

ஸ்ரீ:

ஆழ்வாரம்பெருமானார் ஜீயர் திருவடிகளே சரணம்.

திவ்யப்ரபந்த வியாக்கியானங்களில் பூருவாசார்யர்களால் ரஸகனமாக
வியாக்கியானம் செய்யப்பெற்ற ஸ்ரீராமாயண ச்லோகங்களும்
அந்த வியாக்கியானங்களுங் கொண்ட

ஸ்ரீராமாயண ஸௌரபம்

இது

புதுடில்லியில் வாழும் மஹாமேதாவியும் ஸதாசார்யஸூக்தி
ரஸிகருமான

டாக்டர் ஸ்ரீ K. S. க்ருஷ்ணன், F.R.S.

அவர்களின் வீருப்பத்தின்படி.

ஸ்ரீகாஞ்சி பிரதிவாதி பயங்கரம்

அண்ணங்கராசார்யரால்

சென்னை ஸத்தக்கரந்த பிரகாசஸபையின் சார்பாக

மதராஸ் ரத்னம் (பிராஞ்ச்) பிரெஸ்ஸில்

அச்சுடுவிக்கப்பட்டது.

நந்தனஸ்ரீ மார்கழ்த்திங்கள்

1953

இதன் விலை 1—8—0

கிடைக்குமிடம்:

க்ருத்தமாலா ஆபீஸ், காஞ்சீபுரம்.

ஸ்ரீ: முன்னுரை

நமக்கு வாய்த்த நித்யாநுபவகர்த்தங்களில் ஸ்ரீராமாயணமும் திவ்யப்ரபந்தமுமே தலைசிறந்தவை யென்பது அநுபவரஸிகர்கள் அறுதியிட்ட தொன்றும். ஸ்ரீராமாயணப்ர வசனம் உலகில் அக்ஷரரஸிகளான ஸகல மதஸ்தீர்களும் ஆங்காங்கு நடத்தி வருகிறார் களென்னும் பகவதராமாநுஜ ஸம்பிரதாயத்தில் ஸதாசார்ய பரம்பரையிப்படிந்து பஹுச்சுருதரானவர்கள் செய்யும் ஸ்ரீராமாயண ப்ரவசனம் தனிச்சிறப்புப் பெற்ற தென்ப தில் ஸத்தேஹிப்பராராமில்லை. *பிதாமஹஸ்யபி பிதாமஹாய ப்ராசேதஸாதேச பஸ ப்ரதாய; ஸ்ரீபாஷ்யகாரோத்தம தேசிகாய ஸ்ரீசைலபூர்ணய நமோ நமஸ் ஸ்தாத்* என்று போற்றப்படுகிற திருமலை நம்பிவழியாகப் பெருகி நம்பிள்ளை பக்கலிலே தேங்கின ஸ்ரீராமாயண விசேஷார்த்த ப்ரவாஹமானது பகவத் விஷயம் முதலான நாலாயிர திவ்ய ப்ரபந்த வியாக்கியானங்களில் வெள்ளங்கொத் திருக்கின்றது. ஸ்ரீராமாயண வ்யாக் யாதாக்களில் மிக்க பெரும்புகழ் பெற்றவரான ஸ்ரீகோவிந்தராஜர் சிறந்த பகவத் விஷயாதி காரியாபிருத்தபடியாலே நாலாயிர வியாக்கியானங்களில் தாம் அற்புதமாக அதுபவித்த ஸ்ரீராமாயண விசேஷார்த்தங்களைத் தம்முடைய வியாக்கியானத்திலே வடமொழியில் மொழி பெயர்த்து ஆங்காங்கு எழுதியிருப்பதனாலேயே அவருடைய (ஸ்ரீராமாயண) வியாக்கியானம் சிறப்புந்ருக்கி விளங்குகின்றது.

பெரியவாச்சான்மீனையுருசிசெய்த விபுல வியாக்கியானத்தோடு கூடிய ஸ்ரீராமா யண தனிச்சிலாக கிரத்தம் தனிப்பட இருந்தாலும், அதில் சேராத பலபல ச்லோகங்களின் ரஸமயமான பொருள்கள் நாலாயிர திவ்யப்பிரபந்த வியாக்கியானங் களில், ரத்தாகரத்தில் ரத்னம்போல் உறைந்துள்ளன. திவ்யப்ரபந்த வியாக்கியானங் கள் ஸேவிக்கும்போது அவ்வர்த்த விசேஷங்கள் ஒருவாறு அநுபவிக்கப்பட்டாலும் பிறகு அவை மறந்துபோய்விடும். நித்யாநுபவம் செய்யவேண்டிய திவ்யார்த்த விசே ஷங்களாகையாலே அவ்வர்த்தங்கள் தனிப்புத்தகமாக விளங்கவேண்டுமென்று கருதிய [வைகுண்டவாஸியான.] திருக்குடந்தை மஹா மஹோபாத்யாய. R. V. கிருஷ்ணமா சார்யஸ்வாமி அவற்றைத் தனிப்படவே தொகுத்துப் பலவாண்டுக்கு முன்பு ஸ்ரீராமா யண தனிச்சிலாகம் என்ற பெயரால் வெளியிட்டிருந்தார். அப்புத்தகம் வெகுநாளாகவே தூரப்பமாய் விட்டது. தவிரவும் அதில் சில பரிஷ்காரங்களும் செய்யவேண்டியிருந்தது. செய்து ஸ்ரீராமாயண ஸ்ணையும் என்னும் பெயரால் இது வெளியிடப்பட்டது. உண்மை யில் ஸ்ரீராமாயணத்திற்குப் பரிபளம் நம் ஆசார்யர்களின் திவ்ய வ்யாக்கியானங்களி னாலேயாதலால் இந்நூலுக்கு இத்திருளாமமிட்டது மிகப் பொருத்தமேயன்றே.

இங்கு முக்கியமாக ஒன்று விஜ்ஞாபிக்கவேண்டியிருக்கிறது. புதுடில்லியில் வாழும் ஸ்ரீமான் உ. வே. டாக்டர். ஸர். K. S. க்ருஷ்ணன்ஸ்வாமியை அறியாதாநிலை. அவரை மேருட்டுப் புலவர்கள் மஹா மேதாவி யென்று கொண்டாடுமதிசயத்தின் ஹேதுவை அடியேன்போல்வார் தெரிந்துகொள்ள ப்ரஸக்தியில்லை. அந்த மஹான் நம்முடைய ஸம்பிரதாய க்ரந்தங்களில் ஆழங்காற்பட்டிருக்கும்திசயம் மிக வியக்கத் தக்கதே. இவ்விஷயத்தை அடியேன் ரோக நன்கு அநுபவித்தவனுக்கையால் “அஹம் வேத்மி ஸ்லாந்யம்” என்கிற முறையில் இதனை விஜ்ஞாபித்துக் கொள்ளுகிறேன். அப்பெரியாருடைய விருப்பம் இவ்விஷயத்தில் நெடுநாளாக இருந்தது. இப்போதே இது நிறைவேறப் பெற்றது. இதற்காக அந்த ஸ்வாமியிடம் மிகவும் நன்றிபாராட்டக் கடமைப்பட்டிருக்கிறேன்.

ஜநீஷ்ய நிவாஹர்த்தமான என்கிற வொருநூலும் அந்த மஹானுடைய நியமனத் தினாலேயே சில வருஷங்களுக்கு முன்பு ஸ்ரீராமாநுஜனில் ப்ரசரஞ் செய்பத் தொடங்கப் பட்டு ஸமர்ப்தியடையாமலே நின்றிருக்கிறது. அதுவும் தனிப்புத்தகமாக அச்சாகி வருகின்றது. விரைவில் வெளிவரும். அந்நூலும் இந்நூலுமாக இரண்டும், ஸம்ப்ர தாயரஸிகளாய் * சீர்கலந்த சொல் நீனைந்து போதுபோக்க விரும்புவார்க்கு நித்யா நுபவ யோக்கியங்களென்பது அடியேனுடைய துணிபு.

இங்ஙனம்
ஸ்ரீவைஷ்ணவதாஸன் பூரகாஞ்சி, ப்ரதிவாதிபயங்கரம்
அண்ணங்கராசார்யன்.

ஸ்ரீ :

இந்தக் க்ரந்தத்தில் உதாஹரித்து வியாக்கியானிக்கப் பெற்ற ஸ்ரீராமாயணச் ஸ்லோகங்களின் அநுக்ரமணிகை. (லக்கம்—பக்கலக்கம்)

| | பக்கம் |
|------------------------------|--------|
| அத்யந்தஸூக ஸம்வ்ருத்த: | ... 41 |
| அதோறு கிம் து : க்கதாம் | ... 28 |
| அத ஹரிவரநாத : | ... 82 |
| அத்ய ராஜகுலஸ்யாஸ்ய | ... 33 |
| அநந்யதைவத்வமியம் | ... 60 |
| அகித்ரஸ் ஸததம்ராம : | ... 68 |
| அபியாதா ப்ரஹர்த்தாச | ... 12 |
| அபிவிச்யச லக்ஷராயாம் | ... 4 |
| அவ்யக்தரோகாமிவசக்த்ர | ... 54 |
| அவஷ்டப்ய ச திஷ்டந்தம் | ... 52 |
| அஸமிந்மயா ஸார்த்தமுதார. | ... 45 |
| அஹமஸ்யாவரோ ப்ராதா | ... 50 |
| அஹஞ்ச ரகுலம்சச்ச | ... 74 |
| அஹம்புகர் தேவகுமார ரூபம். | ... 15 |
| ஆசக்ஷேத ஸத்பாவம் | ... 31 |
| ஆஞ்சுமஸ்யம்பரோ தர்ம : | ... 71 |
| ஆயதாச்ச ஸுவ்ருத்தாச்ச | ... 50 |
| ஆர்த்தோவா யதிவா | ... 78 |
| இதீவதேவீ வசநம் | ... 67 |
| இமாமவீத கேசார்தாம் | ... 56 |
| இமாயதா ராக்ஷஸராஜ பார்யா : | ... 54 |
| இயம் ஸீதா மமஸூதா | ... 6 |
| இஹவத்ஸ்யாமி ஸௌமித்ரே. | ... 40 |
| ஈர்ஷ்யாரோஷௌ பஹிஷ்க். | ... 19 |
| உத்திஷ்டோத்திஷ்ட கிம் | ... 85 |
| உத்பாத கதாபாணி : | ... 76 |
| உபதத்தோதகா நத்ய : | ... 27 |
| ஏபிச்ச ஸனீவைஸஸார்த்தம். | ... 36 |
| ஏவம் ஸீதாம் ததாந்ருஷ்ட்வா. | ... 55 |
| ஏவமுத் தஸ்து ராமேண | ... 39 |
| ஏஷஸர்வஸ்வ பூதஸ்து | ... 75 |
| ஏஷா விபத்யாம்வஹமல்ப | ... 59 |
| க்யாதஃப்ராஜ்ஞஞ்ச்ருஜ்ஞஞச்ச : | ... 59 |
| க்ருதாபராதஸ்யஹி தே | ... 52 |
| கச்சிந் துஷ்டோவ்ரஜ்ஜலி | ... 31 |
| கஜம்வா வீக்ஷ்ய விரிம்ஹம்வா | ... 28 |
| கதம்தாசரதௌ பூமௌ | ... 25 |
| கதாந்வஹம் ஸமேஷ்யாமி | ... 42 |
| காந்தஸ்யிதா லக்ஷண | ... 45 |
| கார்யே கர்மணி கீர்திஷ்டே. | ... 74 |
| கிந்த்வாமந்யத வைதேஹ : | ... 20 |
| கிம்கோபஸூலம்மநஜேந்ர | ... 52 |
| கிம்பநர்மத்வதோஜ : | ... 78 |
| கிமர்த்தம் தவ நேத்ராப்யாம். | ... 62 |
| குசலீயதி காகுத்ஸத : | ... 66 |
| கௌஸல்யா லோகபர்த்தாரம். | ... 72 |
| க : க்ரீடதி ஸரோஷேண | ... 69 |
| க்ஷத்ப்ராருடாயிவ | ... 54 |

| | பக்கம் |
|----------------------------|--------|
| க்ஷமயாஹி ஸமாயுக்தம் | ... 81 |
| க்ருஷீத்வா ப்ரேக்ஷமானுஸா. | ... 65 |
| ககநமதிவிசாலம்லக்ஷயத்வா. | ... 82 |
| கச்சதா மாதவகுலம் | ... 8 |
| குணேந்தசரதோபம : | ... 11 |
| குருஷ்வ மாமநுசாம் | ... 21 |
| குஹேநஸஹிதோராம : | ... 2 |
| குஹே ஸார்த்தம் தந்தைவ. | ... 27 |
| சரித ப்ரஹ்மசர்யஸ்ய | ... 30 |
| சைத்ர : ஸ்ரீமநாயம்மாஸ : | ... 14 |
| ஜ்ஞாதிதாஸீ யதோஜாநா | ... 15 |
| ஜபலம் சீரவஸை | ... 35 |
| ஜீவந்திம் மாம் யதாராம : | ... 73 |
| ந்ரைலோக்யம்பி நாதேந | ... 12 |
| ந்ரைலோக்யராஜ்யம் ஸகலம். | ... 56 |
| ந்வயி கிஞ்சித்ஸமாபநே | ... 84 |
| தத்ர காஷாயினோ வ்ருத்தந். | ... 16 |
| ததோவாகர ராஜேந | ... 3 |
| ததஸ்ஸாகர வேலாயாம் | ... 81 |
| ததஸ்ஸா ஹ்ரிமதிபாலா | ... 66 |
| ததேநஹர்ஷ ஸமுத்புதோ | ... 29 |
| ததாக்கதாம் தாம்வ்யதிதாம் | ... 61 |
| ததாபிஸுதிதேந ஸுபுத்த | ... 29 |
| ததோக்தோதர்மசிலேந | ... 34 |
| ததவஸ்த்தம் து பாதம் | ... 33 |
| தம்ந்ருஷ்ட்வா சந்ருஹந் | ... 42 |
| தாவத் த்வஹம் தாத ஜிஜீ | ... 67 |
| தேநகரதேந மஹதா | ... 3 |
| தேவயம் பவதாரக்ஷயா : | ... 38 |
| தௌவநாகி கிரீம்ச்சைவ | ... 45 |
| த்ரஷ்டும் சக்யமயோத்யா | ... 5 |
| ததர்ச பிங்காதிபதேரமாத்யம். | ... 61 |
| தஹந்திமிவ நிச்சவாணை | ... 57 |
| தாநயஜ்ஞ விவாஹேஷு | ... 26 |
| தாஸீநாம் ராவணஸ்யாஹம் | ... 86 |
| திக்ஷிதம் வ்ரதஸம்பநம் | ... 17 |
| திப்பராவகஸஸ்காசை | ... 76 |
| திபோ நேத்ரா தூஸ்யேவ | ... 88 |
| துஷ்கரம் க்ருதவாந்ராம | ... 55 |
| நகோத்தம் புஷ்பிதம் | ... 61 |
| நசஸீதா த்வயாஹிநா | ... 26 |
| நசாக்கிஜம் பயம் | ... 4 |
| நசாஸ்ய மாதா | ... 67 |
| நத்வாமிஹஸ்தாம்ஜாகீதே | ... 68 |
| நதேம்பா மத்யமாதாத | ... 42 |
| நதே மநுஷ்யா தேவாஸ்தே | ... 29 |
| நதேவலோகாக்ரமணம் | ... 21 |
| நதந்த்புதித ஆதித்யே | ... 37 |

| | பக்கம் |
|----------------------------|--------|
| நந்திராமேசுவரர் | 2 |
| நதாசம்ய கைசேயி | 18 |
| நமாம்ஸம்ராகவோபுங்க்தே | 68 |
| நமேதுக்கம் ப்ரியாதுரோ | 75 |
| நவ்விதோராஜபுத்ரம் | 89 |
| நாந்ருக்வேதவிநீதஸ்ய | 50 |
| நிப்ருத ப்ராணத் ப்ராஹ்வு | 86 |
| நிவாஸவ்ருக்ஷ ஸ்ஸாதுநாம் | 51 |
| நிஸ்ஸவநம் சக்ரவாகநாம் | 52 |
| நைஷாபச்யதி ராக்ஷஸ்ய | 56 |
| ப்ரதேஹி ஸுபகேஹாராம் | 89 |
| ப்ரஸீதத் துவத்தோமே | 39 |
| ப்ராகேவது மஹாபாகு | 63 |
| ப்ரியவாஜீச பூதநாம் | 13 |
| பதிவ்ரதாத்வம் விபலம்மேதம் | 60 |
| பத்மகேஸர ஸம்ஸுருஷ்டு | 48 |
| பத்மஸைகக்ஷிதவஹம் | 49 |
| பதிஸம்யோக ஸுலபம் | 37 |
| பதிஸம்மாநிதா ஸீதா | 17 |
| பரவாஸஸி காகுத்ஸ்த | 39 |
| பக்ஷிச சாகாநிலய | 59 |
| பம்பாஜீரே ஹதுதா | 2 |
| ஸமத்ராயா நசமாது | 91 |
| பாபாநாமவர சுபாநாமவர | 87 |
| பிசாசாந்தாகவாக்யக்ஷாந் | 78 |
| புத்ராவயவீஹீகம் தத் | 24 |
| புரோவமே சாகுதநீமநிந்திதாம் | 46 |
| பபூவ புத்திஸ்துஹிச்சவ | 54 |
| பஹுவோ ந்ருபகல்யாணானு | 12 |
| பாஹுமபுஜகபோகாபம் | 81 |
| பாவஜ்ஞேச க்ருதஜ்ஞேச | 40 |
| மமத்வச்சவ நிவ்ருத்ஸ்ய | 27 |
| மபூரஸ்ய வகேதூகம் | 48 |
| மரணாத்நிலைவாணி | 86 |
| மித்ரபாவேகஸம் ப்ராப்தம் | 77 |
| மித்ரமளபயீகம்கர்த்தம் | 57 |
| முசேவக்ஷ்யாயவஹம் | 1 |
| யதாதம் புருஷவ்யாக்ரம் | 73 |
| யதிவராவணஸஸ்யம் | 80 |
| யச்சராமம் நபச்யேது | 18 |
| யஸ்த்வயா ஸஹஸஸ்வர்க்கோ | 21 |
| யயவ்நசரணேஸ்ப்ராது | 34 |
| யேது ராமஸ்ய ஸுஹ்ருத | 23 |
| ரக்ஷிதவ்யாஸ்த்வயா | 38 |
| ரம்யமாவஸதம் க்ருத்வா | 2 |
| ராகவேணபயேதத்தே | 80 |
| ராஜ்யஞ்ச தவாகேயம் | 19 |
| ராஜ்யஞ்சாஹம்ச ராமஸ்ய | 30 |
| ராஜ்யாத்ப்ரம்சோவகே | 47 |
| ராம: கமலபத்ராசு | 64 |
| ராமம் மேதுகதாந்ருஷ்டி | 24 |
| ராமம் தசரதம்விந்தி | 23 |
| ராம லக்ஷ்மண குப்தாஸா | 82 |
| ராமஸ்தஸீதயா ஸார்த்தம் | 6 |

| | பக்கம் |
|----------------------------|--------|
| ராமஸீதா மநுப்ராப்ய | 4 |
| ராம ஸுக்ரீவயோரைக்யம் | 65 |
| ராமோ ராமோ ராமஇதி | 90 |
| ரூபஸம்ஹநம் லக்ஷ்மீ | 38 |
| ரூபஸ்தார்ய குணே பும்ஸாம் | 14 |
| லக்ஷ்மணே லக்ஷ்மி ஸம்பந்ந: | 5 |
| லோகநாத ப்ராபூத்வா | 51 |
| வ்யஸகேஷு மதவ்யாணம் | 14 |
| வநப்ரவேசே ரகுந்நதஸ்ய | 91 |
| வாக்மீ ஸ்ரீமாத் | 1 |
| வாஹிவாத யத: காந்தா | 76 |
| விஷயேதே மஹாராஜ | 27 |
| விபிஷணஸ்து தர்மாந்மா | 42 |
| விஷஸ்ய தாதா நவ்வி | 60 |
| வைதேஹிரமஸே கச்சித் | 34 |
| ஸ்ரீமதா ராஜாராஜே | 82 |
| ச்ரோதும்புந ஸ்தஸ்யவசோ | 67 |
| சக்ரசாப நிபேசாபே | 49 |
| சத்ருணைப்ரகம்ப்யோபி | 84 |
| சத்ரோ ப்ரக்யாத வீரியஸ்ய | 85 |
| சனாஸ்து ஸங்குலாம் க்ருத்வா | 73 |
| சாகாம்ருக ராவணஸாகார்த்தா | 84 |
| சுபாம் நிமித்தாநி சுபாநி | 61 |
| ஸ்தவஹாநசரதஸ்யாஹம் | 62 |
| ஸ்கேஹோமே பாமோராஜ | 91 |
| ஸ்மரந் ராகவ பாணநாம் | 85 |
| ஸ்ருஷ்டஸ்த்வம் வசவாஸாய | 22 |
| ஸக்த்யபாரத: ஸ்ரீமாத் | 88 |
| ஸசாபி ராம: பரிஷ்ணத: | 5 |
| ஸதம் நிபதிதம் பூமௌ | 71 |
| ஸதாம் புஷ்கரிணீம்கத்வா | 47 |
| ஸதேவகந் தர்ம மநுஷ்ய | 46 |
| ஸபக்ஷமஸலகாராம் | 54 |
| ஸபித்ராச பரித்யக்த: | 69 |
| ஸபாஷ்டகலயா வாகா | 30 |
| ஸமயா போதித: ஸ்ரீமாத் | 69 |
| ஸமாத்வாதசத்தாரஹம் | 69 |
| ஸமுத்ரம் ராகவோராஜ | 80 |
| ஸர்வதாபிததஸ்தபி: | 1 |
| ஸர்வார்போகாந்நபரித்யஜ்ய | 56 |
| ஸலக்ஷணலக்ஷணஸந் | 53 |
| ஸந்ருத்வா வாகரே | 64 |
| ஸஹசராஹிதேவ | 57 |
| ஸஹ பத்யா விசாலாக்ஷ்யா | 15 |
| ஸஹி தேவைருஜீரணஸ்ய | 10 |
| ஸாதிரயகூர்த்வம்ச | 61 |
| ஸாப்ரஸ்கலந்தி | 53 |
| ஸுபகச்சித்ரகடோஸௌ | 35 |
| ஸுஸ்வாகதாம் வாகம் | 59 |
| ஸுஹ்ருதோவா பலத்விதா: | 77 |
| ஹாராமஹாலக்ஷண | 59 |
| ஹிமஹதகலீவேஷ்ட | 57 |
| ஸவப்சேபி யத்யஹம் வீரம் | 63 |

ஸ்ரீ:
ஆழ்வாரெம்பெருமானார் ஜீயர் திருவடிகளே சரணம்.
நம்பிள்ளை திருவடிகளே சரணம்.
பெரியவாச்சான் பிள்ளை திருவடிகளே சரணம்.

ஸ்ரீ ராமாயண ஸௌரபம்.

ஸம் ஷேஷ பராமாயணம்.

सुने वक्ष्यामि बुद्ध्वा.

முனே வக்ஷ்யாம்யஹம் புத்த்வா. 7.

பொழிப்புரை : வால்மீகிமுனிவரே, நான் அறிந்து சொல்லுவேன்.

பெரியவாச்சான்பிள்ளையின் வ்யாக்யானம்.

(சிறியதிருமடல். 21)

ஜ்ஞாதுமேவம்விதம் நரம் என்று ப்ரச்நம்பண்ணின ஸ்ரீவால்மீகிபகவானுக்கு ஸ்ரீநாரதபகவான் ஆனவாறே சொல்லுகிறேனென்றான். அதுக்குக் கருத்தென்னென்னில்—அநந்யபரமாய் ப்ரக்ருதிஸ்த்தனானவாறே சொல்லுகிறேனென்றாயிற்று. பதார்த்தங்களை உள்ளபடி அறிந்திருக்கிறவன் இனி ப்ரக்ருதிஸ்த்தனானவாறே சொல்லுகிறேனென்றது—ப்ரச்நரூபத்தாலே ராமகுணங்களை ஸ்மரிப்பித்து நெஞ்சை உடையப் பண்ணினாயிற்று. தெளிந்து நான் ப்ரக்ருதிஸ்த்தனானவாறே சொல்லுகிறேனென்றானாயித்தனையிறே. “நினைதொறும் சொல்லுந்தொறும் நெஞ்சிடிந்துகும்” என்னுமாப்போலே.

2. वाम्सी श्रीमान् ।

வாக்கம் ஸ்ரீமான் .9 .

2

(ஸ்ரீராமன்) நன்றாகப்பேசுந்திறமையுள்ளவன், பேசும்போது விலக்ஷணமான சோபையுள்ளவன்.

பே-ல்யா. (திருப்பாவை. 16) பூ அலர்ந்தாற்போலே வார்த்தை சொல்லுகிற போதை ஓஷ்ட்டஸ்ப்புரணமென்னவுமாம். “வாக்கம் ஸ்ரீமான்”.

3. सर्वदाऽभिगतः सद्भिः समुद्र इव सिन्धुभिः ।

ஸர்வதாபிகதஸ் ஸத்பிஸ் ஸமுத்ர இவ ஸிந்துபி: . 15.

3

(ஸ்ரீராமன்) கடல் நதிகளால் (அடையப்படுவது)போல், ஸாதுக்களால் எப்பொழுதும் தாமாகவந்து அடையப்பட்டவன்.

பே-ல்யா. (திருவிருத்தார். 100) [ஸர்வதாபிகதஸ்ஸத்பி:] பெருமான் ச்ரமஞ் செய்துவிட்டு ஒரு நிமிஷிலே இருந்தவளவிலே பரஸம்ருத்த்யேகப்ரயோஜநரானவர்கள் அதுக்கு உறுப்பானவை கற்கைக்காக வந்து படுகாடுகிடப்பர்கள். [ஸமுத்ர இவ ஸிந்துபி:] இப்படிக்கிடக்கிறது இவர்குறை நிரப்புகைக்கோவென்

னில்-பண்டே நிரம்பி நிற்கிற கடலை நிரப்புகைக்கன்றிறே ஆறுகள் வந்து புகுருகிறது. நடுவு தரிப்பில்லாமையித்தனையிறே.

8. गुहेन सहितो रामो लक्ष्मणेन च सीतया ।

குஹேந ஸஹிதோ ராமோ லக்ஷ்மணேந ச ஸீதயா. 28.

4

ஸ்ரீராமன், குஹனோடும் லக்ஷ்மணனோடும் ஸீதையோடும் கூடினான்.

ஈ—(திருவாய்மொழி. 2-4-ப்ரவேசம்) கூடப்போன இனைய பெருமானோடும் பிராட்டியோடும் கூடிற்றாய்த் தோற்றிற்று ஸ்ரீகுஹப்பெருமானோடு கூடினபின்பிறே. இப்படியிறே அவன்றனக்கும் அந்வயவயதிரேகங்களிருக்கும்படி.

9. रम्यमावसथं कृत्वा रममाणो वने त्रयः ।

ரம்யமாவஸதம் க்ருத்வா ரமமாண வநே த்ரயஃ. 30.

5

(ராமன், லக்ஷ்மணன், ஸீதை, ஆகிய) மூன்றுபேரும் அழகிய க்ருஹத்தை (பர்ணசாலையை)ச் செய்து (கட்டி) காட்டில் களிக்கின்றவராய் (இருந்தனர்.)

ஈ—(திருவாய். 2-8-1) [ரம்யம் ஆவஸதம் க்ருத்வா]—அறுபதினாயிரம் ஆண்டு மலடு நின்ற சக்ரவர்த்தி தன்னுதரத்துக்குப்போரும்படி சமைத்த மாளிகைகளிலும், திருவுள்ளத்துக்குப் பொருந்தி அழகியதாயிருந்தது காட்டிலே இனையபெருமாள் சமைத்த ஆச்ரமமாயிற்று. [த்ரயோ ரமமாணஃ]—நாயகரான பெருமாள் ரஸமல்லவே பிராட்டியது, பிராட்டிக்குப் பிறக்கும் ரஸமன்றே பெருமானது, அப்படியே அச்சேர்த்தி கண்டு உகக்குமவரிறே இனையபெருமாள். [வநே] 'படைவீடர் காட்டிலே ரமித்தார்கள்' என்று தோற்றறதே, காடர் காட்டிலே வர்த்தித்தாப்போலே பொருந்தியிருந்தபடி.

பெர்-வ்யா. (நாச்சியார் திருமொழி. 14-1) பெருமானும் பிராட்டியுமாய்ப் பள்ளிகொண்டருளும்போது இனையபெருமாள் கையும் வில்லுமாய் உணர்ந்துநின்று நோக்கி, 'ரமமாணஃ என்கிறபடியே இருவருமான கலவியில் பிறக்கும் ஹர்ஷத்தில் மூவராகச் சொல்லலாம்படி அந்வயித்து அவர்களுடைய ஸம்ச்சலேஷத்துக்கு வர்த்தகராயிருக்கும்.

6. नन्दिग्रामेऽकरोद्वायं रामागमनकाङ्क्षया ।

நந்திக்ராமேகரோத் ராஜ்யம் ராமாகமநகாங்க்ஷயா. 37.

6

(பரதன்) ராமனது வரவில் விருப்பத்தால் நந்திக்ராமம் என்னுமிடத்தில் ராஜ்யத்தை நடத்தினான்.

ஈ—(தி—வாய். 2-4-1) [ராமாகமநகாங்க்ஷயா] இன்னமொருகால் அவர்முகத்திலே வழிக்கிலாமாகில் அருமந்த ப்ராணனைப் பாழே போக்குகிறதென் என்று ராஜ்யத்தையும் தொட்டுக்கொண்டு கிடந்தானிறே.

7. पम्पातीरे हनुमता संगतो वाचरेण ह ।

பம்பாத்திரே ஹனுமதா ஸங்கதோ வாகரேண ஹ. 56.

7

(ராமன்) பம்பையென்னும் தாமரைப்பொய்கையின் கரையில், ஹ்நுமான் என்கிற வாகரத்தோடு கூடினான், ஸந்தோஷம்.

ஈ—(தி—வாய் 6-1-1) வழிப்பறியுண்டவிடத்தே தாய்முகங் காட்டினுப் போலே காணும் பிராட்டியைப் பிரிந்து நோவுபடுகிற ஸமயத்திலே திருவடி வந்து

முகங்காட்டினபடி. ஹநுமதா—தளர்ந்து ‘ஆவாரர்துணை’ என்று தடுமாறுகிற ஸமயத்திலே. வெற்றித்சமும்புசுமந்த ஆண்பிள்ளையோடே கூடப்பெற்றதென்கிறது. வானரேண—ஸந்யாஸிவெஷங்கொண்டு வந்து பிரிவை விளைத்து நலிவுண்ணுமவனைப் போலன்றிக்கே, செவ்வியானொருவனோடே சேரப்பெறுவதே. ஹ—ரிஷி கொண்டாடுகிறான். போகத்துக்குச் சேர்த்துக்கொள்கிறோம், ஸத்தைநோக்குவாரைப் பெற்றோமிறே என்று

௮. ततो वानराजेन ।

ததோ வானராஜேந, 59.

8

(ஸ்நேஹமான) பிறகு, குரங்குகளுக்கு அரசனால் (ஸுகீரவனால்) (வாலிக்கும் தனக்கும் ஏற்பட்ட விரோதம் முதலியன ராமனிடத்தில் தெரிவிக்கப்பட்டன).

பே—வ்யா. (நாச்சி-7-7) பெருமாள் மஹாராஜரை முடிசூட்டுவதற்குமுன்னே ‘வானராஜேந’ என்றானிறே ரிஷி.

௯. तेन नादेन महता निर्गमाम हरीधरः ।

அனுமான்ய ஸதா தாராம் ஸுகீரவேண ஸமாகதஃ, 66.

தேந நாடேந மஹதா நிர்ஜகாம ஹரீச்வரஃ,

அநுமான்ய ததா தாராம் ஸுகீரவேண ஸமாகதஃ, 66.

9

பெரிய அந்த சப்தம் நிமித்தமாக வானராஜனுன வாலி அந்தப்புரத்திலிருந்து வெளிக்கிளம்பினான். அப்போது தாரை என்னும் தனது பத்தினியை (நல்லவார்த்தை சொல்லி) ஸம்மதிக்கச்செய்து, ஸுகீரவனோடு (புத்தஞ்செய்வதற்காக) வந்து சேர்ந்தான். ததா தாராம் அநுமான்ய நிர்ஜகாம என்றும் அந்வயிக்கலாம்.

பே—வ்யா. (நாச்சி. 10-1) மஹாராஜருடைய மிடற்றோசையின் தசைப்பைக் கேட்டு, ‘முன்புபோல கோழைத்தனமாயிருந்ததில்லை. ஓரடி இவனுக்கு உண்டாக வேணும். நமக்கு இரைபோருமாகில் பார்ப்போம்’ என்று புறப்பட்டானிறே.

பே—வ்யா. (பெரியதிரு. 9 5-8) முன்பு பலகாலும் நம்வாசலிலே வந்து அறை கூவக் கண்டறியோம். இப்போது அங்ஙனன்றிக்கே இவன்மிடற்றோசையில் தசை பிறந்தபடியால் இதுக்கு ஓரடி உண்டாகவேணும். ப்ரபலனாயிருப்பானொருவனைப் பற்றி வந்தானாகவேணும். [நிர்ஜகாம]—முன்போலே புறப்பட்டுத் தரையிலே கைமோதிப்போகாதே இவனும் இவனடியாக வந்தவனும் இலக்குப்போருமாகில் புறப்பட்டுப் போரப் பார்ப்போமென்று புறப்பட்டான். அடியுண்டென்றிறிருந்தானாகில் பின்னைப் புறப்படுவானென்னென்னில்—[ஹரீச்வரஃ]—எதிரிகள் ஜீவித்திருக்க உஜ்ஜீவித்திருந்தவனல்லாமையாலே.

பேரி—வ்யா. (திருவிருத்தம்-51) [மஹதா]—மஹாராஜர்மிடற்றில் தசைப் புக்கு உரமுண்டென்று தோற்றும்படியிருக்கை. [நிர்ஜகாம]—புறப்பட்டான் [ஹரீச்வரஃ]—பண்டு சிலர் அறைகூவ இருந்தறியாதவன். [அநுமான்ய]—ஆண்களோடே கலக்கவேண்டாவோ என்றான். [ததா]—ஸர்வஸ்வஹரணம் பண்ணினாலும் புறப்பட வொண்ணாத அவஸ்த்தை. ‘பர்த்தாரம் பரிஷஸ்வஜே’ வுக்கு ஆசைப்பட்டிருக்குமே அவன்.

சு—(தி—வாய். 10-6-5) மஹாராஜர் வந்து அறைகூவ, ‘பூர்வக்ஷணத்திலே பரிபவப்பட்டுப்போனவன் இப்போது வந்து அறைகூவும்போது வெறுமனல்ல, போதில்லாப்போதிலே நீ புறப்படக்கடவையல்ல’ என்று தாரைகாற்கட்டச்செய்தேயும்

கூத்திரியனாகையாலே பரிபவம் பொறுக்கமாட்டாமை புறப்பட்டு, 'மிடற்றோசை இருந்தபடி என்? பழைய கோழைத்தனம் அற்றுத் தெளிந்து முழங்கியிருந்தது. இதுக்கு ஓரடி உண்டாகவேணும். உண்டாய்த்தாகில் நமக்கிரை போருகிறது' என்றானிறே. [ஹரிச்வர:]—இதுக்குமுன்பு பிறர் அறைகூவ ஜீவித்தவனல்லன்.

१०. अभिषिच्य च लङ्कायां राक्षसेन्द्र विभीषणम् ।

कृतकृत्यस्तदा रामो विज्वरः प्रमुदो ह ॥

அபிஷிச் ச லங்காயாம் ராக்ஷஸேந்த்ரம் விபீஷணம்,

க்ருதக்ருத்யஸ்ததா ராமோ விஜ்வர: ப்ரமுமோத ஹ. 83.

10

இலங்கையில் விபீஷணனை ராக்ஷஸரின் அரசனாக பட்டாபிஷேகஞ்செய்து அப்பொழுது, செய்யவேண்டியதைச்செய்து முடித்த (க்ருதார்த்தனான) ராமன், தாபம் நீங்கினவனாய் ஸந்தோஷித்தான்.

சு—(தி—வாய். 6-2-10) [அபிஷிச் ச க்ருதக்ருத்ய:] ஸ்ரீபரதாழ்வானைப்போலே 'நான் முடிசூட்டுன், நீர் முடிசூடும்' என்று முடிக்கிறாய்க்கில் 'செய்வதென் என்று உடம்பு வெளுத்துக் காணுமிவர் இருந்தது. 'ஒருபடி அத்தலைச் சுமையைக் கழித்துப் போந்தோம். இதுவும் தலைச்சுமையாகில் செய்வது என்' என்று. இக்ஷ்வாகு வம்ச்யர்க்குப் பணியிறே முடிக்கிறாய்க்கை. அடிக்கிறாயாதிருக்கையும் முடிக்கிறாய்க்கையுமிறே ஸ்வரூபம்.

११. रामः सीतामनुयाप्य राज्यं पुनरवासावन् ।

प्रहृष्टमुदितो लोकः ॥

ராமஸ்ஸீதாமநுப்ராப்ய ராஜ்யம் புநரவாஸ்தவான்.

ப்ரஹ்ருஷ்டமுதிதோ லோக:..... 87.

11

ராமன் வீரதையை அடைந்து (வீரதையோடுசேர்ந்து ஸிம்மாஸனத்திலிருந்து) மறுபடியும் ராஜ்யத்தை அடைந்தான். உலகம் (ஜனங்கள்) தேஹத்தில் மயிர்க்கூச்சலும் மனஸ்ஸில் ஸந்தோஷமுமுள்ளதாக (ஆயிற்று).

சு—(தி—வாய். 7-10-1) மாதாபிதாக்களிருவரும் சேர்வருந்து பரியப்புக்கால் ப்ரஜைகளுக்கு ஒருகுறையும் பிறவாதிறே. ஆக, இருவருமான சேர்த்தியாலே தங்களுக்கு ஆனந்தமுண்டாக, அச்சேர்த்தியைக் கான்கையாலே லோகத்துக்கு ஆனந்த முண்டாக, அதுதன்னைக் கண்டு. ப்ரஜை பால்குடிக்கக்கண்டு உகக்கும் தாயைப் போலே, இவர்களுக்குண்டான பரிதியைக்கண்டு அத்தாலே தாங்கள் இனியராயிருப்பர்களாயிற்று.

१२. नचाग्निं भयं किञ्चित् नाप्यु मज्जन्ति जन्तवः ।

நசாக்ஞம் பயம் கிஞ்சித் நாப்ஸு மஜ்ஜந்தி ஜந்தவ:, 90.

12

(ராமன் ராஜ்யமானும்பொழுது) நெருப்பினால் ஏறப்படும் பீதி கொஞ்சங்கூட, இல்லை. பிரானிகள் ஜலத்தில் முழுகிப்போகிறதில்லை.

சு—(தி—வாய். 7-3-1) அக்னியும் சோறு வேவிக்கவேண்டும் ஒளவுண்யத்துக்கு மேற்பட உடைத்தாவதில்லை. கொண்டாழக்கூடவ ஜலந்தானே கொண்டுமிதக்கப் புகுத்து ராமசரத்துக்கு அஞ்சி. பண்டே கைகண்டிருப்பதொன்றே ஜலந்தான். 'வேலைவேவ வில்வனாத்தவ' னிறே.

१३. स चापि रामः परिषदतः शनैर्बुभूषया सक्तमना वभूव ह ।

ஸ சாபி ராமஃ பரிஷத்ததஃசநைஃ ப்யூஷயாலக்தமநா ப்யுவஹ. 4-36. 13

அந்த ராமனும் மெதுவாக ஸபையை அடைந்தவனும். (கூடவிருந்து) அனு பவிக்கவேண்டும் என்னும் விருப்பத்தால் அல்லது தான் உயிரோடிருக்கவேண்டும் என்னும் விருப்பத்தால் (குசலவர்களின் காதத்தைக் கேட்பதில்) மனப்பற்றுள்ளவ னாய் இருந்தான்.

॥—(திரு—வாய். 6-2-5) பெருமதிப்பராய்ப் பாட்டறிந்து கொண்டாடுகைக் குப் போரும்படி பேரறிவாளரான வித்வஜ்ஜநங்களும் தாமுமாகப் பேரோலக்கமிருந்து பிள்ளைகளைப் பாடவிட்டுத் தாம் ஸிம்மாஸநஸ்த்தராயிருந்தார். இவர்கள் தாமுமிருக் கத் தாமுயரவிருந்த இடம் தமக்கு அநபிமதமாகையாலே ஸிம்மாஸநத்தினின்றும் மெள்ள இழிந்து தெரியாதபடி இவர்கள் நடுவே புகுந்திருந்தார். அதுவென்னென் றில்—ராஜா எழுந்திருந்தால் ஓலக்கம் கிளம்புமிதே. தாமெழுந்தவாறே ஓலக்கம் கிளம்புகிறதாகக் கருதி. மெள்ளப் புகுந்திருந்தாரென்கிறது. இங்ஙன் வேண்டுமா எனென்னென்னில்—அநுப்யூஷயா என்னுதல், பவீதம் இச்சயா என்னுதல்—இவர் களோடே கூடியிருந்து அனுபவிக்கக்காக என்னுதல்; தாமுளராகைக்காக என்னுதல்.

१४. द्रष्टु शक्यमयोध्यायां नाविद्वात्र च नास्तिकः ।

सर्वे नराश्च नायश्च धर्मशीलः सुसंयताः ॥

தர்ஷ்டும் சக்யமயோத்யாயாம் நாவித்வாந்ச நாஸ்திகஃ,

ஸர்வே நராச்ச நாயச்ச தர்மசீலாஸஸுஸம்யதாஃ. 6-8.

14

அயோத்தியில், படிப்பில்லாதவன் காணப்பட முடியாது, நாஸ்திகனும் (காணப்பட) முடியாது. எல்லா புருஷர்களும் ஸ்த்ரீகளும் தர்மஸ்வபாவமுடையவர் கள், இந்தரியஜயமுடையவர்கள்.

பே—வ்யா. (பெரியதிரு. 8-1-1) அறுபதினாயிரம் ஆண்டு வன்னியமறுத்து நன்மைகளை உண்டாக்கிப் போந்த சகரவர்த்திக்கும் இரண்டு பொருள் உண்டாக்கப் போச்சுதில்லை. ஓர் அவித்வாணையாதல், வைதிகமான அர்த்தங்களை இல்லையென்பா னொரு நாஸ்திகனையாதல் உண்டாக்கப் போச்சுதில்லை. அப்படை வீட்டிலுள்ளார் ‘ராஜபுத்ரர்களாரேனுமொருவர் முடிசூடவமையாதோ’ என்றிருக்குமவர்களல்லர்; பெருமானே முடிசூடாவிடில் “இஹைவ நிதநம் யாமோ மஹாப்ரஸ்த்தாநமேவச ராமேண ரஹிதாநாஞ்ச கிமீததம் ஜீவிதம் ஹி நஃ” என்று பெருமாள் அபிஷேகம் பண்ணாத படைவீட்டிலிருப்பதில்லை, விழுந்தவீடமே சுகூடாகப் போகவமையும் என் றிருப்பர் புருஷர்கள். ஸ்த்ரீகளும் ‘ராமமேவாநுகச்சதவம் அச்சுதிம்வாபிகச்சத’ என்று பெருமாள் வழிமாறிப்போனாரென்று திறக்க அழைத்த பர்த்தாக்கள் முகம்பிளக்கத் தள்ளிக் கதவடைத்துக்கொள்ளுவார்கள். [தர்மசீலாஃ]—ராமாநுவருத்தியே பரமதர்ம மென்றிருக்குமவர்களிறே. [ஸுஸம்யதாஃ]—ஸ்வப்ரயோஜநத்தில் நெஞ்சு செல்லாத வர்களாயிற்று.

१५. लक्ष्मणो लक्ष्मिस्पर्शः ।

லக்ஷ்மணோ லக்ஷ்மிஸம்ப்நஃ. பாலகாண்டம்—18-31.

15

ஸம்பத்தோடு கூடிய லக்ஷ்மணன் (ராமனுக்கு வெளியில் தோன்றும் மற்றொரு உயிரைப்போல் இருந்தான்.)

ஸ—2

திருவாய்மொழிப்பிள்ளையின் வ்யாக்யானம். (பெரியாழ்வார் திருமொழி. 4-4-8) பெருமாள் ராஜ்யத்தை இழந்தார். இவர் கைங்கர்ய ஸாமராஜ்யத்தைப் பெற்றார். ஸம்பந்தம்—: சுற்றமெல்லாம் பின்புடைய “ எல்லா அடிமையும் பெற்றார். ‘ ஸம்பந்தம்’ என்கையாலே பாகவத கைங்கர்யபர்யந்தமாகியதே பூர்த்தி. பகவத்கைங்கர்யம் செய்தது தம்முடையஸத்தை பெறுகைக்காக. அந்த ஸத்தையை அழிய மாரியிறே பாகவத கைங்கர்யம் பண்ணிற்று.

१६ इयं सीता मम सुता सहस्रचरी तव !

प्रतीच्छ चैनां भद्रं ते पाणि गृहीष्व पाणिना ।

இயம் ஸீதா மம ஸுதா ஸஹதர்ம சரீதவ;

ப்ரதீச்சசைநாம் பத்ரம் தே பாணம் க்ருஹணீஷ்வ பாணிநா. 73-33. 16

இவள் ஸீதை. என்னுடைய பெண். உனக்கு. கூடவிருந்து தர்மானுஷ்டா நஞ்செய்பவள். இவளை பெற்றுக்கொள். உனக்கு மங்களம் (உண்டாவதாக) (இவ ளுடைய) கையை (உன்னுடைய) கையினால் பிடித்துக்கொள்.

பேரி—வ்யா. (நாச்சியார் 67) [இயம் ஸீதா]—பிறந்த உமக்குப் பிறவாமை யால் வந்த ஏற்றமுடையார் தேட்டமே. [மம ஸுதா]—நீர் ஆர்த்த ரக்ஷணத்திலே தீக்ஷித்தால் உமக்கு முன்னேபோய்க் கைச்சிறையிருக்கவல்லவள். [ப்ரதீச்சசை நாம்] கரும்பு தின்னக்கூலியின்றே. இவளைக் கைக்கொள்ளுமென்றன்றே உம்மை நான் கால்பிடிக்கிறது. [பத்ரம் தே]—: வடிவாய் நின்வலமார்பினில் வாழ்கின்ற மங்கையும் பல்லாண்டு’ என்கிறபடியே. ‘ஐயரும் ஊரிலுள்ளாரும் வாராதிருக்க. நான் கைக் கொள்ளுகையாவது என்’ என்று தம்முடைய வைத்தியம் தோற்ற இருய்த்துநின்றார். அது வேண்டா காணும். உம்முடைய கையாலே இவள் கையைப் பிடியீர். ‘ப்ரதீச்ச’ எனன்ச் செய்தே ‘பாணம் க்ருஹணீஷ்வ’ என்றானிறே.

१७ रामस्तु सीतया सार्धं विजहार बह्वनूतम् ।

मन्त्रवी तद्गतस्य नित्यं हृदि समर्पितः ॥

ராமஸ்து ஸீதயா ஸார்த்தம் விஜஹார பஹூந் ருதாந்,

மநஸ்வீ தத்கத ஸ்தஸ்யா நித்யம் ஹ்ருதி ஸமர்ப்பிதஃ. 77-32. 17

ராமனே; ஸீதையோடு கூடி. அனேக ருதுக்கள்வரையில் விளையாடினான். (ராமன்) கல்லமனமுடையவன். அவளை (ஸீதையை) அடைந்தவன். (ஸீதையி னிடத்தில்) எப்பொழுதும் அநுராகமுள்ளவன்) அவளுடைய (ஸீதையினுடைய) மனத்தில். எப்பொழுதும், வைக்கப்பட்டவன். (ஸீதையால் எப்போதும் அநுராகத் துடன் நினைக்கப்பட்டவன்)

ஈடு—(தி—வாய். 6-1-9) ருதாந்—காலம் கூறிட்டு அவ்வோகாலத்துக்கடைத்த உப கரணங்களைக்கொண்டு காணாமவன் அநுபவிக்கிறது; இல்லையாகில் ‘ருதாந்’ என்ன வேண்டாவிறே. ‘வத்ஸரார்’ என்ன அமையும்றே.

ஈடு—(தி—வாய். 2-3. ப்ரவேசம்) [ராமஸ்து]—பெருமானும் பிராட்டியும் ‘ஏகததம்’ என்னலாம்படி கலந்த கலவியைச்சொல்லுகிறது. ‘பித்ரு சச்சுஷணபர ரானார், தர்மங்களை ப்ரவர்த்திப்பித்தார், தேவதாஸமாராதரும் பண்ணினார்’ என்று யிற்று சொல்லிக்கொண்டுபோந்தது; இப்படிப் போந்த இவர் இப்போது ‘வாதஸ்யாய நம் கற்றுக் காமதந்த்ரமேயோ நடத்திப்போந்தது’ என்னும்படி வேறுபட்டார்.

[ஸீத்யா ஸார்த்தம்]—பரமபதத்தில் செவ்வியோடே வந்தவரும் பிற்பாடையாம்படி போகக் கோதஸ்ஸிலே முற்பாடரானார். [விஜஹார]—இப்படி பரிமாற்ச் செய்தேயும் போகோபோத்காததுக்கு அவ்வருபட்டவர். [பஹுந்ருதாந்]—பஹுந் ஸம்வத்ஸராத் என்னுதெயாழிந்தது—அவ்வொ காலவிசேஷங்களுக்கடுத்த போகோபகரணங்களைக்கொண்டு புஜித்தார் என்னுமிடந் தோற்றுகைக்காக. மஸ்வீ—ஸம்ஸ்லேஷத்தில் பிராட்டி கோவினவளவுக்கு அவ்வருபட்டுப் பரிமாறினார். [தத்கத:] தஸ்யாம் கத:—ஜாதி குணங்கள் த்ரவ்யத்துக்கு ப்ரகாரமாய்ப் பிரிக்கவாணாநாதபடியாயிருக்குமாபோலே. பிரிக்கவாணாநாதபடி ஒரு நீராகக் கலந்தபடி. [தஸ்யா நித்யம் ஹ்ருதி ஸம்ர்ப்பித:]—இவருயர்த்தியை அறிந்திருப்பாளாருத்தியாகையாலே 'அப்பெரியவன் இப்படித்தாழவிடுவதே' என்று அச்சையலிலே தன்னெஞ்சு துவக்குப்பட்டு 'அது அது' என்று கிடக்குமாயிற்று.

௯௫—(தி—வாய். 7-10-1) [ராம:] ஸ்ரீபரசுராமாழ்வானைச் செருக்குவாட்டிப் படைவீட்டிலே வந்து புழுந்து சக்ரவர்த்தியையும். மஹர்ஷிகளையும் அநுவர்த்தித்து தர்மோத்தரமாக நடத்திப் போந்தவர். [து]—பித்ரு சுச்ருஷணாதிகளைப் பண்ணின பின்பு பிராட்டியோட்டை ரஸதாரையிலே இழிந்தபின்பு 'இதுக்கு முன்பெல்லாம் வாத்தஸ்யாயநம் கற்றுக் காமதந்த்ரமே நடத்திப் போந்தாரித்தனையோ' என்னும்படி வேறுபட்டார். முன்பு போருகிற நாளில் "இவர் இதுக்குமுன்பு காமரஸம் புதியதுண்டறியாரோ" என்னும்படி வேறுபட்டார். [ஸீத்யா ஸார்த்தம்] அயோநிரஜையாய்ப் பரமபதத்தில் தானுமவனுமாயிருந்து கலந்தபோதைச் செவ்வியிலொன்றுங் குறையாமலிருந்தவளிறே பிராட்டி; இப்படியிருக்கச் செய்தேயும். தம்மை அழியமாறி இதரஸ ஜாதீயராய் வந்தவதரித்தாரேயாகிலும். போகத்தில் வந்தால் அவளுங்கூட அப்ரதாஸையாம்படி அதில் தலைநின்றார். அதுக்கடி என்னென்னில்—ராஜபுத்ரரான ரஸிகத்தைத் தால் வந்த ஏறாந்தாலே. [விஜஹார]—பாரிப்பே ஒழிய போகத்திலிழியப்பெற்றிலர். உபக்ரமத்துக்கே பணிபோந்ததித்தனை. உபோத்காததுக்குக் காலம் போந்ததித்தனை. [பஹுந்ருதாந்] 'ஸமாத்வாதச தத்ராஹம்' என்கிறபடியே பன்னிரண்டாண்டு ஒரு படிப்பட அநுபவிக்கச்செய்தேயும். ருதுசுபத்தாலே சொல்லுகிறுறாயிற்று—அவ்வவ காலங்களுக்கடைத்த புஷ்பாத்துபகரணங்களைக் கொண்டு காலவயவங்கள்தோறும் அநுபவித்துப் போந்தமை தோற்ற. சீதகாலத்துக்கடைத்தவைகொண்டு பரிமாறியும் உஷணகாலத்துக்கடைத்தவைகொண்டு பரிமாறியும், அநுபவித்தமை தோற்றச் சொல்லுகிறது. [மஸ்வீ] ப்ரணயதாரையில் வந்தால், அவள் பாரித்த பாரிப்புக்கெல்லாம் ஆணைக்குக் குதிரைவைக்கைக்கிடான நெஞ்சில் அகலமுடையவராயிற்று. [தத்கத:]—த்ரவ்யம் த்ரவ்யத்தோடு சேர்ந்தாப்போலன்றிக்கே, ஜாதிகுணங்கள் த்ரவ்யத்தோடு சேருமாப்போலே சேர்ந்தார். 'அநந்யா ராகவேணாஹம்' என்றும் 'அநந்யா ஹி மயா ஸீதா' என்றுமிதே இருவர் வார்த்தையும். [தஸ்யா நித்யம் ஹ்ருதி ஸம்ர்ப்பித:] இதிலிழிவதற்கு முன்பு இவரை அறிந்திருக்குமவளாகையாலே, 'அப்படி பெரியவர் இப்போது என்பக்கலிலே தாழ் நிற்பதே யிப்படி! இதொரு நீர்மையே!' என்று எப்போதும் இவ்வதுஸந்தாநமே யாத்ரையாகையாலே வேறொன்றும் நெஞ்சிற்படாதே அவள்தன்னைத் தம்பக்கலிலே பொகடும்படியானார் 'தத்கத:' என்கையாலே. இவர்தம்மை அவள்பக்கலிலே ஓக்கிப்படி சொல்லுகிறது. 'நித்யம் ஹ்ருதி ஸம்ர்ப்பித:' என்கையாலே, அவள் தன்னை இவர்பக்கலிலே ஓக்கிவைத்துப்படி சொல்லுகிறது.

பாலகாண்டம் முற்றிற்று.

१. गच्छता मातुलकुलं मरतेन तदाऽनघः ।

शत्रुनो नित्यशत्रुनो नीतः प्रीतिपुरस्कृतः ॥

கச்சதா மாதுலகுலம் பரதேந ததாநகஃ,

சத்ருக்கோ நித்யசத்ருக்கோ நீதஃ ப்ரீதிபுரஸ்க்ருதஃ. 21-1.

1

மாமாவின் க்ருஹத்தைக் குறித்துச் செல்கின்ற பரதனால் அப்பொழுது பாப மில்லாதவனும், எப்போதும் சத்ருக்களான ஐம்புலன்களையும் அடக்கியிருப்பவனு மான சத்ருக்கன். ப்ரீதியினால் தூண்டப்பட்டவனுயிருக்க, அழைத்துக்கொண்டு போகப்பட்டான்.

பேரி—வ்யா. (கண்ணினுன் சிறுத்தாம்பு—அவதாரிகை.) ‘கச்சதா’ என்கிற வர்த்தமாந நீர்தேசத்தாலே—போகிறவிடத்தில் தனக்கொரு ப்ரயோஜந முண்டாயா தல். இங்கே மாதா பிதாக்களைக் கேள்வி கொள்ளுதல், பூர்வஜரான பெருமானைக் கேள்விகொள் ளும்வ்வளவுமின்றிக்கே. அவனை ஓழிய ஜீவிக்கமாட்டாதபடியாலே போனானென்கை. [மாதுலகுலம்] யுதாஜித்து அழைத்தது அவனையாகையாலே, போக் கில் உத்தேச்யதையும் அவனுக்கு; இவனுக்கு அவன் உத்தேச்யனாய் போனானென்கை. [பரதேந] சக்ரவர்த்தியும் துஞ்சி, பெருமானும் ராஜ்யத்தைப் பொகட்டுப் போய், இனைய பெருமானும் தொடரந்தடிமை செய்யவேணுமென்று போய், சத்ருக்களும்வா னும் நீண்டனை யல்லதறியேன் என்றிருக்கும் தசையிலும் ராஜ்யத்தை பரிக்கக்கடவ னென்றாயிற்று ஸ்ரீவளிஷ்டப்பகவான் திருநாமஞ்சாற்றிற்று. ‘பரதஇதி ராஜ்யஸ்ய பரணா’ என்றானே ஸ்ரீசதாரீகன். [ததா] இருவர்களும் ராஜபுத்ரர்களாய் நக்பதர பேத முண்டானால் பிரித்து முஹூர்த்தமிட்டுப் போக ப்ராப்தமாயிருக்க, அவன் போனதுவே முஹூர்த்தமாகப் போனானென்கை. ‘கச்சதா’ என்றதில் அர்த்தவரீத்த மன்றே; ‘ததா’ என்றதென்னென்னில்—அங்கு மமதாநிவ்ருத்தியைச் சொல்லிற்று, இங்கு அதுக்கு ஆசிரயமான அஹங்காரநிவ்ருத்தி சொல்லுகிறது. ஆகையாலே புநருத்தி தோஷமில்லை சேஷத்தவவிரோதியிறே இரண்டும். [அநகஃ] அகமில்லாதது இவ னுக்கேயிறே. அகமாவது—உத்தேச்யவிரோதியிறே. இவ்விடத்தில் அகமாவது ராம பக்தி. இத்தைப் பாபமென்னப்போமோவென்னில்—பாபத்தில் புண்யம் நன்று யிருக்க மோக்ஷவிரோதியாகையாலே புண்யமும் ‘அச்சவ இவ ரோமானி விதூய பாபம்’ என்று பாபசப்தவாச்யமாயிற்றிறே. ஆகையாலே பரதாநுவ்ருத்தியாகிற உத் தேச்யத்துக்கு விரோதியாகில் ராமஸௌந்தர்யத்தில் கால்தாமுமதுவும் பாபமாயித் தனையிறே ‘ராமே ப்ரமாதம் மாகார்ஷீ’ என்று ராமாநுவ்ருத்திக்கும் இடைச சுவராகச் சொல்லிற்றிறே ராமஸௌந்தர்யத்தை. பரதாநுவ்ருத்திக்கு இடைச் சுவ ரென்னுமிடம் சொல்லவேண்டாவிதே. [சத்ருக்கஃ]—பிள்ளைகளுடைய ஸந்திவேசங் களைப் பார்த்துத் திருநாமஞ்சாற்றுகிற ஸ்ரீவளிஷ்டப்பகவான், பெருமாள் கண்டாரை அழகாலே துவக்கவல்லராகத் தோற்றுகையாலே ‘ராமன்’ என்றும் இனையபெரு மாளுக்குக் கைங்கர்யமே நிருபகமாகத் தோற்றுகையாலே ‘லக்ஷ்மணன்’ என்றும் திரு நாமஞ்சாற்றினுப்போலே இவருடைய ஸந்திவேசத்தைக்கானலே சத்ருக்கள் மண் ணுண்ணும்படியிருக்கையாலே ‘சத்ருக்கன்’ என்று திருநாமம் சாற்றினார். [நித்ய சத்ருக்கஃ]—பாஹ்ய சத்ருக்களையன்றிக்கே ஆத்தரசத்ருக்களான இந்திரியங்களையும் ஐயித்திருந்குமின்னகை. அவ்விந்திரியஜயத்தின் எல்லை எவ்வள வென்னில்—‘பும்ஸாம் த்ருஷ்டிசித்தாபஹாரிணம்’ என்கிற ராமஸௌந்தர்யத்திலும் துவக்கொண்ணு தொழிகை. அதாகிறது—பெருமானைப் பற்றும்போதும்; தன்னுக்கப்பாலேயாதல்

அவருடைய வைலக்ஷணயத்தாலே யாதலன்றிக்கே, 'தனக்கு உத்தேசயானு இவனுக்கத் விஷயம்' என்று பற்றுகை. [ரீத:]—ராஜாக்கள் போம்போது உடைவான் மற்றொன்று கொண்டுபோமோபாதி அவன் கொண்டுபோகப் போனான். த்ரவ்யத்துக்கு த்ரவ்யந்தரங்களோட்டை ஸம்யோகம் உபயநிஷ்டமாயிருக்குமிதே. அது போலன்றிக்கே ஜாதிகுணங்களோபாதி போனான். [ப்ரீதிபுரஸ்க்ருத:]—ஜ்யேஷ்டபா நுவருத்தி கர்த்தவ்யம்' என்று போனானல்லன். 'அஹம் ஸர்வம் கரிஷ்யாமி' என்று போன இனாயபெருமான்ப்போலே, 'போனவிடத்திலே ஸர்வசேஷவருத்தியும் பண்ணலாம்' என்று பாரித்துக்கொண்டு ப்ரீதி ப்ரேரிக்கப் போனான். படைவீட்டிலிருந்தால் பலருமுண்டாகையாலே விழக்காட்டோபாதியிதே ஸித்திப்பது. 'ரீத:' என்கையாலே சேஷத்தவத்தில் அகித்கலபுனியிருக்கக்கடவன். 'ப்ரீதிபுரஸ்க்ருத:' என்கையாலே ஸ்வரூபாநுரூபமான வருத்தியிலே சைதன்யப்ரபுத்தமான தர்மங்களுண்டாயிருக்கை. * படியாய்க் கிடந்துள் பவளவாய் காண்பேனே* என்றிறே அபியுக்தர்வார்த்தை. 'அநக்:', 'நித்ய சத்ருக்ந:' என்று பாவநத்வத்தாலும் போக்யதையாலும் அவனையே பற்றினுன்னவமாம். 'அநக்:', 'நித்ய சத்ருக்ந:' என்றதுக்கு ப்ரயோஜநமென்னென்னில்—ஸ்ரீசத்ருக்நாழ்வான் பெருமானுக்கு நல்லனபடி, அவனையல்லதறியாத ஸ்ரீபரதாழ்வானே யல்லது வேறொன்றறியாதபடியானான்' என்று எம்பெருமானார் அருளிச்செய்தார். இதுவே ப்ரயோஜநமானால் சொன்னமிகையல்லாம் பொறுக்குமிதே.

ஈ. (தி—வாய். 3. 7. ப்ரவேசம்) [கச்சதா] இதுக்கு எம்பெருமானார் 'பயிலுஞ் சுடரொளியிலும் நெடுமாற்கடிமையிலும் சொல்லுகிற அர்த்தத்தை ஸ்ரீசத்ருக்நாழ்வான் அநுஷ்டித்துக்காட்டினான்' என்று அருளிச்செய்வார். இவ்வர்த்தத்துக்கடி திருமெத்தரமாயிற்றே. அதுமூலமாக அநுஷ்டித்தகவே இதிற சொன்னதைச் செய்ததாயிற்றே. ஆசாரப்ரதானமான அவதாரமாய் அதில் பெருமாள் 'பிதாசொல்லிற்று புத்ரன் செய்யக்கடவன்' என்கிற மாயாதை குலையாதே அதை நிலைநிறுத்துகைக்காக பித்ருவசநபரி பாலநாதிருபமான ஸாமான்யதர்மத்தை அநுஷ்டித்தார். 'இதுதான் ப்ராப்தவிஷயத்திலே செய்யக்கடவது' என்னுமிடத்தை அநுஷ்டித்துக் காட்டினார் இனாயபெருமாள். 'அது செய்யுமிடத்தில் அவனுக்கத் அடிமை செய்யக்கடவது' என்னுமிடத்தை ஸ்ரீபரதாழ்வான் அநுஷ்டித்துக் காட்டினான். 'அதுதான் பாகவதசேஷத்வபாயந்தமாயிருக்கும்' என்னுமிடத்தை ஸ்ரீசத்ருக்நாழ்வான் அநுஷ்டித்துக் காட்டினான். பெருமாள் பிதா சொல்லிற்றுச் செய்யக்கடவது என்னுமிடத்தை அநுஷ்டித்தார். அதுதன்னிலும் நேரே பிதாவை அநுவர்த்திக்கக் கடவது என்னுமிடத்தை இனாயபெருமாள் அநுஷ்டித்தார். அதுதன்னிலும் 'குருஷ்வ' என்று நிர்ப்பந்திக்கக் கடவரல்லர்; 'ராஜ்யத்திலே இரும்' என்னில், அது இன்னதாகிலும் அதிலிருந்து அடிமை செய்யக்கடவது என்னுமிடத்தை அநுஷ்டித்தான் ஸ்ரீ பரதாழ்வான். அதின் எல்லையை அநுஷ்டித்தான் ஸ்ரீ சத்ருக்நாழ்வான். அவன்படி சொல்லுகிறது இச்சுவாகம். மாதவகுலம் கச்சதா பரதேச ரீத:—மாதவகுலம் உத்தேசயமாப்போனான் அவன். அவன்தான் உத்தேசய மாய்ப்போனானிவன். யுதாஜித்து அழைத்தது ஸ்ரீபரதாழ்வானையிதே [கச்சதா:]—இவ்வர்த்தமானிரிதேசத்தால், பூர்வக்ஷணத்திலும் தன்னெஞ்சிலுமில்லை; பெருமானுக்கு விண்ணப்பஞ்செய்தமையுமில்லை; சக்ரவர்த்தியைக் கேள்விகொண்டமையுமில்லையென்கை. [பரதேச:]—பெருமானும் பொகட்டுப்போய், இனாயபெருமானும் அவரை அநுவர்த்தித்துப்போய், சக்ரவர்த்தியும் துஞ்சி, ஸ்ரீசத்ருக்நாழ்வானும் தன்னையல்லதறியாதேயிருக்க, பெருமான்தான் ராஜ்யத்தை பரித்துக்கொண்டிருக்கையாலே 'பரதன்' என்கிறது. 'பரத இதி ராஜ்யஸ்ய பரணத்.' [ததா:]—தானும் ராஜபுத்ரனாய் நானும் வேறுபட்டிருந்தால், பிரித்துத் தனக்குப் பொருந்தும் முஹூர்த்தத்திலே போக ப்ராப்தமிதே; அது செய்யாதே, அவன் புறப்பட்டதே தனக்கு முஹூர்த்தமாகப்போனான். [அநக்:] அபாப:—அப்படைவீட்டில் அல்லாதாரதெல்லாம் பாப

மிசர்ஜீவனம் போலே காணும். அதாவது—ராமபக்தி கலந்திருக்குமே. அதைப் பாபமென்னலாமோ வென்னில்—பாபத்திற்காட்டில் புண்யம் உத்தேச்யமாயிருக்கச் செய்தேயும் இரண்டும் த்யாஜ்யமாகின்றதிறே, மோக்ஷவிரோதிதவாத். இங்கும் உத்தேச்யவிரோதியாகையாலே சொல்லலாமிறே. இது பின்னை உத்தேச்யவிரோதியோ வென்னில்—ப்ரதமாவதியில் நீலை விரோதியிறே சரமாவதிபைப்பற்ற. (ப்ராப்யத்தில் ப்ரதமாவதி—பகவச்சேஷத்வத்தளவிலே நீற்கை; சரமாவதி—பாகவதசேஷத்வத்தளவிலேவருகை.) [சத்ருக்ஷ:]—ப்ரந்தபோதே ‘எதிரிகள் மண்ணுண்ணும்படிவளரும்’ என்று தோற்றியிருக்கையாலே இப்படித் திருமாமஞ் சாற்றினான் வரீஷ்ட்டன். நீத்ய சத்ருக்ஷ—பாஹ்ய சத்ருக்களை வெல்லுமையன்றிக்கே ஆந்தரசத்ருக்களான இந்த்ரியங்களை வென்றிருக்கும். அதாவது ‘புமஸாம் த்ருஷ்டிசித்தாபஹாரினம்’ என்கிற விஷ்ட்டில் கண்வையாமை. அங்கும் ‘இவனுக்கு இனிது’ என்று இவ்வழியாலே புகுமித்தல் ‘அநக்’ என்கிறவிதாக்கும் ‘நீத்ய சத்ருக்ஷ’ என்கிறவிதாக்கும் ‘அநக்’ வென்னில்—பாவநத்வத்தில் ப்ரீபரதாழ்வானை ஒவ்வார் பெருமாள் என்கிறது—‘அநக்’ என்கிறவித்தால்; ‘நீத்யசத்ருக்ஷ’ என்கிறவித்தால்—போக்யதைக்கு ப்ரீபரதாழ்வானை ஒவ்வார் பெருமாள் என்கிறது. [நீத:]—ஒரு குற்றமுடைவான் சாயையுள்ளிட்டவையோ பாதியாய்ப் போனான். த்ரவ்யத்துக்கு த்ரவ்யாந்தரஸம்யோகம் உபயநிஷ்ட்டமாயிறே யிருப்பது. த்ரவ்யமாயிருக்கச்செய்தேயும் ஜாதிசுணங்களோபாதி பரதந்த்ராய்ப் போனான். [ப்ரீதிபுரஸ்க்ருத்:]—‘தமயன் பின்னை தம்பி போகக்கடவன்’ என்னும் முறையாலே தேவைபோலேயிருக்குமோவென்னில்—அங்ஙனன்று. ‘படைவீட்டிலே யிருந்தால் ஒருவன் சோற்றைப் புகுந்துண்ணுமாப்போலே படைவீடு ஆகப் பெரு மாளுக்கு அடிமை செய்வாள். ஏகாந்தஸ்தலத்திலே நமக்கு எல்லா அடிமையும் செய்யலாம்’ என்று ‘அஹம் ஸர்வம் கரிஷ்யாமி’ என்று இனையபெருமாள் காடேறப் போனாற்போலே, இவனும் ‘நமக்கு எல்லாவடிமையுஞ் செய்யலாம்’ என்கிற ப்ரீதி பிடரி தள்ளத்தள்ளப் போனான். எம்பெருமானார் இச் ச்லோகத்துக்கு வாக்யார்த்தமாக ‘ஸ்ரீசத்ருக்ஷாழ்வான் பெருமானாக்கு நல்லனைபடி—பெருமானை காற்கடைக் கொண்டு பெருமானாக்கு நல்லனை ப்ரீபரதாழ்வானையல்லதரியாதபடியானான்’ என்றருளிச்செய்தார். இது ப்ரயோஜகமானபின்பு சொன்னமிகையெல்லாம் பொறுக்கு மிறே. அல்லது, ஒரு சேதனுக்கு ஒருசேதன் உத்தேச்யனாகையாவது ஓட்டையோடத் தோடு ஒழுகிலோடமிறே. ‘அந்யா’ என்கிறநீலை இவர்களுக்குண்டானால் இவர்களை அநுவர்த்திக்குமது அவனை அநுவர்த்தித்ததாமிறே.*

2. स हि देवैर्हृदींय रावणस्य वधार्थिभिः ।

अर्थितो मानुषे लोके जज्ञे विष्णुः सनातनः ॥

ஸஹி தேவைருநீர்ணஸ்ய ராவணஸ்ய வதார்த்திபி;

அர்த்திதோ மாநுஷேலோகே ஜஜ்ஞே விஷ்ணுஸ்ஸநாதநஃ. 1-7.

2

திமிர்த்துத்திரிகின்ற ராவணனுடைய வதத்தை விரும்புகின்ற தேவர்களால் ப்ரார்த்திக்கப்பட்ட நீத்யனான விஷ்ணுவன்றோ அவனாகப் (ராமனாக) பிறந்தான்.

பேரி—வ்யா. (திருநெடுந்தாண்டகம்—9) ஸ—தச்சப்தம் ப்ரக்ருதபராமர்சியிறே. ‘பபூவ குணவத்தர’ என்றிறே கீழ்ச்சொல்லிற்று. அப்படிப்பட்ட குணதிகனாகையாலே பிறந்தான் என்கிறார். அந்யப்ரயோஜநர்க்காகப் பிறக்கை குணமன்றிறே. [ஹி]—ஹிசப்தம் ஹேதுவிலே. [தேவை:]—வந்துபிறந்து—திருவடி திருவந்தாழ்

*(கண்ணினுள்ளிருந்தாம்புக்கு நம்பிள்ளை அருளிச்செய்த ஈட்டிலும், தம்பிரான் படியிலும், இப்படியே சப்தார்த்தவிஷயங்கள் காணப்படுகின்றன)

வான் அர்த்திக்கீவோ? ப்ரயோஜநாத்ரபராய் 'சுவரோஹம்' என்றிருக்கிற துர்மாகிகள் அர்த்தத்த கார்யஞ்செய்யக்கிடர். கார்யங்கொண்ட ஸமநந்தம் எதிரம்பு கோக்குமவர்களிறே. [உதீர்ணஸ்ய ராவணஸ்ய வதார்த்திபி:]—தன்னுடைய செருக் காலே லோகத்தையடைய அழித்துக்கொண்டு திரியும் ராவணாதிரஸநார்த்தமாக. ஸம் பந்தம் ஸ்வஸாதாரணமாயிருக்க, அர்த்திக்கிறவர்கள் ப்ரயோஜநாத்ரபராயிருக்க, அவர்களை அழியச்செய்கக்காகக் கிடர் வந்து பிறந்தது. [அர்த்தித:]—இது கிடர் அவர்கள் பண்ணின தபஸ்ஸு. [மாநுஷேலோகே]—தேவதைகளும்கப்படக் கீழ் நோக்கி முகம் நாட்டாத தேசத்திலே கிடர் வந்து பிறக்கிறது. [ஜஜ்ஜே]—நாட்டார் பத்து மாஸம் கர்ப்பவாஸம் பண்ணுவாராகில் பன்னிரண்டு மாஸம் கர்ப்பவாஸம் பண்ணிக் கிடர் பிறந்தது. [விஷ்ணு:]—வ்யாபகவஸ்து கிடர் வ்யாப்யைகதேசத்துக்கு சேஷ மாய்ப்பிறந்தது. [ஸநாதந:]—நித்யவஸ்து கிடர் பிறந்தானென்னும்படி ஒருத்தனுக்குப் புத்ரயம் வந்து பிறந்தது.

சு. (தி—வாய். 7-5-2) [ஸ: ஜஜ்ஜே ஹி:]—'கர்மநிபந்தநமான ஜன்மமில்லை' என்று ப்ரமானப்ரஸித்தனைவன் கிடர் கர்மவச்ச்யர்க்கும் இவ்வருகாய் வந்து பிறந்தா னென்றபடி. இப்படி பிறக்கைக்கு அடி என்னென்னில்—'அர்த்தித:' என்கிறது. அவர்கள் இரப்புக்காகவென்றபடி. இரப்புத்தான் இச்சையையும் பிறப்பிக்குமாகாதே! *இச்சாக்குவறிதவிறே. [தேவை:]—தங்கள் கார்யத்துக்காக இரந்து பிறக்கப்பண்ணிக் கார்யம் தலைக்கட்டினவாதே எதிரிட்டு, 'சுவரோஹம்' என்றிருப்பார்க்காகக் கிடர் 'நீணகர் நீளரி வைத்தருளாய்' என்பார்கள்—லங்கையைச் சுட்டுத்தரவேனுமென்பர். கள். [உதீர்ணஸ்ய ராவணஸ்ய]—பயாவஹனை பையல், தானே, வரபலத்தாலே அழியச்செய்ய வேண்டும்படி விஞ்சினபடி. [வதார்த்திபி:]—தாங்கள் பட்டநலிவாலே திருவுள்ளத்துக்குப் பொருந்தாதவற்றையும் விண்ணப்பஞ்செய்தார்கள் "ஒருவனை அழியச்செய்ய ஒருநாடு ஆகப் பிழைக்குமாகிலாகாதோ" என்றழியச்செய்தான்தனை. அர்த்தித:—தன் னுடைச்சோதிக்கெழுந்தருளுந்தனையும் திருவுள்ளத்திற்பட்டுக்கிடந்த திதுவே. அர்த்தித:—உபாஸித்தவர்களல்ல. [மாநுஷே லோகே]—ஆக்கரான தேவர் கள்; மநுஷ்யகந்தத்துக்குச் சர்தி பண்ணி பூமியிலிழிய அருவருத்து ஒன்றையோ ஜனைக்கு அவ்வருகே நின்று ஹவிஸ்ஸுக்கொள்வார்கள்; அவர்கள் மநுஷ்யஸத் தானத்திலேயம்படியான தத்வம் கிடர் இங்கே வந்து பிறந்ததென்றபடி, மனிசர்க்குத் தேவர்போலத் தேவர்க்குந்தேவனிறே. [ஜஜ்ஜே]—ஆவிர்பூதமான மாத்ரமன்று; நாட்டார் பத்துமாஸம் கர்ப்பவாஸமருபவிக்கில் பன்னிரண்டு மாஸமிறே இவனது பவித்தது; 'தத்ச்ச த்வாதசே மானே' என்றும், 'ஜாதோஹம் யத்தவோதராத' என்றும்.

3. गुणदशार्थः ।

குணர்தசாதோபம: 1-9.

3

(ஸ்ரீராமன்) குணங்களாலே, தசரதருக்கொப்பானவன்.

பெரி—வ்யா. (நாச்சியார். 9-3) நஞ்ஜியர் ஸுந்தரபாண்டிய தேவரைக் கண்டிரா நிற்கச்செய்தே 'குணர்தசாதோபம:' என்றவிடத்துக்கு 'பிறந்து படைத்த குணங் களும் ஸ்வபாவிக குணங்களுமெல்லாம் கூடினாலும் அரைமட்டமாய் சக்ரவாத்தித் திருமகள் என்னப் போருமித்தனை' என்றருளிச்செய்ய, அத்தைக்கேட்டு, 'பரமபுருஷ னுக்கு ஒருவன் வயிற்றிலே பிறந்து ஓரேற்றமுண்டாகவேனுமோ? அவன் பிறக் கையாலே அக்குடி-தனக்கும் ஏற்றமாயித்தனையன்றே' என்றானும். 'நாம்போன ஸமாதி இவன் அறிந்திலன்' என்று பார்த்து, அதெல்லாம் கிடக்கச்செய்தே பரமபுருஷன் என்னும்படி என்னென்றாராம்.

பேரி—வ்யா. (பெரியதிரு 10-4-1) ‘பரமபதத்திலுள்ள ஸ்வாபாவிக்குணங்களும், அவதரித்து ஆர்ஜித்தகுணங்களும் கூடினால், சக்ரவர்த்தியோடு உபமாநம் மார்க்கமாய் நிற்குமித்தனை’ என்று இத்தை ஜீயர் அருளிச்செய்ய, “பரம்புருஷனுக்கு ஓரிடத்தே பிறந்து ஒரு குணம் தேடவேனுமோ” என்றார் சுந்தரபாண்டியதேவர். ‘நாமோடுகிற நரம்பு இவன் அறிந்திலன்’ என்று அத்தை விட்டு ‘பரம்புருஷன் என்ற போதை அழகு இருந்தபடி என்’ என்றாராம். எம்பெருமானார் ஸ்ரீபாதத்திலே அந்வய மில்லாதார் பகவதவிஷயத்தில்சொன்ன ஏற்றமெல்லாம் அர்த்தவாதம் என்றிருப்பார்கள். அதுடையவர்கள் பகவத்ப்ரபாவத்துக்கு அவதி இல்லாமையாலே, ‘சொன்னவை சில சொன்னவித்தனை ; சொல்லாததுவே பெரிது’ என்றிருப்பார்கள்.

8. अमियाता प्रहर्षा च सेनानयविशारदः ।

அபியாதா ப்ரஹர்த்தாச ஸேநாநயவிசாரதஃ. 1-29

4

(புரீராமன்) யுத்தத்தில் தானாகவே எதிர்த்துச் செல்லுகிறவன், எதிரிகளைக் கொல்லுகிறவன், ஸேனையை நடத்துவதில் ஸமர்த்தன்.

ஈடு. (தி—வாய். 5-4-3.) [அபியாதா]—எதிரிகள் வரப்பொரவிருக்கை யன்றிக்கே, எடுத்து விட்டுப் பொருகையும் தமக்கே பணியாயிருக்கும். [ப்ரஹர்த்தாச]—தூசித்தலையில் நின்று ‘முதல் வெட்டு ஆரது’ என்றால், அதில் முற்பாடும் தம்மதாயிருக்கும். [ஸேநாநயவிசாரதஃ]—தாம் போகாதே, தூசியுமணியும் பேரணியுமாக வகுத்து விட்டால், ஒக்கநின்று பொருவித்தாற்போலே வென்று மீளும்படி படை கோக்கவல்லவன்.

9. त्रैलोक्यमपि नाथेन येन सान्नायवत्तरम् ।

த்ரைலோக்யமபி நாதேந யேந ஸ்யாந்நாதவத்தரம். 2-13.

5

மூன்று உலகமும், எந்த நாதனால் (எந்த ராமன் நாதனாயிருந்தால்) மிகவும் நல்ல நாதனாயுடையதாக, இருக்குமோ.

ஈடு. (தி—வாய். 8-4-10) த்ரைலோக்யத்தையும் பெருமாளுக்குக் கையடப்பாக்கினாலும், பின்னையும் ரக்ஷம் சுருங்கி ரக்ஷகத்துடிப்பே விஞ்சியிருக்கும். யேந நாதேந நாதவத்தரம் ஸ்யாத்.

6. वहवो नृप ! कस्याणुणाः पुत्रस्य सन्ति ते ।

பஹவோ ந்ருப ! கல்யாணகுணை புத்ரஸ்ய ஸந்தி தே. 2-26.

6

ஓ அரசனே, உம்முடைய பிள்ளைக்கு (புரீராமனுக்கு) பல மங்களகுணங்கள் இருக்கின்றன.

ஈடு. (தி—வாய். 7. 6 ப்ரவேசம்) சக்ரவர்த்தி, ‘பெருமானைத் திருவபிஷேகம் பண்ணுவிக்க’ என்று கோலி, ‘அறுபதினாயிரம் ஆண்டு ஒரு தலைமிதிக்க ஒருதலை கிளம் பும்படியான ராஜ்யத்தை வருந்தி ஒருபடியடிப்படுத்தினோம். இத்தை ஒரு சிறுபிள்ளை தலையிலே வைத்தால் பொறுக்குமோ, பொறுதோ’ என்று விசாரித்து ‘இதுதன்னை நாட்டோடே கூட்டிப்பார்ப்போம்’ என்று கோலி, ராஜலோகத்தையடையத் திரட்டி. ‘நான் இங்ஙனே பெருமானைத் திருவபிஷேகம் பண்ணுவிக்கப் பாராநின்றேன். உங்களுக்கிஷ்டமோ அன்றோ’ என்று கேட்க; அநந்தரம் ‘கிழவா ! போகாய்’ என்ன, ‘கதம் நு மயி தர்மேண ப்ருதிவீம நுசாஸதி, பவந்தோத்ரஷ்டுமிச்சந்தி யுவராஜம் மமாத் மஜம்’ ‘நாம் ஒருப்பட்ட கார்யம் நன்றாய் விழுந்தது. ராஜலோகம் இப்படித் தவரிக்கப்

பெறுவதே' என்று அதிலே போர ஹ்ருஷ்டனாய், அந்த ஹ்ருஷ்த்தை நெஞ்சிலே இட்டு வைத்து: 'அதுதன்னை இவர்கள் வாயாலே சொல்லக் கேட்கலாகாதோ' என்று, "வாரி கோள், அறுபதினாயிரமாண்டு ராஜ்யம் பண்ணுகிறவிடத்து இற்றைவரை எனக்கு என்றொரு ஸுகம் கோலாதே உங்கள் ரக்ஷணத்துக்காமவையே தேடிக்கொடு போந்த நான் ஒரு வார்த்தை சொன்னால், 'இப்போது நீ இருந்தாயாகில் வீகமென்? க்ரமத்திலே செய்து கொள்ளுகிறோம்' என்னுதல். அன்றாகில்: உனக்கு ப்ரியமாகில் அப்படிச் செய்யலாகாதோ' என்று ஒரு வார்த்தை சொல்லி ஆறியிருத்தல் செய்கையாழிய, படு கொலைக்காரர்களையிலே அகப்பட்டார் 'தப்பவேணும்' என்று பார்க்குமாபோலே நீங்கள் இங்ஙனே கூப்பிடுகைக்கு நான் பண்ணின அபராதமென்' என்ன—[பஹுவோ ந்ரூப கல்யாணகுண: புத்ரஸ்ய ஸந்திதே]—'எதிரிகளம்பால் அழியப்பெற்றதில்லை உன்னுடைய விஷயம், உன்மகனுடைய குணத்தாலே நாட்டைப் படுகொலைக்குத்தினாய் காண் நீ' என்றார்களாயிற்று. நாங்கள் குணஜிதராய் இவ்வார்த்தை சொன்னோ மித்தனையல்லது ஒரு காரியபுத்தியா சொன்னோமல்லோம் காண். 'தாதூநாமிய சைலேந்திரோ குணநாமாகிரோ மஹாந். தாதுக்களாணவை 'இன்ன மலையிற்பொன்' என்று விலைபோமாப்போலே, புறம்பிப சில குணங்கள் கண்டால் 'பெருமாள் பக்கல் குணம்' என்றிட்டாயிற்று அங்கு விலைபோவது. 'இவ்வயக்கியில் குணம்' என்றாயிற்றுப் புறம்பு விலைபோவது.

சு. (தி—வாய். 9-8. ப்ரவேசம்) சக்ரவர்த்தி, 'பெருமானைத் திருவபிஷேகம் பண்ணிவீணும்' என்று கோலி, 'நாம் அறுபதினாயிரமாண்டு கூட ஒருதலை மிதிக்க ஒருதலை கிளர இப்படி வருந்தி அடிப்படுத்தின ராஜ்யத்தை இன்று சிறியவன் தலையில் வைத்தால் இது பொறுக்குமோ' என்று பார்த்து, 'இதுதன்னை நாட்டோடே சேர விரித்துச் செய்வோம்' என்று ராஜலோகத்தோடே கூட்டினவிடத்து 'ஐநெனகோத் குஷ்டனம்காதிதா விமநம் கம்பயந்தீவ' என்று சக்ரவர்த்திமாளிகை அழித்துச் செய்ய வேண்டும்படி ஆர்த்துக்கொள்ள, அத்தைக் கேட்டு, 'நாம் நினைத்த காரியம் வாய்க்கப் போய்த்து. ஆனாலும் இவர்கள் நினைவுதன்னை இவர்கள் வாக்காலே சொல்லக் கேட்டாலாகாதோ' என்னுமத்தைப் பற்ற 'வாரிகோள், 'கதம்நுமயி தர்மேண' என்று அறுபதினாயிரமாண்டு சிறியத்தைப் பெரியது நெலியாதபடியாக பூமிப்பரப்படைய கோக்கிக்கொண்டு, 'பாண்டரஸ்யாதபத்ரஸ்ய சாயாயாம் ஜரிதம் மயா' என்று முத்துக் குடைநீழலிலே திரிந்து எனக்கென்ன ஒருஸுகம் கோலாதே உங்களுடைய ரக்ஷண தர்மத்தையே செய்துகொண்டு போந்தேன். நான் ஒரு வார்த்தை கேட்டவிடத்து 'இப்போது நீ இருக்கச்செய்தே வேணுமோ? க்ரமத்திலே செய்துகொள்ளுகிறோம்' என்னுதல், அன்றையே 'காரியமாகில் செய்யலாகாதோ' என்று வார்த்தை சொல்லுகையன்றிக்கே, படுகுலையடித்தவனைத் தப்ப ஒருதார்பிகன்கீழே ஒதுங்க நினைப்பாரைப் போலே என்னை விட்டு என்மகனே அமையும் என்று நீங்கள் விரும்புகைக்கு நான் உங்களுக்குப் பண்ணின அபராதமென்' என்ன, 'நீ எங்களுக்குப் பண்ணிறீரோப ராதமில்லை. உன் மகனுடைய குணபராதங்கள் இதுக்கடி நீ நோக்கிக் கொண்டு போந்த படிகளில் ஒரு குறையில்லை. குணவானாயிருப்பானொரு புத்ரனைப் பெற்று நாட்டைப் படுகுலையடித்தாய் காண்.—[பஹவ:]—உன்னளவல்ல காண் ரக்ஷணதர்மத்தில் அவர்குண்டாண்டாயிப்பு. தாதூநாமிய—நாட்டிலே சிலரை குணவிரைன்று நீந்திக் கிறதும் சிலரை குணவாண்களென்று கொண்டாடுகிறதும் 'இன்ன ஆகரத்திற்பொன்' என்று விலைபெறுமாப்போலே 'இவ்வாச்யரத்திலே கிடக்கிற குணம்' என்றாய்த்து புறம்பு விலை போவது. 'ஹ்ருதயாந்யாமமந்தேவ ஜநஸ்ய குணவத்தயா.'

9. पियवादी च भूतानां सत्यवादी च राघवः ।

ப்ரியவாதீச பூதானாம் ஸத்யவாதீ ச ராகவ: 2-33.

7

ராமன் ப்ராணிகளுக்கு ப்ரியமானதைப் பேசுபவன், உண்மையானதைச் சொல்லுபவன்.

௯. (தி-வாய். 7- -1.) [ப்ரியவாதீசு]—பெருமாள் ஒன்றை அருளிச் செய்தால் அது செவிப்படாதொழியில் செய்யலாவதில்லை; செவிப்படில் இனிதாயன்றி யிராது. ஆர்க்குத்தானென்றால்—[பூதநாமம்]—ஸத்தாயோகி லகலபதார்த்தங்களுக்கும். அஸத்வயவ்ருத்திமாத்ரமே வேண்டுவது. அப்போது ப்ரியமாய் விபாகத்தில் வேறென்றை பஸிப்பிக்குமோ என்னில்—ஸத்யவாதீசு—அருளிச் செய்யுமதுதான் பூத ஹிதமாயன்றியிராதென்கிறது ஓர் உக்தியே இரண்டுமாகாநின்றால், அல்லாததுக்குச் சொல்லவேண்டாவிதே.

௮. व्यसनेषु मनुष्याणां भृशं भवति दुःखितः ।

வ்யஸனேஷு மநுஷ்யாணாம் ப்ருசம் பவம் துஃகீதஃ. 2-41

8

(ஸ்ரீராமன்) மனிதர்களுடைய வ்யஸநங்களில் மிகவும் துக்கமுள்ளவனாக ஆகிறான்.

௯. (தி-வாய். 7-9-7.) திவ்யாந்தப்பூரத்திலுள்ளார்க்காதல் திருத்தாய் மார்க்காதல் ஒரு வ்யஸநம் வந்தாலோ துக்கிதராவதென்றால்—[மநுஷ்யாணாம் ப்ருசம் துஃகீதோ பவதி]—துக்கிதனானவனளவிலன்றிக்கே, ஆனை அளறுபட்டாப்போலே நோவுபடுவராயிற்று துக்கிதோ பவதி—இன்று ஒருபடியாய், பிறைநாள் ஒருபடியாய், அநந்தரம் ஆறிப்போயிவர்களுக்கு; இவர்கள் கிலேசத்தில் நாள்தோறும் புதியராயிருப்பர். வ்யஸநம் இவனதானால் துக்கமும் இவனதாக வேண்டியிருக்க, இவர் துக்கிதராகைக்கு ஹேது என்னென்னில்—‘இவன் படுகிற க்லேசம் இவன்காவற்சோர்வால் வந்ததொன்றன்றே. நம் காவற்சோர்வால் வந்ததொன்றன்றே’ என்று ரக்ஷகராகையாலே நாள்தோறும் புதியராயிருப்பர். ‘ஹீரேஷாஹி மமாதூர’ என்னக்கடவதிதே. இவனளவல்லவாயிற்று பிற்பாட்டுக்கு அவன் லஜ்ஜிக்கும்படி.

௯. चैत्रः श्रीमानयं मासः पुण्यः पुणितकाननः ।

சைத்ரஃ ச்ரீமானயம் மாஸஃ புண்யஃ புஷ்பிதகாநநஃ 3-4

9

இந்த சித்திரை மாஸம் ஸம்ருத்தியுள்ளது புனிதமானது பூத்தகாடுகளை யுடையது.

பெரி-வ்யா. (திருப்பாவை 1.) ஒரு ஸம்ருத்தியைப் பற்ற காலத்தைக் கொண்டாடிற்றிறே. [சைத்ரஃ]—அல்லாதாரிற் காட்டில் பெருமானுக்குள்ள ப்ராதார்யம்போலே மாஸங்களெல்லாவற்றுக்கும் முதலான மாஸம். [ஸ்ரீமாத்]—அவர் எல்லாருக்கும் ராஜாவாக ப்ராதார்யானுப்போலே, சைத்ரமாஸம் ஸர்வர்க்கும் ஸுக்கரமாகையாலே மாஸங்களுக்கெல்லாம் ராஜாவென்கிறது. [அயம் மாஸஃ]—அபிஷேகமநோரத ஸமயத்திலே ஸந்திஹிதமான தன்னேற்றம். அங்கு, சேஷியை சேஷபூதர் லபிக்கைக்குக் கொண்டாடுகிற கொண்டாட்டம். இங்கு, சேஷபூதரை சேஷி லபிப்பிக்கைக்குக் கொண்டாடுகிற கொண்டாட்டம். [புண்யஃ புஷ்பிதகாநநஃ]—‘பாவநஃ ஸர்வலோகாநாம் த்வமேவ’ என்றும், ‘பும்ஸாம் த்ருஷ்டிசித்தாபஹாரிணம்’ என்றும் அவர்க்கு இரண்டாகாரமுண்டானுப்போலே, இக்காலமும் பாவநமுமாய் போக்யமுமாயிருக்கை. [புஷ்பிதகாநநஃ]—படைவீடுபோலே நாம் அலங்கரிக்கவேண்டாதே தானே அலங்கரிக்கை. புஷ்பிதகாநநஃ—பெருமாள் பொன்முடி சூட, காடு பூமுடி சூடிற்று.

௧௦. रूपैर्दार्थगुणैः पुंसां दृष्टिचित्तापहारिणः ।

ரூபைர்தார்யகுணைஃ பும்ஸாம் த்ருஷ்டிசித்தாபஹாரிணம். 3-28.

10

அழகு தாநம் சீலம் ஆகிய இவைகளால் புருஷர்களுடைய கண்ணையும் மனத்தையும் பறிக்கின்ற (ஸ்ரீராமனைக் கண்டு தசரதன்; பார்த்தது போருமென்று த்ருப்தி அடையவில்லை).

௬. (தி—வாய். 5-3 6) [ருபெளதார்யகுணை:]—ருபமென்கிறது—வடிவழகை. ஓளதார்யமென்கிறது—அத்தை எல்லார்க்கும் அநுபவிக்கலாம்படி ஸர்வஸ்வதாநம் பண்ணிக்கொண்டிருக்கை. குணமாவது—கொள்ளுகிறவனிலும் தாம் தாழ்வின்று கொடுக்கும் சீலம். தன் மேன்மை தோற்ற இருந்துகொடுக்குமன்று ஆள் பற்றுகிறே. அதுக்காகத் தாழ்வின்றியிற்றுத் தன்னைக் கொடுப்பது. [பும்ஸாம்]—அந்த ஸௌந்தர்யமும் ஓளதார்யமும் சீலமும் வயிர்வுருக்காயிற்று. அபலைகள் படுமத்தை வன்னெஞ்சரையும் படுத்தவற்றாயிற்று. அன்றியே, ‘ப்ரக்ருதிபுருஷர்கள்’ என்றப்போலேயாய், அசித் விலக்ஷண ரெல்லாரையும் ஈடுபடுத்தவற்றென்னவுமாம். த்ருஷ்டிசித்தாபஹாரினம்—கண்ணுக்கு மநஸ்ஸஹகாரம் வேண்டாதே, கண்ணைப் பின்செல்லுமத்தனை நெஞ்சு. தாய் வேறு கன்று வேறுக்கும் விஷயமிறே.

11. सह परत्या विशालाक्ष्या नारायणमुपागमत् ।

ஸஹ பத்ர்யா விசாலாக்ஷ்யா நாராயணமுபாகமத். 6-1.

11

(ஸ்ரீராமன்) விசாலமான கண்ணையுடைய பத்ர்யோடுகூட நாராயணனை (ஸ்ரீரங்க நாதனை) அடைந்தான்.

௬. (தி—வாய். 5-8-1) [ஸஹ பத்ர்யா]—ஆழங்காலிலே இழிவார் ஒரு கொம்பைக்கொடியைப் பிடித்திழியுமாப்போலே. பத்ர்யா ஸஹ—கண்ணைக்கத்தில் இழிவார் தேசிகரைக் கைப்பிடித்துக்கொண்டு இழியுமாப்போலே, பெருமாள் பெரிய பெருமானே அநுபவிக்கும்போது பிராட்டியைக் கூடக்கொண்டாயிற்று இழிவது. [விசாலாக்ஷ்யா]—இவர்க்குப் பெரியபெருமாள் பக்கலுண்டான ப்ரேமாதிசயத்தைக் கண்டு, தன்னை அணைக்கும் போதையிற்காட்டிலும் உடம்பெல்லாம் கண்ணைபடி. [நாராயணமுபாகமத்]—இவர் நியதி இருக்கிறபடி. இக்கண்ணுக்கு இலக்காய் ஆழங்காற்படாதே அவ்வருகு பட்டார். இத்தால் சொல்லிற்றாயிற்று—தான்தன்னை அநுபவிக்கும்போதும் கூட்டுத்தேடவேண்டும்படியாயிற்று ஆராமை இருக்கும்படியென்கிறது.

12. ज्ञातिदासी यतो जात ।

ஜ்ஞாதிதாஸீ யதோ ஜாதா. 7-1.

12

(கைகேயினுடைய) பந்துவின் வேலைக்காரியும் எங்கேயோ பிறந்தவளுமாகிய (மந்தரை என்பாள், அகஸ்மாத்தாய் கைகேயினுடைய அழகிய மாளிகைமேலே ஏறினாள்).

௬. (தி—வாய். 7-5-1) [யதோ ஜாதா]—இத்தேசத்திலே பிறந்தாளாகில் பெருமானுக்கு விரோதம் செய்யாளாகையாலே, எங்கேனுமோரிடத்தில் பிறந்தாள். ஒரு விழுந்தான் கிடக்கை என்கிறது. ‘யதோதச்சிஜ்ஜாதா’ என்று வ்யாக்யானம் பண்ணினான் உடாலி. இன்னிலத்திற் பிறவாமை இவளுக்குக் கொடுமை விளைந்ததென்கிறானிறே. தேசந்தானே எல்லா நன்மைகளையும் பிறப்பிக்கவற்றாயிருக்குங் காணும்.

13. अहं पुनर्देवकुमाररूपमलंकृतं तं सुतमाव्रजन्तम् ।

நந்மி பந்நபி டர்சனே ந்மி டஹ் ச புந்யுவே ॥

அஹம் புந்ர்தேவகுமாரரூபமலங்க்ருதம் தம் ஸுதமாவ்ரஜந்தம், நந்தாமி பச்யந்பி தர்சநே பவாமி த்ருஷ்ட்வாச புந்யுவேஹ. 12-106. 13

நானே மன்மதனுடைய அல்லது ஸுப்ரஹ்மன்யனுடைய ரூபம்போன்ற ரூபத் தையுடையவனும் அலங்கரிக்கப்பட்டவனுமான அந்தப் பிள்ளையை (ராமனை) எனது ஸமீபத்திற்கு வருகிறவகை அகக்கண்ணால் கண்டுகொண்டும் (என்ஸமீபம் வருகிறவனாக மனோரதித்தவனுயிருந்தும்) ஸந்தோஷப்படுகிறேன். நேரில் பார்த்து விட்டோ வாஸிபணப்போல ஆகின்றேன்.

என்கிறது. 'இவர்க்குமவவளவேயோ' என்று சுதயாத் தவ மகடக, மணசெனாபல, லாம் என்று தரம்போராதாரை ஒப்பாகச் சொல்லி ரிஷி கரிபூசகிறார் 'என்றார். [அலங்க்ருதம்]—அத்தாலும் வெறுப்புறங்கிடரொரு போலி சொல்லவாவது, ஒப்பித்தால் ஒக்கச் சொல்லவாவாநிலை. [தம் ஸுதம்]—இவனுக்கு இரண்டுபடியும் உத்தேச்யமாயிருக்கிறபடி. [ஆவ்ரஜத்தம்]—புஷ்பம் அலரும்போது எங்கும் ஒக்கப்பிறக்கும் விகாஸம்போலே. அதுவும் வண்டை கோக்கியிறே; இவரும் போக்தாக்களைக் குறித்திறே. [நந்தாமீத்யாதி]—கண்டபடியே இருக்கச்செய்தே காணுது கண்டாரைப்போலே ஆயிற்று நாள்தோறும் நாள்தோறும் கூணம்தோறும் கூணம்தோறும் உகக்கும்படி. [தர்சனே]—அணைத்தல், வார்த்தைசொல்லுதல் செய்யவேண்டா; காட்சியே அமையும். கரைபுரண்டு அதுபவமுள்ளவிடத்திற்போலே காணும் ப்ரயோஜனம். ஸதா பச்யந்தியிறே. [பவாமீத்ருஷ்டவாச புநாயுவேவ]—அறுபதினாயிரம் ஸமவத்ஸரம் வயஸ்ஸைப்புக்கு வருத்தனான சக்ரவர்த்தி. பெருமானைக் கண்டபின்பு பெருமானுக்கும் தனக்கும் வாசி தெரியாதபடியானான்; *காணைப்பயந்தகாணை* என்னுமாப்போலே. தன்னை அதுபவிப்பாரையும் தன்னைப்போலே யாக்கி உஜ்ஜீவிப்பிக்கும் விஷயம்போலே காணும். 'யுவேவ வஸுதேதவோபூத் விஹயாப்பயகதாம் ஜராம்' என்னும்படியானானிறே வஸுதேவரும்.

१४. सत्र काषायिणी वृद्धा वेत्रपाणी स्वर्कूता ।

ददशं विष्टितान् द्वारि श्वद्वयक्षान् सुसमाहितान् ॥

தத்ர காஷாயினோ வருத்தந் வேத்ரபாணீந் ஸ்வலங்க்ருதாந்,
ததர்ச விஷ்டிதாந் த்வாரி ஸ்த்ரயத்யக்ஷாந் ஸுஸமாஹிதாந். 16-3. 14

(ஸ்ரீராமன்) அங்கே (தசரதரந்தப்புரத்தில்) காஷாயவஸ்த்ரங்களை தரிக்கின்ற வர்களும் பிரம்பு கையிலுள்ளவர்களும் நன்றாக அலங்கரிக்கப்பட்டவர்களும், வாயிலில் இருக்கின்றவர்களும் மிகவும் ஜாக்கிரதையுள்ளவர்களுமான கிழக்கஞ்சகிகளைக் கண்டான்.

ஈடு. (தி—வரம். 5-9-3) [தத்ர காஷாயின:]—தத்தாமைப் பேணுமவர்களல்லா மையாலே அழுக்குச் சட்டையும் தாங்களுமாயிறேயிருப்பது. [வ்ருத்தாந்]—தொண்ணூற்றஞ்சு வயஸ்ஸுக்கு மேலாய் விதராகராயிருப்பாரையிறே அந்தப்புரங்களுக்கு வைப்பது. [வேத்ரபாணீந்]—பெருமான் விற்பிடித்தாப்போலே அவர்கள் பிரம்பு பிடித்தபடி. விற்பிடித்து ரக்ஷராயிருப்பாரும் பிரம்பு பிடித்து ரக்ஷராயிருப்பாரும் காணும். [ஸ்வலங்க்ருதாந்]—பேணை பரிவட்டங்களை உடையராய் வருத்தருமாயிருந் தார்களாகில் இவர்களுக்கு அலங்காரமாவதென்னென்னில்—பெருமான் சக்ரவர்த்தி மாளிகையிலே போய் திருமஞ்சனம் பண்ணி அமுதுசெய்து மீண்டு திவ்யாந்தப்புரத் திலே எழுந்தருளும்போது, சக்ரவர்த்தியோபாதி, பழையராகையாலும் தங்கள் பரிவாலுமாக இவரை மடியிலே வைத்தணைத்து உச்சியை மோந்து விடுவார்கள். அத்தாலே குங்குமக்குழம்பும் கோயிற்சாந்துமாயிருப்பார்கள். பெருமானுடையவும் பிராட்டியுடையவுமொப்பனைபோலன்று இவர்களொப்பனை.

१५. पतिसंमिता सीता भर्तारमसितेक्षणा ।

आद्वारमनुववाज मञ्जलान्यभिदध्युषी ॥

பதிஸம்மாஸிதா ஸீதா பர்தாரமஸிதேக்ஷணை,
ஆத்வாரமநுவவாஜ மங்கலான்யபிதத்யுஷீ. 16-21.

15

அழகிய சுருவியியுள்ள ஸீதை பர்தாவினால் வெகுமானிக்கப்பட்டவளாய் மங்களங்களை பரார்த்தனை செய்பவளாய்க்கொண்டு கணவனை வாயில்வரையில் பின் தொடர்ந்து வந்தாள்.

பேரி—வ்யா. (திருவிருத்தம், 24) [பதிஸம்மாஸிதா]—பெருமாள் சக்ரவர்த்தி பாடு ஸுமந்த்ரனழைக்க எழுந்தருளுகிறபோது, தொடர்ந்து பின்னே புறப்பட்ட பிராட்டிக்குத் திருத்தோளில் மாலையை வாங்கியிட்டு ‘நாம் வருமளவும்’ வருத்தகீர்த்த நம் பண்ணியிரு’ என்று எழுந்தருளினார் என்று பழையவர்கள் நிர்வாஹம். ‘மாலையை யிட்டுத் திருவடிகளைப் பிடித்துக்கொண்டு எழுந்தருளினார்’ என்று பட்டர். [அஸிதேக்ஷணா]—இவள் தோளில் மாலையிட்டதுக்கு இவள் கண்ணாலே மாலையிட்டபடி.

१६. दीक्षितं व्रतसंपन्नं वराजिनघरं शुचिम् ।

कुरङ्गशृङ्गाणि च पश्यन्ती त्वा भजाम्यहम् ॥

தீக்ஷிதம் வ்ரதஸம்பந்நம் வராஜினதரம் சுசிம்,
குரங்கச்சுருங்கபாணிஞ்சு பச்யந்தீ த்வா பஜாம்யஹம். 16-28.

16

நான் தீக்ஷையுள்ளவரும் நன்றாக வ்ரதமுடையவரும் நல்ல மான்தோலை தரிக்கின்றவரும் பரிசுத்தரும் மான் கொம்பு கையிலுள்ளவருமாகிய உம்மைப் பார்க்கின்றவளாய் (பார்ப்பதற்காக) பஜிக்கின்றேன்.

பேரி—வ்யா. (நாச்சியார் திருமொழி. 14-2.) [தீக்ஷிதம்]—திருமேனியிலே பூசின வெண்ணெயும், போர்த்த உறுப்புத் தோலும்; யஜ்மானவேஷம் தோற்றுப்படியாக வீருக்கும்படி. [வ்ரதஸம்பந்நம்]—நிஷிசொன்னவளவன்றிக்கே, அவன் ஒரு பட்டினி விடச்சொல்லுமாகில் தாம் இரண்டுபட்டினிவிடுவர். [வராஜினதரம்]—நல்லபரிவட்டங்கள் சாற்றும்தின்றிக்கே, வராஜினதராயிருப்பர். [சுசிம்]—ஒருவரையும் ஸ்பர்சிக்கவாகாது; பிராட்டியொருத்தியையும் செய்யலாவதில்லையிறே என்றால், அவள்தன்னை ஸ்பர்சிக்கிலும் அடுத்தடுத்து முழுகாநிற்பர்.

१७. (தி—வாய். 4-8-4) [தீக்ஷிதமீத்யாதி.]—பிராட்டி ஆசாரப்ரதானமான ஜநக குலத்தில் பிறப்பாலே அவ்வடிவை வீரும்பினாள். [தீக்ஷிதம்]—உறுப்புத்தோலும் வெண்ணெய் பூசின உடம்புமான யஜ்மாநவேஷத்தோடே நின்ற நிலையைக் காண ஆசைப்படா நின்றேனென்கிறாள். [வ்ரதஸம்பந்நம்]—நிஷி ஒரு பட்டினிவிடச்சொன்னானாகில் ‘இவன் நம்முடைய ஸௌகுமாரியத்துக்கு ‘பொருது’ என்று சொன்னானித்தனை’ என்று நாலுபட்டினி விட ஒருப்படுவராயிற்று தர்மசுரத்தையாலே. [வராஜினதரம்]—கூறையுடையையும் காற்கடைக் கொள்ளவேண்டும்படியாயிருக்கை. [சுசிம்]—‘ஒரு ஸ்த்ரீகளையும் தீண்டலாகாது. தர்மபத்ரியாகையாலே பிராட்டியைத் தீண்டினால் வருவதொரு சேதமில்லையிறே; ஆனபின்பு அதொழிய பரிஹரிப்பது’ என்றால் அது தன்னிலும் அதிசங்கபண்ணி, பிராட்டியுடைய திருப்பரிவட்டம் தாக்கினாலும் முழுகத் தேடாநிற்பர். [குரங்கச்சுருங்கபாணிஞ்சு]—‘ஏகவஸ்தரதிரோ தந்வி’ என்னும்திற காட்டிலும், கையும் கலைக் கொம்புமாயிருக்கும்படிதானே போர்த்திருக்கை. [பச்யந்தி த்வா பஜாம்யஹம்]—‘மேல்வரும் பலத்தை அபேக்ஷிக்கவே நடுவுள்ளது ஆதுஷங்கிக மாய் வருமிறே’ என்னுமத்தைப் பற்றச் சொல்லுகிறாள். பச்யந்தி த்வா பஜாம்யஹம்—பகவத்பலநம் பண்ணுவார் பண்ணுவதெல்லாம் த்ருஷ்டத்துக்கிறே. ஆகை

யாலே த்ருஷ்டத்துக்காக பழிக்கிறான் காணும். ஸதா பச்சந்தியிறே அங்கும். 'வழிப் போக்கில் கண்ணெச்சில் வாராதொழியவேணும்' என்றிறே மங்களாசாஸநம் பண்ணுகிறது. அது தன்னடையே வருமிதே மேல் வரும் பலத்தை அபேகழிக்கவே, ஸாவித்ரி தன் பர்த்தாவைக் காட்டி, 'இவனுக்கு நான் அநேகம் பிள்ளைகளைப் பெற வேணும்' என்று வேண்டிக்கொண்டாளிறே.

१७. यश्च रामं न पश्येत्तु यं च रामो न पश्यति ।

निन्दितः स वसेरुल्लोके स्वात्माऽप्येन विगर्हते ॥

யச்ச ராமம் ந பச்யேத்து யம் ச ராமோ ந பச்யதி,

நிந்திதஃ ஸ வஸேரல்லோகே ஸ்வாத்மாயேநம் விகர்ஹதே. 17-14. 17

விசேஷமுள்ளவனானாலும் யாவனொருவன் ராமனையும் பார்க்கிறதில்லையோ; ராமனும் எவனொருவனைப் பார்க்கிறதில்லையோ; அவன் உலகத்தில் நிந்திக்கப்பட்டவனாய் வளிக்கவேண்டும். தன்மனதும் இந்த மனிதனை நிந்திக்கிறது.

பே—ல்யா. (பெரிய திருமொழி, 1-1-1) [யச்ச ராமம் ந பச்யேத்து]—'ராமம்' என்கிறது கண்ணுக்கு வகுத்த விஷயத்தை. [ய:]—காணதிருக்கிறான் யாவனொருவன். [து]—எத்தனையேனும் உயர்ந்தவனாகவுமாம். இது தப்பினாலும், தப்பாதது தப்பினால் வரும்து இவ்வளவன்று என்கைக்காக விசேஷிக்கிறது—[யம்ச ராமோ நபச்சயதி]—எத்தனையேனும் சிறியாரும் இவர் கண்பார்வைக்கு இலக்காகாதாரில்லை. [யம்]—எத்தனையேனும் சிறியவனென்கிறது. எத்தனையேனும் சிறியாரிறே இவர்கண்ணிற் பார்வைக்கு இலக்காவார். 'யாருமோர் நிலைமையனென வறிவரிய வெம் பெருமான் யாருமோர் நிலைமையனென வறிவெளிய வெம்பெருமான்.' ப்ரஹ்மாதி களுடைய ஞானத்துக்கும் அவிஷயமாயிருக்கும்; ஓரிடைச்சிக்கும் வேடனுக்கும் கைபுகுந்திருக்கும். எத்தனையேனும் உயர்ந்தவனாகிலும். பெருமானுடைய ஒருநாளைப் புறப்பாடு காணாகில், அவன் பெரியவனல்லன். எத்தனையேனும் சிறியனானவன் பக்கலிலும் தப்பாது அவருடைய பார்வை. தப்புகிறான் யாவனொருவன், அவன் அவஸ்துக்களோடும் எண்ணப்படான். எண்ணப்படாமையிலே எண்ணப்படும். எல்லாரும் நிந்தித்து 'சீ, சீ' என்னப்படும். இவனை நிந்திப்பார் வளிஷ்ட்டாதிகள் தொடக்கமா னார் ஈஸ்வாரிருவரோ வென்னில்—[நிந்திதஃ ஸ வஸேரல்லோகே.] லோகே நிந்திதஃ—இவனை நிந்திக்கைக்குரியரல்லாதாரில்லை. விஷயப்ரவணானாவன் இப்போது பழியாய் மேல் நரகமாயிருக்கச்செய்தே, தான் 'நல்லது செய்கிறேன்' என்றிருக்குமிதே, அப்படி தான் 'நல்லது செய்கிறேன்' என்றிருக்குமோவென்னில்—[ஸ்வாத்மாப்யேநம் விகர்ஹதே]—தானும் தன்னை நிந்தித்துக்கொள்ளும். திருக்கைத்தலம் இழந்தவன் 'இற்றைப் புறப்பாடு காணப் பெறாத நாம் கப்பூரமும் எலுமிச்சங்காயும் பெற்றோமாகில் முடிந்து பிழைக்கலாயிற்று' என்றிருக்குமிதே.

१८. न नूनं मयि कैकेयि ! किञ्चिदाशंससे गुणम् ।

यद्वाजानमवोचस्त्वं ममेश्वरतरा सती ॥

நநூநம் மயி கைகேயி ! கிஞ்சிதாசம்ஸஸே குணம்,
யத்வாஜாநமவோசஸ்த்வம் மமேஸ்வரதராஸதீ. 19-24.

18

ஓ கைகேயி ! என்னிடத்தில் குணத்தை கொஞ்சம்கூட (நீர்) அறிய வில்லை. (இருக்கிறதாக நினைக்கவில்லை) நிச்சயம். யாதொரு காரணத்தால் நீர் எனக்கு (என்னை) நியமிக்க மிக்க பாத்தியதையுள்ளவராயிருந்தும் அரசரை (தசரத ரோடு) சொன்னீரோ.

பெ—வ்யா. (பெரிய திருமொழி. 2-3-1) [நநூநம் மயி கைகேமி]—‘சக்ர வர்த்தி வர்த்ததை சொல்லமாட்டாமை இருக்கிறுனத்தனை. உம்முடைய தம்பிக்கு ராஜ்யத்தைக் கொடுத்தான். உம்மைக் காட்டுறப்போகக்காணு மவன் நினைத்திருப்-பது’ என்று சக்ரவர்த்தி கருத்தைச் சொல்ல, அதைக்கேட்டு ‘நடுவிலாய்ச்சி திருவடி களிலே அழிந்தாக சச்சுஷித்தோ மென்றிருந்தோம். நம் பக்கல் ஒருகுணமுண்டாக நினைத்திராமையிறே தாம் போகச்சொல்லாமே ஐயர் கருத்தாக அருளிச்செய்தது’ என்று ‘ஐயரோபாதியாகவோ உம்மை நினைத்திருப்பது? அவரை ஈச்வரராகவும் உம்மை ஈச்வரதரையாகவுமிறே நினைத்திருப்பது’ என்றாறிறே.

१९. राज्यं च तव रक्षेयमहं वेलेव सागरम् ।

प्रतिजानामि ते वीर ! मा भूवं वीरलोकभाक् ॥

ராஜ்யஞ்ச தவ ரக்ஷேயமஹம் வேலேவ ஸாகரம்,
ப்ரதிஜானாமி தே வீர ! மாபூவம் வீரலோகபாக். 23-28.

19

நான் தேவரீருடைய ராஜ்யத்தையும் கரை ஸமுத்திரத்தைப்போலே காப்பாற்றுவேன். ஓ குரா! தேவரீரின பொருட்டு (தேவரீரிடத்தில்) ப்ரதிஜ்ஞை பண்ணுகிறேன். (இல்லாவிடில்) வீரர்களுக்குரிய லோகத்தை அடைபவனாய் (நான்) ஆகக்கடவனல்லன்.

பெ—வ்யா. (கண்ணிநுண்சிறுத்தாம்பு ப்ரவேசம்) [ராஜ்யஞ்ச தவ ரக்ஷே யம்]—‘ரரசு தர்மேண பவேந’ என்கிறபடியே உம்முடைய ரக்ஷணம் பண்ணுகை யன்றிக்கே, உம்முடைய ராஜ்யத்தையும் ரக்ஷிக்கக்கடவேன், எனக்கு தாதர்த்த்யம் ஸ்வரூபமானாலும் உம்மால் என்னை மீறவொண்ணாது காணும். [அஹம் வேலேவ ஸாகரம்]—கடலுக்குக் கரை சேஷமாயிருக்கச் செய்தேயும், கரையை அதிக்ரமிக்க மாட்டாதிறே கடல். அப்படியே ‘நீர் பெரியீர்’ என்னு, உம்மாலென்னை வீஞ்ச வொண்ணாது காணும். [ப்ரதிஜானாமி]—நானிப்படி ப்ரதிஜ்ஞையைப்பண்ணு கிறேன். தே வீர—ஒரு கோழை முன்னேயோ நான் ப்ரதிஜ்ஞைபண்ணிற்று; ப்ர திஜ்ஞை பண்ணினால் அத்தைத் தலைக்கட்டித்தரவல்ல ஆண்பிள்ளைத்தனமுடைய உம் முடைய முன்னேயன்றே. [மா பூவம்]—இப்படிச்செய்திலேனாகில், உம்முடைய ஸன்னிதியில் வர்த்திக்கப்பெறுதொழிகையுன்றிக்கே, உம்முடைய ராஜ்யத்திலும் வர்த்திக்கப்பெறுதவனாகிறேன். [வீரலோகபாக்]—உம்மை முடிசூடி அநுபவிக்கப் பாரித்து அதுபெறுதே போன சக்ரவர்த்தி புக்க லோகம் புகுகிறேன்.

२०. ईष्यारौषौ बहिष्कृत्य भुक्तशेषमिवोदकम् ।

नय मां वीर विस्वथः पापं मयि न विद्यते ॥

ஈஷ்யாரோஷௌ பஹிஷ்க்ருத்ய பக்தசேஷ மிவோதகம்,
நய மாம் வீர விஸ்வதஃ பாபம் மயி நவீத்யதே. 27-8.

20

ஓ வீர ! அஸூயை கோபம் ஆகிய இவைகளை, குடித்து மிச்சமுள்ள ஜலத்தைப் போல தள்ளிவிட்டு நம்பிக்கையுள்ளவராய் என்னை அழைத்துக்கொண்டுபோம். என் னிடத்தில் பாபம் கிடையாது.

பெ—வ்யா. (பெரியதிருவந்தாதி. 9) [ஈர்ஷ்யாரோஷாவித்யாதி] “அதிலே துஷ்டஸத்வங்களும் ராஷஸருமுண்டு; ஸுகுமாரையாயிருக்கிற உன்னைக் கொடுபோக வொண்ணாது” என்று பெருமாள் அருளிச்செய்ய, ப்ரணயரோஷத்தாலே பிராட்டி விண்ணப்பம் செய்கிறுள்—உம்முடைய பின்னே போந்தேனென்று. எனக்கொரு உயர்த்தி உண்டாங்காட்டில் உமக்கு இத்தனை பொருமையும் சிற்றமும் வேணுமோ?

‘பிதாவினுடைய வசந்ததை அதுவர்த்தித்துக் காடேறப் போனார்’ என்று உமக்கு ஒரு உயர்த்தி தேடுகிறவோபாதி உம்முடைய பின் போக்தேனென்று எனக்கொரு உயர்த்தி உண்டானாலாகாதோ? [சர்ஷ்யாரோஷௌ பஹிஷ்க்ருத்ய புக்தசேஷமிவோதகம்]—வலிஷ்ட்ட சிஷ்யராய் ஜ்ஞாநவான்களானால், த்யஜிக்கப்படுமவை த்யஜிக்கவேண்டும் காணும். [நய மாம்]—அஸூனையும் கோபமும் போனால் பரஸம்ருத்தியேயிறேயுள்ளது; ஆஸபின்பு என்னைக் கொடுப்பாகிர். [வீர]—பரஸம்ருத்தி உண்டானால் கொடு போகாதொழிக்கக்கடி விரயத்தில் கொத்தையிறே; அதில்லையிறே உமக்கு. [விஸ்ரப்த:]—உம்மை நீரறியிர். என்னை விச்வநீத்துக் கொடுபோம். [பாபம் மயி ந வித்யதே]—உம்மைப் பிரிந்து ஜீவிக்கக்கடியான பாபமெனக்கில்லை காணும். பாப மாவது க்லைசலேறுதுவிறே. உம்மைப் பிரிந்து க்லைசப்படுமதில்லை காணுமெனக்கு.

௧௫. (தி—வாய். 6-2. ப்ரவேசம்) [சர்ஷ்யாரோஷௌ பஹிஷ்க்ருத்ய]—பிறருயர்த்தி கண்டால் பொறுக்கவேண்டாவோ. நான் ‘உம்மோடேகூடப்போர’ என்று புறப்பட்டு நாலடியிட்டால்; எனக்கு அத்தால் வரும் ஏற்றம் கண்டு பொறுக்க மாட்டாமையால் உண்டான கோபாலையைகளைப் போகும். [புக்தசேஷமிவோதகம்]—இதுவுட்படியாகாதே தான். ப்ரணயிகள் கோஷ்டியில் இங்ஙனே காணும் பரிமாற்றம். ப்ரணயிக்கூண்டான தன்னேற்றம் தன்னதாயிருக்க வேண்டாவோ. [நய மாம் வீர]—என்னை அந்யாதாப்போலே உம்மையும் அறிந்திரோகில், நான் சொல்லக் கேளும். உமக்கு ஒரு குறைகளுமில்லை காணும்; என்னைக் கொடுபோகப் பாரும். [விஸ்ரப்த:]—தத்தாமை அந்யாவிட்டால் ஆப்தரவாயிலே கேட்டறிய வேணும் காணும். [பாபம் மயி ந வித்யதே]—போகும்; இங்ஙனன்றாகில், நீர் என்னை இங்கே நிறுத்திப்போனால், நீர் மீண்டும் வருந்தனையும் தரித்திருக்கைக்கு வேண்டும் ஹேது எனக்கில்லை காணும். இப்படியிறே ப்ரணயரோவும் தலையெடுத்தா விருக்கும்படி.

21. किं त्वामन्यत वैदेहः पिता मे मिथिलधिपः ।

राम ! जामातरं प्राप्य खिद्यं पुरुषविग्रहम् ॥

கிந்த்வாமன்யத வைதேஹை: பிதா மே மிதிலாதிப:,
ராம ! ஜாமாதரம் ப்ராப்ய ஸ்த்ரியம் புருஷவிக்ரஹம். 30-3.

21

ஓ ராமா ! விதேஹ குலத்தில் பிறந்த மிதிலாநகரிக்கு அதிபதியான என் தகப்பனார் (ஐநகமஹாராஜன்) பெண்ணாய் (பெண்போல தைரியமில்லாத) புருஷசரீரமுள்ள உம்மை மணவாளாக (மாப்பிள்ளையாக) அடைந்து என்ன நினைப்பர்.

திருவாய்மொழிப்பிள்ளை வ்யாக்யானம். (பெரியாழ்வார் திருமொழி. 2-1-2) [ஸ்த்ரியம் புருஷவிக்ரஹம்]—“எங்கள் ஐயர் கேட்கில் ‘பெண்ணுக்குப் பெண்ணைக் கொடுத்தோம்’ என்று என்னை நிறுத்திப் போகில் போர வெறுத்துச் சொல்லுவர். அது என்னால் கேட்கப் போகாதென்று கிடர் எனக்குக் கேலசம். நீர் நிறுத்திப்போனால் நிற்கும் பாபம் எனக்குமில்லை; நீர் தாரும் நிறுத்திப் போகிறவருமல்ல. ஆயிருக்க இந்த நெஞ்சொழிந்த பலவார்த்தை சொல்லி அலைவலையாகவேனுமோ” என்றாரிறே. (அலை வலை என்பது—அர்த்தகௌரவமும் அதிகாரி குணாகுணமும் பாராதே தன்னெஞ்சில் ப்ரதிபந்மானவற்றைச் சொல்லுமவனிறே)

௧௫. (தி—வாய். 6-2. ப்ரவேசம்) [ப்ரணயாச்சாபிமானாச்ச பரிசிக்ஷேப ராகவம்] அவரோடுண்டான சிரபரிசயத்தாலும் கலவியாலும் ‘என்னுடையவரன்றோ’ என்கிற வேண்டப்பாட்டாலும் பெருமானை மேலிட்டு வார்த்தை சொன்னான். என் சொன்னு ளென்னில்—[கிந்த்வாமன்யத வைதேஹை: பிதா மே மிதிலாதிப:, ராம ஜாமாதரம் ப்ராப்ய ஸ்த்ரியம் புருஷவிக்ரஹம்]—வாரிர், ஒருவனுக்காற்றுவொருத்தி உண்டோ? என்னை

ஒருத்தியையும் நோக்கமாட்டாமையே வைத்துப் போகப் புகுகிறது. இதுதன்னை எங்கள் ஐயர் கேட்கில் போரவெறுப்பர். ஒரு பெண் பெண்டாட்டி ஆணுடை உடுத்து என் மகனைக் கைப்பிடித்துக் கொண்டு போனவித்தனையாகாதே என்றிராமே கடுக்கக் கொண்டு போகப் பாரும.

२२. यस्वया सह स स्वर्गो निरयो यस्वया विना ।

इति जानन् परां प्रीतिं गच्छ राम मया सह ॥

யஸ்த்வயா ஸஹ ஸஸ்வர்கோ நிரயோ யஸ்த்வயாவிநா,
இதிஜானந் பராம் ப்ரீதிம் கச்ச ராம / மயாஸஹ. 30-18.

22

ஓ ராம! உம்மோடுகூடி யாதொரு (வாஸம் உண்டோ) அது ஸுவர்க்கம், உம்மைப் பிரிந்து யாதொரு (வாஸமுண்டோ) அது நரகம். என்கிற சிரேஷ்டமான ப்ரீதியை அறிந்தவரான நீர் என்னோடு கூடிப்போம் (புறப்படும்).

ஈடு. (தி—வாய். 2-10-7.) [யஸ்த்வயாஸஹஸஸ்வர்க்:]—“காட்டிலே போமது துக்கம், படைவிட்டிலே இருக்குமது ஸுகம்” என்றாயிற்று பெருமாள் அருளிச்செய்தது. அங்ஙனல்ல—ஸுகதுக்கங்கள் வ்யக்திதோறும் வ்யவஸ்த்திதமாய் காணுபது. யாதொன்று உம்மோடே பொருந்துகிறது; அது ஸுகமாகிறது. உம்மை ஒழியப் படைவிட்டிலிருக்கு மிருப்பு துக்கமாகிறது. [இதிஜானந்]—தத்தாமுக்கிலலாதவை, பிறர் பக்கலிலே சுற்றறியவேணும் காணும். [பரம் ப்ரீதிம்]—உம்மைப்போலே நிறுத்தல் காணும் என் ப்ரீதியிருப்பது. நம்மில் உனக்கு ப்ரீதி பரையாகச் சொன்னாய்; அதுக்கு நம்மைச் சொல்லுகிறதென்னென்ன—[கச்ச ராம மயாஸஹ]—அக்ரதஸ்தே கமிஷ்யாமி” என்று நான் புறப்பட்டபடியே என்னை முன்னே போக விட்டுப் பின்னே வரப் பாரும.

२३. न देवलोकान्गणं नामरत्वमहं वृणे ।

ऐश्वर्यं वाऽपि लोकानां कामये न त्वया विना ॥

நதேவலோகாக்ரமணம் நாமரத்வமஹம் வ்ருணே,
ஐச்வர்யம் வாபி லோகாநாம் காமயே நத்வயாவிநா. 31-5.

23

உம்மை விட்டு பரமபதப்ராப்தியையும் கைவல்யத்தையும் உலகங்களுக்கெல்லாம் அதிபதியாயிருப்பதையும் விரும்பமாட்டேன்.

பேரி—வ்யா. (பெரிய திருவந்தாதி. 79) [நதேவலோகாக்ரமணம்]—பறைச் சேரியிலடியிடுமாபோலே ஸ்வர்க்கத்திலடியிடுகை வேண்டேனென்கிறார். தஸ்யாந் தராயோ மைத்ரேய தேவேந்த்ரத்வாதிகம் பதம்.—பகவத்விஷயத்திலே கைவைத்தவனுக்கு அந்தராயமாவது இந்த்ரானியருக்குமிருப்பிதே.

ஈடு. (தி—வாய். மஹாப்ரவேசம்) ‘வானவர்நாடு’ என்கிற பரமபதம், ஆத்மலாபம், லோகாநாம் ஐச்வர்யம் இவையித்தனையும் உமக்குப் புறம்பாய் வருமன்று வேண்டேன்.

२४. कुरुष्व मामनुचरं वैषम्यं नेह विद्यते ।

குருஷ்வ மாமநுசரம் வைதர்மயம் நேஹவித்யதே. 31-24.

24

என்னை வேலைக்காரனாகச் செய்துகொள்ளும். இந்த விஷயத்தில் எதிரிடையானது இல்லை.

ஈடு. (தி—வாய். 2-9. ப்ரவேசம்) இனைய பெருமாள், ‘நில்’ என்ன [குருஷ்வ] என்றாயிதே. அந்வயத்தாலே தரிக்கக் கடவ வஸ்துவை வ்யதிரேகித்து நிறகச் சொல்

லுக்கையாவது அழிக்கையிறே. 'குரு' என்னுதே 'குருஷ்' என்றிறே. ஆருடைய ப்ரயோஜனத்துக்கு ஆர்தான் இருக்கிறார். உம்முடைய இழவுக்கு நீர் பதறுதிருக்கிற தென்! [அநுசரம்]—பண்ணும் ப்ரகாரத்தை விதிக்கிறார். நீர்தாம் 'நில்' என்று அருளிச்செய்தது—நான் நிற்கச் சொல்லுக்கக்கு யோக்யமும்படியிருக்கையிறே. உம் முடைய சாயையை 'நில்' என்று சொல்லிறிறீரே. சாயையோபாதி உம்மைப் பின்

24. सृष्टत्वं ववसायं स्वयुरक्तः सुहृज्जने ।

रामे प्रमादं मा कार्षीः पुत्र ! आतरि गच्छति ॥

ஸ்ருஷ்டஸ்தவம் வவவாஸாய ஸ்வயுரக்தஸ்ஸுஹ்ருஜ்ஜநே,

ராமே ப்ரமாதம் மாகாஷீஃ புத்ர ! ப்ராதரி கச்சதி.

25

ஓ புத்ர! நீ மீத்திரர்களிடத்தில் விசேஷமாகப் தீயுள்ளவன். காட்டில் வளிப் பதற்காக உண்டுபண்ணப்பட்டாய். ஸுஹாதானுன, ராமன் போகும்பொழுது தவறு தலைச் செய்துவிடாதே.

௩௫. (தி—வாய். 3-3-10) [ஸ்ருஷ்டஸ்தவம் வவவாஸாய]—ஐயர் சொல்லிற் றுச் செய்யவேண்டுகையாலே பெருமாள் காடேற எழுந்தருளாநின்றார். நானும் கூட சேவித்துப்போவேனென்ன, அவர் காட்டிலே எழுந்தருளாநிற்கப் படைவீட்டிலே இருக்கக்கோ நாம் உம்மைப்பெற்றது? நீர் இப்படிச்செய்திராகில் நான் உம்மைப் பெற்ற ப்ரயோஜனம் பெற்றேனாகிறேன். அவர்க்கு யாதொருபோது துணைவேண் டிற்று, அப்போது நீர் துணையாகக்காவன்றோ நானும்மைப்பெற்றது. [ஸ்வநுரக்தஸ் ஸுஹ்ருஜ்ஜநே]—நீர் ஸுஹ்ருஜ்ஜநத்தின் பக்கல் ஸ்வநுரக்தரல்லீரோ. ஆகையாலே எல்லார்க்கும் வேர்ப்பற்றான பெருமானேநோக்கித் தாரீர். அன்றிக்கே, [ஸுஹ்ருஜ்ஜநே ராமே]—என்றாய் பெருமாள் பக்கல் பண்டே ஸ்நேஹித்தன்றோ நீர் இருப்பது. இப் போது 'போம்' என்று நான் உமக்குச் சொல்லவேண்டியிருந்ததோ. [ராமே ப்ர மாதம் மாகாஷீஃ]—இப்படி யிருக்கிற உம்மை நியமிக்கவேண்டுமென்றுண்டு— ப்ரமாதத்தைப் பண்ணாதே கொள்ளும். ஏன்றான், ப்ரமாதம் என்னென்னில்—[புத்ர ப்ராதரி கச்சதி]—உங்கள் தமையனார் நடப்பார்கிடர். அவர் நடையிலே நடை கொள்வர். அவர் நடையழகிலே கணவைத்துக் காவற் சொர்வு படவிடாதே கொள்ளும்.

௩௫. (தி—வாய். 3-3-9) [ஸ்ருஷ்டஸ்தவம் வவவாஸாய]—“ஐயரையும் ஆய்ச்சியையும் அதுவர்த்தித்துப் பெருமாள் காடேற எழுந்தருளாநின்றார். நானும் அவரை அதுவர்த்தித்துப் போகிறேன்” என்று இளையபெருமாள் அறிவிக்க, உமக்கு முடிவேனுமென்று அபேகை உண்டாகில், முடி குடுகைக்கு யோக்யனாயிருப்பா னொருவன் வேனுமென்றுதுக்கிடாக நோன்பு நோலேனோ, அவரை அதுவர்த்திக்கைக் காகவன்றோ நான் உம்மைப்பெற்றது. [ஸுஹ்ருஜ்ஜநே ராமே ஸ்வநுரக்தஃ]—உப தேசநிரபேக்ஷமாகப் பெருமாள் திருவடிகளுக்கு நீரே பரிவரிதே, நான் இன்றிருந்து சொல்லவேண்டுமென்றுண்டுடோ, அடிமையிலுண்டான ருசி செவிகண்ணுக்ககண்ட டிமை செய்யுமவரிதே, அன்றிக்கே, ஸ்வநுரக்தஸ்ஸுஹ்ருஜ்ஜநே—கருமுகை மாலையை வெய்யிலிலே இட்டாற்போலே, பெருமாள் தம் ஸௌகுமார்யம் பாராதே பித்ரநுவர்த்தம் பண்ணிக் காட்டிலே போகாநின்றார். 'என்புகுகிறதோ' என்று வயிறெரிந்திருக்கிற ஸுஹ்ருஜ்ஜனங்களுக்கு நல்லீரே. ஸுஹ்ருஜ்ஜநமென்கிறது— திருத்தாயார் தொடக்கமான படை வீட்டிலுள்ளாரை. அவர்களுக்கு வேர்ப்பற்றான இவரை நோக்கித் தாரீரென்றும். ராமே—உக்கை மிகையாய்ப்படி, வெறுமனேயிருந் தாலும் ஆகர்ஷகமானவடிவமுகையுடையவர். [ராமே ப்ரமாதம் மாகாஷீஃ]—‘பால் யாத்ப்ரப்ருதி ஸுஸ்நித்தஃ’ என்று அவதாரகாலமே தொடங்கி அந்வயத்தில் தரித்து

வ்யதிரேகத்தில் தரியாதவர்க்கு. இன்றாக ஒரு ப்ரமாதம் புகுருகைக்கு சங்கையில்லை யிறே. ஸம்பாவிதமானதொன்றைச் சொல்லுகிறாளாகவேணுமே ; [ப்ராதரி கச்சதி]— அவர் உம்முடைய முன்னே நடப்பர் கிடர். அவ்வழிகிலே கண்வைத்து, நீர் அதிகரித் ததுக்குச் சோர்வு பிறவாதபடி குறிக்கொள்ளும். அக்ரதஃ ப்ரயயௌ—நடைச் சக்ரவத் துப் பிடிக்கலாம்படி.

२६. रामं दशरथं विद्धि मां विद्धि जनकात्मजम् ।

अयोध्यामटवीं विद्धि गच्छ तात यथासुखम् ॥

ராமம் தசரதம் வித்தி மாம் வித்தி ஜனகாத்தமஜாம்,

அயோத்யாமடவீம் வித்தி கச்ச தாத ! யதாஸுகம். 40-9.

26

அப்பனே ! ராமனை தசரதனை அறிந்துகொள். (நினைந்து நடந்துகொள்) ஸீதையை நானாக அறிந்துகொள். காட்டை அயோத்தியாக அறிந்துகொள். ஸுக மாக போ.

பே—வ்யா. (நான்முகன் திருவந்தாதி. 47) ரக்ஷணத்துக்கு உறுப்பாகையாலே திருவயோத்யையிலும் காட்டை விரும்பினாரிறே பெருமான். அவர் விரும்பின காட்டை விரும்பிப்போகிற இனையபெருமானை அக்காட்டோபாதி இப்படைவீட்டையும் நீனையுங் கிடரென்றாரிறே திருத்தாயார்—[ராமம் தசரதம் வித்தி]—வத்தயதாம் பத்தயதாம். என்று அருவராதே உங்கள் தமயனானோபாதியாக உங்கனையரையும் நீனையுங்கிடர். [மாம் வித்தி ஜனகாத்தமஜாம்]—உங்கள் தமையனானருகந்த பிராட்டியோபாதி என்னையும் நீனையுங்கிடர் என்கிறார்.

२७. ये तु रामस्य सुहृदः सर्वे ते मूढचेतसः ।

शोकमारेण चाक्रान्ताः शयन न जुहसदा ॥

யேது ராமஸ்ய ஸுஹ்ருதஃ ஸர்வே தே மூடசேதஸஃ,

சோகபாரேண சாக்ராத்நாஃ சயநம் நஜஹுஸ்ததா.

27

ராமனுக்கு ஸ்நேஹிதர்கள் எவர்களோ ; அவர்களெல்லாரும் அறிவழிந்த மன முடையவர்களாய் அதிகதுக்கத்தால் ஆக்ரமிக்கப் பட்டவர்களாய் அப்பொழுது படுக்கையை விடவில்லை. (விட்டெழுந்திருக்கவில்லை)

பே—வ்யா. (நாச்சியார் திருமொழி. 3-1.) [யே து]—சக்ரவர்த்தி போக்கை அநுமதிபண்ணினான். ஸ்ரீ கௌஸஸ்யார் மங்களாசாஸநம் பண்ணிவிட்டார். அவ்வள வன்றிக்கே, பத்தொன்பதாம் பாஷையாய்த்து தோழன்மாற்படி. [ராமஸ்ய ஸுஹ்ருதஃ]—தாய்தகப்பனுக்கு மறைத்தவையும் வெளியிடும்படி உட்புக்கவர் களிறே தோழன்மாராகிறார். தங்களைப் பேணுதே அவனுக்கே நன்மை எண்ணிப் போந்தவர்கள் படுகுலைப்பட்டார்களென்கிறது. [ஸர்வே தே]—ஒரு விபூதியாக ஸாம் யாபத்தி பெற்றிருக்குமாபோலே. [மூடசேதஸஃ]—ஸுஹ்ருத்துக்களாகில் எழுந்திருந்து காலைக்கட்டி மீளாதோழிவானென்னென்னில்—அறிவு கலந்தால் செய்யுமத்தை நெஞ்சில் வெளிச்செறிப்பில்லாதபோதும் செய்யப்போகாதிதே. அறிவு கெடுகைக்கு ஹேதுவென்னென்னில்—[சோகபாரேண சாக்ராத்நாஃ]—மலை அமுக்கினப்போலே சோகம் அமுக்காறிகச் செய்வதென் ? [சயநம் நஜஹுஸ்ததா]—படுக்கையை விட் டெழுந்திருந்தார்களாகில் மீட்டுக் கொடு புகுந்த வாசியன்றே. தாந்தாமே படுக்கையில் கிடந்து போந்தவர்களன்றே.

२८. पुनर्यविहीनं तत् स्तुषया च विवर्जितम् ।

अपश्यद्भवनं राजा नष्टचन्द्रमिवाम्बरम् ॥

புத்ரத்வயவிஹீநம் தத் ஸ்துஷ்யா ச விவர்ஜிதம்,

அபச்யத் பவநம் ராஜா நஷ்டசந்த்ரமிவாம்பரம். 42-30.

28

அரசன் (தசரதன்) இரண்டு பிள்ளைகளும் இல்லாததும் நாட்டுப் பெண்ணுமில்லாததுமான அந்த கிருஹத்தை சந்த்ரனில்லாத ஆகாசத்தைப்போலே கண்டான்.

॥ (தி-வாய். 6-7. ப்ரவேசம்) [புத்ரத்வயவிஹீநம் தத்]—சக்ரவர்த்தி பிள்ளைகளிருவரையும் தேடிப் போர நொந்தான். [ஸ்துஷ்யாச விவர்ஜிதம்]—‘மீண்டு மில்விடத்தை விரும்புவர்கள்’ என்று நினையாதபடி குழைசரக்கறுத்துக்கொண்டு போனபடி. [அபச்யத் பவநம் ராஜா நஷ்டசந்த்ரமிவாம்பரம்]—நிலவோடும் நகைத் தாராகணங்களோடுங்கூட சந்த்ரன் குடிவாங்கின ஆகாசம்போலே கிடந்தது.

२९. रामं मेऽनुगता दृष्टिर्वापि न निर्वर्तते ।

न त्वा पश्यामि कौसल्ये साधु मा पाणिना स्थ ॥

ராமம் மேநுகதா த்ருஷ்டிரத்யாபி ந நிவர்த்ததே,

ந த்வா பச்யாமி கௌஸல்யே ஸாது மா பாணிநா ஸ்ப்ருச. 42-34. 29

ராமனைப் பின்தொடர்ந்து சென்ற என்கண் இன்னமும் திரும்பவில்லை. ஓ கௌஸலை! உன்னைக் காணுகிறேனில்லை. (உனது) கையினால் என்னை நன்றாகத் தொடு.

பேரி—வ்யா. (திருமாலை 17) [ராமம் மேநுகதா த்ருஷ்டி:]—கர்த்தாவை ஒழியவே கரணங்களுக்கே அவ்வயவ்யதிரேகங்களிலே சோகஹர்ஷங்களுண்டாம்படியிறே விஷயஸ்வபாவமிருப்பது.

பே—வ்யா. (நாச்சியார். 10-7) [ராமம் மே இத்யாதி]—கொண்ட வஸ்து இனி மீளப் புகுகிறதோ? [மே]—அக்கடவிலே இமியாதிருக்கமாட்டாதார்க்கு ஏறப் போமோ? [அத்யாபி ந நிவர்த்ததே]—அவரைக் காணப்பெறாவிட்டால் அவரைப் பெற்ற ஸௌபாக்யமுடைய உன்னைக்காண்கைக்கு நல்ல காலமிறே; இவ்வளவிலும் மீளுகிறதில்லை. [நத்வா பச்யாமி கௌஸல்யே]—பெருமாள் முகத்திலே விழிக்கப் பெறுதே. கைகேயிமுகத்திலே விழித்தத்தால் வந்த தாபமெல்லாம் ஆறும்படி உன்னைக் காணவேணுமென்று ஆசைப்படாநின்றேன்; அது செய்யப்பெறுகிறிலேன். [ஸாது மா பாணிநா ஸ்ப்ருச]—இந்த்ரியங்கள் தான் நித்யாதீந்த்ரியவஸ்துக்களாகையிலே கார்யகல்பயமிறே. ரூபக்ரஹணபாவத்தாலே சக்ஷுநிந்த்ரியம் குடிபோய்த்ததென்றிருந்தேன்; த்வகிந்த்ரியம் கிடந்ததோ இல்லையோ என்று ஸ்பர்சித்துப் பார்க்க வல்லையோ? ஸாது ஸ்ப்ருச—“கைகேயியோடே க்ருதஸங்கேதையப் பெருமானைக் காடேறப் போகவிட்டான். அவர் கை கழியப்போனார்; இனி மீளார்” என்றறிந்தவாதே, பொய்யே கூத்தடிக்கிறான்” என்றிராதே, ‘இவனுக்கு இது ஸம்ஸர்க்கத்தாலே வந்தது. ஐயோ என் செய்வான். பாவ அகப்பட்டான்’ என்னும் நெஞ்சோடேகூட என்னை ஸ்பர்சிக்க வல்லையே.

பே—வ்யா. (திருநெடுந்தாண்டகம். 9) [மே த்ருஷ்டி: ராமம் அநுகதா:]—என்னுடைய கண்ணாது அபிராமதையைப் பற்றிப் பெருமான்பின்னே போயிற்று. ஆச்ரயத்தை விட்டு விஷயத்தின் பின்னே போயிற்றது. பிறந்தகத்தில் ஸம்பந்தம் விஷயம் பெறுமளவம்போலே காணும். மே த்ருஷ்டி: என்று கண்ணைக் கொண்டாடுகிறான். நான் விசுவேஷத்தாலே தளர்ந்து தரைப்பட்டுக் கிடந்தேன்; கண் கூடப்

போகப் பெற்றதிறே. கர்த்தாவயிராதே கரணமாகப் பெற்றிலேனென்கிறன். [அத்யாபிந நிவர்த்ததே]—இவ்வளவிலும் மீண்டதில்லை; உன்னுடைய தர்சனத்தாலே ஆச்வஸிப்பிக்க யோக்யதை உண்டானதசையிலும் மீண்டதில்லை. [நத்வா பச்யாமி]—ஆச்யமான நீர் இங்கே யிருக்கக் கண் அவர்பின்னே போகையாவதென்னென்னில்—கார்யத்தைக்கொண்டு காரணத்தைக் கல்பித்தேனென்கிறன். வந்து நிற்க உன்னைக் காணப்பெற்றிலேனே; அத்தாலே சொல்லுகிறேன். நித்யாநுமேயமாயிறே இந்திரியங்களிருப்பது. [கௌஸல்யே]—கைகேயியாயிட்டுக் காணாதொழுகிறேனென்றே. [ஸாது மா பாணிரா ஸ்ப்ருசு]—என்னுடைய அதிக்ரமத்தை நினையாதே துர்க்கதியைப் பார்த்து 'ஐயோ' என்றிரங்கி ஸ்பர்சியாயென்கிறான். "கண்ணானது அவன் பின்னே போயிற்று. த்வகிந்திரியம் போயிற்றே இல்லையோ என்று அறியும்படி உன் கையாலே தடவிப் பாராயென்கிறான்" என்று அருளிச்செய்வர் பட்டர்.

௪௫. (தி-வாய். 3-8-3) [ராமமித்யாதி]—கடல்கொண்ட வஸ்து மீளுமோ? அறுபதிறுமாய்ந்து மலடு நின்று பட்டினி விட்ட என்கண்கள் மீளுமோ? நல்லது கண்டு கால் தாழ்ந்தத்தை இனி 'நம்மது' என்று வழக்குப் பேசினால் பசையுண்டோ? [அத்யாபி]—தன்னைக்கொண்டு கார்யங் கொள்ளவேண்டு மிறறைக்கும் உதவுகிற தில்லை. அவரைக் காணவிட்டால், அவரைப் பெற்ற ஸௌபாக்யமுடைய உன்னைக் கண்டு தரிக்க வேண்டு மிவ்வளவிலும் மீளுகிறதில்லை.

௩௦. कथं दाशरथौ भूमौ शयाने सह सीतया ।

शक्या निद्रा मया लब्धुं जीवितं वा सुखानि वा

கதம் தாசரதௌ பூமௌ சயானே ஸஹஸீதயா,

சக்யா நித்ரா மயா லப்தும் ஜீவிதம் வா ஸுகானி வா. 51-9,

30

தசரத புத்ரனாகிய ஸ்ரீராமன் ஸீதையோடு கூட தரையில் படுத்திருக்கும்போது என்னால் தூக்கம் அடையப்பட எப்படி முடியும்? ஜீவிதமாவது ஸுகங்களாவது எப்படி அடையப்பட முடியும்?

பே—வ்யா. (திருவிருத்தம். 30.) "நிசாமதிஷ்டத் பரிதோஸ்ய கேவலாம்" என்று பெருமாள் ஸ்ரீகுஹப்பெருமாள் பரிஸரத்தே கண் வளர்ந்தருளுகிற விடத்திலே ஜங்கமமான மதின்போலே கையும் வில்லுமாய் இனையபெருமாள் திரிகிறபடியைக் கண்டு ஸ்ரீகுஹப்பெருமாள் "இயம் தாத ஸுகா சய்யா த்வதர்த்தமுபகல்பிதா" என்று உமக்குத் தகுதியாம்படி பெருமாள் திருவடிகளிலே தளிராலே படுக்கை படுத்தேன். கண்வளரீரென்ன—[கதம் தாசரதௌ பூமௌ சயானே]—என்று அறுபதிறுமர் ஸம்வத்ஸரம் மலடு நின்று பெற்ற பிள்ளை ஸுகுமாரமான வடிவைக்கொண்டு தரைக் கிடை கிடக்கக் கண் உறங்குமோ? [சயானே ஸஹ ஸீதயா]—இவர் வளரீஷ்ட்டசிஷ்ய ராகையாலே இக்கிடை கிடக்கவும் பொறுக்கும். படி நடந்து புறப்பட்டறியாத செல்வப் பெண்பிள்ளை தரைக்கிடை கிடப்பதே! [சக்யா நித்ரா மயா லப்தும்]—என் கண்தன்னில் நித்ரை குடி புகுகிறதில்லை காணும்.

௪௫. (தி—வாய். 5-9-4) பெருமானும் இனையபெருமானும் பிராட்டியும் ச்ருங்கி பேரபுரத்திலே விட்டருளினவன்று ஸ்ரீகுஹப்பெருமாள் இனையபெருமானைப் பார்த்து; "பெருமானும் பிராட்டியும் கண்வளரா நின்றார்கள். உமக்கிடாம்படி திருவடிகளிலே தலையாம்படி படுக்கை படுத்தேன். நாங்கள் காடராய் அங்கேயிங்கே திரிகையாலே எங்களுக்கு உறக்கம் வராது. நீர் ராஜபுத்ரராகையால் ஸுகுமாரர், 'பரதாதிகள் வருவர்கள்' என்று அஞ்சவேண்டா. நானும் என் பரிசுநகளுமுண்டு. நீர் கண் வளர்ந்தருளும்" என்ன—[கதம் தாசரதௌ பூமௌ சயானே ஸஹ ஸீதயா]—வாரீர்,

மஹாராஜனை சக்ரவர்த்தி அறுபதிலையிரமாண்டு அரபத்யனாய் வருந்திப் பெற்ற ஸுகுமாரனான பெருமான் தரைக்கிடை கிடக்க, எனக்குக் கண்ணுறங்குமோ? அவர் தாம் வஸிஷ்டாதிகள் கீழே தரையிலே யிருந்துமறிவர். அதுவுமின்றிக்கேயிருக்கிற பிராட்டியோடே கூடக் கிடக்கிற கிடை பாரீர். ஆனபின்பு, எனக்கு உறக்கமுண்டாய் அது போகைக்கு அபிஸந்தி பண்ணியிருக்கிறேனல்லவென் காணும். உறக்கம் தேட்ட மாய்க் கிடையாடையாலே யிருக்கிறேன்.

३१. न च सीता त्वया हीना न चाहमपि राघव ।

सुहृदमपि जीवावो जसन्मत्स्याविवोद्धृतौ ॥

ந ச ஸீதா த்வயா ஹீநா நசாஹமபி ராகவ,

முகூர்த்தமபி ஜீவாவோ ஜலாந்தம்ஸ்யாவிவோத்த்ருதேள. 53-31. 31

ஓ ராமா! ஸீதை உம்மோடு பிரிந்தவளாய் உயிருடனிருக்கமாட்டாள். நானும் (உம்மை விட்டுப் பிரிந்தவனும்) ஜீவிக்கமாட்டேன். ஜீவிப்போமேயானால் ஜலத்தி லிருந்து எடுக்கப்பட்ட இருமீன்களைப்போலே கொஞ்சகாலந்தான் பிழைத்திருப்போம்.

பே-வ்யா. (பெரியதிருமொழி. 4-9-1) [நசந்தேத்யாதி]—தேவரை ஒழிந்த வன்று பிராட்டியும் உள்ளாகாள், அடியேனும் உளானேன். தேவரை ஒழிந்தவன்று முதலிலே ஜீவிக்குமதுதானில்லை. [அபிஜீவாவயதி ஜீவாவ:—முகூர்த்தம்]—ஒரு க்ஷணகாலம். [ஜலாந்தம்ஸ்யாவிவ]—ஜலத்தைப் பிரிந்த மதஸ்யம் ஜீவிப்பது அந்நீர் நசை அறுமளவுமீதே. அப்படியே நில் என்று சொன்ன வார்த்தை உம்முடைய திரு வுள்ளத்திலேயும் உண்டென்று அறியுமளவும் காணும் நாங்கள் ஜீவிப்பது. இவருடைய ஸத்தை உண்டு உண்மை. அது நிலா தென்றல் சந்தனம் தண்ணீர்போலே பரார்த்தமா யாய்த்து இருப்பது. சேஷிக்கு அதிசயத்தைப் பண்ணியாய்த்து இவர்க்கு ஸ்வரூபமீத்தி.

நே. (திருவாய்மொழி ப்ரவேசம்) [நசேத்யாதி]—உம்மை ஒழிந்தவன்று பிராட்டியுமில்லை, அடியேனும்இல்லை. ஜீவித்தோமோ, முறையித்தம். என்போலே என்றால்—ஜலாத் உத்த்ருதமான மதஸ்யம் நீர்நசை அறுமளவும் ஜீவிக்குமாப்போலே. நீர் நிறுத்திப் போகிறோமென்கிற வார்த்தை உம்முடைய திருவுள்ளத்திலே உண் டென்றறியுமளவும் காணும் நாங்கள் ஜீவிப்பதென்றாறீறே. அத்தலையிலே நனைவாலே யிறே இத்தலை ஜீவிப்பது. 'எத்தேவர் வாலாட்டுமெவ்வாறு செய்கையுமப்போ தொழியும்' என்கிறபடியே அவன் நனைவல்லாதவன்று இவையுமில்லையிறே.

३२. दानयज्ञविवाहेषु समाज्ञेषु महत्सु च ।

न द्रक्ष्यामः पुनर्जातु धार्मिकं राममन्तरा ॥

தானயஜ்ஞவிவாஹேஷு ஸமாஜ்ஞேஷு மஹத்ஸு ச,

ந த்ரக்ஷ்யாம: புநர்ஜாது தார்மிகம் ராமமந்தரா. 5-13.

32

தானம் யாகம் விவாஹம் ஆகிய இவைகளிலும் பெரிய கூட்டங்களிலும் நடுவில் தரம்புத்தியுள்ள ராமனை மறுபடியும் ஒருநாளும் காணப்போகிறோமல்லோம்.

நே. (தி—வாய். 6-1-2) [தானயஜ்ஞவிவாஹேஷு]—தாங்கள் பண்ணு மிடத்தே எழுந்தருளியிருப்பராயிற்று தேசத்திலே காலத்திலே ப்ராப்தவிஷயங்களிலே இடுவிக்கக்காக. யாகங்களிலே எழுந்தருளியிருப்பராயிற்று, ந்யாயார்ஜிதநகல் கொண்டு செய்விக்கக்காகவும், சடங்குகளில் தப்பினை உண்டாகில் அவை யேடுத் துக்கொடுக்கக்காகவும். [விவாஹேஷு]—இரண்டு தலையையும் பொருந்தவிட்டு பொருந்தாதார்க்கு வேண்டுவன செய்து ஹோமம் பண்ணுவித்துத் தலைக் கட்டிக் கொடுக்கக்காக, விவாஹம் பண்ணுமிடங்களிலெழுந்தருளி யிருப்பர். [ஸமாஜ்ஞேஷு

மஹத்ஸு—]—திர்க்க ஸத்ரங்களிலேயாதல், உத்ஸவங்களிலேயாதல். [ச]—யாவனொரு வன் ஓரிடத்தே அத்ருஷ்ட கார்யங்கள்செய்யும், அங்கேயிருப்பரென்கிறது. [நத்ரக்ஷ யாமஃ புக்ரஜாது]—அவரை அவ்வோ இடங்களிலே இருக்கக்காண்கிறிலோம். [தார் மிகம் ராமமந்தரா]—என்றான் இவரிவ்விடங்களிலிருக்கிறதென்னில்—தர்மஸம்சயம் அறுத்துக் கொடுக்கைக்கும், அவை தப்பாமே அநுஷ்டிப்பிக்கைக்குமாக. இப்படியே யிறே அவன் படிகள்.

३३. म त्वधा निवृत्स्य न प्रावर्तन्त वर्त्तिनि ।

उष्णमश्रु विमुञ्चन्तो रामे संप्रस्थिते वनम् ॥

மம த்வச்வா நிவ்ருத்தஸ்ய ந ப்ராவர்த்தந்த வர்த்மநி,

உஷ்ணமச்ரு விமுஞ்சந்தோ ராமே ஸம்ப்ரஸ்திதே வநம். 59-7.

33

ராமன் காட்டைக்குறித்து புறப்பட்டுப்போனபோது திரும்பின என்னுடைய வழியிலே குதிரைகள் செல்லவில்லை.

பே. வ்யா. (நாச்சியார் 12-4) [மம]—அச்வஹ்ருதயம் அறிகைக்குத் தன்னைத் தான் மதித்தபடியாலே 'மம' என்கிறான். [து]—இற்றைக்கு முன்பின்றிக்கே, இற்றைக்கு உள்ளதொரு விசேஷமாய்த்து இது. [அச்வாஃ]—என் கருத்தாலே 'நடந்து போனவை. [நிவ்ருத்தஸ்ய]—பெருமானை எழுந்தருளிவித்துக்கொடுபோகிறபோது போய்த்தின. [நப்ராவர்த்தந்த வர்த்மநி]—வழிசெய்து கிடக்கிற பெருவழியை விட்டுக் காடுபோகத் தொடங்கிற்றின.

३४. गुहेन सार्धं तत्रैव स्थितोऽस्मि दिवसान् बहून् ।

आशया यदि मां रामः पुनः शब्दापयेदिति ॥

குஹேந ஸார்த்தம் தத்ரைவ ஸ்திதோஸ்மி திவஸாந் பஹூந்,

ஆசயா யதி மாம் ராமஃ புநச்சப்தாபயேதிதி. 59-7.

34

ராமன் என்னை மறுபடியும் கூப்பிட்டாலோ என்கிற ஆசையால் அங்கேயே குஹனோடுகூட வெகு நாள் வரையில் வளித்துக்கொண்டிருந்தேன்.

சு. (தி—வாய். 3-8 ப்ரவேசம்) [குஹேநஸார்த்தமித்யாதி]—ஸ்ரீகுஹப்பெருமானோடேகூட பெருமானைப் பிரிந்தவிடத்தினின்றும் கால் வாங்கமாட்டாதே நின்றனாயிற்று ஸுமந்த்ரன். அங்கு நின்றது ஒன்றிரண்டுநாளாயிருக்கச் செய்தே [பஹூந்] என்னு நின்றதாயிற்று பிரிவாலே காலம் நெடுகின்படி. 'ஸ்ரீகுஹப்பெருமானேடே நிற்க, காலம் நெடுகவானென்' என்று மிளகாழ்வானைக் கேட்க 'ஸ்மாரகஸன்னிதியில் ஆற்றாமை இரட்டிக்குமிறே' என்றருளிச்செய்தாராம். 'மேகக்குழாநங்களாள் காட்டேன்மின்னும் முருவென்னுயிர்க்கது காலன்' என்றாரிறே.

३५. विषये ते महाराज रामव्यसनकश्चिः ।

अपि वृक्षाः परिखानाः सपुष्पाङ्कुरकोरकाः ।

उपसोदका नवः पल्वलानि सरासि च ।

परिशुष्कपलाशानि वनान्युपवनानि च ॥

விஷயே தே மஹாராஜ ராமவ்யஸநகர்ச்சிதாஃ,

அபிவ்ருக்ஷாஃ பரிம்லநாஃ ஸபுஷ்பாங்குரகோரகாஃ.

உபதப்ப்தோதகா நத்யஃ பல்வலாநி ஸராம்ஸிசு,

பரிசுஷ்கபலாசாநி வநாந்யுபவநாநி ச. 59-8, 9.

35

ஓ மஹாராஜரே! உம்முடைய தேசத்தில் ராமனைப் பிரிந்த துக்கத்தால் இளைத் தவைகளான மரங்களும் பூ இளந்தளிர் மொட்டு ஆகிய இவைகளுடன் கூடி வாடி விட்டன. ஆறுகள் கொதிக்கின்ற ஜலமுடையவைகளாக (ஆயின.) சிறுகுட்டைகளும் பெரியகுளங்களும் (கொதிக்கின்ற நீருடையவைகளாய் ஆயின) காடுகளும் தோட்டங் களும் உலர்ந்த இலையுள்ளவைகளாக (ஆயின).

௯௫. (தி—வாய். 2-1-1) [உபதத்தோதகா இத்யாதி]—ஆறுகளோடு சிறு குழிகளோடு பெருங்குழிகளோடு வாசியற, கரையருகும் சென்று கிட்டவொண்ணாத படி ராம விரஹத்தாலே கொதித்ததிதே. [பரிசுஷ்பலாசாரீத்யாதி]—சிறுகாட்டோடு பெருங்காட்டோடு வாசியற, விரஹாக்கி கொளுத்திற்று.

௯௫. (தி—வாய். 6-1-10) [உபதத்தோதகா நத்ய:]—‘தாபார்த்தனுக்கு நீரிலே விழுந்தால் தாபமாறும்’ என்னுமில்வாஸனையைக்கொண்டு ‘ராமவிசுலேஷத் துக்கும் இது பரிஹாரமோ’ என்று ஜலத்திலே விழுவதாகக் கொண்டு செல்ல, கரை யிலுங்கூடக் கிட்டவரிதாயிருந்தது. ‘நிலைநீர்கள் தான் குளிரவற்றே’ என்று பார்த் தார்கள்; அவையுமப்படியேயாயிருந்தன. [பல்வலாரி ஸராம்ஸிச]—வருகூங்களோடு வளிஷ்டாதிக்களோடு வாசியற அழியுமாப்போலே.

௯௫. (தி—வாய். 7-5-1) சேதநரெல்லாம் கண்ணநீர் விழவிட்டு நிற்கக் கழுத்து மட்டு நீரிலே நிற்கிற மரங்களிறே வாடிநின்றது—[அபிவருக்ஷா: பரிமலாநா: உபதப் தோதகா நத்ய:]—நீரோடு, அந்நீரில் விழுகிற ஆறோடு வாசியற்றபடி. உபதப்தமாகை யாவது—கரையருகும் கிட்ட வொண்ணாதபடியாயிருக்கை. [பல்வலாரி ஸராம்ஸிச] இதில், சிறுமை பெருமை என்றொரு வாசியில்லை, ‘வநாப்யுவநாநி ச’ போலே.

௩௬. अतो नु किं दुःखतरं सोऽहमिद्वानुमन्दनम् ।

इमामवस्थामापन्नो नेह पश्यामि राघवम् ॥

அதோநு கிம் து:க்கதரம் ஸோஹமிக்ஷ்வானுநந்தம்,

இமாமவஸ்த்தாமாபந்நோ நேஹ பச்யாமி ராகவம், 59-30.

36

இந்த தசையை அடைந்த அந்த நான் இக்ஷ்வாகுவம்சத்தில் பிறந்த ராமனை இங்கு காண்கிறேனில்லை. இதனைக்காட்டிலும் மிகக் துக்ககரமான விஷயம் (வேறு) ஏது?

௯௫. (தி—வாய். 9-7-9) [இமாமவஸ்த்தாமித்யாதி]—ஆற்றுமை எல்லாம் சொல்லுவிக்குமிதே. “எனக்கு ஓராற்றுமைகள் உண்டானவளவில் கிட்டமின்று முகங் காட்டி, ஈரக்கையாலே தடவி நோக்குகைக்கன்றே தம்மைப் பெற்றது. தம்மைப் பிரிந்து நோவுபடுகிற இற்றைக்கு மேற்பட ஆற்றுமை இல்லையிறே எனக்கு. இவ்வள வில் நான் பெருமானைக் காண்கிறிலேன்” என்றானிறே.

௯௫. (தி—வாய். 6-7-6) [அதோநு கிமித்யாதி]—“நான் நெடுங்காலங்கூடி வருந்தித் தம்மைப் பெற்றது, தம்மைப் பிரிந்து நான் இவ்வவஸ்த்தையை ப்ராபித்த இற்றைக்கு அன்றே. இன்று தம்மை நான் காணுதொழிவதே” என்றானிறே.

௩௭. गज वा वीक्ष्य सिंह वा व्याघ्रं वा वनमाश्रिता ।

नाहारयति सन्नासं बाहू रामस्य संश्रिता ॥

கஜம்வா வீக்ஷ்ய ஸிம்ஹம்வா வ்யாக்ரம் வா வநமாசரிதா,

நாஹாரயதி ஸந்த்ராஸம் பாஹுராமஸ்ய ஸம்சரிதா. 60-20.

37

போகப் பெற்றதிறே. கர்த்தாவாயிராதே கரணமாகப் பெற்றிலேனென்கிறான். [அத்யாபி ந நிவர்த்ததே]—இவ்வளவிலும் மீண்டதில்லை; உன்னுடைய தர்சனத்தாலே ஆச்வஸிப்பிக்க யோக்யதை உண்டானதசையிலும் மீண்டதில்லை. [நத்வா பச்யாமி]—ஆச்ரயமான நீர் இங்கே யிருக்கக் கண் அவர்பின்னே போகையாவதெனென்னில்—கார்யத்தைக்கொண்டு காரணத்தைக் கல்பித்தேனென்கிறான். வந்து நிற்க உன்னைக் காணப்பெற்றிலேனே; அத்தாலே சொல்லுகிறேன். நித்யாநுமேயமாயிறே இந்திரியங்களிருப்பது. [கௌஸல்யே]—கைகேயியாயிட்டுக் காணுதொழிகிறேனென்றே. [ஸாது மா பாணிநா ஸ்ப்ருசு]—என்னுடைய அதிக்ரமத்தை நினையாதே துர்க்கத்யைப் பார்த்து 'ஐயோ' என்றிரங்கி ஸ்பர்சியாயென்கிறான். “கண்ணானது அவன் பின்னே போயிற்று. த்வகிந்திரியம் போயிறுரே இல்லையோ என்று அறியும்படி உன் கையாலே தடவிப் பாராயென்கிறான்” என்று அருளிச்செய்வர் பட்டர்.

௯. (தி-வாய். 3-8-3) [ராமமித்யாதி]—கடல்கொண்ட வஸ்து மீளுமோ? அறுபதினுயிரமாண்டு மலடு நின்று பட்டினி விட்ட என்கண்கள் மீளுமோ? நல்லது கண்டு கால் தாழ்ந்ததை இனி 'நம்மது' என்று வழக்குப் பேசினால் பசையுண்டோ? [அத்யாபி]—தன்னைக்கொண்டு கார்யங் கொள்ளவேண்டு மிறறைக்கும் உதவுகிற தில்லை. அவரைக் காணவிட்டால், அவரைப் பெற்ற ஸௌபாக்யமுடைய உன்னைக் கண்டு தரிக்க வேண்டு மிவ்வளவிலும் மீளுகிறதில்லை.

௩௦. कथं दशरथौ भूमौ शयाने सह सीतया ।

शयया निद्रा मया ऋधुं जीवितं वा सुखानि वा ॥

கதம் தாசரதௌ பூமௌ சயானே ஸஹஸீதயா,

சக்யா நித்ரா மயா லப்தும் ஜீவிதம் வா ஸுகானி வா. 51-9.

30

தசரத புத்ரருகிய ஸ்ரீராமன் ஸீதையோடு கூட தரையில் படுத்திருக்கும்போது என்னால் தூக்கம் அடையப்பட எப்படி முடியும்? ஜீவிதமாவது ஸுகங்களாவது எப்படி அடையப்பட முடியும்?

பே—வ்யா. (திருவிருத்தம். 30.) “நிசாமதிஷ்டத் பரிதோஸ்ய கேவலாம்” என்று பெருமாள் ஸ்ரீகுஹப்பெருமாள் பரிஸரத்தே கண் வளர்ந்தருளுகிற விடத்திலே ஜங்கமமான மதின்போலே கையும் வில்லுமாய் இனையபெருமாள் திரிகிறபடியைக் கண்டு ஸ்ரீகுஹப்பெருமாள் “இயம் தாத ஸுகா சய்யா த்வதர்த்தமுபகல்பிதா” என்று உமக்குத் தகுதியாம்படி பெருமாள் திருவடிகளிலே தளிராலே படுக்கை படுத்தேன். கண்வளரீரென்ன—[கதம் தாசரதௌ பூமௌ சயானே]—என்று அறுபதினுயிரம் ஸம்வத்ஸரம் மலடு நின்று பெற்ற பிள்ளை ஸுகுமாரமான வடிவைக்கொண்டு தரைக் கிடை கிடக்கக் கண் உறங்குமோ? [சயானே ஸஹ ஸீதயா]—இவர் வளரிஷ்டட்சிஷ்ய ராகையாலே இக்கிடை கிடக்கவும் பொறுக்கும். படி நடந்து புறப்பட்டறியாத செல்வப் பெண்பிள்ளை தரைக்கிடை கிடப்பதே! [சக்யா நித்ரா மயா லப்தும்]—என் கண்தன்னில் நித்ரை குடி புகுகிறதில்லை காணும்.

௯. (தி—வாய். 5-9-4) பெருமானும் இனையபெருமானும் பிராட்டியும் ச்ருங்கி பேரபுரத்திலே விட்டருளினவன்று ஸ்ரீகுஹப்பெருமாள் இனையபெருமானைப் பார்த்து, “பெருமானும் பிராட்டியும் கண்வளரா நின்றார்கள். உமக்கிடாம்படி திருவடிகளிலே தலையாம்படி படுக்கை படுத்தேன். நாங்கள் காடராய் அங்கேயின்கே திரிகையாலே எங்களுக்கு உறக்கம் வராது. நீர் ராஜபுத்ரராகையால் ஸுகுமாரர். ‘பரதாதிகள் வருவர்கள்’ என்று அஞ்சவேண்டா. நானும் என் பரிகரங்களுமுண்டு. நீர் கண் வளர்ந்தருளும்” என்ன—[கதம் தாசரதௌ பூமௌ சயானே ஸஹ ஸீதயா]—வாரீர்,

மஹாராஜனு சக்ரவர்த்தி அறுபதிலையிரமாண்டு அநபத்யனும் வருந்திப் பெற்ற ஸுகுமாரனு பெருமாள் தரைக்கிடை கிடக்க, எனக்குக் கண்ணுறங்குமோ? அவர் தாம் வஸிஷ்டாதிதிகள் கீழே தரையிலே யிருந்துமறிவர். அதுவுமின்றிக்கேயிருக்கிற பிராட்டியோடே கூடக் கிடக்கிற கிடை பாரீர். ஆனபின்பு, எனக்கு உறக்கமுண்டாய் அது போகைக்கு அபிஸந்தி பண்ணியிருக்கிறேனல்லவென் காணும். உறக்கம் தேட்ட மாய்க் கிடையாயையாலே யிருக்கிறேன்.

३१. न च सीता त्वया हीना न चाहमपि राघव ।

सुहृन्मपि जीवावो जसन्मस्याविवोद्धृतौ ॥

ந ச ஸீதா த்வயா ஹீநா நசாஹமபி ராகவ,

முகூர்த்தமபி ஜீவாவோ ஜலாந்தமதஸ்யாவீவோத்த்ருதௌ. 53-31. 31

ஓ ராமா! ஸீதை உம்மோடு பிரிந்தவளாய் உயிருடனிருக்கமாட்டாள். நானும் (உம்மை விட்டுப் பிரிந்தவனும்) ஜீவிக்கமாட்டேன். ஜீவிப்போமேயானால் ஜலத்திலிருந்து எடுக்கப்பட்ட இருமீன்களைப்போலே கொஞ்சகாலந்தான் பிழைத்திருப்போம்.

பே-வ்யா. (பெரியதிருமொழி. 4-9-1) [நசவீதேத்யாதி]—தேவரை ஒழிந்தவன்று பிராட்டியும் உள்ளாகள், அடியேனும் உளனாகேன். தேவரை ஒழிந்தவன்று முதலிலே ஜீவிக்கும் துதானிலை. [அபிஜீவாவயதி ஜீவாவ:— முகூர்த்தம்]—ஒரு ஊணகாலம். [ஜலாந்தமதஸ்யாவீவ]—ஜலத்தைப் பிரிந்த மதஸ்யம் ஜீவிப்பது அநீர் நசை அறுமளவுமீற. அப்படியே நில் என்று சொன்ன வார்த்தை உம்முடைய திருவுள்ளத்திலேயும் உண்டென்று அறியுமளவும் காணும் நாங்கள் ஜீவிப்பது. இவருடைய ஸத்தை உண்டு உண்மை. அது நிலா தென்றல் சந்தனம் தண்ணீர்போலே பரார்த்தமாயாய்த்து இருப்பது. சேஷிக்கு அதிசயத்தைப் பண்ணியாய்த்து இவர்க்கு ஸ்வரூபளித்தி.

ஈடு. (திருவாய்மொழி ப்ரவேசம்) [நசேத்யாதி]—உம்மை ஒழிந்தவன்று பிராட்டியுமில்லை, அடியேனுமில்லை. ஜீவித்தோமோ, முஹூர்த்தம். என்போலே என்றால்—ஜலாத் உத்த்ருதமான மதஸ்யம் நீர்நசை அறுமளவும் ஜீவிக்குமாப்போலே. நீர் நிறுத்திப் போகிறோமென்கிற வார்த்தை உம்முடைய திருவுள்ளத்திலே உண்டென்றறியுமளவும் காணும் நாங்கள் ஜீவிப்பதென்றறியே. அத்தலையில் நினைவாலே யிறே இத்தலை ஜீவிப்பது. 'எத்தேவர் வாலாட்டுமெவ்வாறு செய்கையுமப்போ தொழியும்' என்கிறபடியே அவன் நினைவல்லாதவன்று இவையுமில்லையிறே.

३२. दान्यश्चिविवाहेषु समाज्ञेषु महसु च ।

न दक्षयामः पुनर्वातु धार्मिकं रामन्तरा ॥

தானயஜ்ஞவிவாஹேஷு ஸமாஜ்ஞேஷு மஹதஸு ச,

ந த்ரக்ஷயாமஃ புநர்வாது தார்மிகம் ராமமந்தரா. 5-13.

32

தானம் யாகம் விவாஹம் ஆகிய இவைகளிலும் பெரிய கூட்டங்களிலும் நடுவில் தரம்புத்தியுள்ள ராமனை மறுபடியும் ஒருநாளும் காணப்போகிறோமல்லவாம்.

ஈடு. (தி—வாய். 6-1-2) [தானயஜ்ஞவிவாஹேஷு]—தாங்கள் பண்ணுமிடத்தே எழுந்தருளியிருப்பராயிற்று தேசத்திலே காலத்திலே ப்ராப்தவிஷயங்களிலே இடுவிக்கக்காக. யாகங்களிலே எழுந்தருளியிருப்பராயிற்று, ந்யாயார்ஜிததங்கொண்டு செய்விக்கக்காகவும், சடங்குகளில் தப்பினைவ உண்டாகில் அவை யெடுத்தக்கொடுக்கக்காகவும். [விவாஹேஷு]—இரண்டு தலையையும் பொருந்தவிட்டு பொருந்தாதார்க்கு வேண்டுவன செய்து ஹோமம் பண்ணுவீத்துத் தலைக் கட்டிக் கொடுக்கக்காக, விவாஹம் பண்ணுமிடங்களிலெழுந்தருளியிருப்பர். [ஸமாஜ்ஞேஷு

மஹத்ஸு—தீர்க்க ஸத்ரங்களிலேயாதல், உத்ஸவங்களிலேயாதல். [சு]—யாவனொரு வன் ஓரிடத்தே அத்ருஷ்ட கார்யங்கள்செய்யும், அங்கேயிருப்பரென்கிறது. [நத்ரக்ஷ யாமஃ புநர்ஜாது]—அவரை அவ்வோ இடங்களிலே இருக்கக்காண்கிறிலாம். [தார் மிகம் ராமமந்தரா]—ஏன்றான் இவரிவ்விடங்களிலிருக்கிறதென்னில்—தர்மஸம்சயம் அறுத்துக் கொடுக்கைக்கும், அவை தப்பாமே அறுஷ்டிப்பிக்கைக்குமாக. இப்படியே யிறே அவன் படிகள்.

३३. मम त्वधा निवृत्तस्य न प्रावर्तन्त वर्त्तनि ।

उणमशु विमुञ्चन्तो रामे संप्रस्थिते वनम् ॥

மம த்வச்வா நிவ்ருத்தஸ்ய ந ப்ராவர்த்தந்த வர்த்மநி,

உஷ்ணமச்ரு விமுஞ்சந்தோ ராமே ஸம்ப்ரஸ்திதே வநம். 59-7.

33

ராமன் காட்டைக்குறித்து புறப்பட்டுப்போனபோது திரும்பின என்னுடைய வழியிலே குதிரைகள் செல்லவில்லை.

பே. வ்யா. (நாச்சியார் 12-4) [மம]—அச்வஹ்ருதயம் அறிகைக்குத் தன்னைத் தான் மதித்தபடியாலே 'மம' என்கிறான். [து]—இற்றைக்கு முன்பின்றிக்கே, இற் றைக்கு உள்ளதொரு விசேஷமாய்த்து இது. [அச்வாஃ]—என் கருத்தாலே நடந்து போனவை. [நிவ்ருத்தஸ்ய]—பெருமானே எழுந்தருளிவித்துக்கொடுபோகிறபோது போய்த்தின. [நப்ராவர்த்தந்த வர்த்மநி]—வழிசெய்து கிடக்கிற பெருவழியை விட்டுக் காடுபோகத் தொடங்குகிறான்.

३४. गुहेन साधै तत्रैव स्थितोऽस्मि दिवसान् बहून् ।

आशया यदि मां रामः पुनः शब्दापयेदिति ॥

குஹேந ஸார்த்தம் தத்ரைவ ஸ்திதோஸ்மி திவஸாந் பஹூந்,

ஆசயா யதி மாம் ராமஃ புநச்சப்தாபயேததி. 59-7.

34

ராமன் என்னை மறுபடியும் கூப்பிட்டாலோ என்கிற ஆசையால் அங்கேயே குஹேனோடுகூட வெகு நாள் வரையில் வளர்த்துக்கொண்டிருந்தேன்.

ஈடு. (தி—வாய். 3-8 ப்ரவேசம்) [குஹேநஸார்த்தமீத்யாதி]—ஸ்ரீகுஹப்பெரு மானோடேகூட பெருமானைப் பிரிந்தவிடத்தினின்றும் கால் வாங்கமாட்டாதே நின்ற னாயிற்று ஸுமந்த்ரன். அங்கு நின்றது ஒன்றிரண்டுநாளாயிருக்கச் செய்தே [பஹூந்] என்னு நின்றதாயிற்று பிரிவாலே காலம் நெடுகின்படி. 'ஸ்ரீகுஹப்பெருமானேடே நிற்க, காலம் நெடுகவானென்' என்று மிளகாழ்வானைக் கேட்க 'ஸ்மாரகஸன்னிதியில் ஆற்றுகை இரட்டிக்குமிறே' என்றருளிச்செய்தாராம். 'மேகக்குழாங்கன்காள் காட் டேன்மின்னும் முருவென்னுயிர்த்து காலன்' என்றாறிறே.

३५. विषये ते महाराज रामव्यसनकश्चिन्ता ।

अपि वृक्षाः परिस्नानाः सपुष्पाङ्कुरकोरकाः ।

उपतप्तोदका नद्यः पल्वलानि सरांसि च ।

परिशुष्कपलाशानि वनान्युपवनानि च ॥

விஷயே தே மஹாராஜ ராமவ்யஸநகர்ச்சிந்தா,
அபிவ்ருக்ஷாஃ பரிஸ்நானாஃ ஸபுஷ்பாங்குரகோரகாஃ.

உபதத்தோதகா நத்யஃ பல்வலாநி ஸராம்ஸிச,
பரிசுஷ்கபலாசாநி வநாந்யுபவநாநி ச. 59-8, 9.

35

ஓ மஹாராஜரே ! உம்முடைய தேசத்தில் ராமனைப் பிரிந்த துக்கத்தால் இளைத் தவைகளான மரங்களும் பூ இளந்தளிர் மொட்டு ஆகிய இவைகளுடன் கூடி வாடி விட்டன. ஆறுகள் கொதிக்கின்ற ஜலமுடையவைகளாக (ஆயின.) சிறுகுட்டைகளும் பெரியகுளங்களும் (கொதிக்கின்ற நீருடையவைகளாய் ஆயின) காடுகளும் தோட்டங் களும் உலர்ந்த இலையுள்ளவைகளாக (ஆயின).

சுடு. (தி—வாய். 2-1-1) [உபதத்தோதகா இத்யாதி]—ஆறுகளோடு சிறு குழிகளோடு பெருங்குழிகளோடு வாசியற, கரையருகும் சென்று கிட்டவொண்ணாத படி ராம விரஹத்தாலே கொதித்ததிதே. [பரிசுஷ்கபலாசாந்த்யாதி]—சிறுகாட்டோடு பெருங்காட்டோடு வாசியற, விரஹாக்ரி கொடுத்திற்று.

சுடு. (தி—வாய். 6-1-10) [உபதத்தோதகா நத்ய:]—‘தாபார்த்தனுக்கு நீரிலே விழுந்தால் தாபமாறும்’ என்னுமிய்வாஸனையைக்கொண்டு ‘ராமவிச்லேஷத் துக்கும் இது பரிஹாரமோ’ என்று ஜலத்திலே விழுவதாகக் கொண்டு செல்ல, கரையிலுங்கூடக் கிட்டவரிதாயிருந்தது. ‘நிலைநீர்கள் தான் குளிரவற்றே’ என்று பார்த்தார்கள் ; அவையுமப்படியேயாயிருந்தன. [பல்லலாநி ஸராம்ஸிச]—வ்ருக்ஷங்களோடு வளிஷ்ட்டாதிகளோடு வாசியற அழியுமாப்போலே.

சுடு. (தி—வாய். 7-5-1) சேதநரெல்லாம் கண்ணநீர் விழவிட்டு நிற்கக் கழுத்து மட்டு நீரிலே நிற்கிற மரங்களிறே வாடிநின்றது—[அபிவ்ருக்ஷா: பரிம்லாநா: உபதத்தோதகா நத்ய:]—நீரோடு, அந்நீரில் விழுகிற ஆறோடு வாசியற்றபடி. உபதத்தமாகையாவது—கரையருகும் கிட்ட வொண்ணாதபடியாயிருக்கை. [பல்லலாநி ஸராம்ஸிச] இதில், சிறுமை பெருமை என்றொரு வாசியில்லை, ‘வகரய்யபவநாநி ச’ போலே.

३६. अतो नु किं दुःखतरं सोऽहमिदं वाकुनन्दनम् ।

इमामवस्थामाप्नो नहं पश्यामि राघवम् ॥

அதோடு கீம் துக்கதரம் ஸோஹமிஷ்ட்வாகுநந்தனம்,

இமாவஸ்த்தாமாப்நோ நேஹ பச்யாமி ராகவம். 59-80.

36

இந்த தசையை அடைந்த அந்த நான் இக்ஷ்வாகுவம்சத்தில் பிறந்த ராமனை இங்கு காண்கிறேனில்லை, இதனைக்காட்டிலும் மிகக் துக்ககரமான விஷயம் (வேறு) ஏது?

சுடு. (தி—வாய். 9-7-9) [இமாமவஸ்த்தாமித்த்யாதி]—ஆற்றுமை எல்லாம் சொல்லுவிக்குமிதே. “எனக்கு ஓராற்றுமைகள் உண்டானவளவில் கிட்டிநின்று முகங் காட்டி ஈரக்கையாலே தடவி நோக்குகைக்கன்றே தம்மைப் பெற்றது. தம்மைப் பிரிந்து நோவுபடுகிற இற்றைக்கு மேற்பட ஆற்றுமை இல்லையிறே எனக்கு. இவ்வளவில் நான் பெருமானைக் காண்கிறிலேன்” என்றானிறே.

சுடு. (தி—வாய். 6-7-6) [அதோநு கிமித்த்யாதி]—“நான் நெடுங்காலங்கூடி வருந்தித் தம்மைப் பெற்றது, தம்மைப் பிரிந்து நான் இவ்வவஸ்த்தையைப் பராபித்த இற்றைக்கு அன்றே. இன்று தம்மை நான் காணாதொழிவதே” என்றானிறே.

३७. गजं वा वीक्ष्य सिंहं वा व्याघ्रं वा वनमाश्रिता ।

नाहारयति संत्रासं बाहू रामस्य संश्रिता ॥

கஜம்வா வீக்ஷ்ய ஸிம்ஹம்வா வ்யாக்ரம் வா வநமாச்சரிதா,
நாஹாரயதி ஸந்த்ராஸம் பாஹூராமஸ்ய ஸம்ச்சரிதா. 60-20.

37

வருமே யன்றிக்கே, பலர் கண்ணநீர் கண்டால் மீளாரோ' என்றுமத்தைப்பற்ற, வினை செய்யப் போவாரைப்போலே, ஆணைகுதிரைகனையகப்படத் திரட்டிக்கொடுபோனா னாயிற்று. பிரிவாற்றுமைக்குத் தன்னிற்குறைந்தாரொருவருமில்லையாயிற்று பரிகரத் தில். [சிரஸாயாசிதோ மயா]—'நான் தலையாலே இரந்த கார்யத்தையும் மறுப்பரோ. 'சிரஸாயாசத் ஸ்தஸ்ய வசநம் நக்ருதம்மயா' என்றாரிறே அவரும். 'அவனும் தனக் கடுத்தும்படி செய்தான். நாமும் நமக்கடுத்தும்படி செய்தோம்' என்றாரிறே. 'அவன் தலையாலே இரந்த கார்யத்தை மறுத்துப் போந்தோம்' என்றிறே அவர் திருவுள்ளம் புண்பட்டது. [ப்ராது:]—'ப்ராதா ஸ்வாமூர்த்திராத்மந:' என்கிறபடியே அவர் தம் திருமேனியாகவன்றோ என்னை நினைத்திருப்பது.

५१. नन्दन्युदित आदित्ये नन्दन्यस्तमिते रवौ ।

आत्मनो नावबुध्यन्ते मनुष्या जीवितक्षयम् ॥

நந்தந்த்யுத ஆதித்யே நந்தந்த்யஸ்தமிதே ரவௌ,

ஆத்மனோ நாவபுத்த்யந்தே மநுஷ்யா ஜீவீதக்ஷயம். 105-24.

51

மனிதர் ஸூர்யன் உதித்தபோது ஸந்தோஷிக்கிறார்கள். ஸூர்யன் அஸ்த மித்தபோது கொண்டாடுகிறார்கள். தங்களுடைய ஆயுஸ்ஸு குறைவதை அறிகிறார்களில்லை.

பே—வ்யா. (பெரியதிருமொழி 6-2-5) அஸ்தமித்தவாறே போகோபகரணங் களைக்கொண்டு அபிமதவிஷயங்களைப் பிறர்காணுதபடி புஜிக்கைக்குக் காலம் வந்த தென்று உகவாரிற்பார்கள். உதித்தவாறே, அதுக்கு த்ரவ்யார்ஜநகாலம் வந்ததென்று ஹ்ருஷ்டராகாரிற்பார்கள். சாலிலெடுத்த நீர்போலே தங்கள் ஆயுஸ்ஸு கழிகிறபடியை அறிந்து நடுவுப்பட்ட நாளிலே அவ்வருகில் எளிவரவு வாராதபடி பரிஹரித்துக்கொள்ள வேணுமென்றிருப்பார் ஒருவருமில்லை.

५२. पतिस्योगसुखं वयो दृष्ट्वा च मे पिता ।

चिन्तामभ्यामहीनो वित्ताशादिबाधनः ॥

பதிஸம்யோகஸுலபம் வயோ த்ருஷ்ட்வா ச மே பிதா,

சிந்தாமப்யபகமத் தீனோ வித்தநாசாதிவாதந:. 118-34.

52

என்னுடைய தகப்பனார் பர்த்தாவுடன் கூடத்தகுதியான பிராயத்தைக் கண்டும் பணத்தை இழந்தமையால் தரித்திரன்போல மங்கினவராய் கவலையை அடைந்தார்.

சு. 2-1-1. ஒரு உபகந்ததிலே கொண்டுபோய்ச் சேர்த்து நோக்கில் நோக்கலாய், இல்லையாகில் கிடையாதபடியான பருவமாயிராநின்றது. இவளுக்கிடாயிருப்பானொரு வனைப்பெற்று அவன் கையில் காட்டிக்கொடுத்தோமாகவல்லோமே என்று எங்கள் ஐயர் சிந்தார்ணவகதரானொன்றாரிறே பிராட்டி.

அயோத்யாகாண்டம் முற்றிற்று.

ஆரண்யகாண்டம்

१. रूपसंहननं रक्ष्मीं सौकुमार्यं सुवेषताम् ।

ददृशुर्विस्मिताकारा रामस्य वनवासिनः ॥

ரூபஸம்ஹநநம் லக்ஷ்மீம் ஸௌகுமார்யம் ஸுவேஷதாம்,
தத்ருசர்விஸ்மிதாக்காரா ராமஸ்ய வநவாஸிநஃ. 1-12.

1

காட்டில் வளிக்கின்ற ரிஷிகள், ஆச்சர்யப்பட்டவர்களாய் ராமனுடைய உருவத் தின் அமைப்பையும் சோபையையும் மிருதுத்தன்மையையும் அழகிய வேஷத்தையும் பார்த்தார்கள்.

பே—வ்யா. (திருவிருத்தம். 43) [ரூபஸம்ஹநநம்]—ஸம்ஸ்தானத்தை. [லக்ஷ்மீம்]—ஸமுதாயசோபை இருந்தபடி. [ஸௌகுமார்யம்]—பிராட்டியும் இளைய பெருமானும் அடுத்துப் பார்க்கவும் பொருத்திருக்கை. [ஸுவேஷதாம்]—தாபஸவேஷ மிருந்தபடி. [தத்ருசர்விஸ்மிதாக்காரா]—விஸ்மிதாந்தஃகரணராய்க் கொண்டு கண்டார் கள். [ராமஸ்ய வநவாஸிநஃ]—அயோத்யாவாஸிகளுக்குக் கிடையாதது கிடர் நெடுங் காலம் சரகிலை தின்றுகிடந்தபலம் பெற்றார்களென்றான் ரிஷி.

[ஈடு 8-1-2-லும் இப்படியே இருக்கிறது.]

२. ते वयं भवता रक्ष्या भवद्विषयवासिनः ।

தே வயம் பவதா ரக்ஷ்யா பவத்விஷயவாஸிநஃ. 1-19.

2

உம்முடைய தேசத்தில் வளிக்கின்ற அந்த நாங்கள் உம்மால் காப்பாற்றப்பட வேண்டியவர்கள்.

ஈடு. (தி—வாய். 3-5-2) [தே வயம் பவதா ரக்ஷ்யா]—ஆர்த்தரான நாங்கள் ஆர்த்தரக்ஷணத்திலே அதிகரித்த தேவர்க்கு ரக்ஷ்யர். உங்களை நமக்கு ரக்ஷிக்கவேண்டு கிறதென் ? பண்ணின உபாஸனங்கொண்டு வளைக்கிறீர்களோ என்ன, அது சொல்லில் தேவர்க்குக் கண்ணழிவு சொல்லிவிடலாம். [பவத்விஷயவாஸிநஃ]—தேவருடைய விஷயத்திலே நாங்கள் கிடக்கிறமையுண்டே, இதில்சொல்லலாம் கண்ணழிவில்லையிறே. ‘நாம் காக்கிற எல்லைக்குப் புறம்பு காண்’ என்று சொல்லலாமாகில் சொல்லிக் காணும். ‘இவற்றின் புறத்தாளென்றெண்ணே’ என்னக்கடவதிறே.

३. रक्षित्यास्वया शयद्गन्तूनासौधनाः ।

ரக்ஷித்யாஸ்வயா சய்வத் கர்ப்பபூதாஸ்தபோதநாஃ. 1-20.

3

குழந்தைகளான ரிஷிகள் உம்மால் எப்போதும் காப்பாற்றப்படவேண்டியவர்கள்.

பே—வ்யா. (பெரி—திரு. 11-5-1) எங்களுடைய ரக்ஷணம் உமக்குத் தவிர வொண்ணாதது. உமக்குத்தலையோட்டில் பொறி. உங்கள் தபஸ்ஸும் பிரபாவமும் கிடக்க நான் ரக்ஷிக்கவேண்டுவதென் என்ன—[கர்ப்பபூதா]—எங்களுக்குக்கை முத லுண்டானாலும் ரக்ஷணத்தில் ப்ராப்தியில்லை காணும், ராஜமஹிஷியானவள் சக்தியுண் டென்னு, அவகாதம் பண்ணுகிறே. ஜநநி தானே கைச்சதும் புனித்ததும் தவிர்த்து நோக்குமித்தனையன்றே. இவ்வாத்மாவின் ஸ்வரூபத்தை உணர்ந்தாலும் உம்மைக் குறித்து நித்யஸ்தந்தயமாப காணுமிருப்பது. இப்படிச்சொன்ன வார்த்தைக்கு ஒரு மறுமாற்றமில்லாமையிறே—‘ப்ரஸீதந்து’ என்றது.

४. प्रसीदन्तु भवन्तो मे ह्रीरेषा हि ममातुला ।

यदीदृशैरहं विप्रैरुपस्थैरुपस्थितः ॥

ப்ரஸீதந்து பவந்தோ மே ஹ்ரீரேஷா ஹி மமாதுலா,
யதீத்ருசைரஹம் விப்ரைரூபஸ்த்தேயைரூபஸ்த்தித: 10-9.

4

நீங்கள் - என்பொருட்டு கிருபைபண்ணுவீர்களாக. நான் போய் அணுகவேண்டிய இப்படிப்பட்ட பிராமணர்களால் (நான்) அணுகப்பட்டேனென்பது யாதொன்றுண்டோ இந்த வெட்கமே எனக்கு நிகரற்றது.

பே-வ்யா. (பெரியதிருமொழி. 11-5-1) 'பூர்ணராயிருக்கிற நீங்கள் குறைவாளரளவில் இரங்குமத்தனையன்றோ. நாங்களும் பிறர் கையிலே நோவுபட்டு நிற்கையாலே குறைவாளரன்றோ' என்ன, உங்களுக்கு நோவு வந்தது உங்களாலன்றே. நோவு பட்ட உங்களாவல்ல நோவுக்கு ஹேதுபூதரான நம்முடைய லஜை. [யதீத்ருசை ரஹம் விப்ரை:]—சுத்ருசமான விலக்ஷணபுத்தியையுடையவர்களாலே, 'நெருப்பைக்குளிருக' என்ற வாயைக்கொண்டு ராவணனை 'நஷ்டமாவாய்' என்று சொல்ல மாட்டாமையன்றிதே இருந்தது. நம்முடைய ரக்ஷணத்திலே நமக்கு ப்ரபாத்தியில்லை. 'தத்தஸ்ய' என்றிருந்தவனைப்போலையிதே இவர்களும் சிவர். நோவுபட்டால் அங்கே வந்து அவர்கள் குறைதீர்க்கை ரக்ஷணத்துக்கு ஸ்வரூபமாயிருக்க, நோவுபடுத்கோளும் நீங்களாய் பட்டகுறை அறிவிப்பிகோளும் நீங்களாய்ப்படி நாம் பிற்பாடராணோமென்பது யாதென்று.

५. एवमुक्तस्तु रामेण लक्ष्मणः संयताञ्जलिः । सीतासमक्षं काकुत्स्थमिवं वचनमब्रवीत् ॥

परवानसि काकुत्स्थ त्वयि वर्षशतं स्थिते । स्वयं तु रुचिरे देशे कियतामिति मां वद ॥

ஏவமுக்தஸ்து ராமேண லக்ஷ்மண: ஸம்யதாஞ்ஜலி:
ஸ்தாஸமக்ஷம் காசுத்ஸ்த்தமிதம் வசநமப்ரவீத்,
பரவாநஸ்யி காசுத்ஸ்த்த த்வயி வர்ஷசதம் ஸ்த்திதே,
ஸ்வயம்து ருசிரே தேசே க்ரியதாமிதி மாம் வத. 15-6, 7.

5

ராமனால் இப்படி சொல்லப்பட்ட லக்ஷ்மணனோ கைகூப்பினவனாய், ஸீதையின் முன்னிலையில் ராமனை (குறித்து) இந்தவார்த்தையைச் சொன்னான். ஓ ராமா! தேவரீர் நூறுவருஷகாலம் இங்குவளரித்தபோதிலும் தேவரீருக்கு அடியானை இருக்கிறேன். பிடித்த இடத்தில் (பர்ணசாலை) கட்டப்பட்டும் என்று தாமாகவே என்னை சொல்லுவீராக.

௧6. (2-9. ப்ரவேசம்.) 'நீரும் நிழலும் வாய்த்திருப்பதொரு ப்ரதேசத்தைப் பார்த்துப் பர்ணசாலையைச் சமையும்' என்ன, 'நம் தலையிலே ஸ்வாதந்தர்யத்தை வைத்தபோதே பெருமாள் நம்மைக்கைவிட்டார்' என்று வேறுபட்டார். [ஏவமுக்தஸ்து ராமேண]—'இதுக்கு முன்பெல்லாம் நம் குறையாலே இழந்தோம் என்றிருந்தோம்; இவர்தாமே நம் ஸ்வரூபமழியக்காரியம் பார்த்தார்; இனி நம் ஸ்வரூபம் என்றொன்றுண்டோ' என்று வேறுபட்டார். [லக்ஷ்மண:]—பாரதந்தர்யத்தை நிரூபகமாகவுடையவர். [ஸம்யதாஞ்ஜலி:]—நாம் நம் ஸ்வரூபத்தை அழித்துக்கொண்டவன்று நோக்குகையன்றிக்கே, சேஷிதானே அழித்தவன்றும் ஸ்வரூபத்தைத் தரவற்றாயிற்று அஞ்ஜலி; ஸர்வாபிமதஸாதமாயிற்று. [ஸீதாஸமக்ஷம்]—பண்ணின் அஞ்ஜலிக்கு அந்யபரதை பாவிக்கவொண்ணாதவன் ஸன்னிதியிலே. [காசுத்ஸ்த்தம்]—பிராட்டிஸந்திரியும் மிகையாம்படியான குடியிற்பிறப்பையுடையவரை. [இதம் வசந

மப்ரவீத்]—‘ இவ்வார்த்தையைச் சொல்லுவானே ’ என்று கொண்டாடுகிறார் ரிஷி.
[பரவாநஸமி]—உம்முடைய அஸ்மிதை போலல்ல காணும் என்னுடைய அஸ்மிதை.

௬. इह वत्स्यामि सौमित्रे सार्धमेतेन पक्षिणा ।

இஹ வத்ஸ்யாமி ஸௌமித்ரே ஸார்த்தமேதேந பக்ஷிணா. 15-18. 6

ஓ லக்ஷ்மணா இந்த வீடத்தில் இந்த ஜடாயுவோடு கூட வளிக்கப்போகிறேன்.

௧௬. (தி. வாய் 9-4-6.) ஐயர் கண்வட்டத்திலே வர்த்திக்கவேண்டுமென்று நினைத்திருந்தோம். நடுவிலாய்ச்சிக்கு ப்ரியஞ்செய்யவேண்டுகையாலே அது செய்யப் பெற்றிலோம். இனி இவர் சிறகின்கீழேயாகிலும் வர்த்திக்கப் பாராநின்றோமென்றாரிறே.

௧௬. (தி-வாய். 10 8-6) ஐயர் கோற்கீழே வர்த்திக்கவேண்டுமென்று நினைத்திருந்தோம். நடுவிலாய்ச்சிக்கு ப்ரியமில்லாமையாலே போந்தோம். இனிமேலுள்ள நாள் இவர் சிறகின் கீழே வர்த்திக்கப் பாராநின்றோமென்றானிறே.

௭. भावज्ञेन कृतज्ञेन धर्मज्ञेन च रक्षण ।

வயா புஜ்னே க்ருதஜ்னே ந ச லக்ஷ்மண !

பாவஜ்ஞேந க்ருதஜ்ஞேந தர்மஜ்ஞேந ச லக்ஷ்மண !

தவயா புத்ரேண தர்மாத்மா நஸம்வ்ருத்த: பிதா மம. 15-28. 7

ஓ லக்ஷ்மண ! குறிப்பறிபவனும் நன்றியுள்ளவனும் தர்மம் தெரிந்தவனுமான பிள்ளையாகிய உன்னால் (நீ பிள்ளையாயிருப்பதால்) தர்ம புத்தியுள்ள என் தகப்பனார் இறக்கவில்லை.

பெ—வ்யா. (பெரிய திருமொழி. 1-2-6) [பாவஜ்ஞேந]—‘ க்ரியதாம் ’ என்று சொல்லுகிறவாரிறே இனியபெருமான். இப்படிச் செய்யவல்ல நீர் நம்மைக்கேட்டதென் னென்கிறார். பர்ணசாலையைச் சமைத்தவநந்தரம் சொல்லுகிற வார்த்தையிறே. [பாவஜ்ஞேந]—அல்லாதவை சொன்னாலும், தாமும் பிராட்டியுமாய் ஏகாந்தமாயிருக்குமிடங்கள் சமைக்கும்படி இனியபெருமானுக்குப் பெருமான் அருளிச்செய்யாரிறே. நெஞ்சாலே நினைக்குமித்தனையிறே. இந்நினைவறிந்து செய்தார். [க்ருதஜ்ஞேந]—அறுபதினாயிரமாண்டு ஜீவித்த சக்ரவர்த்தி நெடுநாள் மலடுநின்று பிள்ளை பெற்றவனாகையாலே, ‘ இவர் என் நினைத்திருக்கிறாரோ ’ என்று நினைவை ஆராய்ந்தும், ‘ இவர்க்கு எத்தாலே என்ன குறை வருகிறதோ ’ என்று பொருந்துமிடங்கள் பார்த்தும் அவன் செய்து போருமடைவு அறிவராயிற்று. [தர்மஜ்ஞேந]—நினைவறிந்தா தாலும், செய்து போருமடைவு அறிந்தாலும், தானும் ராஜபுத்திரனாபின்பு ‘ எனக்கும் ஓரிருப்பிடம் வேண்டாவோ ’ என்றிருக்குமவனுக்கு இது செய்யவொண்ணாதிதே. அங்ஙனன்றிக்கே ‘ அத்தலையில்தாதர்த்தயமே நமக்கு ஸ்வரூபமானபின்பு பிள்ளை அத்தலைக்குறுப்பாகச் செய்து போருமடே நமக்கு வகுத்தது ’ என்று அத்தலைக்காகச் செய்யுமததையே தமக்கு கர்த்தவ்ய மென்றிருப்பார். [தவ்யேத்யாதி]—தாமுள்ள வன்று தாமுளராய், தாம் போனவன்றைக்கும் உம்மை வைத்துப் போனாரே என்கிறார். [புத்ரேண]—‘ புத் ’ என்று ஒரு நக விசேஷமாய், அதில் புகாதபடி. நோக்கும் என்றாயிற்று புத்ரனென்று பேராகிறது. ஐயர்க்கு நம்முடைய அபிமத விரித்தியின் றிக்கே யொழிகைதனக்கு மேற்பட நிரயமில்லையிறே. அவர்க்கு அது வராதபடி நோக்குகிறீர் நீரிதே. [தர்மாத்மா]—சக்ரவர்த்தி ப்ரஸ்துதனானவாரே நம் ஐயரை ஒப்பாருண்டோ. அவருமொருவரே! தாயிருந்தநாள் தாம் வேண்டுவன எனக்குச் செய்து

தாம் போனவன்று நமக்கு வேண்டுவன செய்கைக்கு உம்மைப் பெற்றுத் தண்ணீர்ப்பந்தல் வைத்துப்போவதே! [மம]—இருவருக்கும் பிதாவானமை ஒத்திருக்கச் செய்தே 'மம' என்கிறாராயிற்று. அவர் நமக்குச் செய்யுமவை நீரிருந்து செய்கையாலே நாம் அவரை இழந்திலோம். நீரிழந்திராகிலித்தனையிறே. 'அஹம் ஸ்வம் கரிஷ்யாமி' என்கிறவிடத்திலே சேஷியுடைய வ்யாபாரமும் புகாதாகில் 'ஸ்வம்' என்னவொண்

௭6. (தி—வாய். 5-4-8) [பாவஜ்ஞேந]—ஸ்ரீபர்ணசாலை சமைக்கும்போது இனையபெருமாள், ரிஷிகளுக்கு ஓலக்கம் கொடுத்திருக்குமிடம் பண்ணும்படியும், அக்ரிசாலை சமைக்குமிடமும் இவையிறே பெருமானுள்ளிச் செய்வது. பிராட்டியும் தானும் ஏகாந்தமாக விருக்கும்படிகள் இவருடன் தாம் அருளிச்செய்யாரே. அவையடையக் கருத்தறிந்து செய்வாராயிற்று. அவர் தூது செய் கண்கள் கொண்டு ஒன்று பேசினால், இவரும் செவிக் கண்ணுக்கேட்டுச் சமைக்குமித்தனை. [க்ருதஜ்ஞேந]—வருந்தி இவர் நினைவைப் பின் சென்றமாத்ரமன்றிக்கே, அறுபதினாயிரமாண்டு மலடுநின்று பிள்ளைபெற்ற சக்ரவர்த்தி பெருமானுக்குப் பொருந்துமிடம் பார்த்து மாளிகை சமைத்து முன்பு செய்துபோந்த கட்டளைகளறிந்து அப்படியே செய்தாராயிற்று. [தர்மஜ்ஞேந]—இதுதான் தம்பியாயிருந்து இப்படிச்செய்தார் என்று குணமாகையன்றிக்கே, இது கர்த்தவ்யம் என்று செய்தார்; 'உஜ்ஜீவந ஹேதுவான அநுஷ்டேய தர்மமிது' என்று செய்தார். [த்வயா புத்ரேண]—போன ஐயர்க்கு நிரயநில்தாரகர் நீரேயிறே. 'நாமுள்ளதனையும் இவருடைய ரக்ஷணமிப்படி செல்லுகிறது. நமக்குப் பின்பு இவர்க்கு ரக்ஷகர் ஆர், என் செய்யக்கடவது' என்று இதுவேயாயிற்று அவர்க்கு எப்போதும் நெஞ்சாரல். அவர் செய்யுமவற்றை நீர் செய்கையாலே அவர்க்கு துக்க நிரவர்த்தகர் நீரேயிறே. [தர்மாத்மா]—ஐயருமொருவரே! தான் பரமதார்மிகர் கிடர். தாயிருந்த நாளும் நமக்கு வேண்டும் ரக்ஷணங்கள் பண்ணி, தாம்போன நாளைக்கும் தண்ணீர்ப்பந்தல் வைப்பாரோபாதியும் வைத்துப்போவதே! [நஸம்வருத்த: பிதாமம]—நாம் ஐயரை இழந்திலோமிறே, நீரிழந்திராகிலித்தனையிறே.

௮. अयन्तसुखसंयुक्तः सुकुमारः सुखोचितः ।

कथं स्वपराश्रये सरयूस्वाहाते ॥

அத்யந்தஸுகஸம்வருத்த: ஸுகுமார: ஸுகோசித:,

கதம் ஸ்வபரராத்ரேஷு ஸரயூமவகாஹதே. 16-30.

8

மிக் ஸுகத்துடன் வளர்ந்தவரும் மெல்லிய சரீரமுடையவரும் ஸுகத்திற்கே தகுதியுள்ளவருமான (பரதர்) ராத்திரியின் பிற்பகுதிகளில் எப்படி ஸரயூ நதியை (நதியில்) ஸ்நானம் பண்ணுகிறாரோ?

பெ—வ்யா. (திருவிருத்தம். 24) [அத்யந்த ஸுகஸம்வருத்த:]—சக்ரவர்த்தி அறுபதினாயிரம் ஸம்வத்ஸரம் மலடுநின்று பெற்றவனாகையாலே அவன் கொண்டாடின ஸுகமிறே உம்முடைய ஸுகம். நீர் கொண்டாடப்பட்ட ஸுகமிறே இவ்னுடைய ஸுகம். [ஸுகுமார:]—உம்முடைய கண்ணுலேபார்க்கவும் பொருத ஸௌகுமார்யம். [ஸுகோசித:]—உம்மோடு கலவிக்கு உசிதனத்தனை யல்லது பிரிவுக்கு உசினன்றிறே. [கதம்நு]—தன்படியே என்று நினைக்கிறார். பிரிவில்லாமையாலே தமக்கு நீர் குளிருகிறபடியாலே சுடுமென்றறியாதே குளிருமென்றஞ்சுகிறார். [அபரராத்ரேஷு]—அகாலத்திலே போவானென்னென்னில், புதிசாக வைதவ்யம் வந்தவர்கள் ஆள்கிளம்புவதுக்கு முன்னே மனிதர் முகத்திலே விழியாமே போமாபோலே 'கைகேயி மகன்' என்றும், 'இவனுலேயிறே இப்படி புருந்தது' என்றும் சொல்லுமதற்கஞ்சி. [ஸரயூமவகாஹதே]—நீரிலே முழுகினால் தடவி எடுக்கவேண்டும்படி.

ஸ—9

௯. न तेऽस्या मध्या तात महितव्या कथञ्चन ।

தமேவேஷ்வாகுநாஸ்ய ஸரதஸ்ய கதா கुरु ॥

நதேம்பா மத்யமா தாத / கர்ஹிதவ்யா கதஞ்சந்,

தாமேவேஷ்வாகுநாதஸ்ய பரதஸ்ய கதாம் குரு, 16-37.

9

அப்பனே உன்னால் நடுத்தாயார் (கைகேயி) ஒரு வித்திலும் நிந்திக்கத்தக்கவளல்ல. இஷ்வாகு வம்சத்திற்கு பதியாகிய பரதனுடைய அந்த வார்த்தையையே பண்ணு (சொல்லு).

ஈடு. (தி—வாய். 9-1-4) இளையபெருமான், கைகேயியுடைய படிகளை அநுஸந்தித்து ‘ஆத்மகாமாஸதா சண்ட க்ரோதநா ப்ராஜஞ்ஞமாநீ’ என்றுப்போலே சிலவற்றைச் சொல்ல, வாராய் பிள்ளாய், நீதானிவையெல்லாம் சொல்லுகிறது நடுவிலாய்ச் சியையே; [நதேம்பா மத்யமா தாத கர்ஹிதவ்யா கதஞ்சந்]—ஒருபடியாலும் நீ அவளை இவ்வார்த்தை சொல்லக்கடவையல்ல. [தாமேவ]—வேணுமாகில் கைகண்ட மருந்தைச் செய்யப்பாராய். [இஷ்வாகு நாதஸ்ய பரதஸ்ய]—ஐயரோ பொகட்டுமுடிந்து போனார். நாம் பொகட்டுப் போந்த ராஜ்யத்தை இக்குடியில் மரியாதை குலையாதபடியாக நோக்கிக்கொண்டு கிடந்த பிள்ளை பரதனன்றோ இக்குடிக்கு நாதன். [பரதஸ்ய கதாம் குரு]—நாநீர் வரும்படியான வார்த்தை சொல்லப் பாராய்.

௧௦. कदा न्हं समेष्यामि भरतेन महात्मना ।

கதாந்வஹம் ஸமேஷ்யாமி பரதேந மஹாத்மநா,

சத்ருக்கநேந ச வீரேண த்வயாச ரகுநந்தந. 16-40.

10

ரகுலபுத்ரனாகிய லக்ஷ்மண! மஹாத்மாவான பரதனோடும் சத்ருக்கனோடும் குரான உன்னோடும் எப்பொழுது கூடப்போகிறேனோ?

ஈடு. (தி—வாய். 2-4-1) ஸ்ரீபரதாழ்வானோடும் ஸ்ரீசத்ருக்காழ்வானோடும் கூடப் பெறாத கிழிக்குறையாலே, கூடநிற்கிற இளையபெருமானோடும் கூடிற்றாய்த் தோற்றிற் றில்லையேறே பெருமானுக்கு.

௧௧. विभीषणस्तु धर्मात्मा न तु राक्षसचेष्टितः ।

விபீஷணஸ்து தர்மாத்மா ந து ராக்ஷஸசேஷ்டிதஃ. 17-24.

11

விபீஷணனோ தர்புத்தியுள்ளவன், ராக்ஷஸவ்யாபாரமுள்ளவனல்ல.

ஈடு. (தி—வாய். 5-3-4) [விபீஷணஸ்து தர்மாத்மா]—இவன் இக்குடியிலுள்ளார்படியல்லன்; இவனுக்கு வாசியுண்டு; அந்த வாசினனைச்சொல்லுகிறது—‘தர்மாத்மா’ என்று. ‘மறக்குடியறஞ் செய்யக்கூடும்’ என்றதிறே. [நது ராக்ஷஸசேஷ்டிதஃ]—ஐயாதி மாத்ரமே இவன் பக்கலுபஜிவிக்கலாவது.

௧௨. तं दृष्ट्वा शत्रुहन्तारं महर्षीणां सुसावहम् ।

வமூவ ஹ்ரதா வேதேஹி ஸாரீர் பரிஸவஜே ॥

தம் த்ருஹ்த்வா சத்ருஹந்தாரம் மஹர்ஷீணாம் ஸுகாவஹம்,

பூவ ஹ்ருஷ்டா வைதேஹீ பர்த்தாரம் பரிஷஸ்வஜே. 30-31.

12

சத்ருக்களைக் கொன்றவரும். மஹர்ஷிகளுக்கு ஸுகத்தை உண்டுபண்ணினவருமான அந்த ராமனைப் பார்த்து ஸந்தோஷ முள்ளவளாக பர்த்தாவாகிய ராமனை ஆவிந் கநம் செய்துக்கொண்டார்.

ஸ்ரீபட்டர் வ்யாச்யாநம். (திருநெடுந்தாண்டகம். 21-பாட்டு) ராக்ஷஸ வேட்டையாடின பெருமானுடைய யுத்தாயாஸச்ரம பரிக்லிந்மான திருமேனியிலே ராக்ஷஸ சரவ்ராத வரணரோப திவ்யௌஷதமான காடாவிந்நத்தைப் பண்ணி பிராட்டி ஸத்தை பெற்றாளென்கிறது. [தம்]—ராக்ஷஸபூயிஷ்டமான தேசத்தில் உன்னைக் கொடுபோக அஞ்சவேனென்றவரை. [தம்]—‘ஸத்ரியம் புருஷ விக்ரஹம்’ என்று பிராட்டியாலே ஆண்கள் முன்பாக ஏவுண்டவன்று தொடங்கி திருவுள்ளத்திலே கறுவியிருந்து பதினாலாயிரம் ராக்ஷஸரையும் ஆழிமுழையாகத் தறித்து ரக்தவௌளத்தே மிதக்கவிட்டுப் பிராட்டியைப் பிடித்துக்கொண்டு சேவகத்தை முதலித்துக்காட்டியருளினவரை. [தம்]—‘ஆதித்ய இவ தேஜஸ்வீ’ இத்யாதியாலே வீரப்பாட்டுக்குச் சிறுவிரல் முடக்கும்படி அவதீர்ணரானவரை. [தம்]—படுக்கைத்தலையிலே விடுபூ வீழ்ந்து திருமேனி சிவக்கும்படியான ஸௌகுமார்யத்தையுடையவரை. [தம்]—உகப்பாலே அடுத்துப்பார்க்கில் ராகமான தேஜஸ்ஸு கொலையும்படியான திருமேனியுடையவரை. [தம்]—வீரஸ்ரீபரிணயமான மணக்கோலத்தோடே தர்சனீயமான ஸௌகுமார்யாதிசயத்தையுடையவரை. [தம்]—ரீஷிகளுக்குப்பண்ணினைப் ப்ரதிஜ்ஞை கடலோசையாகாதபடி அது செய்து தலைக்கட்டுகையாலே பூர்ண மநோரதரானவரை. [சத்ருஹந்தாரம்]—ரத்நக்சிதமான பொன்னரி மலைபோலே சத்ருசரவ்ராதவ்ரணங்கிதமான திவ்யமங்களவிக்ரஹத்தையுடையவராயுள்ளவரை. [சத்ருஷ்ட்வா]—ஆதபாபி பூதருடைய சேதளதடாகப்ரவேசம்போலே ராக்ஷஸநிகரபிபூதமான திருமேனியைத் தன் பூர்ணகடாக்ஷமாகிற ஹிமஜலத்தாலே வழிய வார்த்து. ‘சத்ருஹந்தாரம்’ என்றது ப்ரதிபக்ஷநிரஸந்தால் வந்த புகருடைமை. ஸர்வபூதஸுஹ்ருத்தான ஸர்வேச்வரனுக்கு ப்ரதிபக்ஷமுண்டோவென்னில், ‘ஜ்ஞாநீ த்வாத்மைவ மே மதம்’ ‘மமப்ராணஹி’ ‘பத்தர்’ இத்யாதிப்ரக்ரியையாலே ஆச்ரித விரோதிகளே தனக்கு விரோதிகளாமித்தனையிறே. [மஹர்ஷீணாம் ஸுகாவஹம்]—யுத்தாரம்பம் தொடங்கி ‘கிம் பவிஷ்யதி’ என்று வயிறு பிடித்து துக்கிராயிருந்த மஹர்ஷிகளுடைய பயம் தீர் சத்ருக்களைக் கட்டடங்கக் கொன்றுவிட்டு அவர்களுக்கு ஸுகாவஹராயுள்ளவரை. [மஹர்ஷீணாம் ஸுகாவஹம்]—தம்முடைய போஷ்யகுடும்பத்துக்கு ஸுகத்தைப்பண்ணி, தம்முடைய ஸத்தைக்கு ஆபாதகமானவரை. [பபூவ]—மாலையும் மணமும்மோலே அத்யந்தஸுகுமாரமான விக்ரஹத்தையும் ஸ்வபாவத்தையுமுடையவராயிருக்கிற பெருமாள், கடிசமான காத்ரங்கனையும் ஸ்வபாவங்களையுமுடைய முரட்டு ராக்ஷஸரோடே யுத்தம் ப்ராரம்பித்த போதே தொடங்கி ப்ரேமாதிசயத்தாலே ஸத்தை மாண்டு கிடந்த பிராட்டி, திருமேனியிலே ஒரு திங்கின்றியிலே நின்ற பெருமானைக் கண்டு ஸத்தை பெற்றாளென்கிறது. [ஹருஷ்டா]—தர்மியுண்டானால் தர்மம் பிறக்கக் கடவதிறே. ராமஸௌந்தர்யத்தை முழுக்கக் கண்டு திருவுள்ளத்தில் பிறந்த களிப்புப் புறவௌள மிப்பபடி. [வைதேஹி]—ஐயர் வயிற்றிலே பிறந்திலேனாகில் நமக்கு இந்தப் பேறில்லையிறே. [வைதேஹி]—இக்குடியில் பிறந்திலேனாகில் பெருமாள் என்னைக் கைப்பிடியாரே. [வைதேஹி]—இந்நிலத்தில் பிறந்திலேனாகில் எனக்கு இவ்வில்லோட்டை ஸௌப்ராத்ரம் கிடையாதே ; அவ்வில்லோட்டை ஸௌப்ராத்ரம் இல்லையாகில் வீர்ய சல்கமான இவ்வாகாரம் கூடாதே. [வைதேஹி]—தனுர்பங்கமாதிரத்திலே என்னை யும் தம்முடைய வம்சத்தையும் பெருமானுக்கு அடிமையாக எழுதிக் கொடுத்த ஐயர், இற்றை நாளை ஆகாரம் கண்டால் என்படுகிறோ! [வைதேஹி]—பும்ஸாம் த்ருஷ்டி சித்தாபஹாரினம்’ என்கிறபடியே ஸர்வலோகாகாங்குகமான இந்நிலையை ஐயரை ஒழிய நான் காண்பதே என்று பித்ருஸம்ருதி பண்ணுகிறான். [பர்த்தாரம்]—பாணிக்ரஹணவேளை தொடங்கி பதித்வப்ரதிபத்தி பண்ணிப்போந்தேன் ; இப்போ

தினே தாத்வர்த்தம் ஜீவித்தது. [பரிஷஸ்வஜே]—ஸஸ்வஜே—ஆலிங்கனம் பண்ணினான், [பரிஷஸ்வஜே]—பூர்ணமாகத்தழுவினான். [பரிஷஸ்வஜே]—பர்யாப்தமாகத்தழுவினான். [பரிஷஸ்வஜே]—திருமேனியில் தழும்புமாறுமளவும் தழுவினான். [பரிஷஸ்வஜே]—சரவ்ரணங்களால் வந்த தழும்பு மாறுமளவும் திருமுலைத்தட்டாதலே வேது கொண்டாள். தான் கைகண்ட மருந்தினே சரவ்ரணங்களுக்கு ஆலிங்கனம், ஔஷதமாயிடத்தில் ஐந்துடன் ஐந்நாரோடு வாசியில்லை. அந்தரங்கர் உள்ளூற எய்த புண்ணுக்கு மருந்தான இது தோல்புரையே எய்தபுண்ணுக்கும் மருந்தாகச் சொல்லவேணுமோ என்றிருந்தாள். ஒரு கொடியாகில் ஒரு கொள்கொம்பைத் தழுவி யல்லது நில்லாதினே. [பரிஷஸ்வஜே]—நித்யஸம்யோகஸ்திதிருபமான பர்த்ருத்வாகாரம் ஒரு கொள்கொம்புக்கு உண்டானால் ததாதாரமாகப்படர்ந்து அதை மூடி அக்கொள்கொம்பைச் சிரப்பித்துக் கொண்டாலல்லது கொடிக்கு ஸ்வருபமில்லைபிறே. [பர்த்தாரம் பரிஷஸ்வஜே]—‘பர்த்தாரமவலம்பயைவ பர்யாயா: ஸ்திதிநிஷ்யதே, அவலம்பய த்ருமம் வல்லீ த்வேததே நவிநா த்ருமம்’ என்னுமாபோலே.

‘தம்’ என்கிற பதம் பெருமானுடைய ஸர்வாதாரத்தவத்தைக் காட்டுகிறது ‘த்ருஷ்ட்வா’ என்கிற பதத்தாலே பெருமானுடைய ஆகாரங்களையெல்லாம் நேராகக் காணவல்லாள் பிராட்டி என்கிறது. ‘சத்ருஹந்தாரம் மஹர்ஷீணம் ஸுகாவஹம்’ என்கிறவற்றால் தன்னோடு குடல்துடக்குண்டான சேதநர்க்கு அநிஷ்டநிஷ்ருத்தியும் இஷ்டப்ராப்தியும் பண்ணினபோதல்லது அவரைக் காணக் கண்ணில்லை என்கிறது. ‘பபூவ’ என்கிறவித்தால் அவரைக் கண்டு ஸத்தை பெற்றுள்ளென்கிறது. ‘ஹ்ருஷ்டா’ என்கிற பதத்தாலே தர்மி உண்டானவாறே தர்மம் குடிபுகுந்ததென்கிறது. ‘வைதேஹீ’ என்ற பதத்தாலே ஹேதுபூதர்பக்கல் உபகாரஸம்ருதி சொல்லுகிறது. ‘பர்த்தாரம்’ என்று ‘பிதுர்தசகுணம் மாதா’ என்று புத்ரரக்ஷணத்தில் உகப்பாலே புருஷகாரத்வம் சொல்லுகிறது. ‘பரிஷஸ்வஜே’ என்று ஆசரிதரக்ஷணத்தால் வந்த உகப்புக்குப் போக்குவீடு ஆலிங்கனமாய், அதுதான் பரமப்ரயோஜநமென்கிறது. இத்தால் வீரபத்திரி அகப்பட்ட வீரக்கோலம் சொல்லிற்று.

ஈடு. (தி—வாய். 3-5-4) [தம் த்ருஷ்ட்வா]—ப்ரணயதாரையில் ரஸிகத்வமே யாயிற்று முன்பு கண்டு போந்தது; அந்த போகத்துக்கு விரோதிகளானவற்றைப் போக்கவல்லர் என்று கண்டது இன்றாயிற்று. வேட்டைக்குப் போனால் இன்ன துஷ்டம்ருகத்தைக் கொன்றார். இன்ன ராக்ஷஸனைக் கொன்றார் என்று கூடப் போனவர்கள் சொல்லக் கேட்குமத்தனை முன்பு; அவ்வளவன்றிக்கே கண்ணாலே கண்டது இன்றாயிற்று. [சத்ருஹந்தாரம்]—தம் திருமேனியில் ஒரு வாட்டம் வாராமே எதிரிகளே நோவுபடும்படியாக, அம்போடே வெட்டோடே போகாமே எதிரிகளை முதலற மாய்த்து வந்தவரை. [மஹர்ஷீணம் ஸுகாவஹம்]—பார்யைபக்கல் முகம் பெருகைக்குப் ப்ரஜையை எடுத்துக்கொண்டு போவாரைப்போலே ரிஷிகளுக்கு விரோதிகளான ராக்ஷஸர்களைக் கொன்று, பிராட்டியை அணைக்கைக்கு அது பச்சையாக வந்தார். [பபூவ]—ராக்ஷஸருடைய க்ரௌர்யத்தையும் அநுஸந்தித்து ‘என்புகருகிறதோ என்று ‘ஸத்தையில்லை’ என்னும்படியிருந்தவள் வெற்றியோடே கண்டு உள்ளானாள். [ஹ்ருஷ்டா]—தர்மியுண்டானால் தர்மங்களும் உண்டாயினே. [வைதேஹீ]—வீரவாசி அறியுங்குடியிலே பிறந்தவளென்னுதல்; அன்றிக்கே ஒரு வில்லை முறிக்க என்னைக் கொடுத்த எங்கள் ஐயர் தனியே நின்று பதினாலாயிரம் ராக்ஷஸரைக் கொன்ற வீரவாசியைக் கண்டாராகில் எப்படுவரோ என்று அவரை நினைத்தாளாகவுமாம். [பர்த்தாரம்]—‘தாரா: பித்ருக்ருதா:’ போலே ‘ஐயர் நீர்வார்த்துக் கொடுத்தவர்’ என்று விரும்பிப் போந்தாள் முன்பு; இப்போதாயிற்று ஆண்பிள்ளை என்று அணைத்தது. ‘ஸத்திரியம் புருஷ விக்ரஹம்’ என்றவளினே. [பரிஷஸ்வஜே]—யுத்தவடுவுள்ள வீடமெங்கும் திருமுலைத்தட்டாதலே வேதுகொண்டாள்.

௩௫. (தி—வாய். 6-10-4) [தம் த்ருஷ்ட்வா]—வெறும்புறத்திலே ஆலத்தி வழிக்கேவண்டும்படியான அழகையுடையவரை, எதிரிகளைவென்ற வீரக்கோவத் தோடே கண்டாள். [சத்ருஹந்தாரம்]—தம் திருமேனியிலே ஒருவாட்டம் வாராமே, அவர்களைக் குற்றயிராக்கிவிடுவதும் செய்யாதே, துண்டித்து அடுக்கிவரை. முன்பு திருவயோத்யையிலிருந்த நாள், இவர் வேட்டைக்குப் போனவிடத்தே இன்னபடியுமின்னபடியும் பொருதார் இன்னபுலியைக் குத்தினார் இன்ன வரிமத்தைக் குத்தினார் என்றப்போலே பந்துக்கள் சொல்லக்கேட்குமத்தனையிற்றே. இங்கு பூசலுக்குப் புகுகிற போதே பிடித்து மேலுள்ள வ்யாபாரங்களடங்கலும் கண்டாள். [மஹர்ஷீணம் ஸுகாவஹம்]—ரிஷிகளுடைய விரோதிகளைப் போக்கி அவர்களுக்குக் குடியிருப்புப் பண்ணிக்கொடுத்தவரை. தங்கள் தபோபலத்தாலே வெல்லலாயிருக்க, தங்கள் பரத்தைப் பெருமான் தலையிலே பொகட்டு முறையுணர்ந்துகொண்டிருக்குமவர்களுக்கு, 'கர்ப்பபூதாஸ்தபோதநா?' தந்தாம் கைம்முதலழிய மாறாதேயிருக்குமவர்கள். தபோ தநாயிருக்கச் செய்தே கர்ப்பபூதாரயிருப்பார்கள் தந்தாமுக்கென்ன இயற்றி உண்டாயிருக்கச்செய்தே; கர்ப்பாவஸ்தையில் ஐந்நி அறிந்து ரக்ஷிக்குமத்தனையிற்றே. அப்படியே அவனே அறிந்து ரக்ஷிக்கிருக்குமவர்கள். அதுகூலரக்ஷணமும் ப்ரதிகூலநிர்ஸதமும் இவளுக்குப் பரிபமாகச் செய்யுமவையிற்றே. [பபூவ]—பதினாலாயிரம் முரட்டு ராக்ஷஸரோடே தனியே நின்றுபொருகிற வித்தைக் கண்டஞ்சி 'இதென்னாய் வினையுமோ' என்று ஸத்தை அழிந்துகிடந்தாள்; இப்போதுள்ளானான். 'பூ ஸத்தாயாம்'. [ஹ்ருஷ்டா]—ஸத்தை உண்டானால் உண்டாமதுவுமுண்டாயிற்று. [வைதேஹி]—உபாத்தாயர்கள் பெண்பிள்ளைகளுக்குச் செவியேற்றாலே ஒத்துப் போயிருக்குமாபோலே. வீரவாசியறியுங்குடியிலே பிறந்தவளிறே. ஒரு வில்லு முறித்த விதுக்கு உகந்து என்னைக்கொடுத்த எங்கனையர், பதினாலாயிரம் பேரைத் தனியே நின்று முடித்தவித்தைக்கண்டாலென்படுகிறார் தான். [ப்ரத்தாரம்]—முன்பு இவர் ஸுகுமாரராகையாலே 'குழைசரக்கு' என்றும் 'ஐயர் நம்மை இவர்க்கு நீர்வார்த்துக் கொடுக்கையாலே நாம் இவர்க்கு சேஷம்' என்றும் அணைத்தாளத்தனை. ஆண்பிள்ளை என்று அணைத்தது இப்போது. [பரிஷஸ்வஜே]—ராவணஸுமராய், அவன் மதித்த வீரத்தையுடையராயிருப்பார் பதினாலாயிரம் பேரும் விட்ட அம்புகளடங்கலுமீவர் மேலேபட்டு, கண்டவிடமெல்லாம் யுத்தவடுவாயிற்றே திருமேனி கிடக்கிறது. அவ்வோவிடங்கள் தோறும் திருமுலைத்தடத்தாலே வேதுகொண்டாள்.

१३. तौ वनानि गिरिश्चैव सरितश्च सरसि च ।

निखिलेन विचिन्वानौ सीतां दशरथात्मजौ ॥

தேள வநாகி கிரீர்ச்சைவ ஸரிதச்ச ஸராம்ஸி ச,

நிகிலேன விச்சிவ்நாநௌ ஸீதாம் தசரதாத்மஜௌ. 61-21.

13

அந்த தசரதபுத்ரர்களான ராமலக்ஷ்மணர்கள் வீரையைக் குறித்து காடுகளையும் மலைகளையும் ஆறுகளையும் தடாகங்களையும் முழுமையும் தேடுகிறவர்களாகக் கொண்டு (அந்த வீரையை அடையவேயில்லை.)

௩௫. (தி—வாய். 2-1-4) [ஸீதாம்]—'தேடிக்கண்டிலோம்' என்று ஆறியிருக்கலாம் விஷயமன்று. [தசரதாத்மஜௌ]—தேடப்பிறந்தவர்களல்லர்.

१४. अस्मिन्मया साधुसुदारशीलं शिखतले पूर्वमुपविष्टा ।

कान्तसिता रक्षण जातहासा त्वामाह सीता बहुवाक्यजातम् ॥

அஸ்மிந்மயா ஸார்த்தமுதாரஸீலா சிலாதலே பூர்வமுபோபவிஷ்டா,

காந்தஸிதா லக்ஷ்மண ஜாதஹாஸா த்வாமாஹ ஸீதா பஹுவாக்யஜாதம். 63.12.

ஓ லக்ஷ்மணா! கம்பீரமான ஸ்வபாவமுடையவனும் அழகிய புன்சிரிப்புள்ளவனும் மான வீரதையானவன் முன் என்னோடுகூட இந்த கற்பாறையில் நெருங்கி உட்கார்ந்து கொண்டவனாய் பரிஹாஸச் சிரிப்பு உண்டானவளாய் உன்னை (உன்னோடு) அனேக வார்த்தைகளை பலவிதமாக சொன்னான்.

பே—ல்யா. (பெரிய திருமொழி. 2-7-7) முன்பு தாழும் பிராட்டியுமாய் ஜலக்ரீடாதிகள் பண்ணி ஸரஸமாகப் பரிமாற்றிற்றோடித்திலே, பிராட்டியைப் பிரிந்து தாழும் இனையபெருமானாய்த் தேடிக்கொண்டு வாரா நிற்கச்செய்தே அவ்விடத்தைக் கண்டு இனையபெருமானைப் பார்த்தருளிச்செய்கிறார்—[அஸ்மித்]—இப்படி வெறுந் தரையா யிருக்கிற விடத்திலே காண் அன்றும் நாம் எடுப்பு எடுத்தது. [மயா ஸார்த்தம்]—ப்ரணயதாரையில் தம்மைத் தாம் சால மதித்திறையிருப்பது. நாமும் கூடக் காணவந்த சோழரோபாதியாகக் கடக்க நிற்கும்படி அவளுடைய அளவுடைமையும் வித்தகமாகப் பரிமாறினாடியும் காண். [உதாரசிலா]—படைவீட்டிலிருந்த நாள் மாமனார் மாயி யார்க்குக் கூசிச் சிறிது படிவிடுவாரோபாதி அளவுடவாயிற்று போகம் செல்லுவது; இப்போது அவ்வளவன்றிக்கே ஏகாந்தஸ்தலமாகையாலே தன்னை முற்றாட்டாக ஸர்வ ஸ்வதானம் பண்ணிக்கொண்டிருந்தாளாயிற்று. [சிலாதலே பூர்வம்]—ஜலக்ரீடை பண்ணுகிறதோரிடத்திலே சிலாதலமாய், இளைத்தவிடத்திலே அதிலே ஏறுவதாகப் பெருமான் முற்கோலிக் கணிசிக்க, 'ப்ரேகஸ்தஜ்ஞாஸ்து கோஸலா:' என்கிற அதிலே யும் ஒரு ஸம்பந்தமுண்டிறே இவளுக்கு; அத்தை இவருடைய இங்கிதாதிகளைக் கொண் டறிந்து இவரை இளைப்பிக்க வேணு மென்று பார்த்து, பெருமானேறுவதாகக் கணி சித்த துறையை அடைத்துக் கொண்டிருந்தாள். [உபோபவிஷ்டா]—அப்படியா யிருக்குமிதே எங்கும். [கார்த்தஸ்யிதா]—வெறும்புறத்திலே தானே துவக்கவல்லவள்; முறுவலைச் சேர்ந்தாற்போலேயாயிற்று முகந்தானிருப்பது. அதுக்கு மேலே அப் போது பிறந்த வெற்றியாலே ஜாதஹாஸையானாயிற்று. [த்வாமாஹ]—இதுக்கு முன்பு தொடங்கின கார்யத்தில் தலைக்காட்டாதே மீளாமதில்லையிறே பெருமான்; இதொன்றும் தலைக்கட்டப் பெற்றதில்லை; அத்தாலே லஜ்ஜித்துக் கவிழ்த்தலையிட்டார் பெருமான். அவரைவிடா, இவரைப் போரப்போலிய சொல்லிக்கொண்டாடும் இனைய பெருமான் முகத்தைப் பார்த்தாள்; 'பாரீரோ தம்பயீர், நீங்கள் நினைத்ததெல்லாம் தலைக்கட்டினிகோளிறே. நீங்கள் வல்லவலிய ஆண்பிள்ளைகள். நாங்கள் பெண் பெண்டுகள். நீங்கள் வேட்டைக்கும் வினைக்கும்போய் வயாபரிக்குமவர்கள். நாங்கள் வீடுவிட்டுப் புறப்பட்டறியோம். உங்களுக்கு நினைத்தவகைகளெல்லாம் தலைக் கட்டலாமிறே. உங்கள் தமையனார் வென்றாரிறே' என்று பஹுமுகமாகக்கொண்டு வார்த்தை அருளிச்செய்தாளாயிற்று.

१५. पुरे मे चारुदतीमनिन्दितां दिशन्ति सीतां यदि नाद्य मैथिलीम् ।

सदेवगन्धर्वमनुष्यपन्नं जगत्सर्वैक परिवर्त्याम्यहम् ॥ 64-76.

புரேவ மே சாருததீமநிந்திதாம் திசந்தி ஸீதாம் யதி நாத்ய மைதீலீம்;
ஸதேவகந்தர்வமநுஷ்யபந்நகம் ஜகத் ஸைசலம் பரிவர்த்தபாயமஹம்.

அழகிய பற்களையுடையவனும் குற்றமற்றவனும் ஜநகமஹாராஜரின் புத்திரியு மாகிய வீரதையை இப்போது என்பொருட்டு முன்போல கொடுக்கமாட்டார்களே யாகில் நான் தேவர்கள், கந்தர்வர்கள், மனிதர்கள், ஸரப்பங்கள் ஆகிய இவர்களோடு கூடியதும் மலைகளோடு கூடியதுமான உலகத்தை அழித்துவிடுகிறேன், அல்லது மாற்றிவிடுகிறேன்.

பே—ல்யா. (பெரிய திருமொழி. 3-1-7.) [புரேவ மே சாருததீமநிந்திதாம்]— மாயாமருகத்தின் பின்னே போவதுக்கு முன்பு இம்மானைப் பிடித்துத் தரவேணும்,

என்ற முறுவலோடே கொடுவந்து காட்டிற்றிலர்களாகில். [அநிந்திதாம்]—அவனைப் பெருமையாலே ஜகதுபஸம்ஹாரம் பண்ணினாரென்றால், அவளுக்காக இது செய்த விடம் தப்பச்செய்தார் என்னவல்லாருமுண்டோ. ‘யுக்தமித்த்யேவ மேமதி:’ என்னுமித் தனையாகாதே. பிராட்டியை உள்ளபடியெல்லாநறியாத எனக்கும் இருந்தபடி இது. இனி இவளை உள்ளபடி அறிவார் என் நினைந்திருப்பார்களோ.

१६. 'राज्याङ्गशो वने वासः सीता नष्टा हतो द्विजः ।

ईदृशीयं ममालक्ष्मीर्निर्देहेदपि पावकम् ॥

ராஜ்யாத் ப்ரம்சோ வநேவாஸ; ஸீதா நஷ்டா ஹதோ த்விஜ; ,

சத்ருசீயம் மமாலக்ஷ்மீர்நிர்தஹேதபி பாவகம். 67-25.

16

ராஜ்யத்தினின்றும் நடுவுதல், காட்டில் இருப்பு; ஸீதை காணப்படவில்லை; ஜடாயுபகி கொல்லப்பட்டது; இவ்விதமுள்ள என்னுடைய இந்த துர்ப்பாக்கிய நிலைமை அக்நியைக்கூட கொளுத்திவிடும்.

சு. (தி—வாய். 4 9-1) இவர்கள் படுகிற க்லேசத்தைக் கண்டு தன் க்ருபையாலே அவனெடுக்கக் கைரீட்டினவிடத்திலே படுகிறபாடினே இது. திருவபிஷேகம் பண்ண நாளிட்டவாறே, ‘ராஜ்யமெனக்கு வேணும்’ என்றார்கள் சிலர். அத்தை இழந்தால் படைவீட்டிலே இருக்கப் பெற்றதாகிலுமாமிறே. ‘என்மகன் ராஜ்யம் பண்ணவேண்டா, பிணைப் பக்காகிலும் என் கணவட்டத்திலே இருக்கவமையும்’ என்றானிறே ஸ்ரீகௌஸல்யையார். [ஸீதா நஷ்டா]—‘பிராட்டியும் தாமுமாய் ஏகாந்தமாக புஜிக்கலாம்’ என்று போர, இருவரும் இரண்டிடத்திலேயாம்படியாய் விழுந்தது. [ஹதோ த்விஜ:]—பிராட்டிக்குத் தனியிடத்திலே உதவப்புக்க பெரிய உடையாரையு மிழந்தது. ‘ராஜ்யநாசோ பகர்ஷதி, வநவாஸோ மஹோதய:’ என்றும் சொல்லிப் போந்தவற்றை இப்போது அநர்த்தமாகச் சொல்லுகிறதென்னென்னில்—‘ஆசரித ஸம்ச்சலேஷத்துக்கும், ரிஷிகளை எடுக்கைக்கும்’ என்றிறே போந்தது, அத்தோடே விரோதிக்கையாலே சொல்லுகிறார். பிராட்டியைப் பிரிகையாலும் பெரிய வுடையாரிழவு பலிக்கையாலும் இவற்றுக்கு அடியானவையும் இப்போது அநர்த்தமாகத் தோற்றுகையாலே சொல்லுகிறார். இவ்விரண்டாலும் வரும் துக்கங்களையடைய நினைக்கிறது. [நிர்தஹேதபி பாவகம்]—பிரியாத இசையபெருமானையும் பிரிக்கவும் வற்றாயிறே இருப்பது.

ஆரண்பகரண்டம் முற்றிற்று.

ஸ்ரீ:

கிஷ்கிந்தாகாண்டம்

१. स तां पुष्करिणीं गत्वा पद्मोत्पलझपाकुलम् ।

रामः सौमित्रिसहितो विष्णुपाकुलेन्द्रियः ॥

ஸ தாம் புஷ்கரிணீம் கத்வா பத்மோத்பலஜ்ஷாசூலாம்,

ராமஸ்ஸௌஸித்ரிஸஹிதோ விஸ்ணுபாகுலேந்த்ரிய: 1-1

1

அந்த ராமன் தாமரைப் பூக்களும் கருங்குவளைப் பூக்களும் மீன்களும் நிறைந்த அந்த ஸரஸ்ஸை வக்ஷமனனோடு கூடியவனாய் அடைந்து பொறிகள் கலங்கியவனு யிருந்துகொண்டு பிரலாபித்தான்.

ஈடு. (தி—வாய். 9-9-1) [ஸ:]—பிராட்டியைப் பிரிந்து நடுவே கபந்தன் கையிலகப்பட்டு நோவுபட்டு நிற்கிற நிலையைச் சொல்லுகிறது. [தாம்]—இப்பிரிவும் ஆற்றாமையும் இல்லாதாரையும் அழிக்கவற்றாய்த்து. [புஷ்கரிணீம்]—பரப்பு மாறப் பூத்த பொய்கைகளும் சோலைகளுமாய் ஜலக்ரீடைக்கு யோக்யமான தேசமாய்த்து. பிரிந்து தனியிருப்பார்க்குக் கண்டொண்டு காணப்போகாது. [கத்வா]—நினைவின்றிக்கே யிருக்கச் செய்தே, ம்ருத்யுவினுடைய ஆஸ்யத்திற் புகுவாரைப்போல வந்து கிடக்கொடுகின்றார். ம்ருத்யுவாகிற புடைதானேதென்றால், [பத்மோத்பலஜ்ஜாகுலாம்]—முகத்துக்கும் கண்ணுக்கும் போலியானவற்றை உடைத்தாயிருந்தது. ‘உயர்தாமரை செங்கழுநீர் மாதர்கள் வாண்முகமும் கண்ணுமேந்தும்’ என்னக்கடவதிநே. [ராம:]—பிறர்கூப்பீடு தவிர்த்துப் போந்தவராய்த்து. [ஸௌமித்திரிஸஹித:] ‘ரரசுதர்பேண’ என்று ஏதேனுமளவிலும் கூட நின்று நோக்கிக்கொண்டு போந்தவரும் முன்னாக; ஆறு இழியுமவன்தெப்பம் முன்னாக இழியுமாபோலே. [விலலாபாகுலேந்திரிய:]—அநேகலக்ஷணங்களோடேயாய்த்துக் கூப்பிட்டது.

2. मयूरस्य वने नूनं रक्षसा न हता प्रिया ।

तसाञ्जत्यति रम्येषु वनेषु सह कान्तया ॥

மயூரஸ்ய வநே நூநம் ரக்ஷஸா. ந ஹ்ருதா ப்ரியா,

தஸ்மாந்ருத்யதி ரம்யேஷு வநேஷு ஸஹ காந்தயா. 1-40

2

காட்டில் மயிலின் ப்ரியையான ஸ்த்ரீ ராக்ஷஸனால் (ராவணனால்) அபஹரிக்கப் படவில்லை. திண்ணம். ஆகையால் அழகிய காடுகளில் ஸ்த்ரீயோடுகூடி ஆடுகிறது.

பே—வ்யா. (பெரிய திருமொழி. 3-6-1) இந்த மயில்களிருந்தவிடத்தில் வந்திலனோ அப்பையல் என்கிறார். இருவராயிருப்பாரெல்லாரையும் தனியாக்கினென்றேயாயிற்று இருப்பது.

ஈடு. (தி—வாய். 10-3-1) [மயூரஸ்ய]—இருவராயிருப்பாரெல்லாரையும் பிரித்தானென்றேயிருக்கிறார். மயிலினுடைய பெண்டாட்டியை ராவணன் கொண்டுபோய்த் திலனோ! [வநே]—திருவயோத்தியிலே வந்து பிரித்தானல்லனே, போகத்துக்கு ஏகார்தமான காட்டிலேயே. [ரக்ஷஸா நஹ்ருதா ப்ரியா]—ரீர்மைகேடான அப்படுகுலைக் காரனால் பிரிக்கப்படாததிது ஒன்றுமேயுரகாதே.

3. षड्वेसरसंश्लो वृक्षान्तरविनिस्तृतः ।

निश्वास इव सीताया वसि वायुर्मनोहरः ॥

பத்மகேஸர ஸம்ஸ்குஷ்டோ வ்ருக்ஷாந்தர விநிஸ்ஸ்ருதஃ,

நிச்ச்வாஸ இவ ஸீதாயா வஸி வாயுர்மனோஹரஃ. 1-71.

3

தாமரைப்பூக்களின் தாதுகளோடு சேர்ந்ததும் மரங்களின் நடுவிலிருந்து புறப்பட்டதும் ஸீதையின் முச்சக்காற்றைப்போலே மனதைக்கவருகின்றதுமான காற்று

பே—வ்யா. (பெரிய திருமொழி. 5-3-1) துராலான அம்சத்தைக் கழித்து பூத்தன்னிலும் ஸம்ஸர்க்கத்துக்கு மேற்பட ஆழ இழியுமதன்றிக்கேயிருக்கை. [வ்ருக்ஷாந்தரவிநிஸ்ஸ்ருத:]—வெய்யிற்படப்பொருத செல்வாலே சோலைக்குள்ளிட்டாய்த்து வழி போந்தது.

४. पद्मसौगन्धिकवहं शिवं शोकविनाशनम् ।

धन्या लक्ष्मण सेवन्ते पद्मोपवनमारुतम् ॥

பத்மஸௌகந்திகவஹம் சிவம் சோகவிநாசநம்,

தன்பா லக்ஷ்மண! ஸேவந்தே பம்போபவநமாருதம். 1-105

4

ஒ லக்ஷ்மண தாமரைப் பூக்களுடையவும் செங்கழுநீர் பூக்களுடையவும் வாஸனையைக் கொண்டுவருகிறது மங்களகரமாயும் துக்கத்தை நீக்குவதாயுமிருக்கிற பம்பா ஸரஸ்வின் கரையிலுள்ள பூங்காவுகளின் றுவரும் காற்றை பாக்கியவான்கள் அநுபவிக்கிறார்கள்.

பே—வ்யா. (நாச்சியார் திருமொழி. 8-2) [பத்மஸௌகந்திகவஹம்]—கலம் பக்குடுவாரைப்போலே. [சிவம்]—இதின் தனை நன்மையுடையாரொருவருமில்லை. இதுக்கு நன்மை என்னென்னில்—[சோகவிநாசநம்]—நம்மை சித்ரவதம் பண்ணுது; சோகம் மறுவலிடாதபடி பண்ணும்போலேயிராநின்றது. [தன்யா?]—தன்முடையராயிருப்பார் சுகாமத்துக்கு அஞ்சார்களிறே. [ஸேவந்தே]—அஞ்சாமையே யன்றிக்கே, இத்தை அநுபவிக்கைக்கு ஏகாந்தமாந ஸ்தலம் தேடாநிற்பார்கள். [பம்போபவநமாருதம்]—‘ஆகரத்தில் நெருப்பு’ என்னுமாபோலே.

சு. (தி—வாய். 1-4-7) [பத்மஸௌகந்திகவஹம்]—கலம்பகம் குடுவாரைப் போலே, தாமரையோடை செங்கழுநீரோடைகளிலே சென்று புக்கு, பூவிலிழியில் அதில் வெக்கைதட்டும். என்று மேலெழநின்று அரிமிதியான பரிமளத்தைக்கொய்துகொண்டு வாராநின்றது. [சிவம்]—கலப்பற்றுப்பசுந்தென்றலாயிராநின்றது. அதாவது—புறம்பே சிலர்க்கு உடம்புகொடுத்துச் சணங்கழியாதே தாய்த்தலைத்தென்றலாயிருக்கை. [சோக விநாசநம்]—நம்மை இனி ப்ராணனோடே வைத்து நவியாதுபோலே இருந்தது. [தன்யா?]—காற்று வாரா நின்றதென்றால், ஏகாந்தஸ்தலம் தேடிப்படுக்கை படுக்கிறவர்களும் சிலரே. [லக்ஷ்மண ஸேவந்தே]—இது எப்போதோ வருவதென்றிருப்பார்கள். [பம்போபவநமாருதம்]—‘ஆகரத்தில் நெருப்பு’ என்னுமாபோலே.

५. शक्रचापनिभे चापे गृहीत्वा शत्रुसूदने ।

सक्रसापनिभे सापे कुरुष्वीत्वा सत्कुलउत्तरे. 3-9

5

இந்திரன் வில்லுக்கொப்பானவைகளும் சத்துருக்களைக் கொல்லுபவைகளுமான வில்லுகளை பிடித்துக்கொண்டு (நிற்கின்ற நீங்கள் யாவர்?)

பே—வ்யா. (பெரிய திருமொழி. 1-2-1) உகப்பாரோடு உகவாதாரோடு வாசியற இரண்டுதிருத்தாரையும் அழிக்குமாயிற்று. [சக்ரசாபநிபே இத்யாதி]—இந்தர தனுஸ்ஸுபோலே அநுகூலர்க்கு வைத்த கண்மாராடுதே கண்டுகொண்டிருக்க வேண்டும் படி தர்சனீயமாயிருக்கும். [க்ருஷீத்வா]=விற்பிடித்த பிடியிலே ப்ரதிகூலர் முடிந்து போம்படியாயிருக்கும். அநுகூலரை அழகாலே அழியச்செய்யும்; ப்ரதிகூலரை அம்பாலே அழியச்செய்யும்.

பே—வ்யா. (பெரிய திருமொழி. 8-1-1) இந்தரதனுஸ்ஸுபோலே எங்களுக்கு சத்ருவான வாலியை நிரஸிக்கைக்குப் பரிகரமுமாயிருந்தது. அநுகூலர்க்கு வைத்தகண் வாங்காதே கண்டு கொண்டிருக்கவேண்டும்படியாய், ப்ரதிகூலர்பிடித்த பிடியிலே மண்ணுண்ணும்படியாயிருக்கும். அதன்றிக்கே, [சாபே]—வில்வலிக்கும்படியை நீனைத்தால் [‘ஸ்மரந் ராகவபாணநாம் விவ்யதே’] என்னும்படியாயிருக்கும். அழகுக்கு உறுப்பாயிருக்கும் அநுகூலர்க்கு.

௬. आयाताश्च सुवृत्ताश्च बाहवः परियोषमाः ।

सर्वमूषणमूषाहार्ः किमर्थं न विभूषिताः ॥

ஆயதாச்ச ஸுவ்ருத்தாச்ச பாஹவஃ பரிகோபமாஃ,

ஸர்வமூஷணமூஷாஹார்ஃ கிமர்த்தம் நவியூஷிதாஃ. 3-15

6

நீண்டவைகளும் உருண்டவைகளும் இரும்புலக்கைகளுக்கு ஒப்பானவைகளும் ஸகலஆபரணங்களாலும் அலங்கரிக்கப்படத்தக்கவைகளுமான கைகள் ஏன் அலங்கரிக்கப்படவில்லை.

பே-வ்யா. (திருவிருத்தம். 44) [ஆயதா:]—திருவடி வந்த கார்யத்தை மறந்து கவிபாடத்தொடங்கினான்; வந்த கார்யம் முடிந்ததென்று அறிந்தான் அத் தோள்களைக் கண்டபோதே. [ஆயதா:]—ஆஜாநுபாஹு, திருமுழந்தாளளவும் நீண்டு பின்னையும் முடியாதிருக்கை [பாஹவ:]—‘ராமஸ்ய தக்ஷிணோபாஹு:’ என்கிறபடியே. [ஸர்வமூஷணமூஷாஹார்ஃ:]—அழகிழந்து கிடக்கிற ஆபரணங்களை அலங்கரியாதொழிகிறதென்? [கிமர்த்தம் நவியூஷிதா:]—இவ்வாபரணங்களின் எழிலைக் கழற்றியிட்டு வைக்கிறதென்? ராஜாக்கள் வெற்றிலை விலக்குதல் பால்குடியோமென்னுதல் செய்வார்கள், ‘இன்ன கோட்டையழித்தாலன்றி’ என்று திரிவாரைப்போலே. ஒன்றுமறியாதே காட்டிலே திரியக்கடவ குரங்குகளுக்கும் அனுபவிக்கும்படி பெருக்காறுபோலே இவ்வெறும் புறத்திலழகைக் கொள்ளையூட்டிக் கொள்ளுகிறதென்?

௭. नानृवेदविनीतस्य नायजुर्वेदधारिणः ।

नासामवेदविदुषः शक्यमेवं प्रमाषितुम् ॥

நாந்ருக்வேதவிநீதஸ்ய நாயஜுர்வேததாரிணஃ,

நாஸாமவேதவிதுஷஃ சக்யமேவம் ப்ரமாஷிதும். 3-29

7

ரிக்வேதத்தில் பயிற்சி பெருதவனுக்கு இம்மாதிரி அழகாய்ப்பேச முடியாது. யஜுர்வேதத்தை நெஞ்சள் நிறுத்தாதவனுக்கு, இவ்வாறு அழகாகப் பேச முடியாது. ஸாமவேதமறியாதவனுக்கு இவ்வண்ணம் அழகாய்ப் பேச முடியாது.

பே-வ்யா. (பெரிய திருமொழி. 8-1-1) [நாந்ருக்வேதவிநீதஸ்ய:]—அநுஷ்டேயார்த்தப்ரகாசகமான ரிக்வேதம் சிகழிதனாவனுக்கல்லது இப்படி வார்த்தை சொல்லவொண்ணாது. [நாயஜுர்வேததாரிண:]—யஜுர்வேதம் பாடதாரணந்தானே அரிது; அத்தைத்தரித்தவனுக்கல்லது இவ்வார்த்தை சொல்லவொண்ணாது. [நாஸாமவேதவிதுஷ:]—ஸாமவேதம் கார விசேஷங்களறிய அரிது; அதரித்தவனுக்கல்லது இப்படி வார்த்தை சொல்ல முடியாது. [சக்யமேவம் ப்ரமாஷிதும்:]—இத்தை எல்லாவற்றையும் அதிகரித்தவனுக்கல்லது நம்முன்னே இப்படி வார்த்தை சொல்லலாமோ?

௮. अहमस्यावरो आता गुणैर्दास्यसुपागतः ॥

அஹமஸ்யாவரோ ப்ராதா குணீர்தாஸ்யமுபாகதஃ 4-11,

8

நான் இவருக்கு பின்பிறந்த ஸஹோதரன், குணங்களாலே (குணங்களுக்கிட்டு பட்டு) தாஸனாயிருக்குகையை அடைந்தவன்.

ஈ. (தி-வாய். 1-1-1) இனையபெருமானை ‘நீர் இவர்க்கு என்ன ஆவீர்’ என்ன, ‘பெருமானுமொருபடி. நீனைத்திருப்பர், நானுமொருபடி நீனைத்திருப்பேன்’ என்றார். ‘அவர் நீனைத்திருக்கும்படி என்? நீர் நீனைத்திருக்கும்படி என்? என்ன, ‘அவர் கன் பின் பிறந்தவனென்றிருப்பர்; நான் அவர்குணங்களுக்குத் தோற்று அடியேனாயிருப்பன்’ என்றாரிதே.

௧. லோகநாத: புரா மூத்வா சுமீவ் நாதமிச்சதி ।

லோகநாத: புரா பூத்வா ஸுக்ரீவம் நாதமிச்சதி. 4-18.

9

முன்பு உலகத்திற்கு நாதனாய் இருந்துவிட்டு (இப்பொழுது) ஸுக்ரீவனை நாதனாக விரும்புகிறார்.

பெ—வ்யா. (நாச்சியார் திருமொழி. 11-6) [லோகநாத: புரா பூத்வா]—லோகநாதனை விது மஹாராஜர் பக்கல் பாரதந்தர்யத்துக்கு குருகுலவாஸம்பண்ணினபடி. இப்பாரதந்தர்யம் குணமாகைக்கு வேண்டும ஸ்வாதந்தர்யமேயாய்த்து உள்ளது. எளியவன் தாமதின்றால் அது குணமாகாதினே. [இச்சதி]—எல்லாரும் தந்தாமுக்கு இல்லாதத்தை ஆசைப்படுமித்தனையினே.

१௦. நிவாஸவ்ருக்ஷ: சாதுநாமாபந்நாநம் பரா ரதி: ।

அர்தானாந் சந்நயச்சைவ யசஸ்சைகபாஜநம் ॥

நிவாஸவ்ருக்ஷ: ஸாதுநாமாபந்நாநம் பரா கதி:

ஆர்த்தநாநம் ஸம்சந்யச்சைவ யசஸ்சைகபாஜநம். 15-19.

10

(ராமன்) ஸாதுக்களுக்கு தங்கும் மரம்; தன்னை சரணமாக அடைந்தவர்களுக்கு மேலான அடையவேண்டிய இடம்; அல்லது காரியத்தை நிறைவேற்றிக் கொடுக்கிறவர்; கஷ்டப்படுவோருக்கு புகலிடமாயிருப்பவர்; கிர்த்திக்கு ஒரே இருப்பிடமாயிருப்பவர்.

பெ—வ்யா. (திருவிருத்தம். 58) வாலிக்கு ‘ஸுக்ரீவனோடு நீ விரோதிகளை கார்யமல்ல காண். அங்கதப்பெருமாள் காட்டிலே வினையாடப்போனவிடத்திலே, அவனுக்கு ஓர் அபாச்ரயமுண்டாகக் கேட்டுவந்து சொன்னான் காண்’ என்ன, ‘அபாச்ரயமாகிறவர்தாம் ஆர்?’ என்ன, பெருமாள் என்றார். ‘ஆனால் அவரின்னை நமக்கு அபாச்ரயமாகாட்டாரோ’ என்ன, சொல்லுகிறார்—[நிவாஸவ்ருக்ஷஸ்தாநாம்]—இந்நிழலிலே ஒதுங்குவோமென்பார்க்கு நிழலாய் காண் இருப்பது. பூவாயும் பழமாயும் நிழலாயும் தான் வெய்யிலைச் சுமந்தும் பிறர்க்கு இடம் கொடுத்துத் தன்கீழே இருந்து தன்னை அழியச்செய்ய நினைப்பார்க்கு பலபரதமாயும் இவையெல்லாம் உண்டிதே அதுக்கு. ‘நான் தான் அவர்க்கு ஏதேனுமிஷ்டமுண்டோ செய்தது? நமக்கு ஒதுங்க நிழலாகத் தட்டென்? என்ன—[ஆபந்நாநம் பராகதி:]—ஒதுங்கோமென இமை போராது காண். ஆபந்நாகவும் வேணும் காண். ‘நான்தான் ஆபந்நன்னேரே, உடன்பிறந்தவன் சத்ருவாம்படியன்றோ நம்முடைய நிலை’ என்ன—[ஆர்த்தநாநம்]—ஆபந்நாயிருக்கவே அமையாது காண்; ஆபத்தை இசையவும் வேணும் காண். நமக்கு ஒரு ரக்ஷகன் வேணுமென்றிருக்கவேணும் காண் என்ன, ‘இவர் அவனுக்கே புகலாய் நின்றாராகில் நமக்குமிப்படியிருப்பான் ஒரு அபாச்ரயத்தைத் தேடிச் கொள்ளுகிறோம்’ என்ன, [யசஸ்சைகபாஜநம்]—இனி இங்ஙனிருப்பதொரு நிழலிலைகாண் ஒதுங்க. நாலுவகையாலே மூன்று அதிகாரிகளை ஸ்ரீகதையிலே சொல்லிற்றினே. அவர்களைச் சொல்லுகிறது இதில். ஒரு ஸ்த்ரீவசனமாயிருக்க, இதுக்கு இத்தனை கருத்து உண்டாகவற்றேவென்னில், வேதோபந்ரும்ஹணர்த்தமாக ப்ரவ்ருத்தமான ப்ரபந்தமாகையாலே கோல்விழுக்காட்டாலே அவையும் ஸம்பவிக்குமிதே. [‘ஏகபக்திர்விசிஷ்யதே’] என்கிற ஜ்ஞாநியைச்சொல்லுகிறதாய், முந்தா ஸம்ஸாரத்திலே நொந்து ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தத்தை அறுத்துக்கொள்ளவேணுமென்றிருக்கிற ஆத்மப்ராப்திகாமனையாய், அநந்தம் ப்ரஷ்டைச்வரய காமனையாய், இது ப்ரதமமாக ஐச்வர்யத்தைப் பெறவருக்கு மவனுக்கும் உபலக்ஷணமாயிருக்கிறது.

११. अवष्टभ्य च तिष्ठन्तं ददर्श घनुरुजितम् ।

रामं रामानुजं चैव भर्तुश्चैवानुजं शुभा ॥

அவஷ்டப்ய ச திஷ்டந்தம் ததர்ச தனுகுர்ஜிதம்,

ராமம் ராமானுஜம் சைவ பர்த்துச்சைவானுஜம் சுபா. 19-26.

11

கம்பீரமான வில்லைப் பிடித்துக்கொண்டு (வில்லை ஊன்றி அதில் சாய்ந்து கொண்டு) நிற்கின்ற ராமனையும் லக்ஷ்மணனையும் தன்பர்த்தாவின் தம்பியாகிய ஸுகீர் வனையும் நல்லண்ணமுள்ள தாரை கண்டான்.

௯௫. (தி—வாய். 5-10-6) வாலிவதம்பண்ணிக் கையும் வில்லுமாய்க் கொண்டு வென்றிபுனைந்து நின்ற பெருமானையும், அவரை இடுவித்துக் கொல்லுவித்த தம்பியாரையும், இருவரையும் அதுவர்த்தித்து முடிசூடவிருக்கிற மஹாராஜரையும் கண்ட இவள், நமக்கு சத்ருக்கள் என்றிருந்தே சுபஹ்ருதையை ஆனான் அவர் பக்கல் சாங்கத் தாலே. இனித்தான் தண்ணீர் குடிக்கக் கல்லின ஏரியிலே கல்லைக் கட்டிக்கொண்டு விழுந்து முடிந்துபோவாரைப்போலே ஆஸூர ப்ரக்ருதியானவாறே முடிந்துபோன வாலி. இவர் செய்த குற்றமுண்டோ வென்றிருந்தான். அவர் தம்முயிர்நிலையிலே நலிந்தாரை விட்டு வைப்பாரோ.

௯௫. (தி—வாய். 6-9-3) தன்பர்த்தாவைக்கொன்ற பெருமானை 'தப்பச்செய்திரே' என்கையன்றிக்கே, இவரது குற்றமுண்டோ! தமக்கு ஆசிரியத்தவர்கள் விரோதி போக்கத்தவிரவர்களோ. இவனும் அநுகூலித்தானாகில் ரக்ஷியாரோ. தண்ணீர் குடிக்கக் கல்லின ஏரியிலே தலைகீழ்தாக விழுந்து சாவாரைப்போலே தன்குற்றத்தாலே கெட்டானத்தனை கிடரென்றொளிறே.

१२. निस्वन् चक्रवाकाणां निशस्य सहचारिणाम् ।

पुण्डरीकयन्त्राक्षी कश्मिका भविष्यति ॥

நிஸ்ஸ்வநம் சக்ரவாகாணாம் நிசம்ய ஸஹசாரிணாம்,

புண்டரீகபலாசாக்ஷீ கதமேஷா பவிஷ்யதி. 30-10.

12

தாமரை யிதழ்போன்ற கண்ணையுடைய இந்த ஸீதைகூட ஸஞ்சரிக்கின்ற (பிரியாத) சக்ரவாகப்பறவைகளுடைய (ஆண்பெண்களுடைய) தொனியைக் கேட்டு எப்படியிருக்கப்போகிறோளோ.

பே—வயா. (திருவிருத்தம் 51) [நிஸ்வநம் சக்ரவாகாணாம்]—பிரிவிலேயாகையாலே அவற்றின்பேச்சு அஸஹ்யமானபடி. [ஸஹசாரிணாம்]—பூர்வாவஸ்த்தையில் அவற்றைப்போலே அஃதேதாமும். [புண்டரீகபலாசாக்ஷீ]—வேல்போலே அவற்றின் சப்தம் செவியழியே குளிக்கப் புக்வாறே வெளுக்கவிழித்த விழியிருந்தபடி.

१३. कृतापराधस्य हि ते नान्यत्प्रदाम्यहं क्षमम् ।

अन्तरेणाञ्जलिं बद्ध्वा लक्ष्मणस्य प्रसादान् ॥

க்ருதாபராதஸ்ய ஹி தே நான்யத் பச்யாம்யஹம் க்ஷம்ம்,

அந்தரேணஞ்ஜலம் பத்வா லக்ஷ்மணஸ்ய ப்ரஸாதநாத். 32-17.

13

குற்றம் செய்த உனக்கோ கைகூப்பிக்கொண்டு லக்ஷ்மணனை நன்மைப்படுத்திக் கொள்வதைத்தவிர்த்து வேறொன்றை யுக்தமாக நான் காணவில்லை (நினைக்கவில்லை.)

௪௫. (தி—வாய், 1-1-5) இனியபெருமானுடைய ஜ்யாகோஷத்தைக் கேட்டு மஹாராஜர் கழுத்தில் மாலையை அறுத்துப் பொகட்டுக் காபேயமாய்ச் சில வ்யாபாரங்களைப்பண்ணி அருகேயின்ற திருவடியைப்பார்த்து 'இவ்வளவில் நமக்குச் செய்யப்படுவது என்?' என்ன, 'அபராதகாலத்திலே அநுதாபம் பிறந்து மீண்டோ மாய் எளியன சில செய்கிறோமல்லோம். தீரக்கழிய அபராதம் பண்ணினபின்பு இனி ஓரஞ்ஜலி நேராமல் போகாது' என்றானிறே.

௧8. सा प्रसवन्ती मद्विह्वलाक्षी प्रसवकाञ्चीयुग्मसूत्रा ।

சரணா ஸ்ரமணசீநிதாந் ஜகாம வார। நமிதாந்யஸ்தி: ॥

ஸா ப்ரஸ்கலந்தீ மதவிஹ்வலாக்ஷீ ப்ரஸம்பகாஞ்சீதணஹேமஸூத்ரா,
ஸஸக்ஷணா லக்ஷம்ணஸந்தீநாம் ஜகாம தாரா நமிதாங்கயஷ்டி: 33-38

அந்த தாரையானவள் கால் தடுமாறினவளாய் மத்ததால் சுழல்கின்ற கண்ணையுடையவளாய் நழுவித் தொங்குகின்ற அரைநூன்மாலையின் தங்க வடங்கனையுடைய வளாய் லக்ஷணமுள்ளவளாய் சரிந்த அவயவங்கனையுடையவளாய் லக்ஷ்மணனின் ஸமீபத்தை அடைந்தாள்.

௪௫. (தி—வாய், 1-4-3) [ஸா]—ஒரு கலவியும் பிரிவும் வேண்டாதபடியான நடையழகையுடையவள். [ப்ரஸ்கலந்தீ]—ஸம்ஸேஷத்தாலுண்டான துவட்சியாலே தடுமாறி அடிமேலடியாக இட்டுவந்தாள். [மதவிஹ்வலாக்ஷீ]—மதுபானதிகளாலே தழுதழுத்த நோக்கையுடையவளாயிருந்தாள். [ப்ரம்பகாஞ்சீகுணஹேமஸூத்ரா]—அரைநூல்வடம் இழுப்புண்டு வரும்படி படுக்கையில் கிடந்தபடியே பேணுதேவந்தாள். [ஸஸக்ஷணா]—ஸம்போகசிஹ்னங்கள் காணலாம்படி வந்தாள். [லக்ஷ்மணஸந்தீநாம் ஜகாம]—'தாய்க்கு ஒளிப்பதுண்டோ' என்று புறப்பட்டு வந்தாள். [தாரா]—தாரையானவள். 'இனியபெருமான் சிவிட்கு எத்தாலேயாற்றலாம்' என்று மஹாராஜரும் திருவடியுமாக விசாரித்து, 'வேறென்னுலாற்றுமதல்ல; தாரையை விட்டாற்றவேணும்' என்று தாரையை வரவிட்டார்கள். [நமிதாங்கயஷ்டி:]—உருகு பத்திலே வளைந்தவை நிமிர்க்கவொண்ணாதாப்போலே இத்துவட்சி நிரூபகமிவருக்கென்று தோற்றும்படியிருந்தாள்.

௧௮. किं कोपमूत्रं मनुजैर्द्वय कस्ते न संतिष्ठति वाञ्छिदेशे ।

கிம் கோபமூத்ரம் மனுஜைர்த்ரபுத்ர கஸ்தே ந ஸந்திஷ்டதி வாங்ஷிதேசே. 33-41

ராஜகுமாரானுகிய லக்ஷ்மணா உமக்கு கோபம் வரக்காரணம் என்ன? உம்முடைய வாயுத்தரவில் எவன் நிற்கிறதில்லை?

௪௫. (தி—வாய், 1-4-7) [கிம் கோபமூத்ரம்]—ராஜபுத்ரர்களை நாலுமாளம் மின்னுக்கும் இடிக்கும் இறையாக்கி தாங்கள் போகப்ரவணராயிருந்தவற்றை யொன்றையும் புத்தி பண்ணாதே, உம்முடைய கோபத்துக்கு அடியென்ன என்றானிறே அவர்கள் பொறையை நனைத்திருந்த கனத்தாலே. [மனுஜைர்த்ரபுத்ர]—அறுபதினாயிரமாண்டு, செய்தார் செய்த குற்றங்களையும் பொறுத்துச் சேரவிட்டு ஆண்டுக்கொண்டு போந்தான் உங்கள் தம்பபுரை. அவன் வயிற்றிலே பிறந்து குற்றம் செய்தோமென்று தலையறுக்க வந்து நின்றீர் நீர். அழகியதாயிருந்தது உம்முடைய போக்கு. [கஸ்தே நஸந்திஷ்டதி வாங்ஷிதேசே]—சாஸ்த்ரவச்யமன்றிக்கே கண்டதிலே கடுக சாபலத்தைப் பண்ணி மீளமாட்டாத திரயக்குகளை நீரே 'இழந்த போகங்களை புஜிப்பது' என்று சேர்த்து விட்டு, நீர் சொல்லிற்று செய்தனவென்று தலையறுக்கவந்து நின்றீர். இப்படி சொல்லலாம்படியிறே இவர் பொறை இருப்பது.

கிஷ்கிந்தாகாண்டம் முற்றிற்று

ஸ்ரீ:

ஸந்தரகாண்டம்

१. अव्यवतरेखामिव चन्द्ररेखां पांशुघटिगामिव हेमरेखाम् ।

क्षयप्ररूढामिव बाणरेखां वायुघमिचामिव मेघरेखाम् ॥

அவ்யக்தரேகாமிவ சந்த்ரரேகாம் பாம்ஸுப்ரதித்தாமிவ ஹேமரேகாம்,
க்ஷத்ப்ரூடாமிவ பாணரேகாம் வாயுப்ரநிநாமிவ மேகரேகாம். 5-26. 1

ஒளிமங்கியிருக்கிற சந்திரக்கலையைப் போன்றவனும் புழுதிபடிந்த தங்கசலாகையைப் போன்றவனும் காயப்பட்டவிடத்தில் சதைவளர்ந்து மேல்புறம் மூடிப்போன அம்பு பாய்ந்து கீறியவழியைப்போன்றவனும் காற்றினால் துண்டாடப்பட்ட மேகவரிசையைப்போன்றவளுமான ஸீதையை ஹநுமான் கண்டான்.

ஈடு. (தி—வாய். 2-1-6) [அவ்யக்தரேகாமிவ சந்த்ரரேகாம்]—போய்த் தேய்ந்தற்றபடிக்கும் வைவரண்யத்துக்கும் நிதர்சனமாகச் சொல்லுகிறது. [பாம்ஸுப்ரதித்தாமிவ ஹேமரேகாம்]—‘நற்சரக்குக்கு வந்த அழுக்கு’ என்று தோற்றவிருந்தான். [க்ஷத்ப்ரூடாமிவ பாணரேகாம்]—அம்புவாய் உள்ளே கிடக்கப் புறம்பே ஸமாதாநம் பண்ணினுப் போலே ‘அகவாயில் இழவு பெரிது’ என்று தோற்றவிருந்தான். [வாயுப்ரநிநாமிவ மேகரேகாம்]—பெருங்காற்றாலே சிதறஅடியுண்ட மேகசகலம்போலே இருந்தான்.

२. बभूव बुद्धिस्तु हरीश्रस्य यदीदृशी राघवधर्मपत्नी ।

इमा यथा राक्षसराजभार्याः सुजातमस्येति हि साधुबुद्धेः ॥

பபூவ புத்திஸ்து ஹரீச்வரஸ்ய யதீத்ருசீ ராகவதர்மபத்னீ,

இமாயதா ராக்ஷஸராஜபார்யாஃ ஸுஜாதமஸ்யேதி ஹி ஸாதுபுத்தே: 9-13. 2

ராவணனுடைய பத்னிகள் எப்படி (இருக்கிறார்களோ) இப்படிப்பட்டவளாக ஸீதை இருந்தால் இந்த ராவணனுக்கு கேடமன்றோ என்று நற்புத்தியுள்ள ஹநுமானுக்கு எண்ணமும் உண்டாயிற்று.

ஈடு. (தி—வாய். 2 9-10) [பபூவ புத்திஸ்து ஹரீச்வரஸ்ய]—ராவணனும் ஸ்த்ரீகளுமாயிருக்கிற இருப்பைக் கண்டவாறே, தானுமொரு ஸமுதாயத்துக்குக் கடவகையாலே இங்ஙனையிருப்பதொரு புத்தி பிறந்தது. [யதீத்ருசீத்யாதி]—பையல், தானும் ஸ்த்ரீகளுமாயிருக்கிற இருப்பைப் பெருமாளும் பிராட்டியுமாயிருக்க ஸம்வதித்தானாகில், இந்த ஐச்வர்யம் குலையாதிருக்கலாயிற்று கிடர். [ஸாதுபுத்தே:]—சத்ருக்களுக்கும் நன்மை வேணும் என்றிருக்கும் புத்தியையுடையவனுக்கு.

३. सपङ्कामनलङ्कारां विपश्चामिव पद्मिनीम् ॥

ஸபங்காமநலங்காராம் விபங்காமிவ பத்மீநீம், 15-20. 3

அழுக்குப்படிந்தவனும் அலங்காரமற்றவனும் தாமரைப்பூக்களில்லாத தாமரைப் பொய்கையைப்போன்றவளுமாகிய (ஸீதையை ஹநுமான் கண்டான்.)

ஈடு. (தி—வாய். 2-1-6) [ஸபங்காம்]—பூமியில் நீண்டும் தோற்றினபோது போலேயிருந்தான். [அலங்காராம்]—அத்தை அழித்து ஒப்பிக்குமவர் அலந்நிதியாலே

ஒப்பனையழிந்திருந்தான். [விபத்மாமிவ பத்மிநீம்]—‘பெருமாள் வந்தாலும் இவ்வாச்
ரயத்தை உண்டாக்கவொண்ணாது’ என்னும்படி முதலிலே தாமரை குடிபோன
பொய்கைபோலே இருந்தான்.

8. दुष्करं कृतवान् रामो हीनो यदनया प्रभुः ।

धारयत्यात्मनो देहं न दुःखेनावसीदति ॥

துஷ்கரம் க்ருதவாந் ராமோ ஹீனோ யதநயா ப்ரபு;

தாரயத்யாத்மனோ தேஹம் நதுக்கேநாவஸீததி. 15-52.

4

ராமன் செய்யமுடியாத (செய்யத்தகாத) காரியத்தை செய்தவராகிறார்.
யாதொருகாரணத்தால் (ஏனெனில்) ப்ரபுவாகிய ராமன் இவ்வீவிட்டுப் பிரிந்தவரா
யிருந்தும் தன்னுடைய சரீரத்தை தரித்துக்கொண்டிருக்கிறாரோ துயரத்தால் இளைத்து
முடிவிலில்லையோ !

ஈடு. (தி—வாய். 2-4-2) [துஷ்கரம் க்ருதவாந் ராம:]—இவ்வீவிட்டுப் பிரிந்து ஸமாதா
நம்பண்ணியிருந்த பெருமாள் சால அரிதாகச் செய்தார். [ஹீனோ யதநயா]—இவ்வீவிட்டுப்
பிரிந்து தேஹத்தைத் தரித்திருந்தாரென்பது யாதொன்று, அது சால வரிதாகச் செய்
தார். [ப்ரபு:]—ஆனை குதிரை ஏறவும் நாடாளவும் கற்றாரித்தனை. ப்ரணயதாரையில்
புதியதுண்டில்ந். மால்யவானில் பெருமாளிருந்தபோது மேகதர்சனத்திலே பட்ட பாட்
டைக்கண்டு ‘வரீஷ்டசிஷ்யன் ஒரு ஸ்திரீநிமித்தமாக இப்படி படுவதே!’ என்று
கர்ஹித்துச் சிரித்திருந்தான். விரக்துகையாலே, இப்போது இவ்வீவிட்டுப் பிரிந்து தேஹத்
தைத் தரித்துக்கொண்டிருப்பதே’ என்கிறுனயிற்று விசேஷஜ்ஞுகையாலே. [தார
யத்யாத்மனோ தேஹம்]—இதேதேஹம் இரவலுடம்போ சமந்துகொண்டிருக்கைக்கு.
போகாயதநமன்றோ, துக்காயதனமோ இது. பிரிந்தால் ‘க்ரமத்திலே கூடுகிறோம்’
என்று தரித்திருக்கவல்லளல்லளே.

4. एवं सीतां तदा दृष्ट्वा हृष्टः पवनसंभवः ।

जगाम मनसा रामं प्रशंस च तं प्रभुम् ॥

ஏவம் ஸீதாம் ததா த்ருஷ்ட்வா ஹ்ருஷ்ட: பவநஸம்பவ;

ஜகாம மநஸா ராமம் ப்ரஸசம்ஸ ச தம் ப்ரபும். 15-53.

5

இப்படி ரீதையை அப்போது கண்டு ஸந்தோஷித்த வாயுபுத்ரனான ஹநுமான்
ராமனை மனத்தால் அடைந்தான் (நினைத்தான்) ப்ரபுவாகிய அந்த ராமனை புகழ்ந்தும்
கொண்டான்.

ஜீயர் அரும்பதம். (தி—வாய். 2-4-2) இப்படி நிந்தித்தவன்தானே. அந்தரத்
‘ல கொண்டாடத்துடங்கினான்—ஏவமீத்யாதி. [ஏவம்]—கூண்காலவிசுலேஷா
யோக்யமான வஸ்துவாக. [ஹ்ருஷ்டோ ராமம் மநஸா ஜகாம]—இப்படி அவ்வீவிட்டுப்
பிரிந்த பெருமாள் ப்ராணனை தரித்திருந்தது நம்முடைய பாக்யபலமிதே என்று
ஹ்ருஷ்டானானென்றபடி. [ராமம்]—இப்படிப்பட்ட தசையிலும் தம்மை நோக்கி
வைத்து நம்முடைய மநஸஸை ரஞ்ஜிப்பிப்பதே என்று புத்தி பண்ணினானென்றபடி.
[பவநஸம்பவ:]—தம்முடைய தம்ப்பன் பண்ணின் உபகாரத்தை ஸ்மரித்தானாயிற்று.
ப்ராணவாயுமுகேந விடாமலிருந்தவவனிறே உபகாரகன். [ப்ரஸசம்ஸச தம் ப்ரபும்]—
இப்படி அவன் தரித்திருந்ததுக்கு நிபந்தம் ப்ரபுத்வமிதே என்று ப்ரபுத்வத்தைக்
கொண்டாடத் தொடங்கினான். [தம்]—ப்ரபுத்வத்தின் பெருமை இருந்தபடி என்று
னென்றதாயிற்று.

६. नैलेक्यराज्यं सकलं-सीताया नानुयाकलाम् ।

தரைலோகயராஜ்யம் ஸகலம் ஸீதாயா நாப்யாகத் கலாம். 16-14

6

ஸமஸ்தமான மூன்றுலகராஜ்யமும், ஸீதையினுடைய ஒரு அம்சத்தை அடைய மாட்டாது (ஒரு அம்சத்துக்கு ஒப்பாகாது)

௭௫. (தி—வாய். 6-26) மூன்றுலோகத்தையும், அத்தோடே விச்வசப்தவாச்ய னனவன் தன்னையும் கூட ஒரு தட்டாக்கினால் பிராட்டியுடைய ஒரு கலாமாத்ரத்துக்கு இடைநிற்கமாட்டாது.

७. सर्वभोगान्प्रित्यज्य भर्त्सहेहवलाकृता ।

अचिन्तयित्वा दुःखानि प्रविष्टा निर्जनं वनम् ॥

ஸர்வாந் போகாந் பரித்யஜ்ய பர்த்ருஸ்நேஹபலாத்ருதா,

அசிந்தயித்வா துஃக்காநி ப்ரவிஷ்டா நிர்ஜநம் வநம். 16-19

7

(ஸீதை) பர்த்தாவினிடத்திலுள்ள ப்ரீதியால் பலமாகத் தூண்டப்பட்டவளாய் எல்லாபோகங்களையும் விட்டுவிட்டு துக்கங்களை நினையாமல் ஏகாந்தமான காட்டை அடைந்தாள்.

௭௫. (தி—வாய். 6-7 ப்ரவேசம்) [ஸர்வாந் போகாந் பரித்யஜ்ய]—தான் பண்டு விரும்பியிருக்குமவற்றோடு பெற்றவர்களோடு வாசியறப் போகட்டுப்போனாள். [பரித்யஜ்ய]—மீண்டுமிவற்றிலே நசை பண்ணுமென்று தோற்றதபடி விட்டாள். [பர்த்ருஸ்நேஹபலாத்ருதா]—ஒரு விஷயத்தில் ஸ்நேஹமானது எல்லாவற்றையும் விடப் பண்ணுமாகாதே. ஸ்வவசத்தாலே போனான்று கிடர். [அசிந்தயித்வா துஃக்காநி]—விட்டவற்றை நினையாவிட்டால், போய்ப் புகுகிறவிடத்தில் மிறுக்கைத் தான் நினையா நின்றோ. இவள் பெருமாளையொழியத் தன்னைக் காணிலிறே துக்காநுஸந்தாநம் பண்ணவல்லளாவது. [ப்ரவிஷ்டா நிர்ஜநம் வநம்]—போகத்துக்கு ஏகாந்தஸ்தலம் என்னுமதுவே கிடரிவள் நெஞ்சில் பட்டது.

८. नैवा पश्यति राक्षस्यो नेमानुष्पफलदुमान् ।

एकस्यहृदया नूनं राममेवानुपश्यति ॥

நைஷா பச்யதி ராக்ஷஸ்யோ நேமாந் புஷ்பபலத்ருமாந்,

ஏகஸ்தத்தஹ்ருதயா நூநம் ராமமேவாநுபச்யதி. 16-25

8

இந்த ஸீதை ராக்ஷஸிகளைக் காணுகிறதில்லை. இந்த பூவும் பழமுமுள்ள மரங் களையும் காணுகிறதில்லை. ஒரேவிடத்தில் நிறுத்திய மனத்தையுடையவளாய் ராம னையே நிச்சயமாய் காண்கிறாள்.

௭௫. (தி—வாய். 5-5-5.) [நைஷா பச்யதித்யாதி]—ராக்ஷஸி தர்சனத்தோடு புஷ்பபலத்ரும தர்சனத்தோடு வாசியற்றிருக்கிறது காணுமിവளுக்கு. [ஏகஸ்தத்த த்யாதி]—அருகிருந்தவர்களையும் பாராளாயிற்று.

९. इमामसितकेशानां शतपत्रनिमेषणाम् ।

सुखार्हा दुःखितां दृष्ट्वा ममापि व्यथितं मनः ॥

இமாமஸிதகேசாந்தாம் சதபத்ரநிபேக்ஷணாம்,

ஸுகார்ஹாம் துஃகீதாம் த்ருஷ்ட்வா ம்மாபி வ்யதிதம் மனஃ. 16-23

9

கருத்த கூந்தல் நுனியுள்ளவளும், தாமரைப்பூபோன்ற கண்ணுடையவளும் ஸுகத்திற்குரியவளுமாகிய இந்த ஸீதையை துக்கப்படுகிறவளாகக் கண்டு என்னுடைய வும் மனம் வருந்துகிறது.

௯௫. (தி-வாய். 5-9-1.) [இமாமளிதகேசாந்தாம்]—மைவண்ணநறுங்குஞ் சியையுடையவாக்கும் பேணத்தகும் குழலையுடையவள் கிடர். [சதபத்ரஸீபேக்ஷ னாம்]—‘கமலபத்ராக்ஷை’ என்கிற கண்களாலே கண்டுகொண்டிருக்கத் தக்க கருங் கண்ணையுடையவள் கிடர். [ஸுகார்ஹாம்]—அவர் மடியிலே இருக்கத்தகுமவள். [துக்கிதாம் த்ருஷ்ட்வா]—இவ்விருப்பு இருக்கத்தகாதவனைக்கண்டு [மமாபிவ்யதிதம் மந:]—சோகஹர்ஷங்களுக்கு அழியாத என்னுடைய நெஞ்சையும் வருத்திற்றுக் கிடர்.

१०. हिमहृत्नलिनीव नक्षोभा व्यसनपरम्परयाऽतिथिष्यमाना ।

सहचररहितेव चक्रवाकी जनकसुता क्षुणां दशान् प्रपन्ना ॥

ஹிமஹதநலிநீவ நஷ்டசோபா வ்யஸநபரம்பரயாதிபீடியமானா,

ஸஹசரஹிதேவ சக்ரவாகீ ஜநகஸுதாக்ருபணம் தசாம் ப்ரபந்நா. 16-30

ஸீதை பனியால் தாக்கப்பட்ட தாமரைப் பொய்கையைப்போல சோபை இழந்தவளாய் துக்க பரம்பரையால் மிகவும் பீடிக்கப்பட்டவளாய் கணவனைப் பிரிந்த பெண்சக்ரவாகப்பகியைப்போலே வருந்தத்தக்க நிலைமையை அடைந்தாள்.

௯௫. (தி-வாய். 6-2. ப்ரவேசம்) [ஹிமஹதநலிநீவ நஷ்டசோபா]—பன்னிரண் டாண்டு தண்ணீர்த்துரும்பறக் கலந்துபோந்த இவளுக்கு வந்தேறியான பிரிவிதே, அத்தாலே அழகழிந்திருந்தாள். [வ்யஸநபரம்பரயா]—பிரிவோபாதி கலவியும் வந்து கழியப் பெற்றதில்லை. [அதிபீடியமானா]—ஆச்ரயத்தினளவல்லாதபடியாயிருக்கை. [ஸஹசரஹிதேவ சக்ரவாகி]—வருமளவும் உணர்ந்து பொறுத்திருக்க மாட்டா திருக்கை. அவற்றின்படி அங்ஙனையிதே. [ஜநகஸுதா]—‘இவை வரும்’ என்று வளர்ப்பெற்றதில்லை. [க்ருபணம் தசாம் ப்ரபந்நா]—கீழ்ச்சொன்ன இவை யொன் றும் ஒப்பாகமாட்டாது; சில சொல்லிற்றாயித்தனை.

११. दहन्तीमिव निश्वसैर्वृक्षान्पल्लवधारिणः ।

தஹந்தீமீவ நிச்வாஸைர்வ்ருக்ஷாந் பல்லவதாரிணை. 17-29

11

தளர்களைத் தாங்கிநிற்கின்ற மரங்களை பெருமூச்சுகளால் கொளுத்துகிறவள் போலிருக்கிற (ஸீதையைக்கண்டு ஹநுமான் ஸந்தோஷத்தை அடைந்தான்).

பெ-வ்யா. (திருநெடுந்தாண்டகம். 12.) திருவடி லௌகிகாகநியாலே, ஊரைச் சுட்டான், இவள் விரஹாகநியாலே அசோகவநிகையைச் சுட்டான்.

௯௫. (தி-வாய். 7-2-2) நெடுமூச்சாலே தன்பகை அறுக்கப் பாராநின்றாள். பல்லவதாரிகளாயிருக்கை அப்போதிவளுக்குப் பகையிதே. ஒருபடிப்பட நின்று நலி கிறபடியிதே அவை. ராக்ஷரிகள் உறங்கும்போதும் உண்டிதே, உருவ இப்படியே நிற் கிறவித்தனை அவை.

१२. मित्रमौषधिकं कर्तुं रामः स्थान परीप्सता ।

वधं चानिच्छता वोरं त्वयाऽसौ पुरुषर्षभः ॥

மித்ரமௌபயிகம் கர்த்தும் ராமஃ ஸ்தானம் பரீப்ஸதா,

வதம் சானிச்சதா கோரம் த்வயாஸௌ புகுஷர்ஷபஃ. 21-19

12

ஸ்திதியை விரும்புகிறவனும் கொடுமையான வதத்தை விரும்பாதவனுமான உன்னால் புருஷ சிரேஷ்டரான இடத ராமன் நண்பனாகச் செய்துகொள்ளத் தயானவா.

பே—வ்யா. (பெருமாள் திருமொழி. 5-5) அன்று கண்டாப்போலே கையும் வில்லுமாய் நிற்பார். அவனுக்கு அச்சத்தாலே, தமக்கு உருவு வெளிப்பாட்டாலே முன்னே நிற்பார். தீரக்கழிய அபராதம் செய்த எனக்கு அவர் க்ருபை பண்ணுவரோ என்று அவனுக்கு நினைவாகக் கொண்டு, [புருஷர்ஷப:]—நீ அனுகூலனாய் ஓரடி வர நின்றால் அத்தையே நினைத்து நீ பண்ணின அபராதமெல்லாம் புத்தி பண்ணுவரோ; அவர் புருஷோத்தமர்காண்.

(சு. தி—வாய். 3-6. ப்ரவேசம்) [மித்ரமௌபயிகம் கர்த்தும் ராம:]—‘பெருமானை நீ சரணம் புகு’ என்றால் அப்பையல் அது தனக்கு எளிவரவாக நினைத்திருக்குமே; அதுக்காகத் தோழமை கொள் என்கிறான். தங்களைச் சரணம் புக்காரை தங்களிற்காட்டில் குறைய நினைப்பதில்லையே இவர்கள். ‘மித்ரபாவே’ என்றும், ‘மித்ரமௌபயிகம் கர்த்தும்’ என்னுமிதே இருவர் படியும். [ஸ்தாநம் பரீஸ்தா:]—வழியடிப்பார்க்கும் தரையிலே கால் பாவி நின்று வழியடிக்கவேணும். உனக்கு ஓரிருப் பிடம் வேண்டியிருந்ததாகிலும் அவரைப் பற்றவேணுங்காண். எளிமையாக எதிரிகாலிலே குனிந்து இவ்விருப்பு இருப்பதில் பட்டுப்போக அமைடிமென்றிருந்தாயோ—[வதம்சாநிச்சதா கோரம்:]—அப்படி உன்னை நற்குலைப்பட விடுவரோ. உன்னை வைத்து உன் முன்னே உன் ஸந்தானஜாதரை ஹிம்ஸித்துப் பின்னை உன்னை சித்ரவதம் பண்ணுகையாகிற இவ்வதத்தை இச்சித்திலேயே யாகிலும் அவரைப் பற்றவேணும்காண். [த்வயா:]—உன்னிலே இருந்தபடியால் விசேஷித்து உனக்கு அவரைப் பற்றவேணும். [அஸௌள்:]—உருவெளிப்பாட்டாலே முன்னிலையாயிருக்குமிதே இவளுக்கு. அவனுக்குத்தானே மாயாமருகத்தின் பின்னை போகிறபோது கண்டகாட்சியாலே அச்சத்தாலே எப்போதும் முன்னிலையாயிருப்பாரே. [புருஷர்ஷப:]—நான் பண்ணின அபகாரத்துக்கு என்னை அவர் கைக்கொள்ளுவரோ’ என்றிருக்கவேண்டா, இவற்றை ஒன்றாக நினைத்திரார் காண். அவர் புருஷோத்தமர் காண். அஸௌள் புருஷர்ஷப: ராம: த்வயா மித்ரம் கர்த்தும் ஓளபயிகம்.

சு. (தி—வாய். 8-1-1) [மித்ரமௌபயிகம்]—ராவணன் பிராட்டி. முன்பே நின்று சிலவற்றை ஜல்பிக்கப் புக்கவாரே, ப்ரஜை நலிந்ததெனனதுத் தாய் சீரூரிதே ஜநநியான முறையாலே, அவன் அநர்த்தங் கண்டு ஹிதமுருளிச் செய்கிறான். ‘அவர் திருவடிகளிலே சரணம் புகு’ என்றால் அவன் தாழ்வாக நினைத்து இசையா நென்னுமத்தாலே தோழமை கொள்ளென்கிறான். அவர் ‘மித்ரபாவே’ என்பார். இவள் ‘மித்ர மௌபயிகம்’ என்னும். அவ்வருகு போனாலும் பரமஸாம்யபத்தியிதே கொடுப்பது. எனக்கு சத்ருவாயிருப்பாரோடு உறவு பண்ணவேண்டுகிறதென் னென்னுமே—[ஸ்தாநம் பரீஸ்தா:]—கெடுவாய் ‘வழிபறிப்பார்க்கும் தரையிலே கால் பாவிநின்று கொள்ளவேணும். உன் குடியிருப்பை ஆசைப் பட்டாயாகில் இத்தனையும் செய்யவேணும். எனக்கு ஒரு குடியிருப்பு வேணுமோ? ஆகாச சாரிகளாயன்றோ நாங்களிருப்பது என்று அவனுக்கு நினைவாக—[வதம்சாநிச்சதா:]—அவரம்புகள் ஆகாசத்திலே நடவாதோ. [கோரம்:]—உன்னைச் சிங்கவிளக்கெரித்துக் கொல்லாதே நற்குலையாகக் கொல்லும்போதும் அவரைப் பற்றவேணும் காண். [த்வயா:]—பல சொல்லி என்? உனக்கு அவர் வேணும். [அஸௌள்:]—அவர்ப்படி உனக்குத் தோற்றுகிறதில் லையோ? உருவு வெளிப்பாட்டாலே முன்னிலே இவளுக்கு; அச்சத்தாலே முன்னிலையாகத் தோற்றுவவனுக்கு. தீரக்கழிய அபராதம் பண்ணி நிற்கிற என்னைக் கைக் கொள்ளுவரோ என்ன—[புருஷர்ஷப:]—நீ செய்தவற்றை ஒன்றாக நினைத்திருப்பா ரொருவரல்லர், புருஷோத்தமர் காண்.

13. स्यात् प्राज्ञः कृत्स्नश्च सानुकोशश्च राघवः ।

सद्वृत्तो निरनुकोशः शङ्के मद्भाष्यसङ्क्षयात् ॥

க்யாத: ப்ராஜ்ஞ: க்ருத்ஸ்ந: ஸானுக்ரோச: ராகவ:,

ஸத்வ்ருத்தோ நிரநுக்ரோச: சங்கே மத்பாக்யஸம்க்ஷயாத். 26-13

13

புத்திமானாகவும் நன்றி அறிவுள்ளவராகவும் தையுள்ளவராகவும் நன் னடத்தை யுள்ளவராகவும் பிரஸித்தி பெற்ற ராமன் எனது பாக்கியக் குறைவினால் கிருபை யில்லாதவராக (இருக்கிறேன்) ஸந்தேஹிக்கிறேன்.

சு. (தி-வாய். 8-1. ப்ரவேசம்) [ப்ராஜ்ஞ:]—தம்மாலே அபிமதம் பெற இருப்பார் அறிவிற்குறைவால் இழக்கவேண்டாதபடி தம்மளவையும் அவர்களளவை யும் அறிகைக்கிடான அறிவுடையவர். [க்ருதஜ்ஞ:]—கிட்டுமவன் தன் பக்கல் வைமுக்யம் பண்ணுமது தவிர்த்து ஓரடிவர நின்ற வெல்லையுமறிவர். [ஸாநுக்ரோச:]— அறிகொண்டு காரியம் கொள்ளவுமறியாதே யிருக்குமவர்களுக்கு அவர்களிழவை அநுஸந்தித்து ஐயோ என்றிரங்குமவராயிருப்பார். [ராகவ:]—இது இவர் தம்மைத் தோற்றிவந்ததல்ல, குடிப்பிறப்பாலே, [ஸத்வ்ருத்த:]—பரஸம்ருத்த்யேகப்ரயோஜநராயிருப்பார். [க்யாத:]—இப்படி எதிரிகள் கோஷ்டியிலும் ப்ரஸித்தர். [நிரநுக்ரோச: சங்கே:]—இக்குணங்களையுடைய பெருமானே இத்தகையில் எனக்கு முகங்காட்டக் காணுமையாலே, இக்குணங்களொன்றுமில்லாத நஞ்சம்ஸரோபாதியாக சங்கியா நின் றேன். அவர்க்கு இக்குணங்களுண்டாகாதொழியாதிறே. [மத்பாக்யஸம்க்ஷயாத்:]— என்னுடைய பாக்யஹாநியாலேயாமித்தனையிறே.

14. पक्षी च शाखानिलयः प्रहृष्टः पुनःपुनश्चोत्तमसान्ववादी ।

सुस्वागतं वाचमुदीरयानः पुनःपुनश्चोदयतीव हृष्टः ॥

பக்ஷி: சாகாநிலய: ப்ரஹ்ருஷ்ட: புந:புநச்சோத்தமஸாந்வவாதீ,

ஸுஸ்வாகதாம் வாசமுதீரயாந: புந:புநச்சோதயதீவ ஹ்ருஷ்ட: 27-51 14

கிளையிலிருக்கின்ற பக்ஷியும் மிக்க ஸந்தோஷமுள்ளதாய் மறுபடியும் மறுபடி யும் சிறந்த நல்லவார்த்தைகளைப் பேசுகிறதாய் அழகியநல்வரவைத்தெரிவிக்கின்ற வார்த்தையைக் கூறுகிறதாய் மயிர்க்கூச்சலெடுத்ததாய் இருந்துகொண்டு அடிக்கடி தூண்டுகிறதுபோலும்.

சு. (தி-வாய். 8-2. ப்ரவேசம்) [பக்ஷி:]—பக்ஷியானது சிறகை விரித்தது. [சாகாநிலய:]—உலர்ந்த கொம்பிலன்றிக்கே, பசுமையையுடையதான ப்ணையிலே இருந்தது. வ்ருக்ஷத்தை வலமாக வந்து, தழைத்த ப்ணையிலே நற்றறிக்கவிருந்தது. [ப்ரஹ்ருஷ்ட:]—அங்குள்ள பலாதிகளை புலிக்கையாலுண்டான ஹர்ஷம் வடிவிலே தோற்றும்படியிருந்தது. [புந:புநச்சோத்தம் ஸாந்வவாதீ:]—மேன்மேலான நல் வார்த்தைகள் சொல்லத் தொடங்கிற்று. அதுக்குமேலே, [ஸுஸ்வாகதாம்வாசமுதீர யாந:]—இவ்வளவல்ல கிடாய் அத்நிலை பட்டது என்று சொல்லுமாபோலேயிருந்தது. [புந:புநச்சோதயதீவ:]—வரவு நிச்சிதமானபின்பு, குளித்தல் ஒப்பித்தல் செய்யாதிருந் கிறது என்னென்று சொல்லுமாபோலேயிருந்தது. [ஹ்ருஷ்ட:]—வந்தால் பிறக்கும் வேறுபாடு தோற்ற உடம்பு மயிரெறிந்திருந்தது.

15. हा राम हा लक्ष्मण हा सुमित्रे हा राममातः सह मे जनन्या ।

एषा विषयास्यहमव्यमाश महार्णवे नौरिव मृदवाता ॥

ஹாராம ! ஹாலக்ஷ்மண ! ஹாஸுமித்ரே ஹாராமமாத: ஸஹமேஜந்யா,

ஏஷா விபத்யாஸ்யஹமவ்யமாசா மஹர்ணவே நோரீவ மூடவாதா. 28-8

ஹா ராமா ஹா லக்ஷ்மணா ஹா ஸுமித்ரே என் தாயோடுகூட ஹா ராமனைப் பெற்ற தாயாகிய கௌஸல்யையாரே பாக்கியம் குறைந்த இந்த நான் பெருங்கடலில் சுழற்காற்றில்பட்ட ஓடம்போல நசிக்கின்றேன்.

பே—வ்யா. (திருநெடுந்தாண்டகம். 16) ஹா ராம என்று போக்யவஸ்துவை நினையா, ஹா லக்ஷ்மண என்று புஜிப்பாரை நினையா, ஹா ஸுமித்ரே என்று நிமித்த பூதரை நினையாக் கூப்பிட்டாளிறே.

१६. अनन्यदैवत्वमियं क्षमा च ममौ च शय्या नियमश्च धर्म ।

पतिव्रतात्वं विफल ममेदं कृतं कृतघ्नेष्विव मानुषाणाम् ॥ 28-12

அந்நயதைவத்வமியம் க்ஷமாச பூமௌச சய்யா நியமச்ச தர்மே,

பதிவ்ரதாத்வம் விபலம் மமேதம் க்ருதம் க்ருதக்நேஷ்விவமானுஷாணாம்.

என்னுடைய இந்த இவரையே தெய்வமாக நினைத்திருந்தலும் இந்த பொறுமையும் இந்த தறையில் படுக்கையும் தர்மத்தில் உறுதியும் இந்த பதிவ்ரதத்தன்மையும் மனிதர்களுக்குள் நன்றியறிவில்வாதவர்கள் விஷயத்தில் செய்யப்பட்ட காரியம் போல பயனற்றது.

ஈடு. (தி—வாய். 4-6-10) [அந்நயதைவத்வம்]—‘வேறே ஒரு ஆசிரயதேவதை உண்டு அது ரக்ஷிக்கிறது’ என்று நினைக்க விரகில்லை கிடரெனக்கு. ‘ஸஹபத்ந்யா’ என்று பெரிய பெருமாள் திருவடிகளில் இவர் புகும்போதும் இவர்க்கு எடுத்துக்கை நீட்டப் புகுமத்தனை போக்கி, பெரியபெருமாள் தாமுத்தேச்யமாகப் புக்கறியேன். [இயம் க்ஷமாச]—ராவணனுடைய ஜல்பங்கனையும் ராக்ஷஸிகளுடைய தர்ஜனபத்ஸநங்களையும் பொறுத்திருந்ததும் ‘அவரது ஒரு இன்சொல் கேட்கலாம்’ என்று கிடர். [பூமௌசசய்யா]—இத்தறைக்கிடை கிடந்ததும் ‘தவாங்கே ஸமுபாவிசம்’ என்கிற படியே ‘அவர்மடியிலிருப்பு ஒருகால் எரித்திக்குமோ’ என்னுமத்தாலே கிடர். [நியமச்சதர்மே]—‘ரக்ஷக்தவத்ரம் அவர் தலையிலே’ என்னுமத்தாலே கிடர் நாளிருந்தது ‘நத்வாகுர்மிதசக்ரீவ பஸ்மபஸ்மாஹ தேஜஸா’ என்றதும் அவரைப் பார்த்து. [பதிவ்ரதாத்வம்]—‘ஏதத்வ்ரதம் மம்’ என்று அவருடைய வ்ரதமொழிய, எனக்கு எனன் ஒரு ஸங்கல்பத்தை உண்டாக்கி இவற்றை அழிக்க நினைத்திலென்கிடர். [விபலம் மமேதம்]—தப்பாதவையும் தப்பிற்றன். ஆர்க்குப்போலே என்னில், [மானுஷாணம் க்ருதக்நேஷுக்ருதமிவ]—‘ஆத்மாநம்மாநுஷம்மந்யே’ என்று அவர்க்கு முண்டிறே மனிச்சு; அவரை ஒழிந்தார்திறத்துச் செய்தவற்றோபாதியாய் விழந்தது. தப்பாதது தப்பிற்று. அதுக்கு அடி என்னென்னில், [மமேதம்]—அவர்பக்கல் குறையில்லை; அதுக்கு இலக்கு நானாகையாலே.

१७. विषय दाता नहि मेऽसि कश्चिच्छस्य वा वेषमि राक्षसस्य ॥ 28-16

விஷஸ்ய தாதா நஹி மேஸ்தி கச்சித் சஸ்த்ரஸ்யவா, வேச்சமி ராக்ஷஸஸ்ய.

ராவணனுடைய வீட்டில் எனக்கு விஷத்தையாவது ஆயுத்தையாவது கொடுக்கின்றவனாக யாதொருவனும் இல்லை.

ஈடு. (தி—வாய். 5-4 ப்ரவேம்) [விஷஸ்யதாதா]—இத்தனை நற்சரக்குத் தரும் உதாரரை இவ்வுளில் கிடைக்குமோ. [மே]—உண்டானால்தான் எனக்கு இது ஸம்பவிக்குமோ? [சஸ்த்ரஸ்ய வா]—விஷம்போலே சிறிது நின்று கொல்லுமதின்றியே கடுகு முடிக்கும் சஸ்த்ரத்தைத்தான் தருவாருண்டோ. [வேச்சமி ராக்ஷஸஸ்ய]—பிரித்து வைத்து உயிர்க்கொலையாக நலிகிறவனுடைய ஊரிலே, நற்குலைக்குப் பரிசுரமானத்தைத் தான் தருவாருண்டோ.

௨௮. நமோத்மம் புஷ்பிதமாஸஸாத் ।

நகோத்தமம் புஷ்பிதமாஸஸாத். 28-17

(ஸீதை) பூத்திருக்கிற சிறந்த விருகூத்தை அடைந்தாள்.

பே—வ்யா. (பெரியதிருமொழி. 3-6-1) எளிகிற நெருப்பைச் சென்று கிட்டு வாரைப்போலே; ஒங்கிப் பரப்படங்கலும் புஷ்பமேயாய்க் கிடக்கை. [ஆஸஸாத்]—தன் லீவந்திலே ரைராச்யம் விளைந்தமை தோற்றியிருக்கிறது.

பே—வ்யா. (நாச்சியார் திருமொழி 9-5) [நகோத்தமம் புஷ்பிதமாஸஸாத்]—ஆற்றமை கரைபுரண்டால் தீப்பாய ஒருப்படுமாபோலே. 'நேமார் புஷ்பபலத்ருமார்' என்னும்படியிதே இவளுக்கு இருக்கிறது.

௨௯. ததாநதாம் தாம் வ்யதிதாமநிந்திதாம் வ்யபேதஹர்ஷாம் பரிதீநமாநஸாம் ।

சுபாம் நிமித்தாநி சுபாநி பேஜிரே நரம் ச்ரியா ஜுஷ்டமிவோபஜிவிந: ॥

ததாநதாம் தாம் வ்யதிதாமநிந்திதாம் வ்யபேதஹர்ஷாம் பரிதீநமாநஸாம்,

சுபாம் நிமித்தாநி சுபாநி பேஜிரே நரம் ச்ரியா ஜுஷ்டமிவோபஜிவிந: 29-1

அவ்வித நிலைமைக்கு வந்தவரும் வருத்தப்படுகிறவரும் குற்றமற்றவரும் எந்த தோஷம் நீங்கியவரும் மனத்தளர்ச்சி யடைந்தவரும் மங்களமானவருமான அந்த ஸீதையை லக்ஷ்மியால் அடையப்பட்ட மனிதனை அண்டிநிற்பவர்கள்போல மங்களங்களான சகுனங்கள் அடைந்தன.

௩௦. (தி—வாய். 6-2 ப்ரவேசம்) [ததாநதாம்]—'ரஹஸ்யம்ச் ப்ரகாசம்ச்' என்று கொண்டு ப்ரஹ்மாவின் ப்ரஸாதத்தாலே உள்ளபடியெல்லாம் தோற்றக்கடவதாகப் பெற்றுடையனான ரிஷிக்குப் பாசரமிட்டுச்சொல்லவொண்ணுதபடியிருக்கிறபடி. [தாம்]—தாமிக்கு மேற்பட அவ்வருகொன்றின்றிக்கேயிருக்கை. [வ்யதிதாம்]—கீழ்ச்சொன்னவை ப்ரக்ருதியாய், வ்யஸனுள்ளது மேலே என்று தோற்றும்படியாயிருந்தாள். 'ஸமா த்வாதச தத்ராஹம்' என்று பன்னிரண்டாண்டுகலந்து பிரிந்த இவளுக்கு அதொன்றும் தோற்றாதே, துக்கத்தையிட்டு நிரூபிக்கவேண்டும்படியாயிருந்தாள். [அநிந்திதாம்]—அத்தலையைப் பிரிந்தாலிருக்கக்கடவபடியேயிருந்தாள். இப்படியிராதவன்று நிந்திதையேயாகாதே. [வ்யபேதஹர்ஷாம்]—'ஹர்ஷம் குடிபுகுந்து போயிற்று' என்று தெரியாதாயிருக்கை. [பரிதீநமாநஸாம்]—ஹர்ஷம் வந்தாலும் ஆச்ரயமின்றிக்கேயிருக்கை. [சுபாம்]—மண்தின்றுவந்த நகடுபோலன்றிதே குணதிக வீஷயத்தைப் பிரிந்தாலிருக்கும்படி. கடலேறிவடிந்தாப்போலேயிருக்கிற அவ்விருப்பு தனக்கே ஆஸத்திவழிக்கவேண்டும்படியிருக்கை. [நிமித்தாநிசுபாநிபேஜிரே]—நிமித்தங்களானவை இத்தலைக்கு நன்மை சொல்லித் தந்தாம் ஸ்வரூபம் பெற்றன. [நரம் ச்ரியாஜுஷ்டமிவோபஜிவிந:]—ஸாக்ஷாத் லக்ஷ்மிக்குக் கிஞ்சித்தகரித்து ஸ்வரூபம்பெற்றன. என்போல வென்னில், அர்த்திகளாயிருப்பார் உதாரப்ர்க்கலிலே சென்று தந்தாம் ப்ரயோஜனம் பெற்று ஹருஷ்டராமாபோலே. இப்படியாயிருந்தன நிமித்தங்களினளவு.

௩௦. सा तिर्यगूर्ध्वं च तथाप्यस्तात्रिरीक्षमाणा तमचिन्त्यबुद्धिम् ।

ददर्श पिङ्गाविप्रेरमास्यं वातात्मजं सूर्यमिवोदयस्थम् ॥

ஸாதிர்யகூர்ந்தவஞ்ச ததாப்யதஸ்தாத் நிரீக்ஷமாணா தமசிந்த்யபுத்திம்,

ததர்ச பிங்காதிபதோமாத்யம் வாதாத்மஜம் ஸூரியமீவோதயஸ்தம். 31-19

அந்த ஸீதை குறுக்காகவும் உயரத்திலும் அவ்வாறு கீழிலும் பார்த்தவளாம் அறியமுடியாதபடி புத்தியின் ஆழமுள்ளவளும் வானரராஜனாகிய ஸுகீர்வனுக்கு மந்திரியும் வாயுபுத்ரனுமாகிய அந்த ஹனுமானை உதயகிரியிலுள்ள ஸூரியனைப்போல கண்டாள்.

¶6. (தி—வாய். 2-4-1) [ஸா திர்யகூர்த்வஞ்ச ததாப்யதஸ்தாத்]—நினைவின் றிக்கேயிருக்கச்செய்தே வாராத் திருநாமம் செவிப்பட்டவாறே, விலங்கப் பார்ப்பது, மேலே பார்ப்பது, கீழே பார்ப்பதானுள். கீழ்ப் பார்த்ததுக்குக் கருத்தென்னென்னில், 'பூமியைப் பிளந்துகொண்டு புறப்பட்டு ஒருவன் திருநாமம் சொல்ல ஸம்பாவனை உண்டாகில், அல்லாத திக்குகளிலுமுள்ளது' என்று பார்த்தாள். அன்றிக்கே, மாஸோப வாஸிகள் 'சோறு' என்றவாறே அலமாக்குமாபோலே பார்த்தாளென்னுதல். அங்ஙனன்றிக்கே, சிம்சபாவ்ருக்ஷத்தை எங்குமொக்கப் பார்த்தாளென்னுதல். [தமசிந்த்ய புத்திம் ததர்ச]—அவன் வடிவு காண்பதற்கு முன்னே அகவாயை ஆயிற்று பரிச்சேதித் தது—'இந்நிலத்திலே புகுந்து இடங்கொண்டு நாயிருந்தவிடம் துருவி நிலைகுத்தவல்ல நெஞ்சையுடையவனன்றே' என்று. [பிங்காதிபதேரமாத்யம்]—'இவன் ஸ்வதந்தர னல்லன், ராஜகார்யமியவன் கையிலே உண்டு என்றறிந்தான். [வாதாத்தமஜம்]—பெரு மாளுக்குப் ப்ராணங்களைக் கொடுக்கையாலே 'இவன் ஸர்வர்க்கும் பிராணவேதனுவான வாயுபுத்ரன்' என்று தோற்றவிருந்தான். [ஸூர்யமிவோதயஸ்த்தம்]—லங்கையிலும் கிழக்கு வெளுக்க அடியிட்டது. 'பெருமாளாகிற ஆதித்தியோதயத்துக்கு அருணோதயம்' என்னலாம்படி இருந்தான். ஆகையிதே லங்கை நாலுமதிலுக்கு நடுவு 'ஹரி ஹரி' என்றபடியே இருக்கிறது.

२१. किमर्थं तव नेत्राभ्यां वारि स्रवति शोकजम् ।

पुण्डरीकपलाशाभ्यां विप्रकीर्णमिवोदकम् ॥

கிமர்த்தம் தவ நேத்ராப்யாம் வாரி ஸ்ரவதி சோகஜம்,

புண்டரீகபலாசாப்யாம் விப்ரகீர்ணமிவோதகம். 33-4.

21

தாமரையிதழ்களிலிருந்து உதிருகிற ஜலத்தைப்போல உம்முடைய கண்கள் லிருந்து துக்கத்தாலுண்டான ஜலம் எதற்காக பெருகுகிறது.

¶6. (தி—வாய். 2-4-1) [கிமர்த்தம் தவ நேத்ராப்யாம் வாரி ஸ்ரவதி சோகஜம்]—'ஆந்தாச்ருவுக்கு யோக்யமான கண்களாலே சோகாச்ரு ப்ரவஹிக்கிறது ஆர்குடி வேறம்' என்று பட்டரூளிச்செய்யும்படி. அன்றிக்கே, பிள்ளான் 'ஆரை சேதநரா கக்கொண்டு' என்று பணிக்கும். [புண்டரீகபலாசாப்யாம் விப்ரகீர்ணமிவோதகம்]—பாவிடேன், இவ்வரவு உடைய பெருமாள் வரவாய்க் காணப் பெற்றதில்லை.

२२. सुषा दशथस्याह शत्रुसैन्यप्रापिनः ॥

ஸுஷா தசரதஸ்யாஹம் சத்ருஸைந்ய ப்ரதாபிநஃ. 33-16.

22

நான் பகைவர்களின் ஸைந்யத்தைத் தவிக்கச்செய்கின்ற தசரதருக்கு நாட்டுப் பெண்.

¶6. (தி—வாய். 5-3-6) [ஸுதுஷாதசரதஸ்யாஹம்]—பிராட்டி தனக்குப் பேற்றுக்குடலாக நினைத்திருப்பது 'சக்ரவர்த்தி மருமகன்' என்னுமித்தையே காணும். [சத்ருஸைந்யப்ரதாபிநஃ]—எங்கள் மாமனார் உண்டாகில் எனக்கு இவ்விருப்பு இருக்க வேணுமோ? சத்ருக்களும் ஜீவிக்க, ஜீவித்தவரோ அவர்.

२३. समा द्वादश तत्राहं राघवस्य निवेशे ।

मुञ्जाना मानुषान् भोगान् सर्वकामसमृद्धिनी ॥

ஸமா த்வாதச தத்ராஹம் ராகவஸ்ய நிவேசநே,

புஞ்ஜானாமாநுஷாந் போகாந் ஸர்வகாமஸம்ருத்தநீ. 33-18.

23

நான் அங்கு ராமனுடைய க்ருஹத்தில் பன்னிரண்டு வருஷங்கள்முடிய மனிதர் களுக்குரிய போகங்களை அநுபவித்தவளாய்க்கொண்டு எல்லாவிதவிரும்பமும் பூர்த்தி யடையப் பெற்றவளாய் ஆயிருந்தேன்.

ஈடு. (தி—வாய். 7-3 ப்ரவேசம்) [ஸமா த்வாதச தத்ராஹம்]—இப்போது காதாசித்தகதர்சங்கூட அரிதாம்படியிருக்கிற நான், முன்பு சிரகாலம் அவரோடே அநுபவிக்கப்பெற்றேன் காண். [ராகவஸ்ய நிவேசநே]—எங்கள் மாமனருடைய மாளிகையிலே அவர் தண்ணீர் துரும்பு அறுத்துத்தர நெடுங்காலம் அநுபவித்தேன். [புஞ்ஜானாமாநுஷாந் போகாந் ஸர்வகாமஸம்ருத்தநீ]—‘ஸர்வாந் காமாந்’ என்கிற படியே எல்லாமநுபவிக்கப் பெற்றேன். அப்படியுமன்றிறையிங்கு. ‘பஹுவோ ந்ருப கல்யாணகுணா’ என்று குணங்கள் இரட்டித்தவிடமிதே இது.

२४. प्रागेव तु महाभागः सौमित्रिर्मित्रनन्दनः ।

पूर्वजस्यानुयात्रार्थे दुमचीरैरलंकृतः ॥

ப்ராகேவது மஹாபாகஃ ஸௌமித்ரிர் மித்ரந்தநஃ,

பூர்வஜஸ்யாநுயாத்ராத் தே த்ருமசீரைரலங்க்ருதஃ. 33-29.

24

மஹாபாக்கியவானும் நண்பர்களை மகிழ்விப்பவருமான லக்ஷ்மணரோ தமைய னருடைய பின்னோடு செல்வதற்காக முன்னதாகவே மரவுரிகளாலே அலங்கரிக்கப் பட்டார்.

பெ—வ்யா. (பெரிய திருவந்தாதி. 1) [ப்ராகேவது மஹாபாகஃ]—பெருமானுக்கு மரவுரி கொடுத்ததன்றோ இனையபெருமானுக்குக் கொடுத்தது; இவரை ‘ப்ராகேவ’ என்பாடுன்னன்னிலை, ‘திப்தமக்சிமரண்யம் வா யதிராமஃ ப்ரவேக்ஷயதி ப்ரவிஷ்டம் தத்ரமாம்தேவி’ என்று இனையபெருமானுக்கிருக்கும் படியாலே சொல்லிற்று. பெரு மாள் ‘பித்ருவசநரிபாலநம் பண்ணவேணும்’ என்று மரவுரி சாத்தினார்; அவர் உடுக்கப் புகுகிறாரென்று உடுத்தவர்படி; அது வேறென்றன்றோவென்கிறது. [மஹா பாகஃ]—‘அஹம் ஸர்வம் கரிஷ்யாமி’ என்று ப்ரதிஜ்ஞைபண்ணினபடியே எல்லாவடி மையுஞ்செய்யலாம்படி. திருவபிஷேகவிக்கம் பிறக்க பாக்யம் பண்ணினவர். [ஸௌ மித்ரிஃ]—‘ஸ்ருஷ்டஸ்த்வம் வநவாஸாய’ என்று சொன்னவன் வயிற்றிலே பிறந்தவர். [மித்ரந்தநஃ]—‘பெருமானைப் பிரியாதே அடிமைசெய்யவேணும்’ என்ற அநுகூல வர்க்கமெல்லாம் ‘நாம் செய்யப் பெற்றிலோமேயாகிலும் இனையபெருமான் எல்லா வடிமையுஞ்செய்யப்பெற்றாரிதே’ என்று அநுகூலவர்க்கத்தை உகப்பிக்குமவர். [பூர் வஜஸ்யாநுயாத்ராத் தே த்ருமசீரைரலங்க்ருதஃ]—பெருமான் பின்னே ஸேவித்துப் போகைக்காக மரவுரி சாத்தி அத்தாலே அலங்கருதரானவர். பெருமான் அபிஷேகம் தவிருகைக்கு மரவுரி சாத்தினார். இவர் கைங்கர்யஸாம்ராஜ்யத்துக்கு முடிசூடுகைக்கு மரவுரி சாத்தினார்.

२५. स्वसेषि यद्यहं वीरं राघवं सहस्रमणम् ।

परयेयं यदि जीवेयं स्वसेषि मम मत्सरी ॥

ஸ்வப்பேபி யத்யஹம் வீரம் ராகவம் ஸஹஸக்ஷமணம்,

பச்யேயம் யதி ஜீவேயம் ஸ்வப்பேபி மம மத்ஸரீ. 34-21.

25

நான் சூரனான லக்ஷ்மணனோடு கூடிய ராமனை ஸ்வப்நத்திலாவது பார்ப்பேனெனில் பிழைப்பேன், ஸ்வப்நமும் எனக்கு விரோதி.

பெ—வ்யா. (நாச்சியார் திருமொழி. 6—1. ப்ரவேசம்) [ஸ்வப்நேபியத்யஹம் வீரம்]—ஸ்வப்நத்திலே கண்டாலும் துக்கநிவர்த்தகராக்கவல்லராய்த்து. [ராகவம் ஸஹலக்ஷ்மணம்]—பிரிகிறபோது இருவரையும் கூடப்பிரிகையாலே, காணாமிடத்திலும் இருவரையும்கூடக் காணவேண்டுமென்றிறே ஆசைப்படுவது. அப்போது இருவரும் பிரிகையாலே, தங்களில் கூடினார்களோ இல்லையோ என்னும் அதிசங்கை பண்ணியிருக்குமே. [பச்சேயம் யதி ஜீவேயம் ஸ்வப்நோபி மம மத்ஸரி]—என்னவஸ்தை அறிந்தும் முகம் காட்டாமைக்கு அவரேயன்றிக்கே இதுவும் என்னை நயிவேண்டுமோ.

௨௬. ராம: கமலபத்ராக்ஷ: சர்வசத்வமநோஹர: ।

ரூபதாக்ஷிண்யஸம்பந்: ப்ரஸுலதோ ஜநகாத்மஜே ॥

ராம: கமலபத்ராக்ஷ: ஸர்வஸத்த்வமநோஹர:,

ரூபதாக்ஷிண்யஸம்பந்: ப்ரஸுலதோ ஜநகாத்மஜே. 35-8.

26

ஓ வீரதாய் ராமன் தாமரையிதழ்போன்ற கண்களையுடையவராய் எல்லா ப்ராணிகளுடைய மனதுக்கும் இனியராய் ரூபம் தாக்கிண்யம் இவைகள் நிரம்பியவராய் பிறந்தவர்.

௩௬. (தி—வாய். 2-2-5) [ராம:]—ஸர்வாங்கஸுந்தரராயிருக்கை. [கமலபத்ராக்ஷ:]—அதிலே ஒரு சுழியாயிற்று அமிழ்ந்துவார்க்கு வேண்டுவது. அக்கண்ணழகுக்கு எல்லை என்னென்னில், [ஸர்வஸத்த்வமநோஹர:]—திர்யக்ஜாதியனாய் பணியோடு பணை தத்தித் திரிகிற என்னெஞ்சையும் அபஹரித்ததன்றே. [ரூபதாக்கிண்யஸம்பந்: ப்ரஸுலத:]—தேஹகுணங்களாலும் ஆத்மகுணங்களாலும் குறையற்று, அதுதான் ஒள்தப்பத்திகமாயிருக்கும். [ஜநகாத்மஜே]—‘அற விஞ்சச் சொனாய், இனி இங்ஙன் சொல்லலாவாருண்டோ இல்லையோ’ என்று பிராட்டிக்குக் கருத்தாக—[ஜநகாத்மஜே]—பின்னை உம்மைச்சொல்லலாம், நீருமுண்டு.

௨௭. स श्रुत्वा वानरेन्द्रस्तु लक्ष्मणेनेरितं वचः ।

तदासीन्निष्प्रभोऽस्यै राहुमस्त इवांशुमान् ॥

ஸ ச்ருத்வா வானரேந்த்ரஸ்து லக்ஷ்மணேநேரிதம் வச:,

ததாஸீந்நிஷ்ப்ரபோத்யர்த்தம் ராஹுமஸ்த இவாம்சுமாந். 35-36. 27

அந்த ஸுக்ரீவனோ லக்ஷ்மணனால் சொல்லப்பட்ட வார்த்தையைக் கேட்டு ராகு விழங்கிய ஸூர்யனைப்போலே அப்போது மிகவும் ஒளியிழந்தவனாய் ஆனான்.

௩௭. (தி—வாய். 5-3-2) [ததாஸீதித்யாதி]—‘பெருமானும் பிராட்டியுமான விருப்பிலே பிரிவு விளைந்தது’ என்று இனையபெருமாள் மஹாராஜர்க்கு அறிவிக்க, அவ்வார்த்தை செவிப்பட, பெருமாள் திருமேனியில் வைவரண்யம் இவருடம்பிலே மாறிற்றாயிற்று. [அத்யர்த்தம் நிஷ்ப்ரப:]—பிராட்டியைப் பிரிகையாலுண்டான ஆற்றுமையிறே பெருமானுக்குள்ளது. இவர் தம்முடைய ஆற்றுமையைக் காண்கையாலும், பிராட்டியும் தாமுமாகச் சேரவிருக்கக் காணப் பெருமையாலும் இவர்க்கவளவன்றிக்கே மிக்கிருக்குமிறே. அபிதேயவசநமாயிற்று அர்த்ததப்பம். அத்யர்த்தமாவது—அபிதேயமல்லவென்கிறது.

28. रामसुखीयोरैक्यं देव्यैव समायत ।

ராமஸுகீர்வயோரைக்யம் தேவ்யேவம் ஸமஜாயத. 35-52.

28

ஸீதாதேவியாரே ! ராமனுக்கும் ஸுகீர்வனுக்கும் ஒற்றுமை இம்மாதிரி உண்டாயிற்று.

ஈடு. (தி—வாய் 5-9-5) 'வானரானும் நரானும்ச கதமாளீத் ஸமாகமஃ, குருகுலவாஸம் பண்ணாத திர்யக்குகளுக்கும் வஸிஷ்ட்டசிஷ்யர்களான ராஜபுத்ரர்களுக்கும் இதொரு சேர்த்தி உண்டானதெங்ஙனே ! சாஸ்தரவச்யரிதே குருகுலவாஸத்துக்கு யோக்யர். மேல் இதுக்கு அடிசொல்லுகிறான்—[ராமஸுகீர்வயோரைக்யம் தேவ்யேவம் ஸமஜாயத]—தங்கனையும்றியாதே எங்கனையும்றியாதே இங்ஙனே விழுந்து கொடுநிற்கக் கண்டோமித்தனை. அதாவது—இனையபெருமாள் கையும் வில்லுமாய் உணர்ந்துகொண்டு நின்று நோக்கக் கடவ அந்தப்புர கார்யத்துக்கு அடியேன் வரும்படியன்றோ அவர்கள் ஸங்கதரானபடி. இனையபெருமாள் அடிமையில்தப்பி நின்றவளவுக்கும் திருவடியைக் கொண்டு இழையிடவேண்டும்படியாகவிறே அவர் நிலவரானபடி. இனையபெருமாள் பேரநிற்கையிறே பிரியவேண்டிற்று. [ஏவம் ஸமஜாயத]—தங்களளவிலும் பெருக்கப் பார்த்தார்கள். ஐச்வர்யம் அவனுக்குக் காடுபடும்படியிறே பார்த்தது.

29. गृहीत्वा प्रेक्षमाणा सा भर्तुः करविभूषणम् ।

भर्तारमिव संप्राप्ता जानकी मुदिताऽभवत् ॥

க்ருஹீத்வா ப்ரேக்ஷமாணா ஸா பர்த்துஃ

பர்த்தாரமிவ ஸம்ப்ராப்தா ஜானகீ முதிதாபவத். 36-4.

29

அந்த ஸீதை பர்த்தாவினுடைய மோதிரத்தை வாங்கி பார்த்தவளாய்க்கொண்டு பர்த்தாவை அடைந்தவள்போல ஸந்தோஷமுள்ளவளாக ஆளுள்.

பெ—வ்யா. (திருநெடுந்தாண்டகம். 15) பிராட்டி பெருமானை ப்ரத்யபிஜ்ஞா ப்ரத்யக்ஷரூபத்தாலே அருபவித்தாளிறே. [க்ருஹீத்வா]—தேசாந்தரம்போன பந்துக் களைக் கண்டாற்போலே மேல் விழுந்தாள். [ப்ரேக்ஷமாணா]—வைத்த கண் மாறாதே பார்த்துக்கொண்டிருந்தாள். [ஸா]—இவன் வரவை ராவணன் வரவாக சங்கித்தவன் கிடர் இப்படி மேல் விழுந்தாளென்கிறான். [பர்த்துஃ கரவிபூஷணம்]—அடியில் தன்னைக் கைப்பிடிக்கிறபோது தன்கையிலுறுத்தின மோதிரத்தை. அங்ஙனன்றியே, தானும் அவரும் ஸம்ஸ்லேஷிக்கும்போது போகத்தின் மிகுதியாலே ப்ரணயரோஷம் தலையெடுத்து ஒருவரையொருவர் முகம் பாராதே ஊடியிருப்பார்கள். அப்போது இருவரையும்சேர்த்த மோதிரமென்னுதல். அதாவது—அப்போது நேர்முகம் பார்க்கையும் வார்த்தை சொல்லுகையும் இருவருக்கும் அபேக்ஷிதமாயிருக்கும்; வேறு சேர்ப்பா ரில்லையாகையாலே கையில் திருவாழிமோதிரத்தைக் கழற்றி பெருமாள் தரையிலே விழவிடுவர். அப்போது தான் 'அம்மோதிரத்தை விழவிட்டீர்களா' என்னும் வார்த்தையை உண்டாக்கின மோதிரமாகையாலே கடகமான மோதிரமென்கிறது. [பர்த்தாரமிவ ஸம்ப்ராப்தா]—திருவாழி மோதிரத்தைக் கண்டவாறே பெருமாள் கையை நனைத்தாள் அதுக்கு ஆசிரயமான தோளையும் அதுக்காச்ரயமான வடிவை யும் நனைத்தாள். ஸந்திதியில் அவரைத் தழுவிக்கொள்ளுமாபோலே திருவாழிமோதிரத் தைத் தழுவிக்கொண்டாள். [பர்த்தாரமிவ]—அவள் பெருமானாகவே தழுவிக்கொண்டாள். இவன் பர்த்தாவைப்போலே என்கிறான். [ஜானகீ முதிதாபவத்]—ஸ்ரீ ஜனகராஜன்திருமகன் உகவா நின்றான். உதர்க்கத்தில் என்னை விழப்புகுறிதோ என்று பீதனுகிறான் ரிஷி.

௩௫. (தி—வாய். 6-2. ப்ரேவசம்) [க்ருஹீத்வா ப்ரேக்ஷமாணு]—‘ராவணன் மாயையாலே வந்ததோ’ என்னும் பயத்தாலே முற்படக் கணவைக்க மாட்டாதே யிருந்தாள்; ‘அத்தலையாலே வந்தது’ என்று தெளிந்தபின்பு கணமாற வைக்கை அரி தாம்படியிருந்தாள். [ஸா ப்ரேக்ஷமாணு]—‘பச்ய தேவி’ என்று கொண்டு முன்பு பார்வைக்கு க்ருஷி பண்ணவேண்டும்படியிருந்தாள் தானே கண் மாறவைக்கைக்கு க்ருஷிபண்ணவேண்டும்படியாயிருந்தாள். [பர்த்து: கரவிபூஷணம்]—முதல் கைபிடிக்கிறபோது உறுத்தின்படியை நீனைத்தாள். [கரவிபூஷணம்]—*அணி மிகு தாமரைக் கையிறே. ஆபரணத்துக்கு ஆபரணம் காணும். [பர்த்தாரமிய]—இவன் இத்தைத் திருக்கையிலே கொடுத்தவாறே, இத்தோடேசேர்ந்த விரலையும் தோளையும் நீனைத் திருக்கையிலே கொடுத்தவாறே, இத்தோடேசேர்ந்த விரலையும் தோளையும் நீனைத் திருக்கையிலே கிடக்கிறதாகவும், அறிந்திலன்; ஒரு படுக்கையிலே கூடவிருந்ததாக கடல் இடையிலே கிடக்கிறதாகவும், அறிந்திலன்; ஒரு படுக்கையிலே கூடவிருந்ததாக நீனைத் தான். ஒரு குது சதுரங்கங்களிலே தோற்றுத் தன் கையிலிருந்ததாக நீனைத் தான். ‘இவ’ என்கிறான் நிஷி ஜகநீஸமாதியாலே. இவளுணர்ந்தால் என்படக்கடவ ளென்று. [ஜாகநீ]—சோகஹர்ஷங்களுக்கு இளையாத குடியிலே பிறந்தவன். [முதிதா பவத்]—ஹருஷ்டையானான்.

௩௦. ततः सा ह्रीमती बला भर्तुः संदेशहर्षिता ।

परितुष्टा विशालाक्षी (प्रियं कृत्वा) प्राशंसत महाकपिम् ॥

தத: ஸா ஹ்ரீமதீ பாலா பர்த்துஸ்ஸந்தேசஹர்ஷிதா,

பரிதுஷ்டா விசாலாக்ஷீ (பிரியம் க்ருத்வா) ப்ராசம்ஸத மஹாகபிம். 36-6.

பிறகு லஜ்ஜையுள்ளவளும் பாலையும் பர்த்தாவின் தூதுவார்த்தையால் மகிழ் விக்கப்பட்டவளுமான அந்த ஸீதை பிரியமான ஸம்மானத்தை செய்துவிட்டு ஸந் தோஷமுள்ளவளாய் பெரிய வாகரமான ஹனுமானை புகழ்ந்தாள்.

பே—வாய். (பெரியதிருமொழி. 3-6-1) [தத: ஸா]—திருவடி ராமவ்ருத்தாந் தத்தைச் சொல்லக் கேட்டவந்தரம் உள்ளானான். [ஹ்ரீமதி]—‘ஸதி தர்மிணி தர் மாச்சிந்த்யந்தே’ இதி ந்யாயேஸ ஸத்தை உண்டாகா, உண்டாமது உண்டாயிற்று. [பாலா]—ஹர்ஷம் பொறுக்கவொண்ணாதவளாயிற்று. [பர்த்து: ஸந்தேசஹர்ஷிதா]—ரக்ஷகரான அவர்வார்த்தை கேட்டு ஹருஷ்டையானான். [பரிதுஷ்டா]—அந்த ஹர்ஷம் புறவெள்ளமிட்டபடி. [விசாலாக்ஷி ப்ராசம்ஸத]—ஏத்தத் தொடங்கினான். [மஹா கபிம்]—கடலைவற்ற இறைக்கக் கோலுவாரைப்போலே.

௩௧. कुशली यदि काकुत्स्थः किं नु सागरमेखलम् ।

महीं दहति कोपेन युगान्ताग्निरिविस्थितः ॥

குசலீ யதி காகுத்ஸ்த்த: கிம் நு ஸாகரமேகலாம்,

மஹீம் தஹதி கோபேந யுகாந்தாக்நிர்வோத்தித: 36-13.

31

ககுத்ஸ்த வம்சத்தில்பிறந்த ராமன் கேஷமத்துடனிருப்பதாயிருந்தால் கோபத்தால் ப்ரளயகாலத்தியைப் போல கிளம்பினவராய் ஸமுத்திரத்தை அரைநூன்மாலையாக உடைய பூமியைக் கொளுத்துகிறாரா (கொளுத்தவில்லையே).

௩௫. (தி—வாய். 6-2. ப்ரேவசம்) [காசுத்ஸ்த்த:]—பரபரிபவம் பொருத குடியிலன்றோ தாம் பிறந்தது. ‘பிறர்க்கு வந்தவை பரிஹரிக்குமத்தனையல்லது, தமக்கு வந்தது பரிஹரிக்கலாகாது’ என்றிருக்கிறோ. [கிம் நு ஸாகரமேகலம் மஹீம் தஹதி]—‘த்ரவத்ரவ்யத்துக்கு ஓரம்பும், கடினத்ரவ்யத்துக்கு ஓரம்பும் வேணும்’ என்றிருக்கிறோ. கடலில் நீரே நெய்யாக எரிக்கவல்ல அம்புடையவரன்றோ. ஒக்கக்

கைபிடித்தவர்களாகிலும் பரிவட்டம் பேணியிருக்கும்படி வைத்தாரிறே, ராஜாக் களுக்கு பூமியும் ஸ்திரீபோலையிறே. ஈசுவரர்கள் ஸ்ருஷ்டித்தபடி கிடப்பது இவர்கள் சிவக்குமளவுமாகாதே.

३२. न चास्य माता न पिता न चान्यः स्नेहाद्विशिष्टोऽस्ति मया समो वा ।

तावत्त्वहं दूतं जिजीविषेयं यावत्सृष्टिं शृणुयां म्रियस्य ॥ ३६-३०

ந சாஸ்ய மாதா ந பிதா ந சான்ய: ஸ்நேஹாத் விசிஷ்டோஸ்தி மயா ஸமோவா,
தாவத்த்வஹம் தூத ஜிஜீவிஷேயம் யாவத் ப்ரவ்ருத்திம் ச்ருணுயாம் ப்ரியஸ்ய.

இந்த ராமனுக்கு ஸ்நேஹத்தால் (என்னைவிட) மேற்பட்டவனாகவாவது என் னோடு துலயனாகவாவது வேறொருவனும் இல்லை. தாயாரும் (இவ்வாறு) இல்லை. தகப்பனாரும் (இவ்விதம்) இல்லை. ஓ தூதனே எவ்வளவுக்குள் ப்ரியனை ராமனு டைய வார்த்தையைக் கேழ்ப்பேடு, அவ்வளவுவரையிலுமே நான் உயிருடனிருக்க விரும்புகிறேன்.

ஈடு. (தி—வாய். 5-4-3) [நசாஸ்ய மாதா]—பிராட்டி திருவடியைக் கண்டவந் தரம், பெருமாள்பக்கல் ப்ரணயரோஷத்தாலே 'இவன் அவர்வரவிட்ட ஆள்' என்று சீறிச் சிலவார்த்தை அருளிச் செய்ய, 'தேவரீரெழுந்தருளியிருந்தவிடமறியாமலிருந் தாரித்தனையல்லது, பாவபந்தத்திலுற்றம் போராமையோ, அறிந்தபின்பு இனித்தாழ்த் தாராகிலன்றோ குற்றமாவது' என்று அச்சிவிட்டு ஆறும்படி சில வார்த்தை விண்ணப் பம் செய்து, பின்னையுந்தான் 'அவரைப் பிரிந்து பத்துமாஸமுண்டே, இவ்வளவும் முடி யாமல் தரித்திருந்ததன்றோ தேவரும்' என்று தனக்குக் கருத்தென்னுமிடம் தோற்ற விரந்தான். அதுவோ உனக்கு நினைவு. வாராய், நாட்டார்க்கு மாதாவென்றும் பிதா வென்றும் ப்ராதாவென்றும் பந்துக்களென்றும் பலதலைத்திருக்கையாலே ஸ்நேஹ மானது எங்கும் பாவிபாய்ந்திருக்கும்; பெருமாள் அங்ஙனனறிக்கே, எல்லார்க்கல் பண் னும் ஸ்நேஹத்தையும் என்பக்கலிலே ஒரு மடையாகச் செய்துவைக்கையாலே, எல்லாம் செய்தாலும் கடலை அணைசெய்து விரோதிவர்க்கத்தைக் கிழங்கெடுத்து 'தண் ணீர் தண்ணீர்' என்று வருகை தவிரார். தாபார்த்தன் விடாய்ப்பட்டுப் பந்தலேறவரக் கொண்டு தண்ணீர்ச்சாலுருட்டிக் கிடந்தால் பிழையாதாப்போலே, அவரிப்படியரக் கொண்டு நானின் றிக்கே இருப்பனாகில் பின்னை அவரைக்கிடையாது என்று அவர்க்காக என்னை நோக்கிக்கொண்டிருந்தேன். அவரைக் கண்டபிறறை நாள் நானிருந்தேனாகிற் காண் இவ்வார்த்தை சொல்லுவதென்றாளுறே. [தூத]—முன்பு 'வாகர' என்றாப் போலே சொல்லிப்போந்தவன், இப்போது அவர்க்கலுண்டான சிவிட்கு இவ்வளவு மேறிப் பாய்ந்து, அவர் வரவிட வந்தவனன்றோ ஈடியென்றாளுறே.

३३. इतिव देवी वचनं महाथै तं वानरेन्द्रं मधुरार्थयुक्त्वा ।

श्रोतुं पुनस्तस्य वचोऽभिरामं रामार्थयुक्तं विराम रामा ॥

இதீவ தேவீ வசநம் மஹார்த்தம் தம் வானரேந்த்ரம் மதுரார்த்தமுத்த்வா,
ச்ரோதும் புஸ்தஸ்ய வசோபிராமம் ராமார்த்தயுக்தம் விராம ராமா. 36-31.

அழகிய ரீதாதேவி பெரும்பயனையுடையதும் இனிதான் பொருளோடுகூடியது மான வார்த்தையை இதுபோல அந்த வாகரச்ச்ரேஷ்டனை ஹநுமானைக் குறித்து சொல்லிவிட்டு ராமப்ரியோஜனத்தோடுகூடியதும் இனிதுமான அந்த ஹநுமானுடைய வார்த்தையை மறுபடியும் கேழ்ப்பதற்காக ஓய்ந்தாள்.

ஈடு. (தி—வாய். 6-2-4) [இதீவ]—கீழே நெடும்போது சில பாசரமிட்டுச் சொல்லிக்கொடு போந்தான்; ப்ரணயதாரையில் ஓடுமது ரிஷிகளாயிருப்பார்க்கு நில

மன்றே; இப்புடைகளிலே என்றான். [தேவீ]—வல்லபைகளுடைய பரிமாற்றம் கடக்க நிற்பார்க்கே யன்று, தேசிகரானவர்கள் தங்களுக்கும் தெரியாதபடியாயிருக்கை. [தம் வாநரேந்தரம்]—இவனோடொக்கக்கடவார் ஒருத்தருமில்லை; சேஷத்தவதுக்கு முடிஞ்முடிநர் மஹாராஜரேயாகிலும், பாரதந்தர்யத்தின் எல்லையிலே நின்றான் இவனென்கை. இவ்வளவிலே இவன் முகம் பார்த்து வார்த்தை சொல்லப் பெற்றிலிரே அவர். [மதுரார்த்தம்]—அபூமி என்னு, கைவாங்கிவொண்ணாத படியாயிருக்கை. [உக்த்வா]—அவனும் அவனுடையவர்களும் வாழும்படி வார்த்தை சொன்னான். [சீரோதும் புரஸ்தஸ்ய வசோபிராமம்]—‘அழிந்தாரை ஆக்கவல்லன்’ என்னுமிடம் கண்டாள்; தான் அழிச்ச தலை உண்டாம்படி வார்த்தை சொல்லவல்லமை கேட்க வேணுமென்றிருந்தாள். [ராமார்த்தயுக்தம்]—ராமப்பிரயோஜனயுக்தம். தன் கார்யம் செய்து தலைக்கட்ட வல்லானொருத்தன். [விரராம]—நெடுமேபோது தான் வார்த்தை சொல்லுகையிலும், ஸ்வாமி வார்த்தை சொல்லும்போது மேலிட்டு வார்த்தை சொல்ல வொண்ணாமையிலும் பேசாதே யிருந்தவனுக்கு அவகாசப்ரதானம் பண்ணினான். [ராமா]—இவ்விட்டு நீட்டுகையொழிய வார்த்தை சொல்லவாதேயிருக்கிற போதையழகை அவர்தாம் காணப்பெற்றிலோம்.

38. न त्वमिहस्यं जायते रामः कमललोचने ।

நத்வாமிஹஸ்தாம் ஜாந்தே ராம; கமலலோசநே. 36-33.

34

தாமரைபோன்ற கண்களையுடைய ஸீதாதேவியே ராமன் உம்மை இங்கு இருப்பவராக அறியவில்லை.

௩6. (தி—வாய். 10-8-9) [நத்வாமிஹஸ்தாம் ஜாந்தே]—நடுவே சிலர் சொல்லும்படியாய்த்து. எழுந்தருளியிருந்த இடமறியாமையாலே ஆறியிருந்தாரித்தனை போக்கி, அறிந்தால் ஒரு க்ஷணம் ஆறியிருப்பரோ. இது தான் என்வார்த்தை கொண்டறியவேணுமோ—[கமலலோசநே]—உம்முடைய கண்ணழகையன்றே இதில் ப்ரமாணம். [ராம:]—அவரை அறியாதொழிய வேணுமோ. *நஜீவேயம் க்ஷணமபிவிநாதாமஸ்தேக்ஷணம்*—என்றிரே அவரிருப்பது. [ராம: கமலலோசநே]—அவரை அறியாமையுமில்லை உம்மை நீர் கண்ணாடிப்புறத்திலும் கண்டறியாமையுமில்லை. [கமலலோசநே]—அன்றிக்கே, ஆர் எதிராகத்தான் இக்கண் சிவப்பும் சீற்றமுமெல்லாமென்னுதல்.

39. न मांसं राघवो भुङ्क्ते ।

நமாம்ஸம் ராகவோ புங்க்தே. 36-41.

35

ராமன் மாம்ஸத்தைச் சாப்பிடுகிறதில்லை.

பே—வ்யா. (நாச்சியார் திருமொழி. 11-7) பார்த்துப் பரிந்துட்டுமவன் போனால் இனி யார் அவனைப் பரிந்துட்ட. மாமலர் மங்கை மணநோக்க முண்ணனிரே. அவன் போனால் இவனுக்கு ஊணில்லையிறே.

36. अनिदः सततं रामः सुप्तोऽपि च नरोत्तमः ।

சீதேதி மயூரம் வாரீர் வ்யாஹந் ப்ரதிபுத்த்யதே. 36-44.

அநித்ரஸ்ஸததம் ராம; ஸுப்தோபிச நரோத்தம;

ஸீதேதி மதுராம் வாணீம் வ்யாஹந் ப்ரதிபுத்த்யதே. 36-44.

36

ராமன் எப்போதும் தூக்கமில்லாதவர். மனிடரில் சிரேஷ்டரான ராமன் தூங்கினாலும் ஸீதை என்று இனிதான் வார்த்தையை சொல்லிக்கொண்டு உணறுகிறார்.

பெ—வ்யா. (நாச்சியார் திருமொழி. 5-4) [ராம: அநித்ர:]—செல்வப் பிள்ளைகளாயிருப்பார் பாதிப்போது நித்திரையோடேயாய்த்துப் போதுபோக்குவது. இப்படியிருக்கிற நித்ரை இல்லையாய்த்து. சிறிது போதுறங்கிச் சிறிது போதுணர்ந்து தானிருப்பீரோ என்னில், [ஸததம் அநித்ர: ஸுப்தோபிச:]—ஆனால் இதென் சொல்லிற்றுகிற தென்னில், உணர்ந்திருக்கச்செய்தே உணர்த்தி அற்றிருக்கும்படியைச் சொல்லிற்றுகிறது. பராகர்த்தானுஸந்தானபாவம் இருந்தபடி. [நரோத்தம:]—அபிமதவிஷயத்தைப் பிரிந்தால் இப்படி சித்தரையற்று நோவுபடுகையாலே காணும் புருஷோத்தமத்வமாவது. 'ந ச தேந விநா நித்ராம் லபதே புருஷோத்தம:'.
 ௩௭. (தி—வாய். 2-4-5) [அநித்ரஸ்ஸததம் ராம:]—நித்ரையோடே காலசேஷம் பண்ணவேண்டும்படி செல்வுடையவர், ஸததம் அநித்ரராயிருப்பார். 'ஸுப்தோபிச ஸததம் அநித்ர:' என்று வைத்து, 'ஸுப்தோபிச' என்கிறது பராகர்த்தானுஸந்தானபாவத்தைப்பற்றி. [நரோத்தம:]—அபிமதவிசுலேஷத்திலிங்னேயிருக்கைபோலே புருஷோத்தமத்வமாவது.

௩௭. स मया वोषितः श्रीमान् सुखसुप्तः परंतपः ।

ஸ மயா போதித: ஸ்ரீமாந் ஸுகஸுப்த: பரந்தப:. 38-24.

37

ஸுகமாக உறங்கியும் பகைவரைக் கொளுத்துகின்ற சீமானாகிய அவர் என்னால் உணர்த்தப்பட்டார்.

௩௮. (தி—வாய். 5-8-1) [ஸமயா போதித: ஸ்ரீமாந்:]—என்று கிடந்த கிடைக்கு ஆலத்திவழிக்க வேண்டும்படியாயிருக்கை. 'இவர் உணரில் செய்வதென்' என்று வயிறுபிடிக்க வேண்டும்படியிருக்கை.

௩௮. कः कीदृति सरेषेण पञ्चक्लेण भोगिना ।

க: கீர்தி ஸரோஷேண பஞ்சவக்த்ரேண போகிநா. 38-26.

38

கோபங்கொண்ட ஐந்து முகமுள்ள பாம்போடு எவன் வினையாடுவன்.

பெ—வ்யா. (பெரிய திருமொழி. 11-8-8) [க: கீர்தி:]—ஆச்ரிதவிஷயத்திலுண்டான ஓரத்தாலே 'அவர்கள் விரோதியைப்போக்குகைக்கு நானிருந்தேனே' என்கிற போதைச் சேற்றம் தோற்றியாயிற்று வார்த்தை அருளிச்செய்யும் போதிரூப்பது. [க: கீர்தி:]—தோற்றரவிலே முடிக்கவல்லதொரு மஹாஸர்ப்பம் உறங்குகிறவற்றை எழுப்பி அத்தோடே போது போக்கிப் பிழைக்கப் புகுகிறவன் தான் ஆர்? [ஸரோஷேண:]—அதுக்கு ஆற்றலுண்டாகப் பெற்றிடம் ஜீவிப்பாருடைய பாக்யத்தாலே யாயிற்று. [பஞ்சவக்த்ரேண:]—கண்டவிடமெங்கும் முடிக்கைக்குப் பரிகரமாயாயிற்றிருப்பது. [போகிநா:]—அதெல்லாம் வேணுமோ? வடிவைக்காண அமையாதோ முடிகைக்கு.

௩௯. स वित्रा च परित्यक्तः सुरैश्च समहर्षिभिः ।

ஸ்ரீஸ்திகாந் சபரிகம்ய ரமேவ ஶரண் ரத: ||

ஸ பித்ராச பரித்யக்த: ஸுரைச்ச ஸமஹர்ஷிபி:,

த்ரீந்லோகாந் ஸம்பரிக்ரமய தமேவ ஶரணம் கத:. 39-33.

39

அவன் (காகாஸுரன்) தகப்பனாலும் மஹர்ஷிகளோடுகூடிய தேவர்களாலும் கைவிடப்பட்டவனும் மூன்று உலகங்களையும் ஓடித்திரிந்துவிட்டு அந்த ராமனையே ஶரணமாக அடைந்தான்.

அழகிய மணவாளப்பெருமாள் ஈயனார். (அமலனாதிபிரான் 6-ம் பாட்டு) [ஸு:]—பெருமாள் திருவுள்ளத்திலே தீரக்கூடிய அபராதத்தைப் பண்ண, அவர் குபிதராம் ப்ரஹ்மாஸ்த்ரத்தை விட, அது பின் தொடர்ந்து கொடு திரிய ‘ஆவாரார் துணை’ என்கிறபடியே ரக்ஷகாபேகையுடைய காகமானது. [பித்ராச பரித்யக்த:]—பெற்ற வர்களுக்கு பரமன்றோ ரக்ஷிக்கை என்று பார்த்து, இந்த்ரன்பாடே சென்றான். ‘இந்த்ரோ மஹேந்த்ரஸ்ஸுரநாயகோ வா த்ராதும் நசக்தாயுதி ராமவத்யம்’ என்கிற படியே எட்டுக்கதிரும் விட்டெரிகிற பெரியமதிப்பும் தானுமானாலும் ராமவத்யனை ரக்ஷிக்கை அரிதாகையாலே, ‘பூதநாம் யோவ்யய: பிதா’ என்கிறபடியே நிரூபித கரான தாய்க்கும் தமப்பனுக்குமாகாதே, ஸர்வபூதஸுஹ்ருத்தான அவரளவிலே ப்ராதிகூல்யம் பண்ணி அவர்க்கு வத்யனுவன்னன்றோ இவன். இங்குப்புகருகையாவது என். ‘ஸேந்த்ராய’ என்னிலோவென்று பயப்பட்டு புத்ரமித்ரகனத்ரங்கனோடே கூட எல்லாருங்காண நாற்சந்தியிலே குடரீர் வழித்துவிட்டான். [ஸுரைச்ச:]—மாதா பிதாக்கள் கைவிட்டவளவிலும் இவர்களுக்கு பரித்யர்த்தமாக பந்துவர்க்கமான தேவதைகள் கொண்டுபோய்ச் சீராட்டக்கண்டு போருமே; அந்த வாஸனையாலே அவர்கள் பாடே சென்றான். ‘கஸ்ய பித்யதி தேவாச்ச ஜாதரோஷஸ்ய ஸம்யுகே’ என்கிற படியே அபராதம் அதுவாகையாலும் பெருமானுக்கு அஞ்சுகையாலும் மாதாபிதாக்கள் நேராகக் கைவிட்டார்களென்றறிகையாலும் அவர்களும் தள்ளிக் கதவடைத்தார்கள். [ஸமஹர்ஷிபி:]—இந்த்ரன் கைவிட்ட த்ரிசங்குவையும் அகப்படத் தங்கள் தபஸ்ஸை அழியமாறி ரக்ஷித்து, ஆந்ருசம்ஸ்ய ப்ரதாந்ராயிருக்கும் ரிஷிகள்பாடே சென்றான். அவர்களும் வத்யஹிம்ஸையிலே பண்ணுவதோர் ஆந்ருசம்ஸ்ய முண்டோ வென்று கைவிட்டார்கள். [த்ரீர்ஸலோகந் ஸம்பரிக்ரம்ய:]—தமப்பனுக்கும் செல்லும் தேசமாகையாலே ஆரேனுமொருத்தர் ஒருகாலாகிலும் புத்திபேதம் பிறந்து பரிக்க்ரஹிக்கக்கூடுமோ வென்று த்ரைலோக்யத்திலும் தச்சன் கூட்டின வாசல்கள்தோறும் ஒருகால் பூக்காப் போலே ஓம்பதின் கால் புகுந்து திரிந்தான். அங்கு ரக்ஷகராவாரைப்பெற்றிலன். [தமேவ சரணம் கத:]—கோபித்தாரேயாகிலும் நாராயணத்வப்ரயுக்தமான குடற்றோடக்கு உண்டாகையாலே, அவர்கள் முகத்திற்காட்டில் அம்பு விட்டவர் முகமே குளிர்ந்திருக்கையாலும், ‘ஸக்ருதேவத: ஏதத் வரதம் மம’ என்றருளிச் செய்துவைக்கையாலும், அந்தச் சீறின பெருமாளே அமையுமின்று அவரையே தனக்கு உபாயமாகப்பற்றினான். ‘ஸர்வபூதேப்ய:’ என்கிறவிடத்திலே ஸர்வசப்தம் அஸங்குசிடோகத்தியாலே, பிறரால் வரும் பயத்தையும் தன்னால்வரும் பயத்தையும் ரக்ஷகனான என்னால்வரும் பயத்தையும் போக்கி ரக்ஷிக்கக் கடவனென்றபடி.

ஈடு. (தி—வாய். 3-7-8) [ஸபித்ராசேத்யாதி:]—ஈச்வரன் தனக்குமாகாதவனும் தஞ்சமாவான் தானேயாயிற்று. பெருமாள்பக்கல் பண்ணின் அபகாரத்தைக் கண்டு தமப்பன் கைவிட்டான். சகாரத்தாலே தாயும் கைவிட்டாளென்கிறது. அவள் பற்று முன்னகப் பற்றுமியன் விடும்போது அவளும் விட்டாளாகவேணுமிதே. வாத்ஸ்யமுறைத்தவிடத்திலே யிறே முந்தற விழுவது. ஆகையாலே அவள் காலிலே முந்தறவிழுந்தான். அவள் மையெழுதி மஞ்சள் பூசிப் புறப்பட்டு நின்றான். இவனும் குடரீர் வழிந்து நின்றான். [பரித்யக்த:]—இவன் வ்ருத்தஹாநி கண்டு ‘பண்டே விட்டிலோமோ’ என்றார்கள். [ஸுரைச்ச:]—மாதாபிதாக்கள் கைவிட்டாலும் ஸஜாதியர் விடாதே கைக்கொள்ளுவார்களாயிற்று, ‘இவர்கள் முடிய விடுகிறார்களோ’ என்னுமத்தாலே ‘அவர்களுக்கு ப்ரியம்’ என்று நினைத்து. [ஸமஹர்ஷிபி:]—அவர்கள் விட்டாலும் விடாத ஆந்ருசம்ஸ்ய ப்ரதாந்ரான ரிஷிகளும் விட்டார்கள். ஆந்ருசம்ஸ்யத்துக்கு விஷயவ்யவஸ்தை உண்டிதே. பெற்றவர்கள் கைவிட்டால் நாட்டார்க்குப் பணியன்றிறே காக்கை நோக்குகை. ஆகையாலே, [த்ரீர்ஸலோகந் ஸம்பரிக்ரம்ய]—லோகங்களில் திறந்து கிடந்த வாசலெல்லாம் ஒருகால் நுழைந்தாற்போலே ஒன்பதின்கால் நுழைந்தானாயிற்று, ‘ஒருகாலல்லா வொருகாலாகிலும் க்ருபை பிறக்க

கூடுமோ' என்று; இவன் புகப்பு, தள்ளிக்கதவை அடைத்தார்கள். [தமேவ சரணம் கத:]—தன்மேலே ப்ரஹ்மாஸ்தரத்தைத் தொடுத்துக் கொண்டு நிற்கிறவர் திருவடிகளிலே வந்து விழுந்தானாயிற்று. அதாவது—‘அரிசினத்தாலின்ற தாயகற்றிடினும் மற்றவன்தனருள் நனைந்தே யழுங்குழவி’ என்கிறபடியே அவன் திருவடிகளை யொழியப் புகலில்லாமை. இப்படி எல்லா அவஸ்தைகளிலும் விசுவஸீயன் ஸர்வேசுவரனே. [ஸ:]—நீரிலே புக்குமுந்துவாரைப் போலே தாரகரானவரே பாதுகராய் அம்பு தொடுக்கும்படி சூழ்த்துக் கொடுகின்ற அவன். (9-1 ப்ரவேசம்.)

४०. स तं निपतिं भूमौ शरयः शरणागतम् ।

वधर्ममपि काकुत्स्थः कृपया पथिपारयत् ॥

ஸ தம் நிபதிதம் பூமௌ சரண்ய: சரணாகதம்,

வதார்ஹமபி காகுதஸ்தத்: க்ருபயா பர்யபாலயத். 38-34.

40

ககுதஸ்த வம்சத்தில் பிறந்த ரக்ஷகனான அந்த ராமன் பூமியில் விழுந்தவனும் சரணமடைந்தவனுமான அந்த காகாஸுரனை கொல்லத்தகுந்தவனாயிருந்தும் கருணையால் காப்பாற்றினார்.

॥८॥ (தி—வாய். 2-7-6) [காகுதஸ்தத்:]—தங்களிலும் க்ருபையே விஞ்சி ரக்ஷித்துக்கொண்டு போரும் குடியிலே பிறந்தவர். வதார்ஹமான காகத்துக்கு விட்ட அம்புக்குட்படக் கண்ணழிவு பண்ணுமவரினே.

॥८॥ (தி—வாய். 4-5-7) [ஸ:]—ரக்ஷணமே ஸ்வரூபமாயிருக்கும்வர். [தம்:]—ப்ராதிசூல்யத்திலே முதிர் நின்றவனை. [நிபதிதம்பூமௌ]—தேவத்வத்தாலே தரையில் கால் பாவாதவன் போக்கற்றுத் தறையிலே வந்து விழுந்தான். ப்ரஜை தீம்பு செய்தால் பிதா சிக்ஷிக்கத்தொடர்ந்தால் மாதாவின் காலிலே விழுமாபோலே காணும் இவன் பூமியிலே விழுந்தது. [சரண்ய:]—எதனும் தசையிலும் சரணவரணர் ஹரானவர். [சரணாகதம்]—கண்வட்டத்திலே அந்நயகதிகதவம் தோற்ற விழுந்துள்ளவனை. [வதார்ஹமபி]—பெருமான்ஸித்தாந்தத்தாலும் வதார்ஹனே. [காகுதஸ்தத்:]—குடிப்பிறப்பால் வந்த நீர்மையாலே ரக்ஷித்தார். குடிப்பிறப்பு தண்டயரை தண்டிக்கக்கும் உடலாயிராதோ என்னில், [க்ருபயா]—நாம் தொடங்கின கார்யம் ப்ரபலகர்மத்தால் தலைக்கட்ட வொண்ணாதாப்போலே, அவரும் க்ருபாபரதந்த்ரராகையாலே நனைத்தவை தலைக்கட்டமாட்டார். அவன் க்ருபை வினையும் பூகதனானான். அதுக்கு மேலே க்ருபை விளைந்தது. இனி அவர் எவ்வழியாலே தண்டிப்பர்.

४१. आनृश्यं परो धर्मस्वत एव मया श्रुतः ।

ஆந்ருசம்ஸ்யம் ப்ரோ தர்ம: த்வத்த ஏவ மயா ஸ்ருத: 38-41.

41.

பிறந்துக்கம் ஸ்ஹியாமை சிரேஷ்டமான தர்மம் (என்று) உம்மிடமிருந்தே என் னால் கேழ்க்கப்பட்டது.

பெ—வாய். (பெரிய திருமொழி. 9-3-4) கலக்கிறபோது சொல்லிற்றொரு வார்த்தையுண்டு. அதாகிறது—‘சிலரோடே சிலர் கலந்து பிரிந்தால் பின்னை அவர்கள் படும் வ்யஸநம் கண்டால் நான் பொறுக்கமாட்டேன் காண். இதுகாண் என் ப்ரக்ருதியிருக்கும்படி’ என்றுகொண்டு சொல்லி வைத்தானாயிற்று, பிரிந்து இவன் நோவுபடும் போது ‘இதுவன்றோ இவன் சொன்னது’ என்றுகொண்டு பிரத்யபிஜ்ஞை பண்ணித் தரிக்கக்காக. இதுதான் ஓராளின் வாயிலே இட்டுநீட்டுகையன்றிக்கே, அவர்தம் வாயாலே சொல்ல நான் என் செவியாலே கேட்டே னென்கிறான்.

பெ—வாய். (நாசர்சியார் திருமொழி. 5-5) [ஆந்ருசம்ஸ்யம் ப்ரோதர்ம:]—நீரும் நானுமாய் ஓடமேற்றிக்கலிக்கொள்ளுமளவாயிருக்கச்செய்தே, ‘தர்மங்களில் நீர்

விரும்பியிருப்பதென்?’ என்று கேட்டேன். ‘பிறர் நோவுபடப் பொறுக்கமாட்டாத விதுவே காண நாம் வெளிநுகழ்ந்த தர்மமாக நினைத்திருப்பது’ என்றருளிச் செய்தீர். [தவத்தவ வயா ச்ருத?]—இதுதான் உம்முடைய ஆளான திருவடிவாயிலே இட்டு நீட்டுகையன்றிக்கே, உம்முடைய வாயாலே அருளிச்செய்ய, நான் செவியாலே கேட்டேன். ‘இதுதான் பிறர்மேலே ஏறிட்டு, நீர் நம்மைப் பிரிந்து நோவுபடவிட்டீர். ஏங்காண்’ என்று சொன்னாரானால் அவர் பிரிந்து நோவுபடவிட்டிருந்தானென்று மத்தைப்பற்ற.

४२. कौसल्या लोकमतीं सुषुवे यं मनस्विनी ।

तं ममार्थं सुखं पृच्छ शिरसा चाभिव्यदय ॥

கௌஸல்யா லோகமத்தாரம் ஸுஷுவே யம் மனஸ்விநீ,

தம் மமார்த்தே ஸுகம் ப்ருச்ச சிரஸா சாபிவாதய. 83-56.

42

விசாலமனஸஸ்யுடைய கௌஸல்யாதேவியார் உலகங்களுக்கு நாதனை எவரைப் பெற்றாரோ அவரை என்மித்தமாக ஸுகத்தைக் கேள்; தலையால் நமஸ்காரமும் பண்ணு.

॥6. (தி—வாய். 5-3-7) [கௌஸல்யேத்யாதி]—நாட்டில் ஸ்திரீகள் ‘இங்கிருக்கும் நாளைக்கு நமக்கு ரக்ஷையைப் பின்பு நரகத்தில் புகாதபடி பரிஹரிக்கைக்கும் ஒரு பிள்ளை வேணும்’ என்று நோன்பு நோற்றுப் பெறுவார்கள். அங்ஙனன்றிக்கே, எங்கள் மாயியார் தந்நெஞ்சிலுண்டான அகலத்தாலே ‘லோகத்துக்காக ரக்ஷகனாக வல்லானொரு பிள்ளையைப் பெறவேணும்’ என்று நோன்பு நோற்றுப் பெற்றார். அவர் நினைவு தப்பவோ. அந்த லோகத்துக்குள் அந்தர்ப்பூதையல்லைதோ நான். இனி, ‘நாட்டில் ஸ்திரீகள் பர்த்தாக்கள் ஸமர்த்தரானபோது ஆதரித்தும், அஸமர்த்தரானபோது உபேக்ஷித்தும் போரக் கடவர்களாயிருப்பதொன்றுண்டு. நீர் எல்லா அவஸ்த்தையிலும் அவரை ஆதரித்துப் போரும் கிடர்’ என்று அவர் என்னைக் குறித்து சொல்லிவிட்டார். நானுமப்படியே செய்துபோரநிற்க, கிண்ணகத்தில் குமிழ்க்கீழே சாவிபோமாபோலே, தாம் என்னுடைய ரக்ஷணத்தில் நெகிழ நின்றுது அவர்நினைவு ஸங்குதிமகவோ என்று சொன்னேனென்று சொல்லு. [தம் மமார்த்தே ஸுகம் ப்ருச்ச]—எங்களுடைய ரக்ஷணத்துக்கு நாங்கள் பரார்த்தித்துப் பெற வேண்டுவதொன்றில்லையிறே, அதுவுமவர்நினைவாலுண்டாகையாலே. இனி, க்ரமப்பிராப்திபற்றாமையாலுள்ளதிறே இப்போது படுகிறது. தாம் உளராக எங்களுடைய ரக்ஷணம் தப்பாதிதே. ஆனபின்பு தம்முடைய உண்மையை ஆசானிக்கையிறே இனி எங்களுக்குள்ளது. அங்குத்தைக்கு ஒரு குறைகளில்லையே என்று கேட்டேனென்று சொல்லு. [சிரஸாசாபிவாதய]—நாட்டாரளவன்றிக்கே, தாம் விசேஷித்து எங்களைக் கைப்பிடிக்கையாலுண்டான வாசி நாங்கள் பெருதபின்பு, நாட்டாரோபாதியாகிலும் பெறக்குறையிலையிறே. இனி நாட்டார் பெறுவது பெறப்பார்த்தால், அவர்கள் தம்பக்கல் செய்யுமத்தையும் செய்யவேணுமிறே. ஆனபின்பு, நாங்கள் எங்கள் தலையாலே தந்திருவடிகளிலே வணங்கிதோ மென்று நீ எனக்காக அவர் திருவடிகளிலே விழு என்றமருளிச்செய்தார். ‘இதுதான் ப்ரணயரோஷம் தலையெடுத்துச் சொல்லுகிற வார்த்தையோ, அபேகைத் தோற்றச் சொல்லுகிற வார்த்தையோ’ என்ன, ‘கீழ் திருவடி வந்தபோது ப்ரணயரோஷத்தாலே வந்த கிவிட்குத் தோற்றச் சொன்ன வார்த்தைகளையெய்மையும் பிற்றது ப்ராப்தியில்லாமையால் வந்த அநவாப்தியுங்கிடக்க அருளிச்செய்த பாசரம்’ என்றருளிச்செய்தார்.

४३. जीवन्तीं मां यथा रामः संभावयति कीर्तिमान् ।

तत्तथा हनुमन्वाच्यो वाचा धर्ममवाप्नुहि ॥

ஜீவந்தீம் மாம் யதா ராமஃ ஸம்பாவயதி கீர்த்திமாந்,

தத்ததா ஹநுமந்/வாச்சயஃ வாசா தர்ம மவாப்நஹி. 39-10.

43.

புகழ்ப்படைத்த ராமன் பிழைத்திருக்கும் என்னை எப்படி கொண்டாடுவரோ அப்படி அந்தவிஷயத்தை ஓ ஹநுமானே! சொல்லத்தகுந்தவர். வாயினால் தர்மத்தை அடையக்கடவாய்.

४६. (தி—வாய். 6—8. ப்ரவேசம்) பரபரிபவம் பொருத சூழப்பிறப்புடைய வரிறே. அதிலே தமக்கு வந்த அவத்யம் பரிஹரிக்கச் சொல்லவேண்டாவே. கடலை யணைசெய்து ராவணைகளை நிரஸித்துத் தாம் வரக்கொள்ள, இத்தலை வெறுந்தறையாய்க் கிடவாமே செய்ய நினைத்தாராகில், ஏற்கனவே பரிஹரித்துத் தம்புகழை நோக்கிக் கொள்ளச் சொல்லென்று சொன்னாளுகிறே.

४४. शरैस्तु शंकुलं कृत्वा लङ्कां परपुरार्दनः ।

मां नयेयदि काकुत्स्थस्तस्य सदृशं भवेत् ॥

சரைஸ்து ஸங்குலாம் க்ருத்வா லங்காம் பரபுரார்தநஃ,

மாம் நயேத்யதி காகுத்ஸ்தஸ்ய சத்ஸம் பவேத். 39-40.

44.

பகைவர் பட்டணத்தை அழிப்பவரான ராமன் வங்கையை பாணங்களாலேயே நிறைந்ததாக செய்துவிட்டு என்னை அழைத்துக்கொண்டுபோவாரேயாகில் அது அவருக்கு உசிதமாக ஆகும்.

४६. (தி—வாய். 5-4-7) [சரைஸ்து ஸங்குலாம் க்ருத்வா லங்காம்]—திருவடி பிராட்டியை 'பெருமாள் பாடேற இனி எழுந்தருள் வமையாதோ' என்ன, ராசுஸ ஸங்குலையான வித்தை ராமசரஸங்குலையாக்கிக் காண் நாம் போவது, வேற்று மனிசர் முகத்திலே விழித்துப் போகவோ. [பரபுரார்தநஃ]—அவரோடே விரோதித்து இதுக்கு முன்பு ஜீவித்துப் போந்ததுமொரு படைவீடுண்டோ. [மாம் நயேத்யதி]—'நயாமி பர மாம்கதிம்' என்கிறவர் இரண்டு வார்த்தை சொல்லுவரோ. [காகுத்ஸ்தஸ்ய]—இந்த்ராதிகள் விரோதிகளையும் போக்குங்குடியிலே பிறந்தவர் ஸ்வகார்யத்தில் சோர நிற்பரோ. [தத்தஸ்ய ஸத்ருசம் பவேத்]—அவர்க்கு அநுரூபமானவற்றைச் செய்து போகக்கடவ நாம், நம்முடைய ஆற்றுமை பரிஹரிக்கைக்காக அவர்க்கு நிற்க்கோனவற்றைச் செய்யவோ. 'ராமமஹிஷியை ஒரு ராசுஸன் பிரிக்க, அவன் சபித்துப் போனான்' என்னுதல், 'ஒரு குரங்கு மீட்டது' என்னுதல் செய்கையாகிவிது, அவர் வில்வலிக்கு வசையாம் காண்; அவர் வம்சத்துக்குக் கொத்தையாம் காண். அவர் விஷயத்தில் ராவணன் செய்தத்தை நாமும் செய்யவோ. ராமதந்தை 'என்னது' என்றாரோடு ஒப்பர்களிறே அவருடைய ரசுணைத்தைத் தந்தலையிலே ஏறிட்டுக் கொள்ளுமவர்கள்.

४५. यथा तं पुरुषव्याघ्रं गात्रैः शोकाभिकर्षितैः ।

संस्पृश्यं सकामाऽहं तथा कुरु दयां मयि ॥

யதா தம் புருஷவ்யாக்ரம் காத்ரைச்சோகாபிகர்ச்சிதைஃ,

ஸம்ஸ்ப்ருசேயம் ஸகாமாஹம் ததா குரு தயாம் மயி. 40-3.

45.

ஆசையுள்ள நான் புருஷ ச்ரேஷ்டரான அந்த ராமனை துக்கத்தால் இளைத்த (எனது) அவயவங்களாலே எப்படி தொடுவேனோ அப்படி என்னிடத்தில் கருணையை பண்ணு.

பெ—வ்யா. (திருவிருத்தம். 54) [யதா தம் புருஷஸ்யாக்ரம்]—பருவம் கழிந்த திறே, இனி இவர்க்குச் சொல்லித்தான் செய்வதென்னென்று இருக்கவேண்டா; நினைத்தபோதே நினைத்ததெல்லாம் செய்து தலைக்கட்டவல்ல ஆண் புலி. [காத்ரை]—கண்டாயிறே ஒரு நீர்ச்சாவியாய் இவை உருவிக்கிடக்கிறபடி. சிலர் பட்டினிவிடச் சிலர் ஜீவித்தவோபாதி விடாய்த்த இக்கரணங்களைக் கொண்டு முடிந்துபோய், வேறொரு சரீரபரிக்கரஹம்பண்ணி இவரை அதுபவிக்க விருக்கையன்றிக்கே, விடாய்த்த இவற்றைக்கொண்டே ஸ்பர்சிக்கும்படி பண்ணவேணும். [ஸகாமாஹம்]—அவரைப் போலே 'வரில் பொகடேன், கெடில் தேடேன்' என்றிருக்குமளவல்லேன் நான். [ததா குரு தயாம் மயி]—அவருடைய சக்தியால் குறையின்றிக்கேயிருந்தச் செய்தே, இவ்வளவில் கார்யகரமாகக் கண்டிலோம். உன் க்ருபையாலே அதுவும் பலிக்கும்படி பண்ணித் தரவேணும்.

४६. कार्ये कर्मणि निर्दिष्टे यो बह्व्यपि साधयेत् ।

पूर्वकार्यविरोधेन स कार्यं कर्तुमर्हति ॥

கார்யே கர்மணி நிர்திஷ்டே யோ பஹுவ்யபி ஸாதயேத்,

பூர்வகார்யாவிரோதேந ஸகார்யம் கர்த்துமர்ஹதி. 41-5.

46.

எவன் காரியம் குறிப்பிடப் பட்டபொழுது முன் காரியத்துக்கு விரோதமில்லாமல் வெகு காரியங்களையும் செய்து முடிப்பதே அவன் காரியத்தை செய்யத் தகுதியுள்ளவன்.

பெ—வ்யா. (திருப்பல்லாண்டு 9) ஸ்வாமி ஏவின் கார்யத்தைக் குறையச் செய்யுமவன் அதமன்; அத்தைக் குறையாமல் தலைக்கட்டுமவன் மத்யமன்; அதுக்குமேலே அதுக்கு அவிருத்தமான காரியங்களையும் விசாரித்துச் செய்து தலைக்கட்டுமவன் உத்தமன். [கார்யே கர்மணி]—என்கிற திருவடியிறே அவனாகிறான். 'பிராட்டியிருந்த இடம் அறிந்து வா' என்றுவிட, இருந்தவிடமுறிந்து, 'அவன் பலமிருந்தபடி என்' என்று பெருமான் கேட்டருளினால் 'அறிந்திலேன் என்னவொண்ணது' என்று அத்தலையில்பல பரிகையும் பண்ணி ஊரில் அரணையும் தலையிடுத்து மூலையடியே போம்படி பண்ணி வந்தானிறே,

ஸுந்தரகாண்டம் முற்றிற்று.

ஸ்ரீ:

யு த் த க ண் ட ம்

१. अहं च रघुवंशश्च लक्ष्मणश्च महाबलः ।

वैदेह्या दर्शनेनाथ धर्मतः परिरक्षिताः ॥

அஹம் ச ரகுவம்சச்ச லக்ஷ்மணச்ச மஹாபலஃ,

வைதேஹ்யா தர்சநேநாத்ய தர்மதஃ பரிரக்ஷிதாஃ. 1-12.

1.

நானும் ரகுலமும் (பரதனும்) பலம் மிகுந்த லக்ஷ்மணனும் வீரதையைக் கண்டதினால் இன்று தர்மத்தால் காப்பாற்றப்பட்டோம்.

ஈ. (தி—வாய். 6-8-1.) [அஹம் ச ரகுவம்சச்சேத்யாதி]—'நஜீவேயம் க்ஷண மபி' என்றிருக்கிற நானும், என்னை ஒழிய ஜீவியாதபடியிருக்கிற பிள்ளை பரதனும்,

இருவர்க்கும் உஜ்ஜீவந்வேதுவான பிள்ளையும். [வைதேஹ்யா:]—இவையெல்லாம் தகுமென்கைக்காக. [தர்மதஃ பரிஶ்ஶிதா:]—நீ செய்ததுக்கு ஒரு ப்ரத்யுபகாரம் பண்ணலாமோ. வெறும் அறவனுகையாலே செய்தாயத்தனை. ‘உனக்கென் செய்கேன்’ என்று காலதத்வமுள்ளதனையும் உழைக்கும்படியிறே நீ செய்தது !

2. एष सर्वस्वस्तु परिष्कृतो ह्यनृतः ।

मया कालमिदं प्राप्य दत्तस्य महात्मनः ॥

ஏஷ ஸர்வஸ்வஸ்து பரிஷ்வங்கோ ஹநாமதஃ,

மயா காலமிடம் ப்ராப்ய தத்தஸ்ய மஹாத்மநஃ. 1-14.

2.

என்னால் இந்த காலத்தை அடைந்து பெருந்தன்மையுடைய அந்த ஹநுமா னுக்கு (எனது) கைமுதலான இந்த ஆலிங்கனமே கொடுக்கப்பட்டது.

பே—வ்யா, (பெரியதிருமொழி. 5-8-2.) ஏஷஸர்வஸ்வஸ்து—[‘கல’ ல உண்பாரைப்போலே சேஷசேஷிகளிருவர்க்கும் அநுபாவ்யமிதே திருமேனி. [ஸர்வ ஸ்வபூத:]—ஸ்வரூபரூபகுணங்களிலும் பிராட்டிமாரிலும் அபிமதமாயிருக்கையாலே; அதாவது—ருசிலுந்கமாயிருக்கையாலும், தானே ஸாதநமுமாயிருக்கையாலும், ஸதா தர்சநவீஷ்யமாயிருக்கையாலும். ரக்ஷகனுக்கு ரக்ஷணத்துக்கு ப்ரதாநபரிகரம் திருமேனியிறே. அவ்வுடம்போடே அணைந்த உடம்பென்றிறே தன்னுடம்பையும் அவன் விடமாட்டாதேயிருக்கிறது.

நடு. (தி—வாய். 4-15) [ஏஷ:]—தான் அநுபவித்து, தனக்கு என்று பிறர்க்குக் கொடுப்பாரைப்போலே; ‘இச்சாக்குஹிதாபிமதோருதேஹஃ’ என நக்கடவதிறே. இச்சாக்குஹிதமென்கையாலே, கர்மநிபந்தனமல்லவென்று தோற்றுகிறது. அபிமதமென்கையாலே, தனக்கும் போக்யமென்று தோற்றுகிறது. [ஸர்வ ஸ்வபூத:]—இதொழிய மற்றொன்றைக் கொடுத்தாலும் இது கொடாதத்தால் வரும் குறை கிடக்குமே. திருமேனியைக் கொடுக்கவே எல்லாம் கொடுத்ததாயிதே. ஸர்வாபா ச்ரயமாயிறே திருமேனிதானிருப்பது. மற்றுக்கொடுக்குமதிலும் இதுக்குண்டான வ்யாவ்ருத்தி தோற்றியிருக்கிறது. [பரிஷ்வங்கோ ஹநாமத:]—அம்ருதாசிக்குப் புல்லையிட வொண்ணாதே. ‘ஸநீநஹோமேபரமஃ’ என்று இவ்வுடம்பை விரும்பினவனுக்கு இத்தையே கொடுக்கவேணும். [மயா காலமிடம் ப்ராப்ய தத்த:]—‘இவன் ஒன்று கொள்வானெருவனல்லன்; நாம் இவனுக்கு ஒன்று கொடுக்கப்பெறுவது காண்’ என்று குறைப்பட்டிருந்தவர், இவன் விலக்காததொரு ஸமயம் பெற்று இப்படிக்கொடுத்துகொண்டு நின்றார். [தஸ்ய மஹாத்மந:]—ஒருபடி கொடுத்தாராய் ஒன்று செய்தவித்தனைபோக்கி, இரண்டுடம்பு கொடுத்தவனுக்கு ஒருடம்பு தரமன்றிறே. வேண்டியுத்தரனத்திலே பிராட்டி ஒருப்பட்டவன்று அவனை உள்ளாக்கினான். ‘அவ காஹ்யார்ணவம் ஸ்வப்ஸ்யே’ என்ற பொருளையிட்டு அவரை உள்ளாக்கி இப்படி இவர்க்கு இரண்டுடம்பு கொடுத்தானிறே அவன். அவன் பலபடி உபகரிக்கையாலே இவர் ஒருபடி உபகரித்தார்.

3. न मे दुःखं प्रिया दूरे न मे दुःखं ह्येति वा ।

एतदेवानुशोचामि वयोऽस्या ह्यतिवर्तते ॥

நமே துக்கம் ப்ரியா துரே நமே துக்கம் ஹ்ருதேதிவா,

ஏததேவாநுசோசாமி வயோஸ்யாஹ்யதிவர்த்ததே. 5-5.

3.

பிரியையான ஸீதை தூரத்தில் (இருக்கிறாள் என்கிற) துக்கம் எனக்கு இல்லை ; அப்ஹரிக்கப்பட்டாள் என்பதினாலாவது எனக்கு துக்கம் இல்லை ; இந்த ஸீதைக்கு பிராயமன்றோ செல்லுகின்றது (என்கிற) இதைப்பற்றித்தான் வருந்துகிறேன்.

பெ—வயா. (பெரிய திருமொழி 9-3-4.) ‘மைதிவி நம்மைப் பிரிந்து தூரத்திலே வர்த்தியாநின்றாள்’ என்றதுக்கு வெறுக்கிலேனுமல்லேன். இனி வலிய ரக்ஷஸ்ஸாலே பிரிவு பிறந்தது ; இனி எங்ஙனே நாம் ஸாதிக்கும்படி’ என்றதுக்கு வெறுக்கிறேனுமல்லேன். அதாகிறது—கடக்கவிருந்தாளாகில் கடலை அணைசெய்து நாலுபயணம் உள்ளே எடுத்துவிட்டுத்திருகிறது. இனி பிரிவுக்கு ஹேதுபூதனை பையலைக் கிழங்கு கொடுத்துப் பொகடத் திருகிறது அக்காரியம். நான் இதொழிந்த அல்லாதவற்றுக்கு வெறேன். இது ஒன்றுக்குமே நான் மோஹிப்பது. அது ஏதென்னில்—[வயோஸ்யா ஹ்யதிவர்த்ததே]—இவைபோலே காலம் என்னம்பால் மீளவிடலாவதொன்றன்றே. அணைக்குக் கிழக்குப்பட்ட நீரை மீட்கப்போகாதிதே.

(ஈடு 2-1-10 லும் இப்படியே)

8. वहि वात यतः कान्ता तां स्पृष्ट्वा मामपि स्पृष्ट ।

त्वयि मे गात्रसंस्पर्शश्चन्द्रे दृष्टिसमागमः ॥

வாஹி வாத யத: காந்தா தாம் த்ருஷ்ட்வா மாமபி ஸ்ப்ருசு,

த்வயி மே காத்ரஸம்ஸ்பர்ச: சந்த்ரே த்ருஷ்டிஸமாகம: 5-6.

4.

ஓ காற்றே எங்கு பிரியையான ஸீதை இருக்கிறாளோ (அங்குசென்று) அந்த ஸீதையைத் தொட்டுவிட்டு என்னையும் தொடு. எனக்கு உன்னிடத்தில் சரீரத்தோடுள்ள சேர்க்கை சந்திரனிடத்தில் பார்வையோடுள்ள சேர்க்கை.

ஈடு. (தி-வாய். 6-8-3) [வாஹி வாத]—சாக்ஷுஷ்மல்லாமையாலே நீ பெற்ற பேறு என், [த்வயி மே காத்ரஸம்ஸ்பர்ச:] நம்முடைய கரணங்களுக்கு ஸ்பர்சம் உள் பக்கவிலேயாயிற்றே. நமக்குத் தொட்டாயிற்றே. [சந்த்ரே த்ருஷ்டி ஸமாகம:] ஸ்பர்சத்தோடொத்ததிதே தர்சகமும்.

4. उत्पपात गदापाणिश्चतुर्भिः सह राक्षसैः ।

உத்பபாத கதாபாணிச்சதுர்ப்பிஸ்ஸஹ ராக்ஷஸை: 16-17.

5.

(விபீஷணன்) கையில் கதையுள்ளவனாய் நான்கு ராக்ஷஸர்களோடு கூட உயரக் கிளம்பினான்.

ஈடு. (தி-வாய் 4-9. ப்ரவேசம்) [உத்பபாத]—ராவணனோடு பெருந்தாமை பிறந்தபின்பு, நெருப்புப்பட்ட தறையில் கால் பாவாதாப்போலே அவ்விடம் அடி கொதித்துப்போந்தாயிற்று. [கதாபாணி:]—அங்குள்ளாரில் ‘நமமேயம்’ என்னாதது தடியொன்றுமே ஆயிற்று. [சதுர்ப்பி:]—அதுவுமெடுத்துத்தோளிலே வைக்க வேணுமே. அதுவும் வேண்டாதார் நால்வருமேயாயிற்று.

6. दीसपावकसंकाशैः शैतैः काञ्चनभूषणैः ।

न त्वमिच्छामिह द्रष्टुं रामेण निहतं शरैः ॥

தீப்தபாவகஸங்காசை: சிதை: காஞ்சநபூஷணை:

நத்வாமிச்சாம்யஹம் த்ரஷ்டும் ராமேண நிகூதம் சரை: 16-24.

6.

எரியும் நெருப்புக்கொப்பானவைகளும் கூர்மையுள்ளவைகளும் ஸுவர்ணலங்காரமுள்ளவைகளுமான பாணங்களால் ராமனால் கொல்லப்பட்டவனாக உன்னைக் காண நான் நம்.

பெ-வ்யா. (பெரிய திருமொழி. 2-8-2.) [தித்தபாவகஸங்காசை:]—கையி லிருக்கும்போது இருக்குமாபோலன்று கிடாய் விட்டாலிருக்கும்படி; எரித்துக்கொண் டாயிற்று வருவது. [சிதை:]—அல்லாத அம்புகளோபாதியாக நினைத்திராதே; பட் டால் எரித்தல் பொறுக்கவொண்ணாதபடியாய்க் கிடாயிருப்பது. [காஞ்சநபூஷணை:]— அநுகூலரான என்போல்வாரையும் தோற்பிக்கும் துறையுண்டு கிடாய். [நத்வாயி ச்ச்சாம்யஹம் த்ரஷ்டும்:]—லௌபராத்ரம் பின்னாட்டுகையாலே சொல்லுகிறேன். [ராமேண நிறதம் சரை:]—புக்கு முடிக்கைக்கும் விடாய் திருக்கைக்கும் உடலாயிருக்கு மிறே மடு. அதுபோலே யிருக்கிற இவ்வழகை அநுபவிக்கும்தொழிய அவ்வம்புக்கு இலக்காய் நீ முடிந்து போக நான் இச்சிக்கிறிலேன்.

ஈடு. (தி-வாய். 6-10-4.) [தித்தபாவக ஸங்காசை:] படும்போதிருக்கும்படி. [சிதை:] பட்டமை தெரியாதே தொனையருவி அவ்வருகே விழக்காணுமித்தனை. [காஞ்சநபூஷணை:] இவற்றுக்கு ஆகாரதவ்யமுண்டாயிருக்கிறபடி. சரங்களாண்ட தண்டாமரைக் கண்ணனுக்கன்றி யென் மனன் தாழ்ந்து நிலவாது' என்கிறபடியே அநுகூலர்க்கு அகப்படுகைக்கும் அதுதானே யாயிருக்கிறபடி. [நத்வாயிச்சாமீத் யாதி:]—இவ்வழகுக்கு இலக்காய் வாழ்ந்து போகலாயிருக்க எதிரிட்டு முடிந்துபோக நானிச்சிக்கிறிலேன். நீ எண்ணியிருக்கிறது நான் அறிகிறிலேனிறே. இருத்திப் பிடித்த வில்லும், தெரித்துப் பிடித்த பகழியுமாய்க் கொண்டு நிற்கும்போது அபிராமராயிறே இருப்பது. அவ்வழகைக் கண்டநுபவிக்கமாட்டாதே, தண்ணீர் குடிக்கக் கல்வின எரியிலே தலைகீழதாக விழுந்து முடிவாரைப்போலே, தயரதன்பெற்ற மரகதமணித் தடத்தை எதிரிட்டு முடிந்துபோக நான் காணமாட்டுகிறிலேன்.

9. मित्रभावेन संघातं न त्यजेयं कश्चन ॥

மித்ரபாவேன ஸம்ப்ராப்தம் நத்யஜேயம் கதஞ்சந, 18-3.

7.

[1] மித்திரன் என்கிற எண்ணத்துடன் வந்தவனை எவ்விதத்திலும் கைவிடமாட் டேன்.

பெ-வ்யா. (திருவிருத்தம். 42.) [மித்ரபாவேன:]—அவன் பக்கல் பாவமே அமையும். அவனை விடில் என்னை இழக்குமத்தனை என்றானிறே. அவன் பக்கல் கிடையாததொன்றை வேணுமென்றால் துராராத னுமித்தனையிறே. இவன் பக்கல் பெற்றது கொள்ளுமித்தனையிறே. இவனால் செய்யமுடியாததொன்றைச் சொல்லுகையாவது கைவிட நினைத்துச் சொல்விற ருமித்தனையிறே.

ஈடு. (தி-வாய். 5-1-1) [மித்ரபாவேன:]—என்கிற ச்லோகத்திலே எம்பார், 'ஸர்வஜ்ஞனுக்கொரு அஜ்ஞாநமும் விஸ்மருதியும் ஸர்வசக்திக்கு ஒரு அசக்தியுமுண்டு' என்றருளிச்செய்வார். ஒருவன் தன்னை ஆச்ரயித்தால் முன்பு புத்தியூவம் பண்ணின குற்றத்திலே விஸ்மருதி பண்ணி, ஜ்ஞாநம் பிறந்தால் ப்ராமாதிகமாய் வருமவற்றில் அஜ்ஞாநம், அவனை விடவேண்டியவருமளவிலே அசக்தி. இப்படியிருக்கைக்கு அடி ஸ்வாபா விகமான குடற்றொடக்கு.

10. सुहृदो वा भवद्विषाः

ஸுஹ்ருதோ வா பவத்விதா: 18-15.

8.

நணபர்கள்தாம் உம்மைப்போன்றவர்களாய் ஆகமாட்டார்கள்.

ஸ—18

பே—வ்யா. (திருவிருத்தம். 56.) [ஸுஹ்ருதோவா பவத்விதா:]—நம்மைக் கண்ட காசுதியிலே ஜ்யேஷ்டனை எதிரியாக்கி அவனிலும் நம்மை அந்தரங்கராக்கிக் கார்யங்கொள்ளுந்தனை ஸௌஹார்த்தமுள்ளது உமக்கே காணுமென்கிறார்.

9. पिशाचान् दानवान् यक्षान् पृथिव्यां चैव राक्षसान् ।

अंगुल्येण तान्हन्यामिच्छन् हरिगणेश्वर ॥

பிசாசாந் தானவாந் யக்ஷாந் ப்ருதிவ்யாம் சைவ ராக்ஷஸாந்,

அங்குல்யக்ரேண தாந் ஹந்யாமிச்சந் ஹரிகணேச்வர. 18-23.

9.

வாநரராஜனாகிய ஓ ஸுக்ரீவா பிசாசங்களாயும் அஸுரர்களாயும் யக்ஷர்களாயும் பூமியில் ராக்ஷஸர்களாயுமிருக்கின்ற அவர்களை விரல்துனியாலே விரும்பினவனாய் (நான் இஷ்டப்பட்டால்) கொல்லுவேன்.

பே—வ்யா. (திருப்பல்லாண்டு. 1.) [பிசாசாந் தானவாந் யக்ஷாந்]—களள், பள்ளிகள், வலையர் என்னுமாபோலே ஹிம்ஸகருடைய அவாந்தரபிதை இருக்கிறபடி. [ப்ருதிவ்யாம் சைவ ராக்ஷஸாந்] லங்கையிலுள்ள ராக்ஷஸரளவன்றிக்கே, பஞ்சாசத் கோடி விஸ்தீர்ணையான பூமியிலுள்ள ராக்ஷஸரெல்லாரும் எதிரிகளானாலும். [அங்குல் யக்ரேண தாந் ஹந்யாம்]—ஆக சத்ருவர்க்கங்கடெல்லாம் ஒரு கலத்திலே உண்டு எதிரிட்டாலும் இவற்றினுடைய நிரஸநத்திற்கு அஸ்த்ரசஸ்த்ரங்கள் வேணுமோ. க்ஷுத்ர க்ரீமிகளை நிரஸரிக்குமோபாதி அங்குல்யக்ரத்தாலே நிரஸரிக்கவல்லோம் காணுமென்றார். ஆனால், நம்மை நலிந்த ப்ரதிபக்ஷம் நசியாதே கிடக்கிறதென்னென்னில், 'அழிப்போம்' என்னுமிச்சையிலலாம. இச்சை உண்டானால் அழிக்கையில் அருமையிலை. அது தனக்கு அடி என்னென்னில், 'உயிரோடே தலை சாய்க்குமானால் அழிக்' என்னும் இரக்கத்தாலே. இவ்வார்த்தை ராமபாக்யத்தாலே மஹாராஜர் நெஞ்சில்பட்டு பயிர்வருத்திக்கு உடலாய்த்து.

10. किमुर्मिद्विषो जनः ।

கிம் புந்மத்விதோ ஜநஃ 18-25.

10.

என்னைப் போன்ற மனிதன் சரணுகதனைக் கைக்கொள்ள வேணுமென்பதைச் சொல்லவும் வேண்டுமோ.

ஈ. (தி—வாய். 6-8-6.) [கிம்புந்மத்விதோ ஜநஃ]—என்ற விடத்துக்குச் சொல்லுவதொரு வார்த்தை யுண்டிதே—அருளாளப் பெருமாள் எம்பெருமானுடைய அந்திம தசையிலே 'திருவுள்ளத்தில் ஓடுகிறது என்' என்ன, 'ஒரு பக்கி பெருபாருடைய திருவுள்ளத்தைப் புண்படுத்தினபடி என்' என்று கிடத்தேன்' என்றார் என்று. இதுக்குக் கருத்தரகப் பிள்ளை அருளிச்செய்யும் வார்த்தை—'நாம் பண்ணின சரணுகதியாகையாலே பலத்தோடு அவ்யபிசாரியாகமாட்டாது. இனி சரணயன் நீர்மையினேற்றத்தாலே நமக்கு ஒரு குறையிலை என்கிறது' என்று. (பெருமானைப் புண்படுத்துகையாவது—ஸ்ரீவீபிஷ்ணுமுவானே சரணுகதயநத்தரத்திலே கைக்கொள்ளாமல் 'வயதாம்' என்று அலபம் தாமஸம் பிறக்கையாலே 'கபோதத்தோபாதி நாம் ரக்ஷிக்கப் பெற்றிலோம்' என்றிருக்கை.)

11. आतो वा यदि वा दसः परेषां शरणागतः ।

அரி: ப்ரானு பரித்யய ரக்ஷிதவ்ய: க்ருதாமநா ॥

ஆர்த்தோ வா யதிவா த்ருப்த: பரேஷாம் சரணுகத,

அரி: ப்ராணாந் பரித்யஜ்ய ரக்ஷிதவ்ய: க்ருதாத்மநா. 18-23.

11.

யுத்தகாண்டம்

வருந்துகிறவனையிருந்தாலும் கர்வமுள்ளவனையிருந்தாலும் பிறரைச் சரணமாக அடைந்த சத்ருவும் மனத்திருத்தமுள்ளவனால் உயிரை விட்டு காப்பாற்றப் படவேண்டியவன். அந்நியர்களுக்குள் சரணமடைந்தவன் என்றும் சொல்வதுண்டு.

பெ—வ்யா, (திருவிருத்தம், 42.) [ஆர்த்தோவா யதிவா த்ருப்த:]—‘ராகவம் சரணம் கத:’ என்ற உக்தி திருச்செவிப்பட்டபோதே இவன் நெஞ்சில் தளர்த்தியைத் திருவுள்ளம்பற்றினார் பெருமாள். ‘உக்தியே இவன் பக்கலுள்ளது, நீனைவு வேறொரு படி’ என்றறிந்த முதலிகள் ராமபக்தியாலே ‘நினைவொன்றாய்ச் செயலொன்றாயிருக்கிறவன் வத்யன்’ என்றே இருந்தார்கள். ஆர்த்தகையாவது—இத்தலையைப் பெறில் ஜீவித்தும், பெறாவிடில் முடியும்படியுமாயிருக்கை. த்ருப்துகையாவது—நெஞ்சின் ரிக்கே யிருக்கச்செய்தே, நம்முடைய அநுகூலபாஷணங்களைப் பிறர் அநுகரிக்குமா போலே நெஞ்சிலின்றிக்கேயிருக்கச் செருக்காலே சொல்லுகை. ஆர்த்தகைவுமாம், த்ருப்தகைவுமாம். ஆர்த்தியோபாதி த்ருப்திக்கும் பலைக்யமுண்டாம்படி எங்ஙனே என்னில்—இவனைப்பார்க்குமன்றிது விசாரிக்கவேணுமே; சரணயனுக்கு வேண்டுவது சொல்லுகிறதே இதில். ஆர்த்தியோபாதி த்ருப்தியும் இதுக்குப் பரிகாரமாம்படி எங்ஙனே என்னில்—ஆர்த்தி பரிகரமானவிடத்திலே, இதுவும் பலவ்யாப்தமாகக் கண்டு போருகிறது. ஆகையாலே ஆதிஞ்கயமேயாயிற்று அதுக்குப் பரிகரம். த்ருப்தனுக்கு இதுக்குப் பரிகரமான ஆர்த்தியுட்கடவில்லையா யிருந்தது. இனி நாமோயாகாதே யுளோம் என்று அதுக்கும் அவனிரங்குமென்று பரிகரமாகத் தட்டில்லை. [பரேஷாம் சரணகத: அரி:]—சத்ருக்களிலே வைத்துக்கொண்டு சரணகதனை சத்ரு, அதாவது—உக்திமாத்தரமேயாய் கார்யத்தில் சாத்ரவமே முடிய நடவாநிற்கை. அன்றிக்கே, ‘கொன்றேன் அன்றேவந்தடைந்தேன்’ என்னுமாபோலே கொன்றகரை கழுவாதே வந்து புகுருகை. ‘ப்ராணாபி பரித்யஜ்ய ரக்ஷிதவ்ய:’—அவர்கள் பக்கலிலே வாசி உண்டானாலும் ரக்ஷிக்குமிடத்தில் இருவரையும் ஒக்க ப்ராணங்களை அழியமாறி ரக்ஷிக்கப்படும். ‘ப்ராணாபி பரித்யஜ்ய’—என்னதொழிந்தது—அவன் செய்ததுக்கு ப்ராணனை அழியமாறி ரக்ஷிக்குமதுவும் போராதென்று நீனைத்திருந்தபடியாலே. [க்ருதாத்மநா:]—இவனுடைய ரக்ஷணத்துக்காகச் செய்ததொன்றன்று. தன்னுடைய ஸ்வரூபநிதிக்காக ஒருவனோடே ஒன்றை அப்யஸித்து சிக்ஷிதமனவாயிருக்குமவனுக்கு இத்தனை செய்யவேண்டியவரும்.

சு. (தி—வாய், 6-2. ப்ரவேசம்.) [ஆர்த்தோவா யதிவா த்ருப்த:]—ஆர்த்தனாய் சரணம் புகவுமாம். அன்றிக்கே, நாம் திருநாமங்களைச் சொன்னால் சேவகர் நம்மை ஆகேபித்துச் சொல்லுமாபோலே செருக்காலே சொல்லவுமாம். இங்ஙன் விகல்பிப்பான் என? ஆர்த்தனுக்கன்றோ பலப்ராப்தியுள்ளது, மற்றையவனுக்கு உண்டாகச் சொல்லுகிறவிடம் ப்ரஸித்தமன்றிறே என்னில்—இச்சலோகத்தால் சரணகத லக்ஷணம் சொல்லுகிறதல்ல; சரணய லக்ஷணம் சொல்லுகிறது. இவனுடைய ஆர்த்திதானும் உபாயத்தில் அந்வயியாதிறே. ஆன பின்பு அவனோடு இவனோடு வாசியில்லை. “தன் தசையை அறிந்து ‘நமக்கொரு கைம்முதல் இல்லையாயிருந்தது’ என்று தன் குறையை அறிவிக்கவும் மாட்டாதபடியா யிருந்தான். ஆனபின்பு, இவனுக்கு நாமே ஆகாதே யுளோம்” என்று திருவுள்ளம் இவன் பக்கல் ஊன்றியிருக்கும். [பரேஷாம் சரணகத: அரி:]—சத்ருக்களில் வைத்துக் கொண்டு சரணகதனை சத்ருவாயிற்றிவன். அதென்னென்னில்—‘சரணம்’ என்கிற உக்தியைச் சொல்லுகையாலே சரணகதன் என்னவுமாய் அகவாயிலில்லாமையாலே சத்ருவென்னவுமாயிருக்கை. அன்றிக்கே, பூர்வ வ்ருத்தத்துக்கு அநுதாபமில்லாமையாலும் இப்போது ‘சரணம்’ என்கிற சப்தத்தைச் சொல்லுகையாலும் இரண்டுமே சொல்லலாயிருக்கை. ‘கொன்றேன் அன்றேவந்தடைந்தேன்’ என்னுமாபோலே. [ப்ராணாபி பரித்யஜ்ய]—ப்ராணங்களை ஒரு தலையாக விட்டு. ‘ப்ராணாபி’ என்ன வேண்டாவோ என்னில்—அவன் சொன்ன சொல்வுக்கு இதொன்றும் போராமையாலே அது வேண்டாவாயிற்று. [ரக்ஷிதவ்ய: க்ருதாத்

மநா]—சிகழிதமனுவாயிருக்கும்வனல் இத்தனையும் செய்யப்படும். அறிவுடையார்க்கு இத்தனையும் செய்தல்வது நிற்கவொண்ணது.

१२. यदिवा राक्षः स्वयम् ।

யதிவா ராவணஃ ஸ்வயம். 18-19.

12.

அல்லது ராவணன் தானாகவே (இருந்தாலும் இவனை அழைத்து வாரும்.)

ஈடு. (தி—வாய். 10-2-2.) [யதி வா ராவணஃ ஸ்வயம்]—என்னுமவனிறே விபீஷணனென்று பேராய், ராவணனாயிருந்தானென்று மீளாதே கிடர், அது ஏன்? அங்குநின்றும் வந்தானொருவனைக் கைக்கொண்டதாக அமையாதோ. வென்ன வேண்டா, குறைவாளர்க்கிறே நம்மால் அபேகையுள்ளது, அதிள்ளது ராவணனுக்கிறே. [விபீஷணஸ்து தர்மாத்மா]—என்று தனக்கென்ன ஒரு கைமுதலு. முண்டா கையாலே நானே வரவுமாம். அரை கூணம் கிட்டாவிடில் நாசமாயிருக்கிறது அவனுக்கேயன்றே. ஆனபின்பு அவனையன்றே முற்படக் கைக்கொள்ள வேண்டுவது. இனித் தானிவனைக் கைக்கொண்டால், இவனும் இவன் தன்னோடே நால்வருமாய்ப் போம். ராவணனைக் கைக்கொண்டால் துறுப்புக்கூடாகக் கைக்கொண்டதாகலாம். மஹாராஜ ரொருவரையும்ங்கிரிக்க வாநரஜாதியாக வாழ்ந்து போனாப்போலே.

१३. राघवेणाभये दत्ते संनतो राघवानुजः ।

ராகவேணாபயே தத்தே ஸந்தோ ராவணாநுஜஃ. 19-1.

13.

ராமனால் அபயம் கொடுக்கப் பட்டபோது ராவணன் தம்பியான விபீஷணன் வணங்கினான்.

ஈடு. (தி—வாய். 8-7-1.) [ராகவேணாபயே தத்தே ஸந்தோ ராவணாநுஜஃ]—என்று ராவணன் பின் பிறந்த நாம் ரகுலத்திலுள்ளார்க்கு ஆளாகப் புகாரின்றோமோ என்றிருந்தவன், பெருமாள்பாடுநின்றும் அருள்பாடிட்டு வந்தவாதே, 'என்னையே இப்படி கைக்கொண்டருளுவது. அவன்பின் பிறந்த தண்மை எங்கே போயிற்று' என்று வேறற்ற மரம்போலே, கூடவந்த நால்வரோடும் திருவடிகளிலே வீழ்ந்து தறைப் பட்டாப்போலவும்.

१४. समुद्रं राघवो राजा शरणं गन्तुमर्हति ।

ஸமுத்ரம் ராகவோ ராஜா சரணம் கந்து மர்ஹதி. 19-321.

14.

அர்ச்சராகிய ராமன் கடலை சரணமாக அடைய தகுதியுடையவர்.

பே—வாய். (திருவிருத்தம். 42.) இதொருகடல் இடைச்சுவராய்க் கிடாரின் றது. இத்தைக் கடந்து அவ்வருகு பட்டோமாம் விரகென், என்று பெருமாள் முதலிகளையடையக் கேட்க ஸ்ரீவிபீஷணழ்வான் தான் அணித்தாகக் கைக்கண்ட உபாயமாகையாலும், ஸர்வஹிதங்களுக்கும் ஸாதநம் சரணாகதி என்று அந்யவநித்திருக்கையாலும், பலவ்யாப்தியுள்ளது இதுக்கேயாகையாலும், பெருமானுக்கு இந்தக் கடலைச் சரணம்புக அடுக்கும் என்றான். [ஸமுத்ரம்]—பெரியவர்களை வசிகரிக்குமுபாயம் இது வல்லதில்லை. [ராகவோ ராஜா]—ஒருகுடிப்பிறப்புமின்றிக்கே அளவுடையாரும் நிக்கே இருப்பார்க்கும் இது பலிக்குமானால், இவையுடையார்க்குச் சொல்லவேணுமோ? [சரணம் கந்துமர்ஹதி]—வநிஷ்டசிஷ்யர்கள் பக்கலிலே இது பலிக்கக் கண்டபடியாலே அறிவில்லாத கடலின் பக்கலிலேயும் இது பலிக்குமன்றிருக்கிறான். 'ஸா தே வேஸ்பிந் ப்ரயுஜ்யதாம்'—எருது கெடுத்தார்க்கும் ஏழேகடுக்காய் என்று.

१५. ततः सागरवेलायां दर्भानास्त्रियं राघवः ।

अञ्जलिं प्राङ्मुखः कृत्वा प्रतिशिश्ये महोदधेः ॥

बाहुं भुजगभोगाममुपधायारिसुदनः ।

தத: ஸாகரவேலாயாம் தர்ப்பாநாஸ்த்ரிய ராகவ;

அஞ்ஜலிம் ப்ராங்முக: க்ருத்வா ப்ரதிசிச்யே மஹோததே.

பாஹும் புஜகபோகாபமுபதாயாரிஸுதந: 21-1.

15.

பிறகு, சத்ருக்களை அழிக்கின்ற ராமன் கடற்கரையில் தர்ப்பங்களைப் பரப்பி ஸர்ப்பத்தின் உடல்போன்ற கையைத் தலையணையாக வைத்துக்கொண்டு கைகூப்பிக் கொண்டு கிழக்குமுகமாகப் படுத்தார்.

சு. (தி—வாய். 2-8-7.) [பாஹும் புஜகபோகாபம்]—திருவநந்தாழ்வான் மேலே சாய்ந்தாற்போலேயாயிற்று திருக்கையை மடித்துச் சாய்ந்திருக்கும்படி. [அரிஸுதந:]—கிடந்த கிடையிலே லங்கை குடிவாங்கவேண்டும்படியிருக்கை. [ப்ரதிசிச்யே மஹோததே:]—ஒருகடலோடே ஒருகடல் ஸ்பர்த்தித்துச் சாய்ந்தாற்போலேயிருக்கை.

சு. (தி—வாய். 6-9-3.) [ப்ரதிசிச்யே] என்கிறதாயிற்று—கடல் தன்னைப்போர அளவுடைத்தாக நினைத்திருக்குமாயிற்று, அதுக்காக ஒருகடல் ஒருகடலோடே ஸ்பர்த்தித்துக் கிடந்தாற்போலேயிருக்கை, “கருணையங்கடல் கருங்கடல் நோக்கிக் கிடந்தது” என்னும்படியிறே.

१६. क्षमया हि समायुक्तं मामयं मकरालयः ।

असमर्थं विजानाति विक् क्षमामिदृशे जने ॥

சுஹமயா ஹி ஸமாயுக்தம் மாமயம் மகராலய;

அஸமர்த்தம் விஜானாதி திக் சுஹமாமீத்ருசே ஜநே. 21-21.

16.

இந்த கடல் பொறுமையோடு கூடிய என்னை சக்தியில்லாதவனாகவன்றோ நினைக்கின்றது. இவ்விதமான ஜனத்தினிடத்தில் பொறுமையை நீதிக்கவேண்டும். (பொறுமை காட்டக்கூடாது.)

சு. (தி—வாய். 6-10. ப்ரவேசம்.) [சுஹமயாஹி ஸமாயுக்தம்]—‘ஒரு பெண் பெண்டாட்டி எனக்கு என்றத்தை ஸ்வீகரிக்கையாவது என்? என்று ராஜ்யத்தைப் பொகட்டுப் பொறுத்துப் போந்தார்; இங்கே வருணனை வழிவேண்டி அவன் முகங் காட்டிற்றிலன்னு, சேறிக் காலக் கையைக் கட்டாநின்றார். இதிருந்தபடி என்?’ என்றப்போலேயிருந்தார்கள் முதலிகள். (சுஹமைக்கு விஷயமுண்டு. ஈத்ருசஜநத்தில் சுஹமையொண்ணுதென்கிறார்.) ‘இவன் வந்திலன்’ என்று நாம் சேறவொண்ணுதபடி, வாஸி புறப்படுகிறபோது தாரைவந்து கால்கட்டினவோபாதி சுஹமைவந்து நம்மைக்கால் கட்டாநின்றதென்றார். [மாம்:]—‘ஸுப்தமத்தகுபிதாநாம் ஸ்வபாவஜஞ்ஞாம் த்ருஷ்டம்’ என்று கோபம் விளைந்தவநந்தரம் ஜன்மத்தை யுணர்ந்தார். ‘பிறர் கை பார்த்திருக்கும் குடிப்பிறப்பன்று’ என்றிருக்கிறதில்லை, நம்மை ‘ஜயர் மகன்’ என்றறிகிறதில்லை. [ஸுப்தேத்யாதி]—தந்தாம் ஸ்வபாவத்தை மறைத்து வர்த்தித் தவர்கள், ஸ்வப்நாதிதசையிலே ஸ்வஸ்வபாவாநுசுணம் பரவிப்பர்களிறே. அப்படி இவரும் சுஹ்ரியத்வத்தை உணர்ந்தார். [அயம்:]—மஹோததி என்கிற பெருமையை நினைத்திராநின்றது; தன்னைச் சிருங்கித்திருக்கிற நம்மை அறிகிறதில்லை. [மகராலய:]—ஒரு அயோத்யாதிபதி கோஸஸாதிபதிகளோடொக்கக் காணும் தன்னை நினைத்திருக்

கிறது. தன்னை மீன்படு குட்டமாக அறிகிறதில்லை. [அஸமர்த்தம் விஜாநாதி]—சேவ்வை கெடப் பரிமாற்றையுமொக்கவிட்டுக் காரியங்கொள்ளவல்லோ மென்றறிகிறதில்லை. இவ்வளவில் செய்யப்படுவது என்னென்னில், [திக்கூ மாம்]—இப்போது க்ஷமையை வேண்டோம். விரியோகமுள்ள விடத்தையன்றோ கார்யங்கொள்வது. கோபத்தோபாதி கார்யகாலத்தே அழைத்துக் கார்யங்கொள்ளப் பார்த்தோம்; அது என்? இக்ஷவாகுவம்சயராயிருப்பார்க்கு க்ஷமைகொண்டு கார்யங்கொள்ள வேண்டாவோ என்னில், [சத்ருசேஜநே]—அத்தால் பெற்றதென், அதிங்கு ஜீவிக்ஷிதில்லை. இதுக்கு இங்குள்ளாருடைய ஸம்பந்தமே பலியாநின்றதே.

29. ராமலக்ஷ்மணஸூதா சா சுபிரிவேண ச வாக்ஷிநீ,

வஸ்வ துர்த்தந்தரோ ஸர்வைவரபி ஸுராஸுரை: ||

ராமலக்ஷ்மணகுப்தா ஸா ஸுக்ரீவேண ச வாஹ்நீ,
பூவ துர்த்தந்தரோ ஸர்வைவரபி ஸுராஸுரை: 25-32.

17.

ராமனும் லக்ஷ்மணனும் ஸுக்ரீவனும் ரக்ஷிக்கப்பட்ட அந்தஸேனை எல்லாத் தேவர்களாலும் அஸுரர்களாலும் ஆக்ரமிக்கமுடியாததாக இருந்தது.

சு. (தி—வாய், 6-9-2) கடற்கரையிலே விட்டபோது பெருமானை நோக்குகைக்கு, தம்பியார் மஹாராஜர் மைத்தத்தவிதிர்களுள்ளிட்ட முதலிகளெல்லாரும் வகையிலே கிட்ட, ஆகாசமெல்லாம் வெளிக்காவலடைத்து, நிதி நோக்குவாரைப்போலே பெருமானை நோக்கிக்கொண்டு கிடக்க, இவர்களித்தனைவரும் கண் சோர்ந்தவளவிலே பெருமான் தாம் கையும் வில்லுமாய்க்கொண்டு இவர்களுக்குப் புறம்பே நின்றுலாவினாரிறே. அவன் நோக்குகைக்கு இத்தலை கண் செம்பளிக்குமத்தனையிறே வேண்டுவது. நாம் அவனுக்கு ரக்ஷகராக நினைத்திருக்குமது ப்ரமமிதே. உணர்ந்து பார்த்தால் ரக்ஷைகவல்லான் அவனேயிறே.

18. ச்ரீமதா ராஜராஜே லங்காயாமபிஷேசித: ||

பூமீமதா ராஜராஜே லங்காயாமபிஷேசித: 2-2.

18.

சீமானாகிய ராஜராதிராஜனான ராமனால், (விபீஷணன்) லங்காராஜ்யத்தில் அபிஷேகஞ் செய்யப்பட்டான்.

பெ—வாய், (பெரிய திருமொழி, 4-6-3) [பூமீமதா ராஜராஜே லங்காயாமபிஷேசித:]—என்றார்களிறே அவன்றன் பரிசுரமான சுகஸாரணர்கள் தாங்களே. [பூமீமதா]—உனக்கு முடிதந்த ப்ரஹ்மாதிகளுடைய ஜஸ்வரயம்போலன்றிக்கே, ஊற்றுமாருத ஸம்பத்துடையவனாலே கான் அவன் முடிபெற்றது. [ராஜராஜே]—உனக்கு முடிதந்தவர்களுக்கு முடிகொடுக்கப் பிறந்தவனாலே காண். [லங்காயாமபிஷேசித:]—இனி உனக்கு ஒரு குடியிருப்புத் தேடிக்கொள்ளாய். அவன் பரிசுரமாயிருந்து வைத்து அவன் மிக்கையும் ஜஸ்வரயத்தையும் காணாநிற்கச் செய்தே இப்படி சொல்லு கைக்கு அடி—அவர்கையும் வில்லும் கண்டுபோந்த நாளானுமையாலே 'இக்கொசுரு நம்மை' எனச் செய்யப் புகாநின்றதோ' என்று இவன் மதிப்பற நினைத்திருந்தபடியாலே.

19. ஸ்ய ஹிவரநா: ப்ரப்ய ச்ராமகீர்த்திம் நிசிசரபதிமாஜேன யோஜயித்வா ச்ரமேண,

ககநமதிவிசாலம் லங்கயித்வார்க்கஸுலு: ||

அத ஹிவரநாத: ப்ராப்ய ஸங்க்ராமகீர்த்திம்
நிசிசரபதிமாஜேன யோஜயித்வா ச்ரமேண,
ககநமதிவிசாலம் லங்கயித்வார்க்கஸுலு:
ஹிவரகணமத்யே ராமபார்ச்வம் ஜகாம். 40-29.

19.

பிறகு வாரசிரேஷ்டர்களுக்கு நாதனான ஸூரியபுத்ரனாகிய ஸுகீவன் யுத்தப் புகழை அடைந்து, ராக்ஷஸராஜனாகிய ராவணனை யுத்தத்தில் சிரமத்தோடு சேர்த்து விட்டு மிகவும் பரந்ததான ஆகாசத்தைத் தாண்டி வாரசிரேஷ்டர்களுடைய கூட்டத்தின் நடுவில் ராமன்பக்கத்தை அடைந்தான்.

ஈடு. (தி—வாய். 7-4-1) பரிகரம் நிற்க மஹாராஜர் ராவணன்மேலே பாய்ந்தாப்போலே. 'பையல் முடியும் தானுமாய்ப் பெருமாள் திருமுன்பே நிற்பதே. ஈரரசாயிறோ' என்று பொருமையாலே மேல் விழுந்தாரிறே. [அத ஹரி வரநாத:]—தம்மோடொக்க வினைசெய்யவல்லபேர் தனித்தனியே அநேகரிதே [ப்ராப்ய ஸங்க்ராமகீர்த்திம்]—இவர்களோடுகூடி நின்று ஒத்த போராகவொண்ணாது. தூசித்தலையிலே ஒரேற்றம் செய்து தரம் பெறவேனுமென்றிருந்தார். பூசல் தலையிலே பெருமாளுக்குண்டான கீர்த்தியையும் தந்தலையிலே ஏறிட்டுக்கொண்டார். [நிசிசரபதிம்]—அத்தலையிலும் அவனோடொக்க வினைசெய்யவல்லார் அநேகரிதே. 'அவன் கீழ்த்திரியுமவர்கள் தரம் போரார்' என்று அவன்நன்னோடே பொருதபடி. [ஆஜெள]—அவர்களைப் போலே வழியல்லாவழியே இளைப்பிக்கையன்றிக்கே, செவ்வையப்பூசல் செய்து இளைப்பித்தபடி. [யோஜயித்வா ச்ரமேண]—இதுக்கு முன்பு கூடாததொன்றோடே கூட்டினார். [ககநமதிவிசாலம் லங்கயித்வா]—பரப்பையடைத்தான ஆகாசத்தைத் திறலாலே வருத்தமறக் கடந்தார். [அர்க்கஸூநு:]—மீட்சியில் தம் வரவு தெரியாதபடி மீண்டார். பிறப்புக்கிடாகச் செய்தார். தன்னிலமிதே. ஆதித்யன் ஓரிடத்தினின்றும் ஓரிடத்தேறப் போம்போது தெரியாதிதே. [ஹரிவரகணமத்யே]—இவர்களில் ஒருவயாவருத்தி தோற்றவொண்ணாது' என்று இவர்கள் நடுவே நின்றார். [ராமபார்ச்வம் ஜகாம]—தூசித்தலையிலே மதிக்க ஒரு வினை செய்தாரன்றோ முன்னிற்கப்பெறுவார் என்று பெருமாள் பார்ச்வத்திலே வந்து நின்றார்.

ஈடு. (தி—வாய். 10-6-8) [அத ஹரிவரநாத:]—ஒரு முத்தின் குடை நிழலிலே பையல் பெருமாளுக்கெதிராக வந்து தோன்றினவாதே, பொறுக்கமாட்டாமை மேல் விழுந்து, நெடும்போது பொருது இளைப்பித்து, அவன் மாயாப்ரயோகத்திலே கைவைக்குமளவானவாதே, 'இனி நமக்கும் அது வேண்டியவரும். அது நமக்கிடல்ல. பெருமாள் பண்ணின ப்ரதிஜ்ஞையை நாம் அழிக்க வொண்ணாது' என்று மீண்டார். [ராமேண ஹி ப்ரதிஜ்ஞாதம்]—ஸத்யஸங்கல்பரான பெருமாள் ப்ரதிஜ்ஞை பண்ணுகிறார். [ஹர்யக்ஷகணஸந்நிதௌ]—வீரர்கள் திரள் நடுவே ப்ரதிஜ்ஞை பண்ணுகிறது. ஆன பின்பு இவர்க்கு நிர்விஷயமாக்கவொண்ணாதென்றுபார்த்தார். [ஹரிவரநாத:]—தாம் செய்த இக்கார்யம் தம் பரிகரத்தில் செய்வாரில்லாமல் செய்தாரல்லர், பொருமையாலே செய்தாரித்தனை. [ப்ராப்ய ஸங்க்ராமகீர்த்திம்]—பூசல்பாக்யமென்று தனியே ஒன்று உண்டிதே, அத்தால் வந்த புகழைத் தாம் படைத்தார். [நிசிசரபதிம்]—களவு பூசல் செய்வார்க்கு ஒதுங்க நிழலான பையலை. ராஜபுத்ரர்களை அகற்றித் தனியிடத்திலே பிராட்டியைப் பிரித்த பையலிதே. [ஆஜெள]—அவர்களுக்கு அபூமியான செவ்வையப் பூசலிலே. [யோஜயித்வா ச்ரமேண]—அவனை இளைப்போடே கூட்டினார். [ககநமதிவிசாலம் லங்கயித்வா]—நடுவிடைவெளி பெருத்திருக்கிற ஆகாசத்தை வருத்தமறக் கடந்தார். [அர்க்கஸூநு:]—அதுசெய்தபடி ஆதித்யபுத்ரனென்று தோன்றும்படியாயிருந்தது. உதயகிரியிலே தோற்றினால் பின்பு அஸ்தமித்து நிற்கக் காணுமித்தனையிதே. [ராமபார்ச்வம் ஜகாம]—பெருமானைப் பிரிந்தபடியாலே வந்து கிட்டுவதும் செய்தோம் என்று தோற்றும்படி மதிக்கவொன்று செய்துவாராமையாலே, நேர்கோடு நேர் முன் நிற்கமாட்டாதே பெருமாளுகே போய் நின்றார். பையல் தலையைப் பிடுங்கிக் கொண்டுவந்து திருவுட்களிலேயிடப் பெருத நாம் என் சொல்லி முன்னே நிற்பதென்று பெருமாளுகே வந்து நின்றார்.

२०. त्वयि किञ्चित्समापये किं कार्यं सीतया मम ।

த்வயி கிஞ்சித் ஸமாபந்நே கிம் கார்யம் ஸீதயா மம. 41-4.

20

நீர் கொஞ்சமாவது ஆபத்தை அடையும்போது (அடைவதாயிருந்தால்) எனக்கு ஸீதையால் ஆகவேண்டியது என்ன?

௬௫. (தி—வாய். 1-2-6) 'த்வயி கிஞ்சித் ஸமாபந்நே கிம் கார்யம் ஸீதயா மம' என்னுமாப்போலே. இன்று ஆசிரயித்தொருநிரயக்குக்கு ஒரு வாட்டம் வரில் நித்யா ச்ரிதையான பிராட்டியாலும் கர்யயில்லை, அன்றிந்ற்கன் நிற்பக்கல் வாத்ஸல்யத்தாலே முன்னணைக்கன்றையும் கொம்பிலே கொள்ளுமாப்போலே.

௬௫. (தி—வாய். 4-5-8) [த்வயி கிஞ்சித் ஸமாபந்நே கிம் கார்யம் ஸீதயா மம] பெருமாள் எழுந்தருளி நிற்கச்செய்தே ராவணன் கோபுரசிகரத்திலே வந்து தோற்றின வாறே, 'ராஜத்ரோஹியான பையல் திருமுன்பே நிற்கையாவதென்' என்று மஹா ராஜர் அவன்மேலே எழப்பாய்ந்து வென்றுவந்தபோது பெருமாள் அருளிச்செய்கிறார்—[ஏவம் ஸாஹஸ்யுக்தாநி நகுர்வந்தி ஜநேச்வரா:]—சிலர் மேல் விழவேண்டினால், பரிகர பூதர் நிற்கப் ப்ரதாநரோ மேல் விழுவார்? 'லோகநாத: புராபூத்வா ஸுகீவம் நாதமிச் சதி'—கிடைப்பது கிடையாதொழிவது, இச்சியாநின்றார். 'ஸுகீவம் சரணம் கத:'— 'ஸ்ரீவிபீஷ்ணுமவாணைப் புகுரவொட்டேன்' என்கிறார் மஹாராஜர். 'இவன் புகுரா விடில் நாம் உளோமாமகோம்' என்கிறார் பெருமாள். இப்படி இருவரும் விப்ரதிபத்தி பண்ணினவிதுக்குக் கருத்தென்' என்று ஜீயர் கேட்க, இருவரும் சரணுகத்தரானவர்களை விடோம் என்று விப்ரதிபத்தி பண்ணுகிறார்கள் காணும் என்று பட்டர் அருளிச் செய்தவார்த்தை. ஸுகீவம் சரணம் கத:, என்றத்தை நடத்தப்பார்த்தார் மஹாராஜர், 'ராகவம் சரணம் கத:' என்றத்தை நடத்தப்பார்த்தார் பெருமாள். ஆகையிறே 'ஆநய' என்று அவரை யிடுவித்து அழைத்துக்கொள்ள வேண்டிற்று. [த்வயி கிஞ்சித் ஸமாபந்நே]—நீர் மஹாராஜரான தரம் குலைய அவன் ஒரு வார்த்தை சொல்லுமாகில், நீர் தேடிப்போகிற சரக்குத்தான் நமக்கு என் செய்ய என்றாரிறே.

२१. शालासृगा रावणसायकाती जमु: शरणं शरणं मम रामम् ।

சாகாமருகா ராவணஸாயகார்த்தா ஜக்முச்சரண்யம் சரணம் ஸம் ராமம்.

வாநரர்கள் ராவணனுடைய அம்புகளால் பிடிக்கப்பட்டவர்களாய் ரக்ஷகனை ராமனையே சரணமாக அடைந்தார்கள்.

௬௫. (தி—வாய். 7-1. ப்ரவேசம்) [சாகாமருகா:]—பூசலிலே புக்கு அங்குண்டான வாஸனையின் நிக்கையிருக்கை. பணையோடு பணை தத்தித்திரியுமவையிறே. [ராவணஸாயகார்த்தா:]—திக்கபாலர்க்கையுங்கூட அச்சமுறுத்தி வளர்ந்தவன் கையிலம்புகள். [ஜக்மு: சரண்யம் சரணம் ஸம் ராமம்:]—தங்களுடைய ஆபத்தை அறிந்து பரிஹரிக்க வல்லவனையும் பார்த்துப் பற்றினார்கள்.

२२. शत्रुणामप्रकम्प्योऽपि ह्युत्वमममत्पये:

சத்ருணுமப்ரகம்ப்யோபி லகுத்வமமகமத் கபே. 59-118.

22

(லக்ஷ்மணன்) சத்ருக்களுக்கு அசைக்கமுடியாதவனாயிருந்தும் ஹநுமானுக்கு லகுவாயிருக்குந் தன்மையை அடைந்தான்.

௬௫. (தி—வாய். 1-3-1) ராவணன் ஸபரிகரணயக்கொண்டு எடுக்கப் புக்கவிடத்தில் நெஞ்சில் சாத்ரவத்தாலே எடுக்கமாட்டிறிலன். திருவடி தனியானிருக்கச் செய்தேயும் நெஞ்சில் செவ்வையாலே கருமுகைமாலேபோலே எடுத்தேறிட்டுக்கொண்டு

போனான். இங்ஙனன்றாகில், ராவணனுக்குக் கனக்கவேணும் என்றும், திருவடிக்கு நெய்தாகவேணும் என்றும்ன்று. வஸ்துஸ்வபாவமிருக்கும்படியாயிற்று இது.

२३. सारन् राघवाणानां विव्यथे राक्षसेश्वरः ।

ஸ்மரந் ராகவபாணாநாம் விவ்யதே ராக்ஷஸேஸ்வரஃ. 60-3.

23

ராவணன் ராமபாணங்களை நினைத்துக்கொண்டு வருத்தப்பட்டான்.

பே-வ்யா. (பெரிய திருமொழி 8-1-1) [ஸ்மரந் ராகவபாணாநாம்]—பெருமாள் திருநாமத்தால் எழுத்து வெட்டின அக்ஷரங்களையும், திருச்சரங்களையுடைய ஸந்திவேசத்தையும் ஸமரியா நின்றுகொண்டு. [விவ்யதே]—அவர் ஒருகால் முன்னே நின்று போகச் செய்தையும், எப்போதும் ஒக்க முன்னே நிற்கக்கண்டாப்போலே வ்யதித்தான். [ராக்ஷஸேஸ்வரஃ விவ்யதே]—இவன் ஆண்ட பரிகரமடங்கலும் வினைக்கு உடலாயிற்ற தில்லை. எடுத்தெடுத்துக் குலைக்கிறபோது சளைப்பிடாமிட்டு அமுக்குக்கைக்கு உடலா மித்தனை.

२४. शत्रोः प्रत्यातवीर्यस्य रञ्जनीयस्य विक्रमैः ।

प्रयतो युद्धलुब्धोऽहं कृतः कापुरुषस्त्वया ॥

சத்ரோஃ ப்ரக்யாதவீர்யஸ்ய ரஞ்ஜநீயஸ்ய விக்ரமஃ,

பச்சதோ யுத்தலுப்தோஹம் க்ருதஃ காபுருஷஸ்த்வயா. 106-6.

24

ப்ரஸித்தமான வீரத்தன்மையுடையவனும் பராக்ரமங்களாலே மகிழ்விக் கத்தகவனுமான சத்ருவானவன் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்போது யுத்தத்தில் ஆசை கொண்ட உன்னை தாழ்ந்த மனிதனாகச் செய்யப்பட்டேன்.

பே-வ்யா. (பெரியதிருமொழி. 2-8-2) [சத்ரோஃ]—கெடுவாய், என்னுடைய சத்ருவை ஆரென்று நினைத்துத் தோரை மீட்டுக்கொடு போந்தாய். [ப்ரக்யாதவீர்யஸ்ய] —எதிகளான நம்படைவீட்டிலும் ப்ரஸித்தமாயன்றோ அவருடைய ஆண்பிள்ளைத்தன் மிருப்பது, நீகேட்டறியாயோ, அது ஏற்ப்பாயாத மேடில்லைகான். [ரஞ்ஜநீயஸ்ய விக்ரமஃ]—கண்டு பராக்ரமிக்கவொண்ணாதபடி அவை எதிரிமுடுகினால் அது நில மாக்கிக்கொண்டு பராக்ரமிக்கும்படியைப் பார்த்தால், காந்தனைவிரும்புமாபோலே எதிரிகளுக்கு விரும்பவேண்டுமபடி காண் அவர் ஆண்பிள்ளைத்தன்மிருப்பது.

२५. उच्छ्रोतिष्ठ किं शेषे प्राप्ते परिमवे नवे ।

अद्य वै निर्मया लङ्कां प्रविष्टाः सूर्यरश्मयः ॥

உத்திஷ்டோத்திஷ்ட சிம் சேஷே ப்ராப்தே பரிபவே நமே,

அத்ய வை கிரீப்பயா லங்காம் ப்ரவிஷ்டாஸ் ஸூர்யாரச்மயஃ. 114-82.

25

எழுந்திரும்; எழுந்திரும்; புதிய அவமானம் வந்திருக்கும்பொழுது தாங்கலாமா. இப்பொழுதே குரியகிரணங்கள் பயமற்றவைகளாய் லங்கையுள் நுழைந்தன.

பே-வ்யா. (பெரியதிருமொழி. 1-2-2) ராவணன் பட்டுக்கிடக்க அவன் பார்ப்பாய் 'ஆதித்ய கிரணங்கள் இங்குப் புழுந்து ஸஞ்சரியாநின்றன கிடாய்' என்று ளிதே, அப்பரிபவம் பொருமை பிணமெழுந்திருக்குமென்று. [ப்ராப்தே பரிபவே நமே, அத்யவை கிரீப்பயா லங்காம்]—இதக்கு முன்பில்லாததொன்று இப்போது உண்டாயிற்று கிடாய். முன்பு நெல்லுலர்த்த வேண்டுவது ஸஞ்சரித்துப் போமித்தனையாயிற்று ராவணபயத்தாலே. இப்போது கிரீப்பயமாய்க்கொண்டு உலாவாநின்றன.

२६. मरणान्तादि वैराणि निर्वृत्तं नः प्रयोजनम् ।

क्रियतामस्य संस्कारो समाप्येष यथा तव ॥

மரணந்தாநி வைராணி நிர்வூத்தம் ந: ப்ரயோஜனம்,
க்ரீயதாமஸ்ய ஸம்ஸ்கார: மமாப்யேஷ யதாதவ. 114-101.

26

பகைமைகள் சாவோடு முடிவுபெறுகின்றன. நமது பயன் நிறைவேறியது. இந்த ராவணனுக்கு சரமச்சடங்கு செய்யப்பட்டும். இவன் உமக்கு எப்படியோ எனக்கும் அப்படியே.

¶ ௭. (தி—வாய். 2-7. ப்ரவேசம்) [மரணந்தாநி வைராணி]—ரிஷிகள் குடியிருப்பை அழித்து, மைதிலியைப் பிரித்து, நம்முயிரிலையிலே நலிந்தாற்போலே ஸ்ரீஜடாயு மஹாராஜரை நலிந்து, இவையெல்லாம் செய்யமாட்டானே இவன் இனி. [நிர்வூத்தம் ந: ப்ரயோஜனம்]—இவன் ஜீவிக்கிற நாளிலே 'நாம் செய்யும் நன்மை இவன் விலக்காதொழிவது காண்' என்றிருந்தோம்; அது அந்நாளில் பெற்றிலோம்; நாம் தேடியிருந்தது முந்தற முன்னம் எரித்திக்கப்பெற்றேயிதே. [க்ரீயதாமஸ்ய ஸம்ஸ்கார:]—இவன் நாம் செய்யும் நன்மை விலக்காதானாவளவு பிறந்தவின்றும் இழக்க வேணுமோ, வேண்டுவன செய்யப்பாரும். [மமாப்யேஷ யதாதவ]—நீர் இறய்த் திருந்திராகில், குடல்துடக்குடையாரிலே ஒருவன் செய்யுமத்தனையன்றே; நாம் இவனுக்கு வேண்டுவன செய்ய, நீர் பின்னைக் கடக்க நில்லிரென்றாரிதே. ஸ்ரீவீபீஷணுழவான்பக்கல் ஓரம் ராவணனளவுஞ் சென்றதிதே.

२७. निभृतः प्रणतः प्रह्वः ।

நிபூருத் ப்ரணத: ப்ரஹ்வ: 116-

274

¶ ௭. (தி—வாய். 2-7-2) [நிபூருத்]—ஒரு அவயவத்திலே எல்லா அவயவங்களும் ஒடுங்கும் படியாயிருக்கை [ப்ரணத:]—வேறே சிலர் எடுக்கவேண்டும்படி சிதிலனாய் விழுந்து கிடக்கை. [ப்ரஹ்வ:] 'இப்படி கிடந்தோம்' என்னுமது நெஞ்சில் நடையாடாதிருக்கை.

२८. दासीनां रावणस्याहं मर्षयामीह दुर्वला ।

தாஸிநாம் ராவணஸ்யாஹம் மர்ஷயாமீஹ தூர்பலா. 116-41.

28

பலமில்லாத நான் இங்கு ராவணனுடைய வேலைக்காரிகளுடைய (குற்றத்தை) பொறுக்கின்றேன்.

¶ ௭. (தி—வாய். 5-4-5) [தாஸிநாமித்யாதி]—திருவுடிசென்று ராக்ஷஸிகளை நலியப்புக, இவர்கள் ராவணன் சோறுண்டு அவனுக்குப் பரதந்தைகளாகையாலே என்னை நலிந்தார்களாகில், தங்களாலே வந்ததொன்றன்றாகில், அது தனக்கு நாமும் 'பொறுத்தோம்' என்று நேர்த்தரவு கொடுத்த பின்பு இனி இவற்றை நலிகிறதென் னென்ன, 'ராவணனும் பட்டானாகில் நம்மை நெடுநாள் நலிந்து போந்த இப்பெண் பயல்களை இப்போது பொறுக்கவேண்டுகிறதென்' என்ன, [தூர்பலா]—'சிலர் நம்மை நலிந்தார்கள் என்று நாமவர்களை நலியப்புக்கால், அப்போதே அவர்கள் கணகுழிவு காணமாட்டாதார் பின்பு செய்வதென் பொருமல். ராவணனும்பட்டு பெருமானும் விஜயிகளான பின்பு இனி இதொழிய வேறொரு தெளர்பல்யமில்லையிதே.

¶ ௭. (தி—வாய். 6-10-10) [தாஸிநாமித்யாதி]—திருவுடி 'ராக்ஷஸிகளை' என் கையிலே காட்டித்தரவேணும்' என்ன, பிறர் கணகுழிவு காணமாட்டாத தூர்ப்பலை காண் என்றாளிதே. ராவணன் பட்டானாகில், பெருமாள் விஜயத்தோடே நின்றாராகில்,

வேறொரு தெளர்ப்பல்யமில்லையிதே. இனி தெளர்ப்பல்யமாவது. பிறர் நோவு காண மாட்டாமையிடு

२९. पापानां वा गुणानां वा वधार्हानां सुवंगम ।

कायं कण्ठमायें न कश्चिन्नापराधयति ॥

பாபாநாம் வா சுபாநாம் வா வதார்ஹாணம் ப்லவங்கம்,

கார்யம் கருணமார்யேண நகச்சிந் நாபராத்தி. 116-45.

29

ஹநுமானே! பாபிகளாயினும் நல்லவர்களாயினும் கொல்லத்தகுந்தவர்களுடைய (விஷயத்தில்) தையுள்ள கார்யமே நல்லவனால் செய்யத்தக்கது. எவனும் குற்ற மற்றவனல்லன்.

॥6. (தி—வாய். 6-10-10) [பாபாநாம்வா]—பிராட்டியுடைய அபயப்ரதான ச்லோகம். ‘ராவணனும் பட்டு, பெருமானும் விஜயிகளானார்’ என்று பெரிய ப்ரியத் தைப் பிராட்டிக்குத் திருவடி விண்ணப்பம் செய்ய, பிராட்டியும் ப்ரிதிப்ரகர்ஷத்தாலே விம்மல் பொருமலாய் ஸ்தப்தையாயிருக்க, இவனும் விக்கலுக்கு வெம்மாற்றம்போலே ‘கிம் நு சிந்தயஸே தேவீ கிம் த்வம் மாம் நாபிபாஷஸே’ என்று பெரிய ப்ரியத்தை வந்து விண்ணப்பஞ்செய்த எனக்கொரு மறுமாற்றம் சொல்லாதே தேவாரேழுந்தருளி யிருக்கிற இருப்பு என்பதான்? என்று திருவடி விண்ணப்பம் செய்ய, பிராட்டியும் ‘உனக்கு ஸத்ருசமாகத் தரவாவதொன்று இல்லாமை காண் நான் பேசாதிருந்தது’ என்ன, இவனும் ‘இவ்வளவிலே நம்மபேக்ஷிதத்தை விண்ணப்பம் செய்துகொள்ளவேணும்’ என்று பார்த்து, தேவரைச்சுற்றும் முற்றும் நலிந்த ராக்ஷஸிகளாகிறார் க்ருரைகளாய் தத்துகுணபாவைகளாயிற்று, ராவணனுக்கு முன்பே கொல்லவேண்டுவது இப்போண் பிள்ளைகளையாயிற்று, அவனும் இவர்களோபாதி கேடனல்லன், இவர்கள் இப்போது பாம்புபடம் அடங்கிஇப்போலே இருக்கிறார்களித்தனையாயிற்று, இவர்களை பஹுப்ர காரமாக ஹிம்ஸிக்கப்பாராநின்றேன், ‘முஷ்டிபி: பாணிபிச்சைவ’ என்று கையாலே குத்தியும் காலாலே துடைத்தும் நகங்களாலே சாடித்தும் பற்களாலே கடித்தும் துண்டித்தும் ‘சிந்நம் பிந்நம் சரைரத்தகம்’ என்று பெருமாள் திருச்சரங்கள் செய்ததெல் லாம் நானே பண்ணப்பாராநின்றேன், பகவத்பசாரிகளையும் பாகவதாபசாரிகளையும் தண்டிக்கும் க்ரமத்திலே தண்டிக்கக்கோலா நின்றேன், முன்பு வந்தபோது இடமில் லாமை விட்டுப்போனேனீத்தனை, இப்போது எனக்கு எல்லா ப்ரத்யுபகாரங்களும் பண்ணியிருளிறுருகலாம், இதித்தனையும் திருவுள்ளம் ஆகவேணும் என்றான்; என்ன, ‘பாபாநாம் வா’ என்றருளிச் செய்கிறான். [பாபாநாம் வா சுபாநாம் வா]—இவர்கள் நீ நினைத்திருக்கிறபடியே பாபைகளாகவுமாம், நான் நினைத்திருக்கிறபடியே சுபைகளாக வுமாம். அது தானேயன்றே உத்தேசம். ‘தோஷோயத்யபி தல்ய ஸ்யாத்’ என்றுப் போலே அழுக்குடையவனன்றே குளிக்க ப்ராப்தியுடையான். அவர்கள் பாபைகளா கிலன்றே நாம் முகம் கொடுக்கவேண்டுவது, சுபைகளாகில் உன்வால் வேணுமோ, அவர் கள் புண்யங்களே அவர்களுக்குக் கை கொடுக்குமே, கைம் முதலில்லாதார்க்கன்றே நாம் கைம்முதலாகவேண்டுவது என்றான். [வதார்ஹாணம்]—தண்டயரைத் தண்டிக் கவும் அல்லாதாரைத் தவிரவும் சொல்லுகிற தர்மசாஸ்த்ரம் தேவரைத் தீதாற்றிக் கிழித் துப் பொகடக்கடவதீதா என்ன. ஆரேனுமாக சரணாகதரை ரக்ஷிக்கக்கடவதென்கிற விசேஷசாஸ்த்ரம் உன்னைத் தோற்றிக் கிழித்துப் பொகடக் கடவதீதா என்கிறான். ‘சரணம்’ என்று வந்த விபீஷணுவான் தோஷவானேயாகிலும் ‘நத்யஜெயம்’ என்று பெருமாள் கடற்கரையிற் சொன்ன வார்த்தை கடலோசையாகக் கடவதீதா என்கிறான். [ப்லவங்கம்]—பிள்ளையும் இவன் புத்தி திரியவிடாமையினால் ஹரிஹரி என்கிறான். ப்லவங்கம் என்கிறான். நச்சினத்தை நச்சும் ஜாதியானமை கண்டோமே என்கிறான். வஸிஷ்டாதிகள் மந்த்ரிக்கும் குடியான இக்ஷவாகுவம்சத்தில் பிறந்தாயல்லை: யோகி

களான ஜநககுலத்தில் பிறந்தாய்லை, காட்டிலே பணையோடு பணை தத்தித் திரிகிற ஜாதியிலேயே பிறந்தது. அங்ஙனெத்தார்க்கு சரணாகதியோட்டை தெரியாதிறே என்கிறான். ஹரிஹரி என்கிறான், 'வாநரோத்தம' என்றவன் தானேயிறே பல்வங்கம் என்கிறான். ராஜாக்களுமாய் மூலையடியே நடக்கவாயிருப்பாருக்கிற பெருமானும் எங்கள் முன் இத்தனை கோபித்தறியார், நீ வாநரஜாதியாயிருந்து வைத்து இங்ஙன் கோபிக்கக்கடவையோ. [கார்யம் கருணமார்பேண]—இவர்கள் புண்யபாபம் கிடக்க, இப்போதாக தயரியதையைப் பாராய், உன் கையிலே அகப்பட்டு நாமென்படக்கடவோம் என்று தியங்குகிறபடி பாராய். இவர்களுக்கு வேறு ரக்ஷகில்லையே, இப்போது இவ்வளவில் நாம் இரங்கவேணும் காண். [ஆர்யேண]—இவையெல்லாம் இப்போது நான் கற்பிக்கவேண்டுமபடியாவதே உனக்கு. [ஆர்யேண]—ஐந்தர்வ்யாகரணபண்டிதனென்கிறது பொய்யோ. அவையுமெல்லாம் கற்றுக் கேட்டிருக்கச் செய்தேயும், இப்போது ராமகோஷ்டியில் பரிசயம் பின்னாட்டினபடியாகாதே. அக்கோஷ்டியிற் பழக்கமிறே நீ இங்ஙன் சொல்லவல்லையாயிற்று. நான் போந்த பின்பு அக்கோஷ்டி இங்ஙனே நீரற்றதாகாதே என்று கருத்து. [நக்ச்சிந்நாபராத்யதி]—ஸமஸாரத்தில் குற்றமில்லாதார் யார். திரை நீக்கிக் கடலாடப் போமோ. நற் குதிரையாகப் பாவித்திருக்கிற பெருமாள் தான் குற்றவாளரல்லரோ, நான்தான் குற்றவாட்டியல்லேனோ, நீதான் குற்றவாளனல்லையோ? பெருமாள் குற்றவாளரானபடி எங்ஙனே என்னில், தாம் காடேறப் போந்தார். அவர்பின்னே மடலூருவாரைப்போலே இனையபெருமானும் போந்தார் தம்மோடே ஏகாந்தபோகம் பண்ணக் கடவதாக இலையகலப் படுத்துக்கொண்டு நானும் போந்தேன். என்னைப் பிரிந்து பத்து மாஸமிருந்தார். தாம் வாராவிட்டால் தம்மோடே அம்பு இசங்கமாட்டாமையிலேயேயிறே இவ்வழி. இத்தனை நான் பிரிந்திருக்க வல்லரானபோதே பெருமாள் பக்கலிலேயன்றே குற்றம் பாரதந்தர்யத்துக்கு அநு குணமாகப் பேசாதிராதே, அதுதன்னைச்சொன்ன என்பக்கலதன்றே குற்றம். இனி, நாயகன் சொன்ன கார்யம் செய்த அடியாரை தண்டிக்கப்பார்த்தவன்று, பெருமாள் எளிச்செய்த கார்யம் செய்யப் போந்த உன்னை முற்பட தண்டித்துக்கொண்டன்றே ராவணன் சொன்ன கார்யம் செய்த இவர்களை தண்டிப்பது. ஆகையால் நீயல்லவோ குற்றவாளன். எல்லாப்படியாலும் பெருமாள் ஒரு விஷயத்தை முனிந்தவன்று ஆறவிடுகைக்கு நாணுண்டு. 'நாலும் அவர் வழி போகவேண்டியிருந்தவன்'றைக்கு நீ உண்டு என்றிருந்தேன். நீயும் இங்ஙனையானால் அபராதம் செய்தார்க்குப் புகுவாசுண்டோ என்கிறான்.

३०. दीपो नैत्रातुस्वेव प्रतिकूलसि मे दृढम् ।

தீபோ நேத்ராதுரஸ்யேவ ப்ரதிகூலாஸி மே த்ருடம். 118-17.

30

கண்ணோவுள்ளவனுக்கு விளக்குபோலே எனக்கு வருத்தத்தைத் தருகிறவளாக இருக்கிறாய். (இது) உறுதியானது.

॥८. (தி—வாய். 7-3-7) இதுக்கு ஆளவந்தார் அருளிச்செய்யும்படி—நேத்ரதோஷத்தால் வந்தது போக்கி, தீபதோஷத்தால் வந்ததன்று என்று.

३१. संगत्या भरतः श्रीमान् राज्यार्थी चैत्स्वयं भवेत् ।

பஸாஸு வஸுயா க்ஷாமலிநா யுநந்ந: ॥

ஸங்கத்யா பரத: ஸ்ரீமான் ராஜ்யார்த்தே சேத் ஸ்வயம் பவேத்,
ப்ரஸாஸ்து வஸு-தாம் க்ருத்ஸநாமகீலாம் ரகுநந்தந: 128-16.

31

சீமானாகிய பரதன் நமது சேர்க்கையால் தான் ராஜ்யத்தை விரும்புகிறவனாக ஆவானேயாகில் ரகுலப்பிள்ளையாகிய பரதன் பூரிமுழுவதையும் கொஞ்சங்கூடவிடாமல் காப்பாற்றட்டும்.

பே—வ்யா. (திருவிருத்தம் 51) [ஸங்கத்யேத்யாதி]—ஐயர் நியமிக்க ஆச்சி யுடைய வரவ்யாஜத்தாலே நாம் ராஜ்யத்தைத் தனக்கே கொடுத்துப் போரச்செய்தே யும் நம்மைப் பின் தொடர்ந்து வந்து, சொன்ன நாள் எல்லை கழிந்தாற் பின்னை ஒரு சூணம் நான் தாழ்க்கில் தன்னைக் கிடையாது' என்னும்படி நம் நெஞ்சிலே படுத்திப் போனான். இன்று நாம் சென்று கிட்டினால் பதினாண்டு பிரிந்து கண்ட ஹர்ஷத் தாலே 'நீ முடிசூடு' என்றால் 'அல்லேன்' என்னுதே அத்தை இசையப்பெறுவது காண். ஐயர் நம்மை முடிசூட்டப் பாரித்துப் பெறுதே யொழிந்த இழவு நாம் பிள்ளையை முடி சூட்டிக் கண்டு தீர்ப்பெறுவது காண். 'சைநர்ஜகாம ஸாபேக்ஷ:' என் கிறத்தை 'ஸாவேக்ஷ:' என்று திருத்தி, கீழ்விழியாலே பார்த்துப் போனாரென்று பொருள் சொன்னபடியை பட்டர் கேட்டருளி அது வேண்டா காண். கிடந்த பாடந் தனக்கே பொருள் சொல்லலாம் காண்' என்று, 'இவ்வுபகரணங்களைக் கொண்டு நாம் பிள்ளையை முடிசூட்டிக் காணப் பெற்றிலோம் என்னுமபேகையோடே போனாரென் கிறதுகாண்' என்றருளிச்செய்தார்.

३२. न हि ते राजपुत्रं तं काषायाम्रधारिणम् ।

परिमोक्तुं व्यवस्यन्ति पौरा वै धर्मवत्सलम् ॥

நஹி தே ராஜபுத்ரம் தம் காஷாயாம்பரதாரிணம்,

பரிபோக்தும் வ்யவஸ்யந்தி பௌராவை தர்மவத்ஸலம். 128-16.

32

காஷாயவஸ்த்ரம் தரித்தவனும் தர்மத்தில் ப்ரியமுள்ளவனும் ராஜகுமாரனுமான அந்த பரதனை அநுபவிக்க அந்த பட்டணத்து ஜனங்கள் முயலவேயில்லை.

३३. (தி—வாய். 9-2-2) [நவரீத்யாதி]—அருகேயிருக்கச் செய்தேயும் இவனைச் சூழ்விருக்கிற பெளரரானவர்கள், இவனை அநுபவிக்கையில் நசையற்றார்கள். அதுக்கடி என்னென்னில், [ராஜபுத்ரம்]—பெருமாள் பேரநின்றவநத்தரம் முடிந்தவன்மக னன்றோ, இவனோ தான் நமக்குத் தொங்கப் புகுகிறான் என்றிருந்தார்கள். [தர்மவத் ஸலம்]—இதுக்குமவனோடு ஒக்கும். தர்மத்துக்காகத் தன்னை அழியமாறினானிறே அவன்.

३३. ततो हर्षसमुद्भूतो निस्वनो दिवमस्पृशत् ।

स्त्रीवात्युववृद्धानां रामोऽयमिति कीर्तिते ॥

ததோ ஹர்ஷ ஸமுத்பூதோ நிஸ்வநோ திவமஸ்ப்ருசத்,

ஸ்த்ரீபாலயுவவ்ருத்தாநாம் ராமோயமிதி கீர்த்திதே. 130-31.

33

பிறகு இவர் ராமன் (இதோ ராமன்) என்று சொல்லப்பட்டபொழுது பெண் பிள்ளைகளுக்கும் சிறுபிள்ளைகளுக்கும் கிழவர்களுக்கும் ஸந்தோஷத்தாலுண்டான கூச் சல் ஸுவர்க்கத்தைத் தொட்டது.

३४. (தி—வாய். 9-7-3) 'தந்தாம் கற்பழியும் வார்த்தை சொன்னால், என் றிருக்கும் ஸ்த்ரீகள், முதலிலே வார்த்தை சொல்ல அறியாத பாலர்கள், வாய்விட்டொன் றும் சொல்லாத யுவாக்கள், கரணபாடவயில்லாத வ்ருத்தர்கள், இவர்களித்தனைவரும் வாய்விட்டேத்தும்படியாயிற்றுப் பெருமாளழகு.

३४. प्रदेहि सुमो हारं यस्य तुष्टाऽसि भामिनि ।

ப்ரதேஹி ஸுமோ ஹாரம் யஸ்ய துஷ்டாஸி பாமிநி. 131-80.

34

ஸௌபாக்கியம்பொருந்திய அழகுள்ள வீதே! நீ எவனிடம் ஸந்தோஷமுள்ளவளாக இருக்கின்றாயோ; (அவனுக்கு) முத்துமாலையைக் கொடு.

பெ—வ்யா. (திருப்பல்லாண்டு. 8) [ப்ரதேஹீத்யாதி]—இந்தரன் வரக்காட்டின ஹாரத்தைப் பெருமாள் வாங்கிப் பார்த்தருளிப் பிராட்டிக்குக் கொடுக்கிறபோது, அத்தை வாங்குகிறவள் பெருமானை ஒரு திருக்கண்ணாலும் திருவடியை ஒரு திருக்கண்ணாலும் பார்த்து வாங்கினாள் ‘ப்ரேக்ஷிதஜ்ஞாஸ்து கோஸலா’ என்று. பார்வையிற்குத்தறியும்வராகையாலே, அவனுக்குக் கொடுக்கலாகாதோ என்றருளினார். [ஸுபகே]—அடியார் ஏற்றமறிந்து கொண்டாடுகைக்கிடான ஸௌபாக்யமுள்ளது உனக்கேயன்றேவென்ன, உம்முடைய திருவுள்ளத்தாலேயன்றே நான் கொடுக்கிறதென்று பிராட்டியருளிச்செய்ய, நான் முற்பாடாகப் பெருமையாலே உன்னுடைய உகப்பின் காரியத்தைக் கொடுக்கலாகாதோ என்றார்.

३५. रामो रामो राम इति प्रजानामभवन्कथाः ।

रामभूतं जगद्भूतं रामे राज्यं प्रशासति ॥

ராமோராமோ ராம் இதி ப்ராஜாநா மபவந் கதாஃ,

ராமபூதம் ஜகத்பூதம் ராமே ராஜ்யம் ப்ரசாஸதி. 131-101.

35

ஜனங்களுக்கு ராமன் ராமன் ராமன் என்றே பேச்சுக்கள் நிகழ்ந்தன. ராமன் ராஜ்யத்தை ரக்ஷிக்கும்பொழுது உலகம் ராமமயமாகவே இருந்தது.

அழகிய மணவாளப்பெருமாள் நாயனார் வ்யாக்யாநம். (அமலனாதிபிரான் 2) [ராமோ ராமோ ராம் இதி]—பாதம் தலைக் கட்டுகையாலே மீளுகிறதித்தனை என்றிறே நிர்வஹிப்பது. இத்தரைவிய்யத் துக்குப்பொருள்—ரூபௌதார்யகுணங்களைவென்றவடிவழகும், (‘ரூபௌதார்யகுணை’ என்கிறபடியே) அத்தை அநுபவிக்கக் கொடுக்கையும், கொடாநின்றல் இறுமாப்பற்றிருக்கையும். ‘பும்ஸாம்தாருண்யமச’ என்று (?) ஸத்ரீபும் விபாகமற ப்ரவணராமாகாரமுண்டாயிருக்கையாலே வீதராகரைச் சொல்லுகிறது. ப்ராப்தவிஷய ப்ராவண்யமிதே ஜிதேந்த்ரியத்வமாகிறது. [ப்ரஜாநாம்]—மாதாபிதாக்களுக்கன்று, வஸீஷ்டாதிக்கள்கன்று, ஜசீதர்மாக்களுக்கு. [கதாஃ]—லோகயாத்ரைக்கு உறுப்பாம் வார்த்தைகளும் பெருமானைப்பற்றியல்லதிராது. [ராமபூதம் ஜகத்பூத்]—ஜகத்தடைய ராமாத்வைதமாய்த்து. ‘ஜததாத்ம்யமிதம் ஸர்வம்’ என்கிற பொதுவல்ல, ராமபூதம் என்று ராமாத்வைதமாய்த்து, ப்ரஹ்மாத்வைதத்தை வ்யாவர்த்திக்கிறது. பெருமாள் சுண்டுவிட்கொண்டு லீலாரசமநுபவிக்கிற காலத்திலேயோ வென்னில், [ராமே ராஜ்யம் ப்ரசாஸதி]—தஹ பச என்கிற காலத்தில்.

॥८. (தி—வாய். 7-3-1) [ராமோ ராமோ ராம் இதி]—சோறு சோறு சோறு என்பாரைப்போலே. [ப்ரஜாநாமபவந்கதாஃ]—மநிதர்மாக்களுக்கெல்லாம் பாசரமிதுவே. [ராமபூதம் ஜகத்பூத்]—நாடடங்க ராமாத்வைதமானபடி. நித்யவிபூதியிலே பரிமாறக்கடவது இங்கே பரிமாறுகைக்கு ஹேது என்னென்னில், [ராமே ராஜ்யம் ப்ரசாஸதி]—நாடடங்கலும் தந்தாமுடைய கர்மபலம் புஜிகப் பெற்றார்களிலை, ராமபாக்யமே அநுபவித்துவிட்டது.

யுத்தகாண்டம் முற்றிற்று.

१. खेहो मे परमो राजन् त्वयि नित्यं प्रतिष्ठितः ।

भक्तिश्च नियता वीर भावो नान्यत्र गच्छति ॥

ஸ்நேஹோமே பரமோ ராஜந் த்வயி நித்யம் ப்ரதிஷ்டிதஃ;

பக்திச்ச நியதா வீர பாவோ நான்யத்ர கச்சதி.

1

அரசனுராமா! தேவரீரிடத்தில் எனக்கு மேலான அன்பு எப்போதும் உறைத் திருக்கிறது. வீரராகவா! பக்தியும் உறுதியுடையது. மனம் வேறிடத்தில் செல்லு கிறதில்லை.

பே—வ்யா. (அமலனாதிபிரான் ப்ரவேசம்) [ஸ்நேஹோமேபரமஃ]—‘என் றனளவன்ருல் யானுடையவன்பு. [ராஜந்த்வயி]—இதுதானும் என்னால் வந்ததன்று; அதுவுமவனதின்னருளே. [நித்யம் ப்ரதிஷ்டிதஃ]—இன்றன்றாகில் மற்றொருபோது கொடுபோகிறோமென்ன, அங்ஙன்செய்யுமதன்று, தர்மியைப் பற்றிவருகையாலே. ‘நின்னவாலிலேன் காண்’ என்னுமாபோலே. [பக்திச்ச நியதா]—ஸ்நேஹமாவதென், பக்தியாவதென்னென்னில்—பெருமானையோழியச்செல்லாமைபிறந்து வ்யதிரேகத்தில் முடிந்த சக்ரவர்த்திநிலை ஸ்நேஹம். பக்தியாவது—‘நில்’ என்ன, ‘குருஷ்வ’ என்னும் படியாய் முறையறிந்து பற்றின இளையபெருமான் நிலை. [வீர]—தன்னைத் தோற்பித்த துறை. உம்முடைய வீரங்கொண்டு புறம்பே வென்றிரென்னு இங்கு வெல்ல முடி யாது. தானும் வீரனாகையாலே தோற்பித்த துறையைப் பிடித்துப் பேசுகிறான். [பாவோ நான்யத்ர கச்சதி]—என்னை மீட்டிராகிலும் என்னுடைய நெஞ்சை மீட்கப் போகாது. ‘அந்யத்ர’ என்கிறது ‘மற்றொருமுண்டென்பார்’ என்னுமாபோலே கொடு போக நினைத்த தேசத்தின் பேரும் கூடத் தனக்கு அஸஹ்யமாயிருக்கிறபடி.

(நடு. 7-5-1-லும் இந்த வியாக்கியானம் இங்ஙனமே காண்க.)

முற்றிற்று.

* न मन्थराया न च मातुस्या दोषो न राशो न च राघवस्य ।

वनप्रवेशे रघुनन्दनस्य मत्पापमेवात्र निमित्तमासीत् ॥

ந மந்தராயா ந ச மாதூர்ஸ்யா தோஷோ ந ராஜ்ஞோ ந ச ராகவஸ்ய,

வநப்ரவேசே ரகுநந்தநஸ்ய மத்பாபமேவாத்ர நிமித்தமாஸீத். (அயோத்யா.)

இராமபிரான் காடு புகுந்து வளர்ப்பதில் மந்தரையினுடைய குற்றம் காரண மல்ல; இந்த (என்) தாயினுடைய குற்றமும் காரணமன்று; தசரதனுடைய குற்ற மும் ஹேதுவல்ல; ராமனுடைய குற்றமும் காரணமன்று; இந்த விஷயத்தில் எனது பாபமே காரணமாக இருந்தது.

பே—வ்யா. (திருநெடுந்தாண்டகம். 12) [நமந்தராயா]—இவ்வளர்த்தத்துக் கெல்லாம் ஹேதுபூத மந்தரை என்று நினையா, அவளுடைய தோஷமன்று. அவள்

* இந்த ச்லோகம் ஸ்ரீராமாயணத்தில் இப்போது காணவில்லை.

வார்த்தை கேட்ட கைகேயியின் தோஷமென்று நினைத்தான்; [ந ச மாதூரஸ்யா:]—இவளுடைய தோஷமுமன்று. இவள் வார்த்தை கேட்ட சக்ரவர்த்திதோஷமென்று நினைத்தான்; [தோஷோ ந ராஜ்ஞ:]—ராஜாவுக்கு ஒரு தோஷமும்மில்லை. அவன் வார்த்தையைக் கேட்டுத் தமக்கு வருத்த அபிஷேகத்தைப் போகட்டுக் காட்டிலே போன அவர் குற்றமித்தனை; [ந ச ராகவஸ்ய]—அவர்க்குத் தான் குற்றமென்? அவர் அபிஷித் தராயிருந்தால் அநுகூலவருத்தி பண்ணக் கடவனாயிருக்க, அதுக்கல்லாத என் பாபமே இவ்வாற்தத்தத்துக்கெல்லாம் வேறுபூதம். [வநப்ரவேசே ரகுநந்தநஸ்ய]—இக்குடி வாழப்பிறந்த செல்வப்பிள்ளை வநவாஸம் பண்ணுகைக்கு நிமித்தம் என் பாபமேயா

கூனி சொன்னது கைகேயிக்குக் கேட்கவேண்டா. அவன் சொன்னது சக்ரவர்த்திக்குக் கேட்கவேண்டா. அவன் சொன்னது பெருமானுக்குக் கேட்கவேண்டா. கூனி சொன்னது கேட்கவேண்டாதொழிகிறது—அடியாட்டியாகையாலே. கைகேயி சொன்னது சக்ரவர்த்திக்குக் கேட்கவேண்டாதொழிகிறதென்னெனில், ஸ்திரீ புத்ர வாத்ஸல்யத்தாலே சொன்ன வார்த்தையை பர்த்தாவுக்குக் கேட்கவேணுமோ? சக்ரவர்த்தி சொன்னது பெருமானுக்குக் கேட்கவேண்டாவோ என்னில், தர்மபாஸத்தை ஆலம்பநமாகக் கொண்டு ஸ்திரீ பாரதந்தர்யத்தாலே ப்ரமித்துச் சொன்ன வார்த்தையைப் பெருமானுக்குக் கேட்கவேணுமோ? தம்முடைய அந்வயவ்யதிரேகங்களில் நான் படும்பாடு அறிவர், தாம் ராஜ்யப்ராப்தரென்னுமிடம் அறிவர், ஆனபின்பு அவனைக் கட்டி இட்டு வைத்து ராஜ்யத்தை ஆளத் தட்டென்? அவன் சொன்ன வசனத்தை அநாதரித்து ராஜ்யத்தை ஆண்டாராகில், தம்முடைய வ்யதிரேகத்தில் நான் முடியாதபடி ரக்ஷித் தாராகலாயிற்றதே. ஆகையால் என்பாபமே இதுக்கு நிமித்தமென்றானிறே ஸ்ரீபரதாழ்வான்.

...

...

...

...

*

பூர்வாசார்ய வ்யாகக்க்யான விசேஷங்கள்கொண்ட

ஸ்ரீராமாயணச்சுலோக மாலாத்மகமான

ஸ்ரீராமாயண ஸௌரபம்

முற்றிற்று.

நம்பிள்ளை பெரியவாச்சான்பிள்ளை வடக்குத் திருவீதிப்பிள்ளை திருட்டிகளே சரணம்.

